

Max: 14° Min: 3°

6 20818 12345 8 *

Le pays

Le réformiste Bob Ringma s'excuse

Le député Bob Ringma a quitté son poste de whip et s'est excusé d'avoir tenu des propos discriminatoires envers les gais et les Noirs

PAGE 10



Bob Ringma

Vote libre: 23 libéraux dissidents

Le projet de loi interdisant la discrimination pour motifs d'orientation sexuelle a été adopté en deuxième lecture, hier, aux Communes

PAGE 10

Le monde



Jusqu'au dernier soldat

Zélimkhan Iandarbiyev promet une lutte à finir contre les Russes, en Tchétchénie

PAGE 16

Sports

Expos de Montréal	4
Mets de New York	0
Expos de Montréal	0
Mets de New York	6

LeDroit

84e ANNÉE - NUMÉRO 31 • LE JEUDI 2 MAI 1996 • 65¢ PLUS TAXE(S)



La vice-première ministre tient parole et démissionne

Copps cède aux pressions

La vice-première ministre Sheila Copps n'est plus ni ministre ni députée. Elle a remis sa lettre de démission au premier ministre Jean Chrétien, mardi, et ce dernier l'a acceptée.

Presse Canadienne – Ottawa

Il a par contre annoncé dès hier midi la tenue d'une élection partielle dans Hamilton-Est le 17 juin prochain. M^me^ Copps sera candidate.

M. Chrétien a écrit à M^me^ Copps, hier matin, pour lui manifester son impatience de la voir de retour à la Chambre et au Cabinet. D'ici là, Lucienne Robillard agira comme ministre du Patrimoine par intérim.

Lors d'une conférence de presse émotive tenue hier midi, M^me^ Copps a expliqué qu'elle avait pris la décision de démissionner après avoir consulté sa famille et ses amis.

«J'ai toujours eu le courage de mes convictions et je n'étais pas à l'aise avec ma volte-face», a-t-elle déclaré. Puis, les larmes aux yeux, elle a rappelé que son père, l'ancien maire de Hamilton, lui avait dit que la chose la plus importante en politique était l'intégrité.

M. Chrétien a souligné ce point dans sa lettre.

«Je vous félicite pour votre courage et votre engagement envers le processus démocratique qui illustre bien ce que représente l'intégrité en politique», a-t-il écrit.

En quittant ses fonctions de vice-première ministre, de ministre du Patrimoine et de députée, Sheila Copps veut ainsi mettre fin au tollé qu'avait provoqué sa décision de ne pas démissionner malgré le fait que le gouvernement libéral n'ait pas aboli la TPS.

suite page 2 : Copps



PRESSE CANADIENNE

Sheila Copps pourchassée par la presse après l'annonce de sa démission.

Tout le Québec paiera pour la SQ

Dès janvier 1997, toutes les municipalités de moins de 5000 habitants devront s'assurer et payer les services policiers de base offerts par la Sûreté du Québec, à un coût additionnel de 30 millions $ pour les contribuables municipaux.

PIERRE APRIL
Presse Canadienne

Cette décision a été rendue publique, hier, en conférence de presse par les ministres de la Sécurité publique et des Affaires municipales, Robert Perreault et Rémy Trudel.

C'est aux 96 municipalités régionales de comté (MRC) qu'appartiendra la responsabilité de voir à ce que les municipalités sur leur territoire s'engagent à négocier et à s'entendre avec la SQ.

«Cette réforme, a expliqué le ministre Perreault, passe par la recherche d'une plus grande équité entre les contribuables québécois, puisque l'ensemble des services de la SQ coûtent environ 400 millions $ dont 200 millions $ sont consacrés aux services de base (aux municipalités).»

Selon M. Perreault, plus de 1000 municipalités (sur 1200) font affaire avec la SQ et paient déjà 71 millions $ des 200 millions $ consacrés aux services de base.

suite page 2 : Québec



La deux

Copps

Jean Chrétien s'accroche toujours à son fameux livre rouge

de la page 1

M^me Copps avait promis, durant la campagne électorale, qu'elle quitterait son poste si la TPS restait en place.

La semaine dernière, le ministre des Finances Paul Martin confirmait qu'il ne pouvait pas éliminer cette taxe. Depuis, l'opposition ne cesse de demander à la ministre de tenir parole, ce à quoi elle a résisté jusqu'à présent, expliquant qu'elle avait parlé trop vite à l'époque.

Les pressions se sont alors multipliées dans sa circonscription, dans les médias ontariens et à Ottawa.

M^me Copps a indiqué, hier, qu'elle ne pensait pas mettre le gouvernement dans l'embarras. Selon elle, son geste ne confirme pas, même indirectement, que les libéraux n'ont pas respecté leur engagement dans le dossier de la TPS. Elle a répété à maintes reprises que la promesse du gouvernement était d'harmoniser la TPS, comme le stipule le livre rouge, et non pas de l'abolir comme elle avait pris la liberté de le dire durant la campagne électorale.

Le premier ministre Chrétien a refusé, à l'entrée et à la sortie de la réunion hebdomadaire de son caucus, de commenter le départ de son commandant en second.

Le leader parlementaire du Bloc québécois, Gilles Duceppe, a pour sa part indiqué que M^me Copps n'avait pas le choix de quitter son poste. «Il n'y a que M. Chrétien qui continue de dire que (les libéraux) ont raison et qu'ils ont respecté leur promesse», a-t-il dit.

Le président du caucus libéral, Joe Fontana, a soutenu que la démission de la vice-première ministre n'avait rien à voir avec le dossier de la TPS puisque le gouvernement a rempli sa promesse contenue dans le livre rouge.

«Sheila a pris l'engagement personnel de démissionner en fonction d'une promesse qu'elle a faite», a-t-il martelé. Il a ajouté que M^me Copps voulait aussi défendre son intégrité et faire ce qu'elle croyait juste.

DÉMISSION

Sheila Copps



Bref portrait de la députée démissionnaire Sheila Copps:

Origines: née en 1952 à Hamilton, en Ontario. Fille d'un ancien maire de Hamilton, Victor Copps. Elle étudie aux universités Western Ontario et Rouen (France).

Début de carrière: d'abord journaliste, elle est élue pour la première fois à l'Assemblée législative en 1981. L'année suivante, elle brigue la direction du Parti libéral de l'Ontario.

Politique fédérale: élue pour la première fois aux Communes en 1984, dans la circonscription de Hamilton-Est, elle est réélue en 1988 et 1993. Brigue la direction du PLC au printemps 1990, contre Jean Chrétien.

Rôles au Cabinet: nommée vice-première ministre et ministre de l'Environnement en 1993. Au remaniement de janvier 1996, elle demeure vice-première ministre mais passe au Patrimoine.

(PC)

À reculons

La ministre Sheila Copps a posé le geste approprié en démissionnant mais elle aurait dû le faire bien avant, concluent réformistes et conservateurs.

«M^me Copps a été forcée de démissionner parce que l'opinion publique n'aurait pas toléré sa présence à la Chambre des communes, a soutenu le chef conservateur, Jean Charest. Mais en agissant de reculons comme elle l'a fait, elle pourra difficilement persuader la population canadienne que ce qu'elle fait, elle le fait par principe.»

La porte-parole réformiste Deborah Grey partageait cet avis. «Je respecte son geste mais je l'aurais respecté davantage si elle l'avait posé la semaine dernière plutôt que sous la pression. Elle a fait ce qu'il fallait faire. Elle ne l'a pas entièrement fait de sa propre volonté mais elle l'a fait, c'est bien», a-t-elle déclaré.

En Chambre, les partis d'opposition ont tenté de profiter de ce nouvel épisode pour amener le premier ministre Jean Chrétien à admettre, à son tour, qu'il avait rompu sa promesse concernant la TPS.

À travers les cris et le bruit, ils n'y sont pas parvenu, M. Chrétien s'accrochant toujours à la page 22 de son fameux livre rouge.

Son ministre des Finances, Paul Martin, est venu à la rescousse en promettant de mener une campagne tambour battant dans Hamilton-Est.

Les conservateurs et les réformistes présenteront des candidats dans Hamilton-Est.

À leur avis, l'enjeu sera très clair.

«Ce sera l'intégrité du gouvernement, c'est-à-dire la mise en oeuvre des engagements pris durant une campagne électorale et le respect envers les électeurs», a indiqué M. Charest.

Les députés libéraux se sont montrés beaucoup moins sévères. Selon eux, M^me Copps a simplement fait une promesse tout à fait personnelle à ses électeurs de Hamilton-Est et elle ne peut pas la remplir sans démissionner et aller chercher un nouveau mandat. Personne n'avait de critiques à lui faire.

Son ancien collègue au sein du *Rat Pack*, le whip en chef Don Boudria, a senti le besoin de marquer son départ en déposant une gerbe de roses sur son bureau inoccupé. À sa sortie, M. Boudria disait comprendre le geste de son amie qui respectait ainsi un engagement fait à ses électeurs.

Le président du caucus libéral, Joe Fontana, a soutenu que la démission de la vice-première ministre n'avait rien à voir avec le dossier de la TPS, puisque le gouvernement a rempli sa promesse contenue dans le livre rouge.

Québec

Les municipalités auront leur mot à dire

de la page 1

«Le gouvernement du Québec, a expliqué le ministre de la Sécurité publique, vise, pour établir justement davantage d'équité entre les contribuables au Québec, à hausser cette contribution à au moins 50 pour cent des services rendus.»

Si le gouvernement a privilégié les MRC pour administrer les ententes avec la SQ, a expliqué M. Perreault, c'est «qu'il est clair dans notre esprit que l'existence d'un très grand nombre de municipalités pose un problème en matière d'organisation policière».

Pour le ministre Trudel, c'est la nécessité de fournir des services qui a guidé son appui à cette mesure qui permettra, selon lui, aux municipalités concernées «d'avoir le droit de réfléchir», entre autres, aux avantages des regroupements.

«C'est un virage, a-t-il dit, parce que les municipalités concernées ne feront plus seulement payer, elles vont être consultées, elles vont avoir leur mot à dire.»

M. Trudel a privilégié les MRC dans la réalisation du projet parce qu'il y a effectivement trop de petites municipalités qui continuent de résister aux fusions ou au regroupement des services. «Ça indique également, a-t-il dit, que si on ne peut pas penser regrouper en une seule municipalité ou en plusieurs unités les 1165 municipalités au Québec, il y a une voie que nous entendons privilégier au cours des mois et des années à venir qui s'appelle la municipalité régionale de comté.»

Le ministre des Affaires municipales n'a pas voulu affirmer que cette façon de mettre en valeur les MRC allait favoriser la réflexion de certaines municipalités quant aux fusions. «Ce que nous voulons indiquer dans ce processus, a-t-il dit, c'est qu'il n'y a pas qu'une seule voie pour renforcer les institutions municipales.»

Selon lui, il y a actuellement 500 municipalités qui sont susceptibles de faire l'objet d'une fusion.

«Pour les petites municipalités regroupées au sein d'une MRC, a expliqué M. Trudel, voilà une voie à privilégier pour s'assurer une rationalisation, une réduction des coûts et, également, que tous les citoyens ont accès à des services équitables.»

En Chambre, le porte-parole libéral Roger Lefebvre a parlé de cette nouvelle facture de 30 millions $ comme d'une taxe déguisée.

«Je me demande, comment le ministre de la Sécurité publique, a-t-il dit, va pouvoir expliquer la déclaration du premier ministre (le 28 mars) qui promettait que les citoyens ne seraient pas touchés par de nouvelles taxes.»

Par ailleurs, les deux ministres ont indiqué que leur proposition a été déposée lundi soir à la Table Québec-Municipalités et que suivra une tournée de consultation dans les régions.

Sommaire

Les arts ..... 19 et 20
Babillard 35
Bridge 29
Carrefour 8
Économie 18
Éditorial ..... 12 et 13
Horoscope 26
La région ..... 3 à 9
Laurin, Renée 4
Le monde ..... 16 et 17
Le pays ..... 10 à 13
Les petits bonshommes 37
Mots croisés 28
Mot mystère 25
Nécrologie ..... 34 et 35
Pari sportif 39
Petites annonces ..... 24 à 35
Rainville, Jean-Bernard 37
Société ..... 21 et 22
Sports ..... 36 à 43
Sport régional 36
Statistiques ..... 38 et 39

Loteries

Tirage du mercredi 1er mai

La Quotidienne: 1 5 7 / 8 7 2 9

Tirage du mercredi 1er mai

Lotto 649: 30 - 32 - 39 / 40 - 42 - 44 - (29)

La météo

Présentée par LE LAIT CHÂTEAU

Prenez soin de votre environnement, il vous le rendra bien... Choisissez le NATURE-SAK md

Au pays

	Max.	Min.
Calgary	12	1
Edmonton	13	2
Frédéricton	16	5
Halifax	11	5
Montréal	13	6
Québec	12	6
Régina	13	2
Saint-Jean, N.-B.	11	6
Saskatoon	13	2
St. John's, T.-N.	12	3
Sudbury	7	2
Thunder Bay	4	3
Toronto	12	3
Vancouver	13	6
Whitehorse	9	2
Windsor	14	4
Winnipeg	11	3

Le monde

	Max.	Min.
Acapulco	33	21
Athènes	23	14
Berlin	19	9
Bermudes	21	18
Bruxelles	18	6
Genève	18	8
Hong Kong	27	22
Honolulu	30	22
Jérusalem	31	15
Las Vegas	36	19
Londres	14	8
Los Angeles	30	18
Mexico	27	15
Miami	31	23
Moscou	20	7
Myrtle Beach	22	10
New York	21	9
Orlando	30	18
Paris	17	6
Rio de Janeiro	25	18

Environnement Canada

Les informations météo sont fournies par Environnement Canada. Pour plus de détails: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui	Demain	Samedi	Dimanche
Nuageux avec percées de soleil	Alternance de soleil et nuages	Nuageux, probabilité d'averses de 40 %	Ensoleillé
14/3	15/3	13/3	13/3

Nord de l'Outaouais

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Nuageux, probabilité d'averses de 60 %	Nuageux, probabilité d'averses de 40 %
10/3	12/4

Lever du soleil: ..... 5 h 48
Coucher du soleil : ..... 20 h 10

Les records

Maximum : ..... 25,6° (1949)
Minimum : ..... -3,3° (1974)

Les lunes de mai

pleine	dernier	nouvelle	premier
3	10	17	25

LeDroit

FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562-0111
Salle des nouvelles (613) 562-0333
Abonnements (613) 562-0555 / 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h 00 - 16 h 30
Samedi : 6 h 00 - 13 h 30
Annonces classées (613) 562-0222 / 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
Publicité (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 8 h 00 - 17 h 00

LeDroit:
47, rue Clarence, pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ontario K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1

La région

Désespérée rescapée



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Un pompier de Hull est venu en aide, hier, à une femme de 19 ans qui menaçait de se jeter en bas du pont «Noir», à Touraine. Le pompier a dû grimper jusqu'en haut, parce que les vents très forts empêchaient toute communication. La femme a été secourue, puis transportée à l'hopital.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Des manifestantes ont déposé, hier, des miettes devant le bureau du député de Hull, Robert LeSage. «On vaut plus que des miettes», ont-elles scandé.

Amélioration du réseau routier

Le comté de Chapleau «oublié»; Vaive fulmine

RENÉE LAURIN
LeDroit

La circonscription de Chapleau aurait été oubliée dans la programmation des travaux d'immobilisation pour l'année 1996.

La députée Claire Vaive a confirmé au *Droit*, hier matin, que sa circonscription ne recevrait pas un sou cette année pour effectuer des travaux d'amélioration de son réseau routier.

Mme Vaive n'a pas été en mesure de confirmer les montants reçus, mardi soir, parce que, contrairement aux autres députés de la région, elle n'avait toujours pas reçu le document contenant les détails des crédits alloués par le ministère des Transports pour chaque circonscription.

«La sous-ministre des Transports m'a finalement informée qu'elle n'avait pu m'envoyer le document en question parce que le comté ne recevra pas un sou cette année, il semble qu'on nous a oublié, a-t-elle dit. J'ai pas besoin de vous dire que j'ai sauté dans les airs en apprenant cela.»

«C'est inacceptable, a-t-elle lancé. On rit de nous autres. J'ai 140 milles de chemins en milieu rural sur mon territoire, mais on n'a même pas droit aux subventions pour chemins ruraux parce qu'on est considéré comme un territoire urbain. On aurait pu au moins nous donner les fonds pour effectuer les travaux de réfection sur le pont qui traverse la Blanche», a-t-elle fait valoir.

Mme Vaive a indiqué qu'elle demanderait une rencontre avec le directeur de la direction régionale du ministère des Transports, Rosaire Roy, dès cette semaine afin de clarifier la situation. Elle a également demandé une rencontre avec le ministre responsable de la région Sylvain Simard afin de corriger ce qu'elle considère comme une injustice.

LeDroit a tenté en vain, hier soir, de rejoindre la porte-parole du ministère à Québec afin de vérifier s'il s'agissait bel et bien d'un oubli, mais on n'a pas retourné les appels à temps.

Manifestations du 1er mai

Unis pour la justice et l'équité

La précarité d'emploi, l'inéquité salariale et les compressions dans les secteurs de la santé et des services sociaux doivent rapidement devenir des choses du passé. Le salaire minimum, lui, devrait passer de 6,45 $ à 7,40 $.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

C'est essentiellement le message que des hommes, des femmes et leurs enfants ont crié haut et fort, dans les rues de Hull, hier.

La journée du 1er mai a en effet donné lieu à la Fête internationale des travailleurs et des travailleuses et à la Marche contre la pauvreté, deux activités qui ont été soulignées parallèlement.

Une centaine de personnes ont défilé dans les rues pour revendiquer le droit à l'emploi, l'équité salariale et un terme aux coupures dans le domaine de l'aide sociale.

Les marcheurs ont manifesté devant les bureaux du député provincial Robert LeSage et du député fédéral Marcel Massé, qui ne semblaient pas être présents.

Les participants ont néanmoins scandé des slogans, tels «On vaut plus que des miettes» et «Solidarité».

Devant le bureau de M. LeSage, des femmes ont laissé des miettes de pain. Elles demandent au député LeSage de les remettre au ministre du Travail, Matthias Rioux, parce qu'elles disent ne pas pouvoir se permettre de poster ces miettes.

Bien que la manifestation ait impliqué une importante présence syndicale, François Prud'homme, le président du local 3854 du Syndicat canadien de la fonction publique, a souligné la participation de groupes communautaires, dont Logemen'Occupe.

> «Il faut assurer la survie des femmes qui dépend des conditions de travail et de leur salaire.»

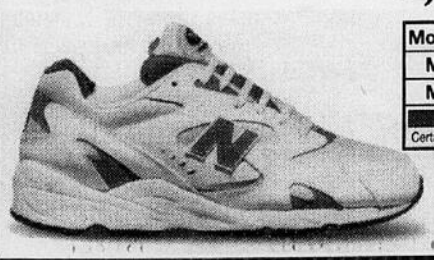
Si M. Prud'homme a pris part aux activités, c'est pour «dénoncer les coupures et les attaques sauvages dans les programmes sociaux et de santé», des compressions qu'il qualifie d'inadmissibles. De son côté, Johanne Labine, d'Aylmer, une mère de deux enfants, y était pour dénoncer l'inéquité salariale. «Il faut assurer la survie des femmes qui dépend des conditions de travail et de leur salaire», a-t-elle expliqué au *Droit*. Elle souhaite une chose, que cette inéquité ait disparu avant que son bébé devienne une jeune adulte.

«Il faut s'opposer à toutes les compressions que l'on vit. Il faut dire non à la privatisation des services de la santé», a pour sa part clamé Gilles-André Paquin de la CSN.

Gemma Morrissette, une militante de longue date membre du Comité des femmes contre la pauvreté, affirme que les gains acquis au cours des dernières années ne sont pas suffisants. «Les femmes ont encore de grosses revendications», ajoute-t-elle en encourageant les femmes à participer aux manifestations des 1er et 2 juin, à Québec.

Pour ceux qui vivent le pied au fond.

Hommes **Ajustement parfait, largeurs variables, meilleur rendement.** **Hommes**



Modèles ▼	Largeurs ▶	2A	B	D	2E	4E
M585	Course					
M705	Course					

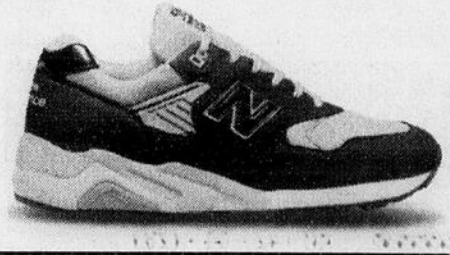
En magasin — Disponible rapidement par commande spéciale
Certains modèles pour hommes disponibles en pointures 6 à 18, pour femmes 5 à 13.

243-8683

new balance

BOUTIQUE CADENCE

225, boul. de la Gappe, Gatineau
(à l'angle de l'autoroute 50)





Renée
Laurin

Mes amis les cyclistes

Mettons les choses au clair en partant. Je n'ai rien contre les cyclistes. Même que je les envie, ces jours-ci, de pouvoir rouler librement dans le vent et le soleil (ou devrais-je dire la pluie), quand moi, de mon côté, je dois me contenter de marcher péniblement entre la voiture et le bureau. Que voulez vous, un gros ventre qui ne cesse de grossir, c'est pas toujours facile à traîner.

Bref, je les aime bien les cyclistes, même l'hiver quand ils prennent toute la place sur les routes à peine déneigées. Je les regarde se geler les oreilles et le bout du nez et je me dis qu'ils sont fous, masochistes même, mais ça reste leur choix. Je ne vais pas les blâmer pour ça.

Ces jours-ci, par contre, je dois admettre que certains d'entre-eux m'agacent royalement. Ils sont bien beaux, les cyclistes, dans leur cuissard moulant multicolore sur leur vélo dernier cri à 50 vitesses, mais ils seraient encore plus beaux à leur place, sur les pistes cyclables qu'on se tue à aménager pour eux à coups de millions $.

Non, mais, ils pensent à quoi ces athlètes sur deux roues quand ils choisissent de se mettre en forme en respirant à plein poumon le monoxide de carbone au lieu d'emprunter la piste qu'on a aménagée juste pour eux à quelques mètres de la route, dans un décor autrement plus inspirant qu'une autoroute à quatre voies? (Je parle entre autre de McConnell-Laramée entre Hull et Aylmer).

À chaque fois que j'en rencontre un du genre, la pression monte d'un cran. Je me dis qu'un jour je vais finir par m'arrêter pour en engueuler un ou pour lui demander gentiment quel plaisir il peut bien trouver à nourrir ainsi les querelles entre automobilistes et cyclistes.

Même Charles est d'accord avec moi. Et y'a pas à dire, Charles, c'est notre sommité en matière de vélo dans la salle des nouvelles. Les cyclistes se laissent souvent tenter par les routes, parce que c'est plus direct. Ça prend moins de temps pour aller au travail qu'il m'a expliqué. Mais ils n'ont qu'à faire comme lui et calculer leur temps en fonction du petit détour qu'ils auront à faire, histoire de préserver la paix sur la route.

Et il y a ceux qui s'entraînent. Ceux qui ne veulent pas se frapper aux encombrants piétons, aux adeptes du patin à roues alignées et au vieux monsieur qui promène tranquillement son chien sur la piste. Ceux qui, finalement, se prennent pour des automobilistes sans pour autant vouloir se plier aux contraintes du code de la route.

C'est ceux-là que je n'arrive pas à digérer, parce qu'au fond, si ça presse tant que ça, ils n'ont qu'à laisser leur bolide à deux roues chez eux et à prendre leur voiture comme tout le monde. C'est autrement plus rapide et ça éviterait bien des accidents.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

La piste n'était pas cyclable, hier, à Aylmer.

Même si la situation n'a rien d'alarmant pour le moment

Les risques d'inondations demeurent élevés dans la région

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

Les risques de précipitations demeurant élevés pour les prochains jours, les risques d'inondations sont toujours présents pour les propriétaires de résidences situées en bordure des principaux cours d'eau de la région.

Le Comité de régularisation de la rivière des Outaouais parle de risques de faibles inondations en raison notamment de l'apport des eaux de ruissellement en provenance du nord de la région.

Le débit de la rivière Outaouais, à la hauteur de Carillon, se situe à 4860 mètres/cube seconde et les dangers d'inondations augmentent dès que le cap des 5000 mètres/cube seconde est atteint. À titre d'exemple, la semaine dernière, le débit à Carillon est monté à 5500 mètres/cube seconde et quelques résidences plus au sud, notamment à Aylmer, ont été touchées.

Plus au nord, le grand réservoir Témiscamingue est à 59 % de sa capacité.

Le niveau du lac Deschênes est à 99 mètres au-dessus du niveau de la mer, alors qu'à Hull, le niveau est de 42 mètres. La rivière Gatineau, à la hauteur de Maniwaki, s'élève à 163 mètres alors que le lac Coulonge présente un niveau de 107 mètres au-dessus du niveau de la mer.

Tous ses chiffres, selon Fergus McLaughlin, du comité de régularisation, indiquent que la situation n'a rien d'alarmante pour le moment, mais les dangers d'inondations plus importantes pointent encore à l'horizon puisque la météo annonce des températures plus chaudes la semaine prochaine mais aussi de la pluie.

Selon M. McLaughlin, ces conditions, conjuguées à la fonte des neiges et au ruissellement provenant des montagnes, ne présagent rien de bon et tous les intervenants demeurent sur le qui-vive.

Appui d'Ottawa aux Jeux de la Francophonie

LeDroit

La ville d'Ottawa participera financièrement à la préparation de la candidature de la région d'Ottawa-Hull à titre d'hôtesse des Jeux de la Francophonie de 2001.

C'est ce qu'a décidé le conseil municipal, hier.

Déjà, la ville de Hull, la Communauté urbaine de l'Outaouais et la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton ont accepté de participer financièrement au projet. Selon la ville d'Ottawa, il s'agit d'un événement international qui entraînera d'importantes retombées économiques et touristiques pour la région de la capitale nationale. La ville contribuera 20 000 $ à la préparation du projet de mise en candidature.

Les quatre gouvernements doivent signer sous peu un protocole d'entente à cet effet.

Depuis deux ans déjà, des gens d'affaires, des milieux sportif et culturel des deux côtés de la rivière des Outaouais ont formé un comité de candidature afin d'exprimer cette volonté de tenir les quatrièmes Jeux de la Francophonie en 2001.

Le concept des Jeux de la Francophonie est unique en ce sens qu'il comprend un volet sportif et un volet culturel d'égale importance.

Quelque 2700 athlètes et artistes sont attendus à ces jeux.

Accusé de pornographie juvénile via Internet

LeDroit

Un homme de 38 ans d'Orléans, Pierre Poliquin, a été accusé de tentative d'importation et de possession de pornographie juvénile à la suite d'une longue enquête de la Police provinciale de l'Ontario.

Pendant deux mois, des membres du projet «P» (pornographie) assistés de leurs collègues du poste de la PPO d'Orléans, ainsi que des Douanes américaines, ont scruté le réseau Internet, qui était utilisé par l'accusé.

Lors d'une perquisition effectuée le 30 avril au 327, Monica Crescent, à Orléans, les policiers ont saisi bon nombre de dossiers contenant des images électroniques montrant des enfants dont l'âge varie entre quatre et 15 ans impliqués dans des actes de nature sexuelle avec d'autres enfants ou des adultes. En plus des images, les policiers ont saisi un ordinateur, une imprimante, de nombreuses disquettes et d'autres pièces d'équipement d'ordinateur.

M. Poliquin devra comparaître en cour à Ottawa le 28 mai.

La ville d'Ottawa ne veut pas de «combats extrêmes»

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

Ottawa «la pure» veut demeurer une ville propre, verte et sécuritaire. Elle veut, à tout le moins, éviter que des combats extrêmes comme ceux qui ont eu cours la semaine dernière à Kahnawake se produisent sur son territoire.

La conseillère Diane Deans a proposé, hier, que la ville interdise le combat extrême et toute activité semblable dans les installations de la ville. Elle a reçu l'appui unanime de ses collègues.

Selon la ville d'Ottawa, une activité qui est menée «avec très peu de règlements et de restrictions et qui comprend le recours aux coups de poing, de pied et de tête» n'a pas sa place à Ottawa.

Il s'agit, selon les édiles d'Ottawa, «d'une activité qui encourage le recours à la violence et qui n'a aucune valeur sociale valable».

De son côté, le conseil municipal de Nepean doit se pencher sur une résolution semblable lors de sa réunion, demain soir.

Centre Don Gamble

Par ailleurs, le nouveau centre communautaire Don Gamble de la ville d'Ottawa ne sera pas géré par le secteur privé.

Le département des services communautaires de la ville d'Ottawa a remporté l'appel d'offres lancé par la ville pour la gestion du nouvel établissement. Le département avait reçu l'appui de nombreuses associations communautaires qui veulent prendre une part active dans l'élaboration des activités et de la programmation de «leur» centre communautaire.

Le Ottawa Athletic Club, le Centre R.A. et la compagnie Recreation Facilities Management Inc. avaient aussi soumissionné.

C'est sans discussion et par un vote de huit élus contre trois que le conseil municipal a décidé, hier, d'accorder la gestion du centre Don Gamble à ses propres fonctionnaires municipaux. Le sujet avait pourtant suscité un long débat la semaine dernière lors de la réunion du Comité des services sociaux et communautaires. Seuls les conseillers Jim Watson, Allan Higdon et Brian Mackey ont voté à l'encontre de la proposition.

Il s'agit d'un contrat de cinq ans accordé pour l'exploitation et la gestion du centre qui doit ouvrir ses portes le 1er juin. Le contrat pourra par ailleurs être renouvelé pour une période de trois ans.

La ville se réserve toutefois le droit d'évaluer le rendement financier de l'établissement et de revoir sa clause d'annulation du contrat si les objectifs financiers n'étaient pas atteints après une période de 18 mois.

Construites au coût de 12 millions $, les nouvelles installations seront greffées à la piscine et à l'aréna Saint-Laurent, situés dans l'est d'Ottawa.

Procès de Steve Serré et Brian Desormeaux

La défense réclame l'absolution à cause de la violence des gardiens

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

Dans le monde judiciaire comme dans celui de la médecine, les opinions diffèrent souvent lorsque vient le temps de suggérer un remède visant à enrayer un mal.

Steve Serré et Brian Desormeaux qui ont été victimes de violence de la part d'agents correctionnels de la prison de Hull après avoir pris en otage l'un d'entre eux le 4 juillet 1995, sauront mardi, quel remède retiendra finalement le juge Pierre Chevalier de la Cour du Québec qui, il y a quelques semaines, avait reconnu que les mauvais traitements dont ils ont été la cible violaient la Charte canadienne des droits et libertés.

Ce remède, selon le procureur de Serré et Desormeaux, devrait être, ni plus ni moins, que l'arrêt pur et simple des procédures judiciaires intentées par le ministère public à l'endroit des deux accusés à la suite de leur tentative d'évasion au cours de laquelle Michel Bérubé, un gardien de prison, avait été pris en otage et malmené pendant une dizaine de minutes.

Tout en reconnaissant les séquelles laissées par l'incident, Me Michel Swanston a soutenu que ce que ses clients ont vécu depuis les 10 mois qui ont suivi l'incident, ne souffre aucune comparaison avec, à titre d'exemple, le traitement infligé à l'agent correctionnel. «Ils (ses clients) n'étaient pas maîtres de leur destinée. Ils étaient enchaînés dans une cage, à la merci de tous. Ils ont été battus», a dit Me Swanston, en ajoutant que, dans ce contexte précis, ce que ses clients ont enduré est beaucoup plus sérieux que ce qui est arrivé à M. Bérubé.

L'avocat a soutenu qu'il est du devoir de l'état d'assurer la sécurité des personnes incarcérées face à d'autres détenus, mais aussi face à l'État. «L'État n'a rien compris. Il ne s'est pas pris en main. Il a dit qu'il n'y avait pas de problème», a souligné le procureur, en faisant référence au fait que les allégations de ses clients ont toujours été niées par l'État qui, selon lui, a besoin de recevoir un message très clair «non seulement à Hull mais à la grandeur du pays à l'effet qu'il est inacceptable de tenter de mettre sous le tapis ce qui est arrivé».

Déjà punis

De toute façon, a encore précisé Me Swanston, ce même État a déjà puni ses clients. «Un oeil pour un oeil, une dent pour une dent. Ils (ses clients) ont reçu plus que ce qu'ils ont infligé. Je ne connais pas beaucoup de situation où l'État a été aussi barbare et abusif», a-t-il encore dit.

De son côté, le représentant du ministère public, Me Slobodan Delev, a rappelé que la Charte canadienne n'avait pas pour but de discipliner la police ou les agents de l'État. «Il ne faut pas tenter de limiter le débat uniquement à ce que les gardiens ont fait aux accusés», a précisé Me Delev, en soulignant qu'un arrêt des procédures ferait que d'innocentes victimes paieraient pour les écarts de conduite de d'autres collègues lors d'un «incident isolé».

Selon le ministère public, d'autres avenues s'offrent aux accusés, telle la poursuite en dommages et intérêts. «Le tribunal ne doit pas se sentir dans l'obligation d'appliquer une réparation», a-t-il noté.

Selon la couronne, le soir du 4 juillet, les gardiens de prison travaillaient dans un climat très particulier, quelques-uns d'entre eux ayant été durement affectés par ce qui était arrivé à leur collègue Bérubé et, en ce sens, Serré et Desormeaux ont été «contributifs» de ce qui est survenu par la suite. «Ils en sont un peu les précurseurs», a ajouté Me Delev qui s'est vu servir une mise en garde, le juge Chevalier lui rappelant qu'il se trouvait là sur une glace mince et que ses propos se rapprochaient dangereusement d'une phrase comme «ils le méritaient».

L'arrêt des procédures laisserait croire à la population, selon Me Delev, que tout ce qui est arrivé aux gardiens n'est pas sérieux. «Ce sont de dangereux criminels, d'une violence inouïe. La société n'a aucun intérêt à ce qu'ils soient élargis, à ce qu'ils ne subissent pas de procès», a conclu Me Delev, rappelant que c'était la troisième fois que Steve Serré avait recours à la violence sur des gardiens lors d'une tentative d'évasion.

Quel peintre a profité des p'tits prix et des conseils de
Géo Montpetit?



De la peinture, conseils d'ami compris!

MAÎTRE DÉCOR
Latex mat blanc pour plafonds
• disponible en 18,9 litres
10,99$ 3.78L #918-112

SICO 20,99$ 3.78L #247-110
PREMIUM
• Latex int. blanc
• Fini semi lustré
• super cachant
• anti éclaboussure
• lavable
• pour murs-portes-boiseries

Première qualité médaillée d'or
• Fini platine
• Super latex int. blanc
• Super acrylique
• Super adhérent
• Super lavable
• Super cachant
25,99$ 3.78L

Apportez-nous un échantillon, nous formulerons exactement la même couleur.
SICORAMA Vos couleurs par ordinateur.

GÉO montpetit Ltée.
Service de livraison
agent autorisé Sico expert pour la région de l'Outaouais

SPÉCIAUX VALIDES jusqu'au 31 mai 1996
59, rue Eddy à Hull 777-3583

Chez Lallier seulement
Civic Coupé 1996



à partir de... 199$* /mois
Le plus grand réseau Honda au Canada.
(*Voir détails chez le concessionnaire)
lallier HONDA
981, boul. St-Joseph, Hull
778-1444

Excellence
AU VIEUX DULUTH

Les enfants
(de moins de 12 ans)
mangent gratuitement
(un enfant par adulte)
• Petite assiette de souvlaki
• Petite brochette de poulet
• Pépites de poulet
(liqueur douce incluse)

Forfait 1996
Dimanche au jeudi

Choisissez un des plats suivants et obtenez un second pour ,96$
(pour vous ou votre invité - de valeur égale ou moindre)
• BROCHETTE DU PRINTEMPS (sauce au vin ou au poivre) 17,95 $
D'exquis médaillons de filet de porc style Méditerranée, un choix sûr...
• BROCHETTE DE POULET ET CREVETTES PAPILLON 18,95 $
Notre fameuse brochette de poulet et (4) crevettes style papillon
• POITRINE DE POULET ET LANGOUSTINES 19,95 $
Une tendre poitrine de poulet et (4) succulentes langoustines
• MÉDAILLON DE FILET DE PORC ET LANGOUSTINES 21,95 $
Une délicieuse combinaison de filet de porc et (4) langoustines -
Le médaillon est servi avec sauce au vin ou au poivre
• FILET MIGNON (SAUCE AU VIN OU AU POIVRE) ET CREVETTES PAPILLON 21,95 $
Une savoureuse combinaison de filet mignon et (4) crevettes
Les jours fériés et les fêtes exclus

Tous nos plats sont servis avec riz, salade maison et pommes de terre maison

AU VIEUX DULUTH
56, boul. Gréber
Gatineau, Qc
tél.: (819) 243-5773

Gatineau: Sincennes conteste son congédiement

MAUX DE PIEDS
NOTRE SPÉCIALITÉ:
LES PIEDS QUELS QU'ILS SOIENT

- Douleur aux pieds
- Fatigue à la marche
- Problèmes de genoux et de dos

POULIOT

= Marcher avec confort et élégance

= Orthèses délicates et chaussures esthétiques



LABORATOIRE POULIOT PERMIS MSSS 2103 6132

CENTRE MÉDICAL AYLMER-LUCERNE, 67, rue Notre-Dame Aylmer, Québec
CLINIQUE MÉDICALE PLAZA GATINEAU, 381, boul. Maloney est, Gatineau, Québec
CLINIQUE MÉDICALE DE L'ÎLE, 15, rue Ste-Bernadette, Hull, Québec
CLINIQUE MÉDICALE RIEL, 455, boul. Riel, Hull, Québec

Pour rendez-vous 1-800-363-6172

CONCOURS
POUR LA FÊTE DES MÈRES



Le samedi 11 mai
LeDroit
publiera le message d'amour que vous aurez dédié à votre maman

Les PROMENADES
1100, boul. Maloney ouest, Gatineau

Vous pourriez gagner l'une des cinq séries de bons d'achats d'une valeur de 100$ chacune applicable sur vos achats à n'importe quel magasin des Promenades de l'Outaouais à Gatineau.

CHAQUE GAGNANT(E) recevra une série de bons d'achats d'une valeur de 100$
Il y a cinq séries à gagner.

Coût de votre message

2 lignes de texte:	2.56	7 lignes de texte:	8.96
3 lignes de texte:	3.84	8 lignes de texte:	10.24
4 lignes de texte:	5.12	9 lignes de texte:	11.52
5 lignes de texte:	6.40	10 lignes de texte:	12.80
6 lignes de texte:	7.68	Taxes incluses	

Chaque ligne additionnelle 1.28$ de plus (taxes incluses)

MasterCard VISA

Date limite pour placer votre message: le jeudi 9 mai à 19 h
Nos préposées aux petites annonces se feront un plaisir de vous servir.

562-0222 ou
1-800-267-9555

Le tirage aura lieu le vendredi 10 mai 1996 à 15 h, à nos bureaux du 85 de la Savane à Gatineau.

André Sincennes, le directeur adjoint de la ville de Gatineau congédié il y a deux semaines, a déposé une requête à la Commission municipale du Québec, mardi dernier, dans le but de réintégrer ses fonctions au sein de la fonction publique municipale.

DENIS GRATTON
LeDroit

«Je remets mon congédiement en question. Il m'apparaît non fondé et à caractère politique. Et cette requête à la Commission municipale du Québec est le seul recours qu'ont les cadres municipaux, et j'ai la ferme intention de défendre ma cause», a dit M. Sincennes, hier, lorsque joint par *LeDroit*.

Selon celui-ci, l'abolition de son poste a été effectuée sans motifs apparents et n'aurait servi qu'à prévenir le reste des employés de la ville de Gatineau que la réorganisation de la fonction publique en cours n'épargnera personne.

«Le conseiller municipal Jean Deschênes (qui préside la réorganisation de la fonction publique) a indiqué clairement aux médias que mon congédiement donnait l'exemple aux autres employés et donnait le ton à cette réorganisation. Si c'est l'argument du conseil municipal, ça ne ressemble pas à une décision administrative, mais bien à une décision politique», a déclaré M. Sincennes.

Celui-ci a été remercié de ses services, le 16 avril dernier, et n'a toujours pas reçu de compensation financière ou d'entente de départ de la ville de Gatineau. Toutefois, des pourparlers entre les deux partis sont toujours en cours. M. Sincennes comptait 16 années de service au sein de la ville de Gatineau et son salaire s'élevait à 100 940 $ par année.

«Je n'ai pas attendu de recevoir une compensation avant de déposer ma requête à la Commission municipale du Québec, a indiqué M. Sincennes. De la façon dont la ville a agi à mon égard jusqu'à maintenant, ce n'est rien de rassurant. Je dois me protéger et non me fier à la bonne volonté de certains individus.»

Les deux partis présenteront leurs arguments préliminaires à la Commission municipale du Québec dans environ un mois.

Par ailleurs, le rapport du Comité des ressources humaines de Gatineau sur la réorganisation à accomplir dans la fonction publique municipale sera déposé le 10 mai.

La Sève PNL
depuis 1989

Programmation Neuro-Linguistique

RESSOURCEZ-VOUS...

Découvrez des outils performants de gestion de soi, de gestion du stress, de communication, de guérison, de changement, de réussite et plus encore avec **Diane Tremblay** et ses invités.

PNL : Programme complet et intensif de formation (déductible d'impôt)

Aussi :
- Conférences
- Formation en Reiki
- Marche sur le feu
- Ateliers sur le deuil
- Ateliers sur les sectes
- Spectacle "La voix du coeur"
- Ateliers jeunesse

Demandez notre programme
(819) 463-3261 ou 1-800-561-3261
La Sève PNL, 10 ch. du Lac Long,
C.P. 39, Lac Blue Sea, Québec, J0X 1C0

Des sous pour les travaux du pont Brady

LeDroit

Le bureau du député Norm MacMillan a confirmé que, dans la circonscription de Papineau, les seuls travaux majeurs qui ont survécu à l'étude des crédits du ministère des Transports pour l'exercice 1996-97 sont 1,6 million $ pour la réfection du pont Brady, à Buckingham, qui devraient se mettre en branle vers la fin juin, et quelque 165 000 $ pour le parachèvement des travaux entrepris l'an dernier pour la stabilisation des accotements de la portion de la route 148 qui traverse la municipalité de Papineauville.

CONSULTATIONS PUBLIQUES
Pêches et Océans Canada
Fisheries and Oceans Canada

CHASSEURS, PÊCHEURS, PLAISANCIERS !

Nous avons besoin de votre point de vue !

Garde côtière canadienne
Projet de partenariat pour embarcations de plaisance

La Garde côtière canadienne envisage des changements majeurs pour la navigation de plaisance sur tous les plans d'eau du pays. En effet, la Garde côtière entreprend une réforme de la réglementation s'appliquant au nautisme. Cette initiative vise à améliorer la sécurité de tous les amateurs de nautisme, du chasseur ou pêcheur utilisant une embarcation de plaisance pour pratiquer son loisir préféré jusqu'au fervent de voile ou de motonautisme possédant une embarcation de plus grande dimension.

Les mesures qui découleront de ce projet devront répondre aux besoins des clients. C'est pourquoi la Garde côtière organise des consultations publiques durant lesquelles les partenaires et les clients seront invités à émettre leur point de vue sur les propositions suivantes :

- que le système actuel d'enregistrement des embarcations de plaisance soit modernisé et qu'une tarification soit imposée;
- que la compétence des opérateurs soit améliorée;
- que l'application de la loi soit améliorée et renforcée.

Toute personne, représentant un organisme ou à titre individuel, intéressée à exprimer son point de vue sur les sujets précités est invitée à se présenter à l'une des séances de consultation suivantes (toutes les séances débutent à 19 h 00) :

13 mai	Québec	Hôtel Plaza Québec, boul. Laurier
14 mai	Cabano	Hôtel de ville
15 mai	Amqui	Hôtel de ville
21 mai	Montréal	Sheraton Laval
22 mai	Sallabery-de-Valleyfield	Hôtel Delta Valleyfield
23 mai	Gatineau	Hôtel des Gouverneurs
27 mai	Sherbrooke	Hôtel Delta Sherbrooke
28 mai	Saint-Jean-sur-Richelieu	Hôtel Vallée des forts
29 mai	Shawinigan	Hôtel de ville
3 juin	Sept-Îles	Hôtel des Gouverneurs
4 juin	Val-d'Or	Centre culturel
6 juin	Jonquière	Hôtel de ville

Pour obtenir plus d'explications ou pour apporter des commentaires sur les propositions, on peut contacter le 1-888-454-8888. On peut également faire parvenir des commentaires par écrit à la Directrice générale, Garde côtière canadienne, 101, boul. Champlain, Québec (Québec) G1K 4H9 ou par télécopieur au (418) 648-7337.

Canada

loto-québec résultats

La Poule aux Oeufs d'or — Tirage du 96/05/01

1er numéro	
990416	10 000 $
2e numéro	
468371	10 000 $
3e numéro	
717920	10 000 $
4e numéro	
782803	100 000 $

Ces 4 numéros gagnants sont décomposables:

NUMÉROS	LOTS
5 derniers chiffres	1 000 $
4 derniers chiffres	100 $
3 derniers chiffres	10 $
2 derniers chiffres	5 $
NUMÉROS	LOTS
5 premiers chiffres	1 000 $
4 premiers chiffres	100 $
3 premiers chiffres	10 $
2 premiers chiffres	5 $

Banco — Tirage du 96/05/01

02	03	07	09	11
13	17	20	21	34
35	41	44	45	48
53	54	59	60	70

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Maurice Lamoureux, 52 ans, d'Ottawa

Disparu depuis novembre

LeDroit

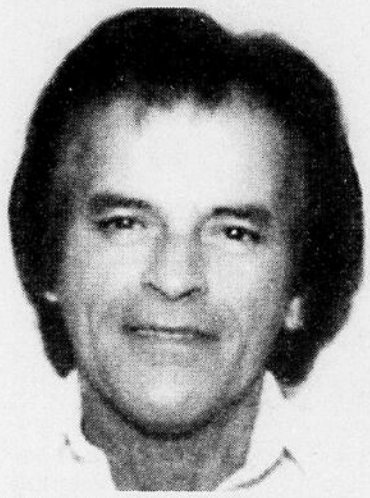
La Police d'Ottawa-Carleton sollicite l'aide de la population dans l'espoir de retracer un homme de 52 ans, Maurice Lamoureux, porté disparu depuis novembre 1995.

Les autorités policières n'ont été avisées que le 26 avril dernier par la famille de M. Lamoureux, de la disparition de ce dernier.

M. Lamoureux a été vu la dernière fois le 10 novembre 1995, au 376, rue Brant, à Ottawa, où il demeurait en compagnie d'un ami.

Les policiers recherchent d'ailleurs le colocataire de M. Lamoureux, Roger Olner, ainsi qu'un certain Ivan Popov, ces derniers étant, semble-t-il, les deux personnes ayant cotoyé les derniers M. Lamoureux.

Maurice Lamoureux mesure 5 ' 7" et pèse 140 livres. Il a les cheveux bruns avec un peu de gris. M. Lamoureux travaille dans le commerce du débosselage et de la peinture d'automobile.



Le disparu, Maurice Lamoureux

Selon les informations obtenues, il conduisait une Ford Aérostar 1987 de couleur bleu ciel au moment de sa disparition.

Les personnes pouvant fournir des informations sur les allées et venues de Maurice Lamoureux, sont priées de communiquer avec la Police régionale d'Ottawa-Carleton au 236-1222, poste 5485.

CAMP DE JOUR

OFFRE SPÉCIALE
~~130$~~ 99,99$ par semaine
Offre d'une durée limitée

Plaisirs de jeunesse

Les jeunes de 5 à 14 ans de l'Outaouais s'amuseront comme ils ne l'ont jamais fait au camp de jour Plaisirs de jeunesse qui se déroulera du 2 juillet au 30 août au chalet du lac Beauchamp.
Le camp inclut notamment :

- Choix de 3 options : sports, arts plastiques et théâtre, anglais
- Service de navette desservant les villes de Gatineau/Hull/Aylmer
- Activités multiples : canot, randonnées en forêt, natation, ...
- Service de garde (optionnel)
- Sorties à l'extérieur le vendredi
- Notre repas de bienvenue et un souvenir du camp

Le tout se déroulant sur un site splendide et à un coût plus qu'abordable !!!

Les places sont limitées : Réservez tôt !!!

Information : 772-joie (5643)

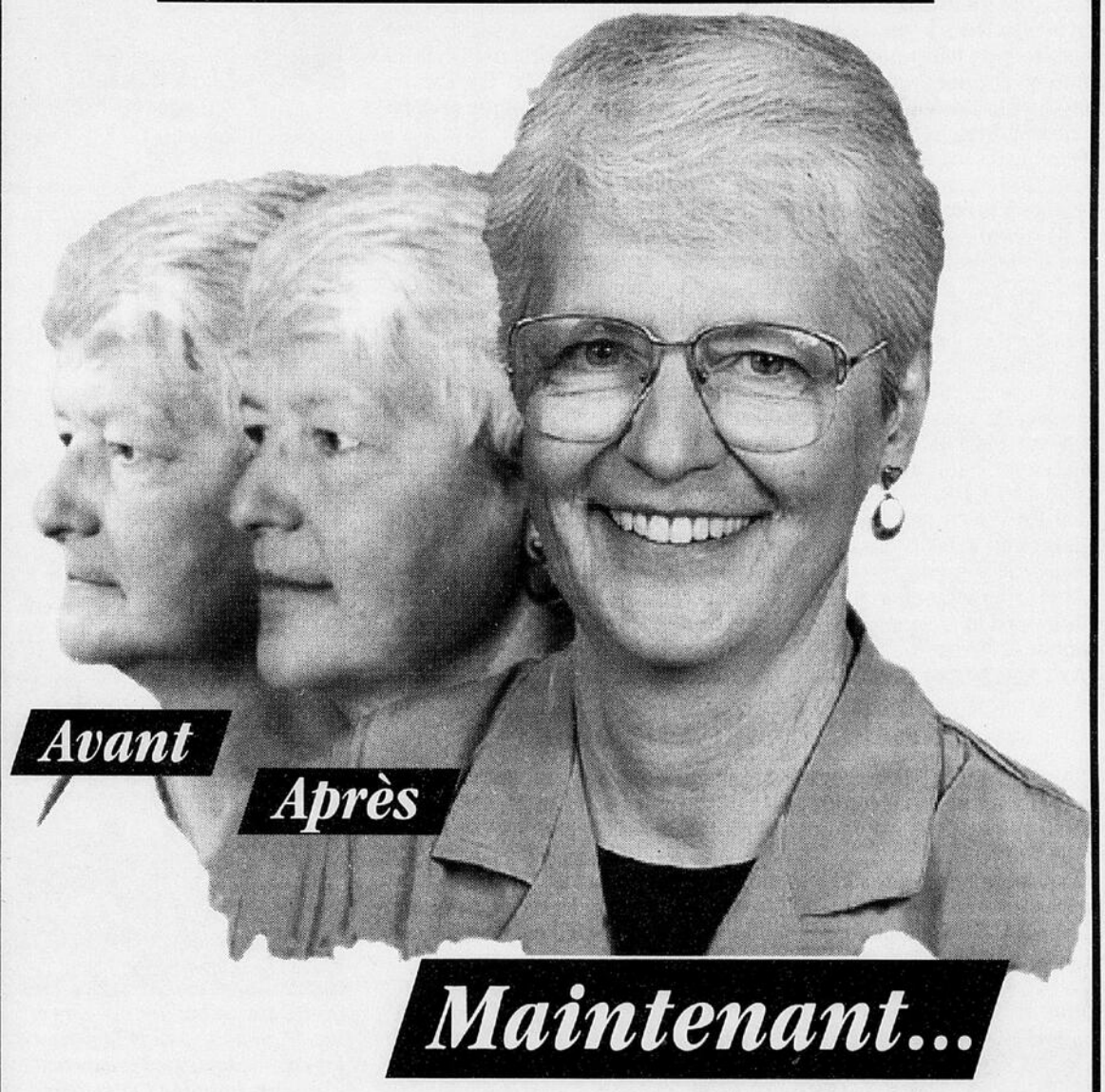


Le camp de jour Plaisirs de jeunesse est une division du Groupe SOS Études inc.

dl

Centres Lapointe

DENTUROLOGIE • DENTISTERIE • IMPLANTOLOGIE



Maintenant...

Vous êtes unique... nous aussi!

Avec des prothèses dentaires Lapointe votre vie sera transformée!

Appelez maintenant et prenez rendez-vous!

1 800 Lap-ointe 527-6468

- GATINEAU
- LACHINE
- LAVAL
- LONGUEUIL
- MONTRÉAL (métro Cadillac)
- MONTRÉAL (métro Laurier)
- MONTRÉAL-NORD
- QUÉBEC
- SAINT-CONSTANT
- SAINT-HYACINTHE

Prière d'adresser vos communiqués et photos à **Edgard Demers, a/s Carrefour, 47 rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.**

Vous pouvez laisser un message en composant le 562-7513.
Télécopieur : 562-7539.



Edgard Demers

Carrefour

Les Clairoux de Navan

Soixante et deux ans de mariage, c'est tout un bail, comme en témoignent Édouard et Jeanne Clairoux, de Navan, âgés de 83 et 82 ans respectivement. Les Clairoux ont été en évidence lors du renouvellement de promesses de mariage de cent couples, dimanche dernier, à la cathédrale Notre-Dame d'Ottawa. Il en fut brièvement question dans le *Carrefour* de lundi.

Comme vous, sans doute, j'ai voulu en savoir davantage sur ces jardiniers de jadis. Pendant plus de 40 ans, Édouard et Jeanne Clairoux ont vendu leurs légumes frais au marché By. La tradition se perpétue avec cinq de leurs neuf enfants, deux filles et sept garçons. Il y a de bonnes chances que la famille se trouve au marché By encore longtemps. En effet, les Clairoux ont 12 petits-enfants et 10 arrière-petits-enfants.

Quoique octogénaires, Édouard et Jeanne ont encore bon oeil, bon pied. Ils sont toujours actifs, lui aide aux serres de sa progéniture, elle se prête à la confection de couvre-lits. (Elle m'a fait promettre de ne pas révéler combien de couvre-lits elle avait terminés au cours de l'hiver.) Ensemble, ils s'adonnent à des promenades régulièrement.

Jeanne, née Bélisle, à Marionville, apprécie que tous ses enfants ne vivent pas tellement loin. Ils rendent visite souvent à leurs parents.

Édouard et Jeanne Clairoux fréquentent la paroisse Notre-Dame-des-Champs de Navan. C'est le curé Jean-François Morin qui a recommandé le couple à l'archevêché pour la cérémonie de dimanche dernier. Parmi les autres jubilaires, on retient les noms de Gérard et Désange Marion (60e), Yvon et Kae Boucher (56e), Gérald et Laurence Durocher, Jean-Paul et Lucienne LeBlanc, Arthur et Marie-Paule Patenaude (55e), Paul et Marguerite Schuller (54e), Claude et Rita Grégoire, Paul-Émille et Adrienne Morin (52e). Il y avait 26 couples qui célébraient leur 50e anniversaire de mariage. Et je passe les 45e, 40e, 25e et 15e.

Avant de raccrocher, je demande la recette de la longévité de l'union d'Édouard et Jeanne Clairoux. Cette dernière répond: «Savoir se pardonner et mettre de l'eau dans son vin.»

Avis aux jeunes mariés.



MARTIN ROY, LeDroit

Jeanne et Édouard Clairoux, de Navan, ont trouvé la recette d'un long mariage de 62 ans.

Plus de 16 000 $ recueillis

Le nage-o-thon Richelieu du dimanche 28 avril a rapporté plus de 16 000 $ à date, m'a confirmé le gouverneur Jean-Luc Malherbe. Il a ajouté que les dons continuaient à rentrer, dont quelque 1000 $ en une seule journée.

Pour les gens qui aiment les statistiques, il y avait 43 équipes, ce qui représente environ 170 nageuses et nageurs. Deux équipes ont dépassé 1000 $ chacune. M. Malherbe souligne qu'il est juste de dire que «la participation était de 7 à 77 ans».

La présence d'Ani Villemaire est à noter. Elle a été la première personne à être opérée à l'hôpital Sainte-Justine pour une tumeur au cerveau à l'aide de la stéréotaxie volumétrique, machine achetée grâce à un don de 600 000 $ du Richelieu International.



Ani Villemaire est encadrée de Jacques Grandmaison, à droite, et de Denis Forest.

Les coprésidents de cet événement pour combattre la leucémie, la chanteuse Suzanne Pinel et Daniel Daigneault, animateur de *Transit* à Radio-Canada, ont passé l'après-midi à la piscine Canterbury avec Jacques Grandmaison, directeur général de la Banque Nationale, principal commanditaire de la rencontre. Ce dernier a remis médailles et certificats aux participant(e)s.

Outre Jean-Luc Malherbe, ce nage-o-thon Richelieu a été organisé avec la collaboration du coordonnateur Denis Forest, de Rosaline Cyr, directrice d'une BNC, et Katerina Sylva, de la Fondation de l'Hôpital général.

D'autres bénéficiaires de générosités

Quatre organismes ont bénéficié de la générosité des gens conviés à un souper-spaghetti-rock n' roll organisé par la Banque Nationale, sous l'égide de Laurent Bilodeau et d'Yves Périgny, avec la collaboration du *Droit*. L'événement a rapporté 17 000 $ en profits. Cette somme a été divisée comme suit: 2500 $ au Centre hospitalier de Gatineau; un autre 2500 $ au CHRO; 6000 $ à TRIO jeunesse; et le même montant au camp Papillon.

Dans le cadre du banquet de mardi au pavillon Aberdeen, un véritable témoignage de fierté et de reconnaissance à l'hôpital Civic d'Ottawa par 2000 convives, Al Horsting, vice-président de la Banque Scotia, a annoncé un don de 200 000 $. L'objectif de la campagne de financement de cette institution est de 20 millions $. Déjà plus de 7 millions $ ont été perçus. Il va sans dire que le geste de la Scotia aide grandement.



Ci-dessus, on voit les nageurs et une partie de la piscine Canterbury lors d'une pause au nage-o-thon Richelieu de dimanche dernier. En mortaise, on reconnaît les coprésidents de l'événement, Suzanne Pinel et Daniel Daigneault avec derrière eux, Rosaline Cyr et Jean-Luc Malherbe, deux des quatre organisateurs de l'événement qui a rapporté à date plus de 16 000 $ pour combattre la leucémie.

De ceci et de cela...

Des livres au kilo... Il s'agit de la 16e Biblio-vente des bibliothèques publiques d'Aylmer, Gatineau et Hull... Le Centre régional de services aux bibliothèques publiques de l'Outaouais en fait aussi partie... Les avides lecteurs et lectrices de la région ont en perspective 40 000 aubaines, le samedi 4 mai, entre 9 h et 18 h, au Stade Pierre-Lafontaine, 225, rue Saint-Antoine, à Gatineau... Depuis cinq ans, on vend les livres 2 $ du kilo... Les organisateurs suggèrent fortement aux bouquineurs d'apporter leurs sacs... En 1995, plus de 3500 d'entre eux (et elles) sont rentrés à la maison avec 11 300 kilos de volumes, soit quelque 35 000 livres en tout... À vos marques...

Semaine de la médiation familiale... Le maire **Jacquelin Holzman** l'a proclamée à Ottawa afin de mieux faire face aux problèmes émotifs et financiers qui découlent d'un divorce chez les enfants comme les parents... Demain et vendredi, il y a assemblée annuelle de l'Association ontarienne de la méditation à l'hôtel Sheraton d'Ottawa... Le conférencier est le spécialiste **Michael Lang**, de l'université Antioch, à Dayton, Ohio... Pour détails: **Lise Faulkner** en composant le 994-1612...

Fondation Mira... Depuis hier et jusqu'au 11 mai... Appel au public pour des dons afin de doter des non voyants et des personnes handicapées d'un chien-guide... En 1995, Mira a donné suite à 103 demandes... L'objectif est de 40 000 $... **Michel-Gilles Fugère** supervise la campagne de financement... Pour des renseignements supplémentaires: 795-3725...

Échos... D'autres générosités, d'autres généreux... **Semaine nationale de l'action bénévole...** Au Centre hospitalier régional de l'Outaouais, il y a eu plusieurs manifestations afin de rendre hommage aux femmes et aux hommes qui donnent gratuitement temps et talent à l'institution... L'Association des bénévoles du CHRO a profité de l'occasion pour remettre un chèque de 30 000 $ à **Luc Legault**, président du c.a., et un autre 20 000 $ à la Fondation du CHRO... Les 30 ans de bénévolat de **Bernadette Collard** ont été soulignés... **La Sun Life...** Pour son 125e anniversaire, cette entreprise a mis en pratique une autre fois sa devise, «partageons un rayon de soleil» avec la collectivité... Dans cet esprit, de nombreux employé(e)s ont passé une demi-journée au sein d'organismes à but non lucratif... Dans la région, ce sont La Pièta et Animation 55, pour personnes en perte d'autonomie, qui en ont profité...

D'une Diane à une autre... En quête d'une maison Block à Ottawa avec un logiciel français pour remplir les formulaires d'impôts, il m'a fallu retourner à Hull, boulevard Saint-Joseph, où je vais depuis quelques années... **Ginette Renaud**, pas *La Chanteuse*, mais la nouvelle fonctionnaire, n'y était donc plus... **Diane Boisvert**, originaire de Trois-Rivières, s'est bien occupée de moi... À ma sortie, à deux portes, j'ai découvert un nouveau resto (pour moi), *Chez madame Diane*, bon, simple et raisonnable... L'établissement est ouvert depuis septembre... Les propriétaires, de me dire la souriante **Suzanne**, sont **Michel** et **Diane Leduc**, pendant une vingtaine d'années au Kian... Parmi les habitués, on note **Claude Morisset**, vice-président des Gens d'affaires de l'Outaouais, et le relieur **Fernando Martinez**... Bon succès à madame Diane et monsieur Michel...

Calendrier... Une coïncidence digne de mention... Deux des meilleures productions théâtrales dans la région, *Eddy* par le Trillium et *Infinito\Duel*, se jouent à la même adresse, Cour des arts, 2, rue Daly, jusqu'au 4 mai... Détails au 564-7240 dans les deux cas... **Galerie Old Chelsea...** Exposition des oeuvres récentes de **Rebecca Mason** et **Linda Paquette** jusqu'au 22 mai... **En ce 2 mai...** Grand rassemblement du printemps de Centraide d'Ottawa-Carleton...

Demain... Eau vive, un organisme qui finance divers projets afin d'assainir l'eau dans les pays en voie de développement, a sa Soirée des ambassades à l'instar de l'an dernier... Les profits du dîner seront versés à l'oeuvre... **Patrick Martin** (230-5182) répondra à vous questions... **Les 3 et 4 mai...** À 20 h, à l'auberge Symmes d'Aylmer, tour de chant de l'auteur-compositeur-interprète **Maurice Boyer**... Détails: 685-5033...

Le samedi 4... De 9 h à 11 h 30, l'ex-coiffeuse **Monique Demers** a remplacé ses peignes par des pinceaux... Elle donne un cours de peinture chez les Soeurs Sainte-Marie de Namur dans le secteur Sainte-Rose-de-Lima de Gatineau... Il y a des frais... Information: 643-2892... **Centre d'accueil Renaissance d'Aylmer...** Souper au bénéfice de cette maison pour personnes âgées...

Le dimanche 5... Entre 14 et 17 h, à la galerie **Vincent** du Château Laurier, vernissage de l'exposition inuit *Keewatin, NWT - 55 degrés*... Jusqu'au 30 mai.

La région

Santé mentale

L'entraide au lieu de l'argent

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Il faut compenser pour les réductions budgétaires dans les services de santé par l'entraide et le soutien mutuel.

C'est le message qu'ont lancé, hier, les organisateurs de la Semaine de la santé mentale, qui aura lieu du 6 au 12 mai.

Selon la coprésidente de la Semaine de la santé mentale, Sylvie Giasson, la rareté des ressources budgétaires dans le domaine de la santé doit inciter les gens et les groupes communautaires à s'entraider et non pas à tirer chacun de leur côté.

«Il faut résister à la tentation de s'isoler les uns des autres et d'essayer de conserver les pouvoirs acquis. Devant la rareté des ressources, dans le réseau de la santé ou ailleurs, la tendance naturelle, c'est que chaque groupe d'intervenants se campe dans ses positions et sa part du gâteau ou des miettes qu'il en reste», a déclaré M^me^ Giasson.

S'il y a un domaine où l'entraide est importante, c'est bien la santé mentale. Les parents, amis et groupes communautaires seront de plus en plus appelés à prendre la relève de l'État et, selon l'autre coprésident de la semaine, Nérée Saint-Amand, ce pourrait être un mal pour un bien.

Les femmes plus touchées

Mais pendant que s'effondre l'État-providence et que les emplois disparaissent, la détresse psychologique est en hausse, elle qui entraîne bien souvent d'autres problèmes tels la dépression et les tentatives de suicide, notamment chez les femmes et chez les jeunes. «Nous avons connu une hausse importante du nombre d'appels de détresse provenant de femmes, depuis le début de 1996», a pour sa part révélé Lise Lévesque de Tel-Aide Outaouais.

«Il semble que les femmes soient plus touchées par les pertes d'emplois résultant des réductions de budget au gouvernement fédéral. Autrefois, on recevait autant d'appels d'hommes que de femmes, mais le nombre de femmes a brusquement augmenté. Ce sont souvent les femmes qui sont chefs de familles et la perte d'un emploi les affecte encore plus et elles sont encore plus en difficulté.»

Selon une étude de Santé Québec, la détresse psychologique est passée de 22 % à 27 % dans l'Outaouais, entre 1987 et 1992. Le phénomène est le même dans l'ensemble du Québec. Mais tout n'est pas noir en santé mentale dans la région et le but de la semaine est justement de redonner confiance aux gens et de favoriser le retour à l'entraide naturelle.

Le programme des activités comprend plusieurs conférences et causeries ainsi que des activités sociales et même des spectacles d'humour. Ainsi, l'humoriste Éric Trudel présentera son spectacle le vendredi 10 mai, à la salle de la Légion canadienne, à Gatineau.

SUPER VENTE CIL
PEINTURE D'INTÉRIEUR CONTRACTEUR
Latex mat N° 19800 Rég.: 77,58$ Spécial 54,99$ 18,5 L
Latex semi-brillant N° 19810 Rég.: 118,52$ Spécial 83,99$ 18,5 L
Apprêt ultra opaque ou latex pour placoplâtre N° 19853 Rég.:77,58$ Spécial 54,99$ 18,5 L

BÉTON
PRÉ-MÉLANGÉ
bomix 3,48$

TERRE NOIRE
1,80$
le sac de 35 litres

TABLE DE PIQUE-NIQUE
Dessus de table, 5 pièces de 2"x6", banc de 2 pièces de 2"x6" de chaque côté.
49,88$
Comparez avec nos compétiteurs. Non assemblée.
Épinette naturelle sèche. Vérifiez nos prix sur table en bois traité

PORTE PATIO ETERNA ULTRA
- Volet en PVC blanc #141
- Barrure - Gr.: 5'0 sécuritaire
388$
COMPTANT ET EMPORTEZ
Livraison en sus
Laflamme
À L'ÉPREUVE DU TEMPS

PORTES FRANÇAISES en pin clair jointé
SUPER SPÉCIAL
Grandeurs :
1 3/8" x 24" x 80"
1 3/8" x 30" x 80"
1 3/8" x 32" x 80"
(vitres claires)
76,88$

1re QUALITÉ
TREILLIS TRAITÉ RÉG.
5,88$
48"x96"
Aussi disponible 12"x96" 24"x96" Ouverture 2 5/8'

ÉPINETTE ÉCONOMIE
1,39$
2" X 4" X 8"
LE MORCEAU
Matériel en inventaire

DECK BLOCK
3,48$ Chacun
COMPTANT ET EMPORTEZ

LES PAREMENTS DE VINYLE CONCORD
GENTEK
Garantie à 100%
52,00$
LE CARRÉ BLANC

ISOLANT ROSE FIBERGLASS
Owens Corning Canada
R-12SX15" (couvre 88 pi.ca.) 18,29$
R-20SX15" (couvre 49 pi.ca.) 17,29$
Chacun

TOILETTE ISOLÉE WESSAN (WC)
Blanc seulement
Non tel qu'illustré
5 ans de garantie
79,88$

Bardeau d'asphalte
IKO
"N'attendez-pas qu'il pleuve chez vous"
ARMOUR PLUS Garantie 20 ans 10,43$ Le paquet
ARISTOCRAT Garantie 25 ans 12,73$ Le paquet

GOUTTIÈRES VINYLE 1/2 ROND
Plastmo
La gouttière de tout repos. Faites-là vous même avec les gouttières en vinyle Plastmo.
Mettez fin une fois pour toutes aux gouttières percées, bosselées, rouillées et écaillées.
4" x 10'. Blanc / brun. 3,78$ le morceau
Déscente 3" x 10' 6,98$ le morceau

DULUX FAIT LA DIFFÉRENCE
PEINTURE CIL DULUX D'INTÉRIEUR OU LATEX
Contenant 3.78 L
2510 blanc pour plafonds 20,99
2330 apprêt/couche de fond au latex 28,99
1300 blanc au fini perlé 28,99
2400 blanc au fini semi-brillant 28,99
28,99$
PEINTURE CIL DULUX CUISINE ET SALLE DE BAINS

BOIS TRAITÉ	5'	6'	8'	10'	12'	14'	16'
2" x 4"			2.85	3.64	4.39	5.72	6.54
2" x 6"			4.28	5.83	6.93	8.10	9.28
2" x 8"			6.76	8.53	9.70	10.93	12.95
2" x 10"			10.30	13.18	15.83	18.60	21.26
1" x 6"	1.41	1.69	2.33	3.09	3.93	4.76	5.44
4" x 4"			6.30	8.09	9.70	11.46	13.33
6" x 6"			16.28	20.40	24.38	29.96	34.05
2" x 2"			1.63				

Prix en vigueur jusqu'au 11 mai 1996

Suivez la foule... une équipe dynamique et soucieuse de bien vous servir vous attend !

Roland Lavoie, P.D.G.
PAL DÉPÔT
PILON LTÉE
Yvon, Gilles et Sylvain Lavoie, directeurs
5, Boul. Montclair, Hull
771-5841
FINANCEMENT DISPONIBLE
SUR LES LIEUX
6,50% D'INTÉRÊT Certaines conditions applicables

Le pays

Dépêches

Audience en déportation contre un présumé criminel de guerre

PC – Toronto

Une audience en déportation s'est ouverte hier à Toronto pour un Letton de 82 ans accusé de crimes de guerre commis pendant la Seconde Guerre mondiale.

Konrads Kalejs, un citoyen australien d'origine lettonne, était arrivé au Canada en 1994 à titre de visiteur. Il devait comparaître à son enquête, en juin dernier, mais a fui le pays; il est revenu en septembre et a été aussitôt assigné à comparaître à une audience en déportation.

Hier, le professeur Konrad Kwiet, un spécialiste de l'Holocauste, a expliqué pendant plusieurs heures la structure de commandement des Nazis dans les États baltes occupés. Le gouvernement déposera des preuves liant spécifiquement Kalejs à des crimes de guerre.

L'Assemblée nationale opposée à l'interdiction du MTT dans l'essence

PC – Québec

L'Assemblée nationale a unanimement condamné, hier, un projet de loi fédéral qui veut interdire l'utilisation du MTT, un additif à base de manganèse qui améliore la qualité de l'essence.

«Cette loi aura comme effet de nuire aux raffineries québécoises, a expliqué le ministre des Ressources naturelles, Guy Chevrette. Elles devront remplacer le MTT par d'autres substances ou faire sur l'essence des transformations plus poussées.»

Comme conséquence, il en coûtera 12 millions $ de plus aux raffineries québécoises, soit une hausse de 0,01 $ par litre d'essence pour les automobilistes, a fait valoir M. Chevrette.

Il a révélé que deux autorités en commerce international, le ministre Arthur Eagleton et l'ex-négociateur de l'Accord de libre-échange Gordon Ritchie, estiment que ce projet de loi fédéral «contrevient aux obligations canadiennes» inscrites dans l'ALENA.

De même, d'autres provinces s'opposent à la loi fédérale. M. Chevrette a nommé la Saskatchewan, l'Alberta, le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Ecosse.

De l'eau lourde s'échappe de la centrale nucléaire de Point Lepreau

PC – Saint-Jean, Nouveau-Brunswick

Une légère fuite d'eau lourde s'est déclarée à la centrale électrique de Point Lepreau, au Nouveau-Brunswick, ont fait savoir hier des responsables de l'endroit.

Un tube à l'intérieur de l'une des quatre chaudières du réacteur nucléaire fuit, ont-ils précisé. Environ 1 kg d'eau lourde s'écoule à chaque heure, un rythme que les responsables ont qualifié de mineur.

Si la fuite s'aggrave, le réacteur, situé à proximité de Saint-Jean, sera immédiatement mis hors service, a fait savoir dans un communiqué la NB Power, la société d'État qui opère la centrale.

Les fuites de tubes sont communes et ne représentent aucun danger pour les travailleurs et le public, a indiqué le directeur de Point Lepreau, Bob Munro.

Le député de Shefford reconnu coupable de détournement de fonds par ses pairs

PC – Québec

Même s'il nie fermement avoir commis un tel délit, le député libéral de Shefford, Bernard Brodeur, a été reconnu coupable de détournement de fonds par le comité de discipline de la Chambre des notaires du Québec.

«Je suis très affecté par cette histoire, disait hier M. Brodeur, qui s'est levé à l'Assemblée nationale pour clamer son innocence. Je n'ai jamais détourné quoi que ce soit à mon profit.»

Le député de Shefford reconnaît avoir commis des erreurs administratives dans le dossier de la succession d'une famille de Granby, des erreurs coûteuses dues à sa propre négligence.

C'est d'ailleurs ce qu'il avait plaidé devant le comité de discipline de la Chambre de notaires à Montréal, vendredi dernier.

Cette histoire remonte à 1993. La campagne électorale occupait grandement Bernard Brodeur qui admettait, hier, avoir négligé l'administration quotidienne de ses dossiers notariaux.

Lueur d'espoir pour l'usine Kenworth

PC – Québec

Il subsiste toujours un espoir de réouverture de l'usine de camions Kenworth, à Sainte-Thérèse, à la suite d'une rencontre, hier, entre le ministre des Finances, Bernard Landry, et son collègue du Travail, Matthias Rioux, d'une part, et une délégation de la firme américaine dirigée par le président de la compagnie-mère (Paccar), David J. Hovind, d'autre part.

À l'issue de la réunion, les porte-parole du gouvernement ont réitéré les offres d'aide financière pour la modernisation de l'usine, pour la formation de la main-d'oeuvre en plus d'un engagement de paix sociale par le syndicat des quelque 900 travailleurs pour les cinq prochaines années.

Projet de loi sur l'orientation sexuelle

23 députés libéraux brisent la ligne de parti

Le projet de loi interdisant la discrimination en fonction de l'orientation sexuelle a passé, hier, son premier test parlementaire, mais sans l'appui de 23 députés libéraux.

Presse Canadienne

Au total, 178 libéraux, bloquistes et néo-démocrates ont voté en faveur du projet de loi, alors que 23 libéraux, 29 réformistes et un indépendant s'y sont opposés.

Les dissidents libéraux ont pu afficher leur désaccord sans craindre d'être punis, car le premier ministre, Jean Chrétien, a décidé d'autoriser la tenue d'un vote libre sur ce projet de loi.

Aucun réformiste ou bloquiste n'a voté contre la politique de son parti, mais plusieurs étaient absents, dont huit membres du Bloc.

Le projet, déposé lundi par le ministre de la Justice, Allan Rock, modifie la loi canadienne des droits de la personne en ajoutant l'orientation sexuelle à la liste des motifs illicites de discrimination.

La décision de laisser les députés voter comme bon leur semble a offusqué les deux députés gais qui siègent à Ottawa et le groupe de défense des droits des homosexuels, EGALE.

Le député bloquiste Réal Ménard a conclu que le premier ministre avait manqué de courage.

«Il est clair que le premier ministre cède à l'aile très conservatrice de son parti qui continue d'exercer, auprès de ce gouvernement, une influence démesurée», a-t-il dit.

Malgré un vote largement favorable, le néo-démocrate Svend Robinson a qualifié la position du gouvernement d'hypocrite. Selon lui, ce vote libre est un affront à la communauté homosexuelle et il contredit un engagement que le bureau du premier ministre avait pris auprès d'EGALE.

«C'est insultant pour les personnes gaies et les lesbiennes de suggérer que leurs droits sont inférieurs à ceux des autres Canadiens», a-t-il déclaré. Il a fait remarquer que personne ne tolérerait qu'on ait recours à un vote libre pour décider des droits des autochtones ou des femmes.

Le premier ministre Chrétien a défendu sa décision en disant qu'il avait promis de tenir davantage de votes libres. De plus, «le projet n'était pas mentionné spécifiquement dans le livre rouge. C'est un engagement que j'ai pris personnellement pendant l'élection. Certains députés qui ont des vues très précises m'ont dit que ce n'était pas dans le livre rouge», a-t-il expliqué.

Ringma s'excuse et quitte son poste de whip

Presse Canadienne

Le député réformiste Bob Ringma a présenté des excuses, hier, pour avoir tenu des propos racistes et discriminatoires à l'endroit des homosexuels et des Noirs. Mais il n'est pas question qu'il démissionne de son siège de la Chambre des communes.

«La vérité pure et simple est que j'ai commis une erreur», a-t-il affirmé, lors d'un point de presse, en lisant une déclaration.



PRESSE CANADIENNE

Le député Bob Ringma a présenté ses excuses, hier, pour les propos qu'il avait tenus à un quotidien de la Colombie-Britannique, concernant les homosexuels et les Noirs, et a démissionné de son poste de whip du Parti réformiste.

M. Ringma, un député de la Colombie-Britanique, a dit, lundi, dans une entrevue au *Vancouver Sun*, que s'il était commerçant, il congédierait un employé noir ou gai advenant le cas où des clients se plaignaient de la présence de cette personne.

«Je m'excuse sans réserve pour les commentaires que j'ai faits et pour tout le mal que je peux avoir causé à certaines personnes ou à certains groupes», a-t-il poursuivi, sans évoquer la possibilité d'une démission.

Il a néanmoins annoncé qu'il abandonnait immédiatement son poste de whip.

Avare de commentaires, il n'a pas voulu expliquer pourquoi ces propos lui avaient échappé.

Il s'agit d'un revirement soudain, puisque, mardi soir, en entrevue, il affirmait qu'il n'avait pas l'intention de s'excuser.

Les libéraux ont fait leurs choux gras de cette déclaration. Mardi, le premier ministre l'a dénoncée en la qualifiant d'«affreuse». «Je ne me sens pas très confortable à l'idée d'avoir devant moi, à la Chambre, un parti qui défend des vues semblables», a-t-il dit.

En l'absence du chef réformiste Preston Manning, qui effectue une tournée en Colombie-Britanique, la leader parlementaire Deborah Grey a affirmé que les excuses présentées hier étaient suffisantes pour mettre un terme à l'affaire.

Elle a néamoins admis que son parti pourrait perdre des plumes à la suite de ces déclarations.

FUTURE SHOP® SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

Renseignez-vous sur l'option
0% d'intérêt* pendant 12 mois
*S.A.C. Paiements mensuels minimums requis. Frais administratifs minimes payables à l'achat. Voir détails en magasin.

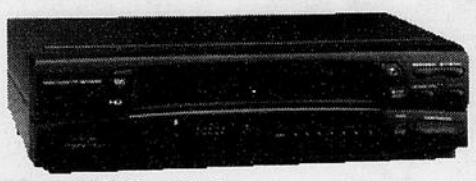
Chute des prix du mois de mai

◎ En plus de nos bas prix de tous les jours

RCA
Ciné-maison avec son «surround»
- Avec SRS
- Haute performance
- Télécommande universelle
- Meuble mince
- Image sur image et SVHS

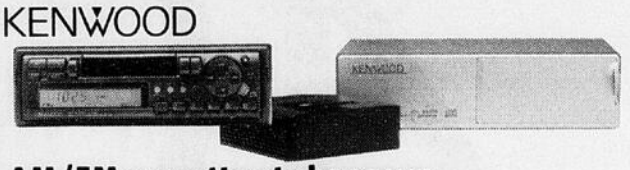
03801076 46732 **2149.99**





Magnétoscope hi-fi stéréo
- Télécommande
- Pourquoi achetez un mono lorsque ce modèle hifi est offert à un tel bas prix?

01102940 **298.00 solde**

KENWOOD


AM/FM cassette et changeur à 10 CDs haut de gamme
- Puissance 25 watts X 4; façade amovible;
- inversion automatique;
- lecture aléatoire et répétition.

52431603/52431301 KRC301/KDCC603 **569.99 solde**

RCA
Téléviseur couleur 27"
- Télécommande pleine portée;
- affichage trilingue à l'écran;
- fonctions sous-titres;
- heure et minuterie;
- garantie 3 ans.

499.99 solde



RCA


Magnétoscope hi-fi à 4 têtes
- Repérage numérique auto;
- élimine les annonces publicitaires;
- minuterie 8 émissions/1 an;
- Syntonisateur 181 canaux.

03802603 VR-603 **339.99 solde**

MITSUBISHI


Stéréo hi-fi à 4 têtes
- Effets spéciaux
- Nettoyeur de tête automatique
- Modèle à chargement central

02602041 HS-U410 **379.99 solde**

PIONEER NOUVEAUTÉ 1996


Radio d'auto 140 watts
- Lecteur de CD;
- sortie 35 watts X 4 haute puissance.

M900 31225 DEH 225 **329.99**

KENWOOD


Haut-parleurs d'auto 6" x 9"
- Puissance de 100 watts;
- modèle en polypropylène;
- son très étonnant;
- aimant de strontium.

6954 52432954 **89.99 solde**

MITSUBISHI
Téléviseur stéréo 35"
- Résolution de 640 lignes
- 2 haut-parleurs sur la façade
- Télécommande universelle
- Expanseur dynamique de niveau du noir

05601117 35203 **1499.99 solde**



TOSHIBA


Magnétoscope à 4 têtes
- Effets de ralenti variables;
- télécommande universelle;
- selectionnez votre vitesse d'enregistrement automatiquement.

04702461 M-461 **278.00**

VALEUR EXCEPTIONNELLE!


Magnétoscope télécommandé
- 181 canaux;
- Programmation 1 an/8 émissions et beaucoup plus!

178.00 solde

SAMSUNG


Mini-chaîne à 3 CDs
- Puissance de 30 watts;
- carrousel de 3 CDs;
- égalisateur électronique.

34175345 SAM 345 **299.99**

MITSUBISHI
Téléviseur stéréo 27"
- Haute résolution;
- télécommande multi-marques;
- fonction bloque-canaux;
- entrées audio/vidéo;
- fonction sous-titres.

02601205 CS 27205 **649.99**



JVC
Caméscope VHS-C avec zoom 12x
- Exposition programmable;
- faites jouer les cassettes dans votre magnétoscope.

01403200 GRAX-200 **689.99**



Technics


Récepteur puissant Dolby Pro-Logic
- Circuit classe «H»
- 80w x 4 en mode Pro-Logic
- 100 watts x 2 en mode stéréo
- Son stéréo «Dolby 3»

SAGX490 M03128490 **388.00**

MAGNAVOX MINI-CHAÎNE À 3 CDs


Mini-chaîne complet
- Changeur 3 DCs;
- magnétocassette;
- syntonisateur AM/FM;
- valeur supérieure.

FW-28-MX37 08475028 **179.99 solde**

MAGNAVOX
Téléviseur couleur 25"
- Télécommande à 22 fonctions;
- affichage à l'écran;
- minuterie;
- son «smart sound».

08401025 XR2500 CI **388.00 solde**



Canon


ES-5000 Caméscope
- Ce caméscope est conçu d'une façon très précise dans un format compact. Facile d'emploi, s'utilise en un clin d'oeil.

ES-5000 19803501 **2498.00**

JVC


Caméscope
- Viseur couleur avec lampe;
- zoom 12x très puissant;
- stéréo Hi-Fi; • télécommande;
- exposition automatique programmée.

01403805 HF 805 **899.99**



Changeur à CD avec télécommande
- Chargement des 5 CDs à l'avant;
- télécommande à 27 touches;
- écran multi-fonctions;
- suréchantillonage 8x;
- mémoire programmable.

01127401 JCD4011 **139.99 solde**

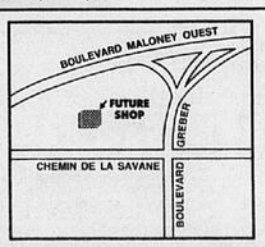
SANYO


Caractéristiques:
- Portatif AM/FM cassette à lecteur CD
- Haut-parleurs dynamiques de 5"
- Programmation à 16 pistes

045358830 **139.99 solde**

FUTURE SHOP
SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

HEURES D'OUVERTURE:
LUNDI AU VENDREDI 10h À 21h
SAMEDI 10h À 17h
DIMANCHE 11h À 17h



GATINEAU
25, CHEMIN DE LA SAVANE
(819) 246-2166

NOUS ACCEPTONS LES COMMANDES PAR TÉLÉPHONE

*Sur approbation du bureau de crédit. *L'intérêt calculé tous les mois est éliminé à la remise du paiement mensuel minimal (si requis) et le solde doit être remboursé à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. **Les frais administratifs (29,95 $ pour 6 mois, 44,95 $ pour 12 mois) jumelés à l'intérêt affecteront le taux de pourcentage annuel (TPA). Exemple de l'option 12 mois sans intérêt (taxes incluses): Si les mensualités minimales totalisant 611,14 $ pour un achat de 1 500 $ ou 814,85 $ pour un achat de 2 000 $ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois suivant l'achat: L'intérêt est éliminé et les frais administratifs de 44,95 $ forment un TPA de 3,00 % (coût total 1 544,95 $) pour un achat de 1 500 $ ou 2,25 % (coût total 2 044,95 $) pour un achat de 2 000 $. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois additionnels et que les mensualités minimales totalisant 1 179,36 $ pour un achat de 1 500 $ ou 1 572,48 $ pour un achat de 2 000 $ sont versées et le solde est remboursé dans les 24 mois suivant achat: L'intérêt (calculé à compter de la date d'achat) et les frais administratifs totalisent 634,65 $ (coût total: 2 134,65 $) et le TPA équivaut à 26,91 % pour un achat de 1 500 $ ou 831,22 $ (coût total: 2 831,22 $) et le TPA équivaut à 26,43 % pour un achat de 2 000 $. Maximum de 30 jours sans intérêt pour les compagnies. Empiettes personnelles seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités *Détails en magasin. **Diffère de l'illustration. ◎ Les articles étiquetés «SOLDE» sont offerts à prix réduits. Les autres articles sont à nos bas prix garantis de tous les jours. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. En raison de l'heure de tombée dévancée de cette publicité, il est possible que certains articles soient offerts à prix plus bas en magasin.

Québec remboursé pour l'éducation des Cris et des Inuit

Presse Canadienne – Québec

Le ministre québécois des Affaires intergouvernementales canadiennes, Jacques Brassard, est revenu d'Ottawa, mardi, avec 100,3 millions $, une somme destinée à l'éducation des Cris et des Inuit du Nord du Québec.

Le gouvernement fédéral refusait de rembourser au Québec, depuis le début des années 1980, sa quote-part des programmes éducatifs des Cris et des Inuit en vertu de la Convention de la Baie James.

Les deux gouvernements sont parvenus, mardi, à trouver un règlement définitif de ce litige.

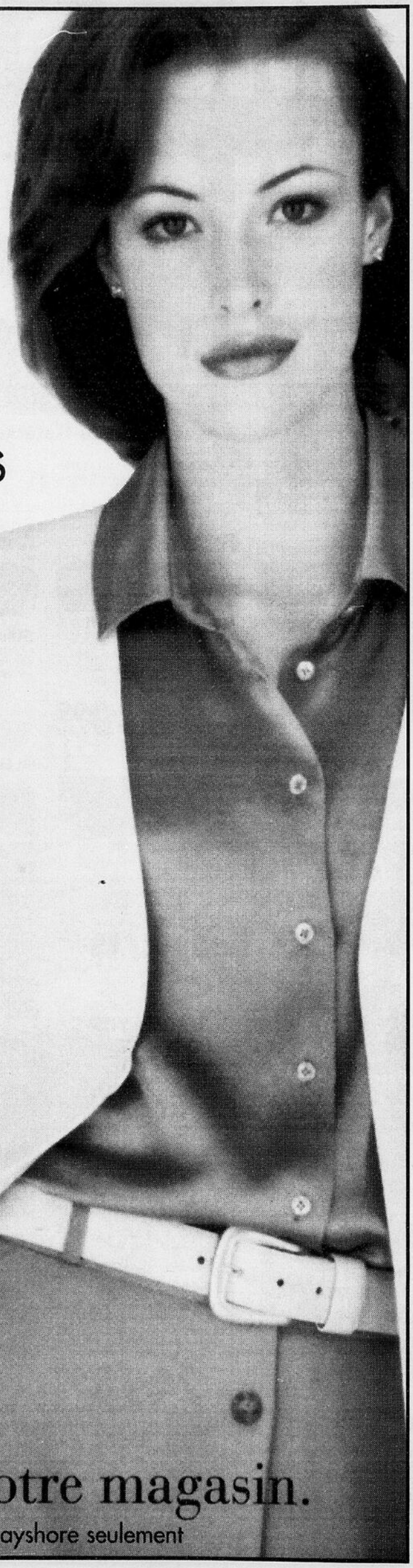
C'est un montant de 130 millions $ que devait le fédéral, selon le gouvernement québécois, tandis qu'Ottawa estimait son dû à 65 millions $. Après négociations, il a été convenu qu'Ottawa rembourse 100,3 millions $.

«Je pense que c'est une bonne nouvelle, car une vieille facture vient enfin d'être réglée. Nous nous sommes de plus entendus pour convenir d'un processus budgétaire de telle sorte que cette situation-là ne se reproduise plus. Au début de chaque année scolaire, les deux gouvernements vont s'entendre sur le budget dévolu aux deux commissions scolaires», a expliqué le ministre Brassard.

Le partage entre Québec et Ottawa du budget est le suivant: le fédéral verse 75 % du budget destiné à la commission scolaire crie tandis que Québec contribue dans la même proportion (75 %) au budget de la commission inuit.

Cette somme de 100 millions $ ira au fonds consolidé du Québec.

EATON
Jusqu'à 40% de rabais
LIQUIDATION DE MODE DESIGNER POUR FEMMES



Sélection de vêtements mode du printemps de
• Liz Claiborne
• Collections Nygard
• Jones New York
• Bianca
• Louben

La sélection varie selon le magasin. Choix incomplet de marques dans certains magasins. Rabais sur le prix courant.

Eaton. On veut être votre magasin.
Disponible chez Eaton Rideau et Bayshore seulement

Irving Whale

Québec craint un désastre écologique

Presse Canadienne – Québec

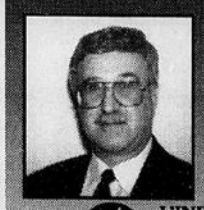
Un désastre écologique peut se produire si Ottawa va de l'avant avec son projet de renflouer l'Irving Whale, qui a coulé dans le golfe Saint-Laurent, le 7 septembre 1970, a averti hier le ministre québécois de l'Environnement, David Cliche.

M. Cliche a dévoilé hier un rapport d'un expert, l'architecte naval Paul Barbeau, qui établit une longue liste de risques pris par Ottawa dans son projet de renflouer l'épave.

Le ministre Cliche a écrit à son homologue fédéral Sergio Marchi, à ce sujet, et il exige des réponses claires et immédiates.

Si une tragédie se produisait lors de l'opération, Québec songerait à des recours devant les tribunaux pour les dommages irréparables causés à l'industrie de la pêche au crabe et à celle du tourisme aux Îles-de-la-Madeleine.

Assurance-Vie avec ou sans examen de 0 à 80 ans.
Prime de séparation - retraite
Contactez-moi, sans obligation



Michel Gratton
A.V.C.
Assureur vie certifié
Agent assurance de personnes
L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE
880, boul. de la Carrière, bureau 200
Hull (Québec) J8Y 6T5 771-6646
Dom.: 827-3373 Télécopieur: 776-5751

Vancouver aux prises avec des combats extrêmes

Presse Canadienne – Vancouver

Après le Québec, c'est au tour de la Colombie-Britannique à être confrontée aux «combats extrêmes», où les pugilistes peuvent se permettre tous les coups, sauf mordre ou arracher les yeux.

Or de l'avis d'un conseiller municipal, qui souhaite mettre un frein à la soirée, rien ne peut empêcher la tenue d'un combat extrême, même si l'événement est tenu dans un lieu public.

«Nous sommes en train de rédiger un projet de règlement pour interdire ce type de combats à Vancouver, mais il ne sera pas adopté à temps pour empêcher la tenue de l'événement du 11 mai», a indiqué le conseiller George Puil, qui siège au sein de la commission athlétique de Vancouver. «Cela fait deux ans que nous demandons une législation provinciale à ce sujet.»

mode, chaussures, accessoires, produits de beauté, articles de bébé, bagages, ameublement

SEARS AUJOURD'HUI

gros appareils ménagers et électroniques, literie et linge de salle de bains, quincaillerie, articles pour rénover le foyer

Rabais de 25 à 40%

sur vêtements mode pour dames

Rabais de 30%
sur tous les peignoirs, vêtements de nuit et de détente en satin

Rabais de 25%
sur tous les chemisiers et blouses à prix cour.
(incluant Two Roads[MD], Jessie[MD], Jessica[MD], V.I.Petites[MD], Image[MD] et Functionals[MD])

Rabais de 25%
sur tous les vêtements sport Second Wind[MD] à prix cour.
(Rabais en vigueur jusqu'au 5 mai 1996)

Rabais de 25%
sur tous les chandails Jessie[MD] à prix cour.

Rabais de 25%
sur toutes les robes à prix cour.
(incluant Two Roads[MD], Jessie[MD], Jessica[MD], V.I.Petites[MD], Image[MD] et Functionals[MD]. Rabais en vigueur jusqu'au 5 mai 1996)

Rabais de 25%
sur tous les jeans en denim Nevada[MD]
(modèles de coupe ajustée, classique et décontractée)

Rabais de 25%
sur sélection de vêtements sport Arnold Palmer[MD] pour elle

Rabais de 25% à 40%
sur sélection de vêtements d'extérieur pour le printemps pour dames
Groupe 1. Cour. Sears 59,99-69,97 Maintenant..... 39,99
Groupe 2. Cour. Sears 79,97-99,97 Maintenant..... 59,99
Groupe 3. Cour. Sears 139,99-199 $ Maintenant..... 99 99

PRIX DE SOLDE EN VIGUEUR DU VENDREDI 3 MAI AU DIMANCHE 12 MAI 1996

ou samedi 11 mai 1996 dans les magasins Sears fermés le dimanche. À moins d'indication contraire, tant qu'il y en aura. La sélection peut varier d'un magasin à l'autre.

Copyright 1996. Sears Canada Inc.

SEARS
Attendez-vous à plus

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Goldbloom encaisse

Murray Maltais

La «conscience agissante» du Commissaire est assez large

L'avenir du Canada en tant que pays demeure inextricablement lié à la question linguistique. La publication annuelle du Rapport du Commissaire aux langues officielles dresse, depuis un bon quart de siècle, un bulletin de la santé du bilinguisme au pays dans les services fédéraux. Or, soutient cette année Victor Goldbloom, le patient ne cesse de faire des progrès. Force est cependant de constater que son séjour ne cesse de se prolonger à l'hôpital.

Cette année, M. Goldbloom doit encaisser quelques directs qui lui font mal. Le premier vient du député bloquiste Jean-Paul Marchand. Franco-Ontarien d'origine et député de Québec-Est, M. Marchand s'est battu pour les écoles françaises à Penetanguishene, haut lieu de la résistance à l'assimilation. Recourant à l'hyperbole qui frappe, le député s'indigne du gouffre béant qui sépare les Anglo-Québécois du reste des francophones en dehors du Québec, comparant la situation des premiers à une Cadillac et celle des seconds à un paraplégique en chaise roulante.

Mais le second coup fait plus mal encore à M. Goldbloom. Le très modéré Jacques Michaud, président de la Fédération des communautés francophones et acadienne, juge le ton du rapport insipide, que le document «laisse gravement à désirer».

Il se demande comment les ministères et agences du fédéral, mais surtout les gouvernements provinciaux récalcitrants aux droits de leur minorité francophone (l'Ontario, la Colombie-Britannique et Terre-Neuve) respecteront la Loi sur les langues officielles quand l'ombudsman chargé de leur protection tient un discours complaisant.

On admettra que la tâche de M. Goldbloom consiste moins à allumer des feux qu'à en éteindre. Jamais la tâche du pompier n'aura été aussi difficile, l'avenir du pays donnant des émotions de plus en plus fortes. Tous les recours de la diplomatie, toutes les techniques d'apaisement ne feront pas disparaître le fait qu'après 24 rapports du Commissaire (celui qui nous occupe étant le 25e), il subsiste toujours de graves inégalités au pays, ce malgré sa constitution et les arrêts répétés de la Cour suprême du Canada.

Lorsque, dans un pays, on nie à des centaines de milliers de citoyens le droit de gérer leurs écoles parce qu'ils sont francophones, quand le quart des ambassades et consulats à l'étranger se montrent incapables d'offrir des services dans l'autre langue officielle (devinez laquelle...), il n'y a pas lieu d'atermoyer.

Quand des politiciens provinciaux contreviennent à des lois fondamentales parce qu'ils veulent être réélus, Ottawa doit employer des moyens efficaces pour les faire changer d'attitude. Que des fonctionnaires fédéraux se fichent éperdument du français, alors qu'il leur incombe de s'organiser pour offrir des services dans cette langue est inacceptable: qu'on les mute ou qu'on les remplace. Point final.

Lui-même Anglo-Québécois et ancien ministre sous Robert Bourassa, M. Goldbloom n'a, de toute évidence, pas les réponses qui permettraient que le facteur linguistique contribue à devenir un facteur de compréhension plutôt que d'âpres divisions entre Canadiens.

Les francophones vivant en milieu minoritaire, dont on bafoue les droits depuis des lustres, s'attendaient à ce que M. Goldbloom les défende avec autrement plus de vigueur, qu'il enjoigne le gouvernement fédéral à faire observer les lois qu'il vote. Dans un cas comme dans l'autre, on est déçu.

M. Goldbloom se flatte d'être une «conscience agissante». Admettons. Mais cette conscience est tout de même assez large.

C'est notre argent

À quoi doivent s'attendre des comtés libéraux sous un gouvernement péquiste?

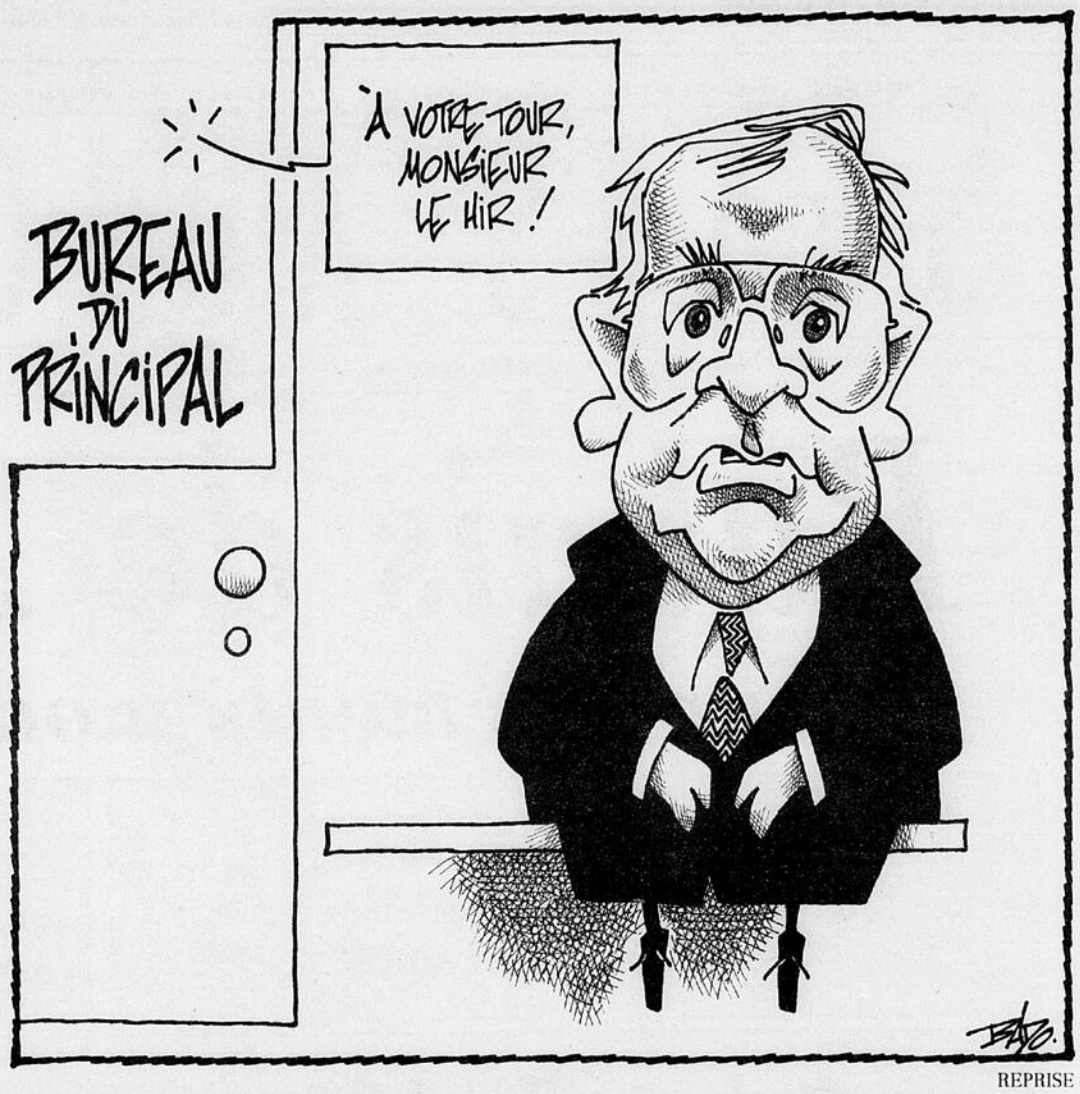
La question contient ses propres éléments de réponse.

Pendant que nos élus régionaux croient encore au Père Noël, à la continuation de la 50 et à McConnell-Laramée, le gouvernement du Québec remet aux calendes grecques l'élargissement du tronçon de la 148, entre le pont Champlain et Rivermead. Idem pour celui de La Vérendrye, à Gatineau, entre Paiement et Guindon: ce sera pour une autre fois.

Même quand les libéraux étaient au pouvoir, Québec n'a jamais beaucoup choyé l'Outaouais, naturellement acquis au PLQ. Dans l'opposition, c'est encore pire.

L'abandon de ces projets, qui auraient insufflé un peu d'énergie à notre économie moribonde, incite à se demander combien nous recevons ici pour chaque dollar expédié à Québec. D'aucuns ont déjà soutenu que c'était moins du cinquième. De toute évidence, on n'en a pas pour notre argent.

M.M.



REPRISE

À vous la parole

Il veut remuer des choses

Au journaliste Denis Gratton

J'avoue (avoir) été très étonné par ta sortie aussi brutale que soudaine contre Solidarité Outaouais Solidarity (SOS) qui compte, après seulement cinq mois d'existence, plus de 1200 membres dans l'Outaouais (700 à Aylmer, près de 500 à Gatineau et une cinquantaine à Hull).

Ta chronique du 23 avril dernier est d'autant plus surprenante qu'elle s'accompagne d'attaques personnelles alors que nous ne nous sommes jamais rencontrés ni à une assemblée publique de SOS, ni ailleurs. Si tu m'avais rencontré, tu aurais pu constater que, comme tous les bénévoles de SOS, ma seule motivation est l'amour inconditionnel que j'éprouve pour le Canada, l'Outaouais et tous les Canadiens, qu'ils soient de Montréal, Hull, Ottawa, Toronto ou Vancouver.

Je ne peux pas regarder sans rien faire une gang d'assoiffés de pouvoir, spécialisés en marketing de demi-vérités, essayer de prendre le contrôle total du Québec en le séparant de la fédération canadienne. Et si, un jour, ils réussissaient à berner une faible majorité de Québécois (50 % plus un) et qu'ils mettaient leur projet de séparation à exécution? Crois-tu sérieusement que les plus de deux millions de Québécois qui auraient dit non à la destruction de leur pays se transformeraient soudain en indépendantistes pour se joindre aux nouveaux «maîtres» du Québec?

Pour ce qui est de séparer l'Outaouais du Québec, je trouve, pour l'instant, l'idée au moins aussi absurde que de séparer le Québec du Canada. Mais comme dit mon ami Guy Bertrand: «Si le Canada est divisible, le Québec l'est aussi. Ce serait le désastre après la catastrophe.»

Je terminerai par une confidence, cher Denis. J'aimerais voir mon nom régulièrement dans les médias et être un remueur de merde reconnu, en étant payé pour l'être, avec, en prime, l'assurance d'avoir toujours le dernier mot. Crois-tu qu'il y aurait une job de chroniqueur pour moi au *Droit*? J'en remuerais de la merde mais peut-être pas dans un sens qui plairait à tes patrons.

Pierre-Hugues Archambault,
Aylmer

Pas content

Au jounaliste Denis Gratton

Dans votre article du 24 avril 1996, dans *LeDroit*, vous avez fait une présentation inexacte et erronnée des faits entourant SOS (Solidarité Outaouais Solidarity), et vous vous êtes permis de couvrir ce mouvement de ridicule. Pourtant, vous n'étiez pas présent à la réunion du 22 avril. Si vous aviez été là, vous auriez reçu une pochette de presse contenant une foule de renseignements qui vous auraient épargné d'écrire pour écrire.

Vous auriez pu constater l'enthousiasme d'une foule de 300 personnes qui se sont déplacées malgré le mauvais temps, et qu'un grand nombre de ces personnes se sont jointes à SOS durant cette soirée du 22 avril. SOS compte maintenant plus de 1200 membres, et cela dans une période d'à peine quatre mois.

Et vous auriez pu constater également que les discours étaient axés sur l'unité canadienne. Ceux qui étaient à cette réunion sont des gens qui aiment le Québec et veulent le conserver au sein de la Confédération. C'est vers cet objectif principal que portent les efforts des membres et des volontaires de SOS.

Il y a une autre chose que vous auriez pu constater: il y avait autant de drapeaux bleus que de drapeaux rouges.

En lisant votre article, on a l'impression que les séparatistes sont ceux qui ne veulent pas se séparer. Voilà un bel exemple de manipulation de l'information.

Dany Rivard,
Gatineau

M. Villeneuve, écrivez l'histoire!

À Noble Villeneuve

Je sollicite votre appui pour la gestion française du Collège d'agriculture d'Alfred.

Vous savez qu'il est primordial que la communauté franco-ontarienne gère ses institutions scolaires aussi bien au niveau élémentaire, secondaire que post-secondaire. Lorsque je dis post-secondaire, ceci inclut naturellement la seule institution agricole francophone en Ontario, soit le Collège d'Alfred.

L'essor économique, social et culturel repose sur le principe de prise en main par les collectivités. Un conseil d'administration formé de membres francophones venant de toutes les régions de l'Ontario: quelle force de frappe!

M. le ministre, écrivez l'histoire. Notre province et notre pays n'en seront que gagnants.

Roch Lalonde,
conseiller scolaire
Conseil des écoles séparées
catholiques de langue française
de Prescott-Russell

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

Commentaires

La révision judiciaire: une mesure sûre et efficace

Gaston St-Jean
directeur général
Association canadienne
de justice pénale
Ottawa

«Sauve qui peut, les portes de l'écluse ont cédé!» C'est du moins ce que certains voudraient nous faire croire quand ils parlent de la révision judiciaire.

En effet, à en croire ces prophètes de malheur, les détenus qui purgent actuellement une peine d'emprisonnement à perpétuité pour meurtre seraient sur le point d'être remis en liberté et de s'engager de nouveau sur la voie de tueries insensées et ce, à cause d'une échappatoire dans la loi. Leur but: l'abrogation de l'article 745 du Code criminel, qui porte sur la révision judiciaire.

Leur message peut présenter un certain attrait pour certains politiciens et médias, mais pas pour ceux que l'équilibre et les faits préoccupent.

Il est tout à fait incorrect et trompeur de parler de l'article 745 comme d'une échappatoire qui, selon le *Petit Robert*, serait «un moyen détourné par lequel on cherche à se tirer d'embarras».

Ça n'a rien à voir avec le cas qui nous occupe. Il est plutôt facile de modeler la réalité pour accommoder ses propres fins et de faire appel aux émotions des gens plutôt qu'à la raison. C'est efficace et fréquent. Ainsi, on oppose le sort terrible des victimes et de leurs familles à celui des criminels qui ont fait d'elles des victimes.

Et quiconque ose se porter à la défense de certains droits accordés aux délinquants se voit dès lors critiqué et dépeint comme un hypersensible que seul le bien-être des criminels préoccupe et qui se montre sourd à la douleur et la souffrance des victimes: une autre fausseté.

Il ne s'agit pas de choisir l'un ou l'autre. Bien des victimes ont souffert de manière indescriptible. Elles méritent toutes notre sympathie, notre admiration, notre respect, notre appui et notre aide. C'est indiscutable.

Mais le fait de nous inquiéter de leur bien-être devrait-il nous rendre aveugles aux besoins et aux droits des autres? Non.

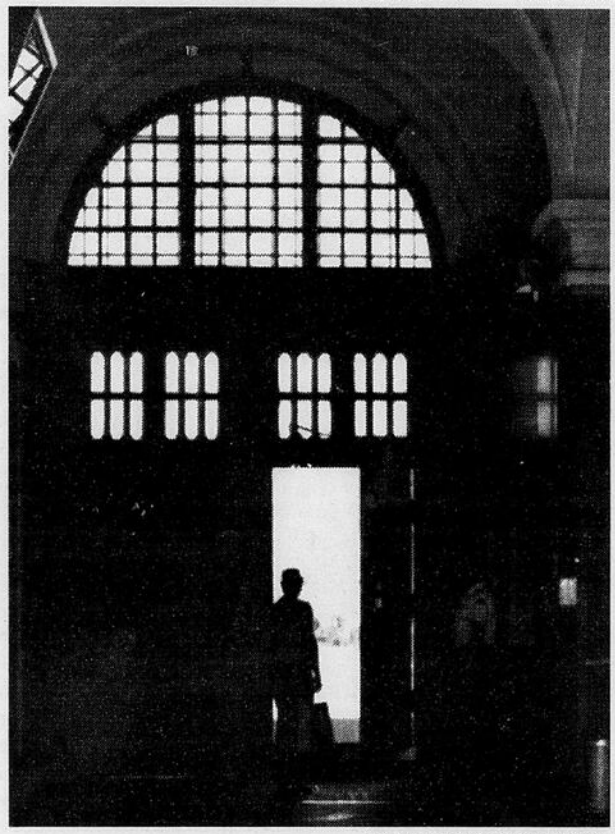
Outre que pour assouvir une certaine soif de vengeance, le fait d'imposer des peines plus dures et plus douloureuses au détenu, au-delà de la punition inhérente à sa sentence, n'améliorera d'aucune façon le sort de la victime. Reconnaissons cela et faisons de notre mieux dans le but de venir en aide et à la victime et au délinquant.

Mais revenons à nos moutons. L'article 745 du Code criminel n'a rien d'une échappatoire; il est clair et ne comporte aucune disposition permettant de se tirer d'embarras par un moyen détourné.

Voici la situation telle qu'elle se présente:

L'article 742 prévoit qu'une personne trouvée coupable de meurtre au premier degré sera condamnée à l'emprisonnement à perpétuité sans pouvoir bénéficier d'une libération conditionnelle avant d'avoir purgé au moins 25 années de sa peine. C'est la loi.

L'article 745, lui, prévoit qu'une personne trouvée coupable de meurtre au premier degré – et qui a purgé au moins 15 années de sa peine – pourra demander au juge en chef compétent de la province la réduction du délai préalable à sa libération conditionnelle. Ça aussi, c'est la loi et non une échappatoire.



REVUE DE LA SÛRETÉ DU QUÉBEC

Penchons-nous maintenant sur ce que l'article 745 permet dans les faits. Il permet de présenter une demande en vue que soit réduit le délai préalable à la libération conditionnelle. Non pas que le détenu soit remis en liberté, même pas que lui soit accordée une libération conditionnelle.

Avant qu'une forme quelconque de libération conditionnelle lui soit accordée comme conséquence des dispositions de l'article 745, il faudra que le juge en chef compétent charge un juge de la Cour supérieure de juridiction criminelle de constituer un jury pour entendre la demande de révision et pour déterminer s'il y a lieu de réduire le délai préalable à la libération conditionnelle du requérant.

Et si le jury devait décider en sa faveur, serait-il remis en liberté? Pas du tout. Il n'aurait mérité que le droit de présenter une demande de libération conditionnelle plus tôt que prévu.

Et s'il présente une telle demande, sera-t-il libéré? Il le sera seulement si la Commission des libérations conditionnelles est convaincue qu'il a purgé la période de temps requis pour être admissible, si elle est d'avis que le risque de récidive avant l'expiration légale de la peine que purge le délinquant n'est pas inacceptable pour la société et que cette libération contribuera à la protection de celle-ci en favorisant sa réinsertion sociale en tant que citoyen respectueux des lois. Pour ce faire, la commission étudiera attentivement toute l'information pertinente disponible, notamment les motifs et les recommandations du juge qui a infligé la peine, les renseignements disponibles lors du procès ou de la détermination de la peine, ceux qui ont été obtenus des victimes et des délinquants, ainsi que les renseignements et les évaluations fournis par les autorités correctionnelles. C'est la loi.

Et si on juge que le délinquant mérite une libération conditionnelle, il sera soumis à un ensemble de conditions et à une surveillance jusqu'à la fin de sa vie. Ça aussi, c'est la loi.

Ainsi, a-t-on vraiment perdu le contrôle des écluses? Quelles sont les possibilités qu'un meurtrier de masse puisse se prévaloir des dispositions de l'article 745 et se retrouver dans la rue si tous sont d'avis qu'il devrait demeurer en prison?

Au 30 juin 1994, 128 détenus pouvaient légalement présenter une demande de révision judiciaire, mais seuls 71 l'ont fait, soit un peu plus de la moitié de ceux qui pouvaient le faire (56 %).

Au 15 juin 1995, 58 de ceux qui avaient fait l'objet d'une révision judiciaire ont obtenu une audience en vue d'une libération conditionnelle; seuls 15 (27 %) ont obtenu une libération conditionnelle totale et 6 (11 %) une semi-liberté.

Avant de parvenir à ces résultats, il aura fallu:

- que les détenus présentent une demande de révision judiciaire;
- que le juge en chef et un juge d'une cour supérieure soient saisis de la demande;
- qu'un jury composé de citoyens décide de réduire le délai préalable à la libération conditionnelle, et
- que la Commission nationale des libérations conditionnelles évalue toutes les informations pertinentes disponibles dans chacun des cas.

Le public est-il vraiment plus à risque en raison des dispositions que contient l'article 745? L'article 745 constitue-t-il une échappatoire?

Au lecteur de juger... rationnellement.

L'éducation en français ne pèse pas lourd au Manitoba

Jean-Denis Côté
Winnipeg, Manitoba

Fraîchement arrivé du Québec pour venir travailler au Manitoba, j'ai pris connaissance des menaces de compressions budgétaires qui affecteraient le Collège universitaire de Saint-Boniface. Je n'en reviens tout simplement pas!

À l'heure d'une «réconciliation» Québec/Canada, les francophones hors Québec vivent des jours sombres. Les coupes budgétaires planent au-dessus de ces communautés, telle une épée de Damoclès. Cette situation est particulièrement manifeste à Saint-Boniface, au Manitoba, berceau de la francophonie dans l'Ouest du Canada.

La diminution des transferts fédéraux aux provinces fait en sorte que le Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) est menacé d'une diminution de 6 % pour le secteur universitaire et de 50 % (oui, oui, vous avez bien lu) pour l'École technique et professionnelle.

Deux poids, deux mesures

C'est encore la politique de deux poids, deux mesures, entre anglophones et francophones. En effet, les autres universités subiraient une diminution trois fois moins importante (2 %) et les collèges communautaires anglophones verraient leurs budgets légèrement augmentés. Or, le gouvernement manitobain, qui fait, à juste titre, la promotion d'une main-d'oeuvre compétente et bilingue pour attirer entreprises et capitaux dans sa province, s'apprête à mettre la hache dans l'institution qui forme justement ces gens. On ne peut que s'interroger sur la cohérence de la politique d'un tel gouvernement.

Si le gouvernement manitobain met l'accent sur les compétences des gens formés au Manitoba, c'est que les institutions qui contribuent à cette formation se sont donné des critères d'excellence. Constituant le vecteur d'une formation de haute qualité, le CUSB contribue donc à l'essor économique du Manitoba. Mais il y a plus. Le CUSB participe également au développement de la francophonie dans l'Ouest canadien. Si l'on désire que les francophones de l'Ouest puissent vivre (et non pas seulement survivre) en français, on doit cesser de s'acharner sur les institutions qui permettent cet épanouissement.

Récemment, le ministre canadien des Affaires intergouvernementales, Stéphane Dion, était au Manitoba et insistait sur l'importance de la francophonie hors Québec. Il ajoutait également qu'il comptait beaucoup sur l'expérience et le soutient de Gary Filmon, premier ministre de la province, pour arriver à trouver une formule, une façon de régler le conflit portant sur la reconnaissance du caractère distinct de la société québécoise. Or, ces politiciens ne semblent pas saisir la portée du message que l'on envoie aux Québécois en laissant planer les menaces de compressions touchant directement la vie des institutions francophones hors Québec.



ARCHIVES

Le premier ministre manitobain, Gary Filmon

Le voici: concrètement, la francophonie canadienne importe peu pour le fédéral et les provinces. Si les Québécois décident de rejoindre le giron constitutionnel canadien, voilà ce qui risque de leur arriver, un peu plus tard... Imaginez le plaisir qu'auront les indépendantistes québécois à exploiter la situation...

Actions concrètes

L'heure n'est plus aux sympathies mais aux actions concrètes. Si les provinces et le fédéral croient en la francophonie canadienne, ils doivent agir en conséquence. Phare intellectuel du fait français au Manitoba, le Collège universitaire de Saint-Boniface dispose de ressources très limitées. Couper davantage aurait un effet dévastateur sur la formation des francophones de l'Ouest.

À cet égard, on peut sérieusement se demander quelles sont les priorités de nos gouvernements. Nous avons suffisamment d'argent pour distribuer des drapeaux canadiens à coups de millions, mais pas assez pour l'éducation de ceux qui les recevront. Nous avons aussi de l'argent pour payer des joueurs de hockey aux salaires vertigineux, mais pas assez pour former les gens en vue du marché du travail.

M. Chrétien, M. Filmon, à vous d'agir...

Le monde

Dépêches

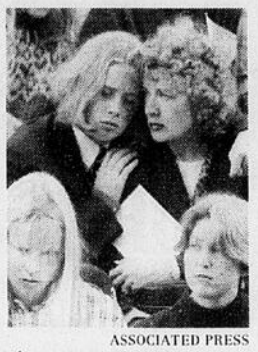
Minute de silence pour Port Arthur

Reuter – Hobart, Australie

Drapeaux en berne, toute l'Australie a observé, hier, une minute de silence en mémoire des 35 victimes du massacre de Port Arthur, tandis qu'une cérémonie oecuménique était célébrée à Hobart, en présence de plusieurs milliers de personnes.

Au cours du service religieux, diffusé en direct par la radio et la télévision nationale, les officiants ont lu des versets de la Bible et du Coran, ainsi que des extraits du Bhagwadgita (livre sacré de l'hindouisme) et des préceptes du Bouddha.

Le massacre aura fait une 36e victime indirecte. La police a en effet déclaré, hier, qu'une femme de 73 ans avait succombé, dimanche soir, à une crise cardiaque en apprenant que son fils avait été blessé et sa bru tuée par le forcené.



ASSOCIATED PRESS

À l'extérieur de la cathédrale St.David, de Hobart, la douleur était perçue sur plusieurs visages.

L'ex-directeur de la CIA reste introuvable

Reuter – Washington

Les équipes de secours ont déclaré, hier, avoir abandonné l'espoir de retrouver l'ancien directeur de la CIA William Colby, disparu depuis samedi dernier, pendant une excursion en canoë sur le Potomac, au sud de Washington.

Richard Colby, 76 ans, a dirigé la CIA de septembre 1973 à janvier 1976, sous les présidences de Richard Nixon et de Gerald Ford. Il avait récemment créé un jeu vidéo sur l'espionnage en association avec l'ancien agent du KGB Oleg Kalouguine.

Rabbin poignardé par un Palestinien

Reuter – Hébron, Cisjordanie

Un rabbin de 72 ans, qui faisait ses courses à Hébron, en Cisjordanie, a été poignardé dans le dos, hier, par un Palestinien, ont rapporté des témoins.

L'agression a été commise sur la place du marché aux légumes de la ville, qui doit passer prochainement sous autorité palestinienne. Son auteur a pris la fuite.

Le rabbin Nissim Gudai habite la colonie de peuplement juive de Kiryat Arba, proche d'Hébron. D'après les infirmiers militaires qui lui ont donné les premiers soins sur place, il a été grièvement blessé.

Les forces de l'ordre ont bouclé le quartier et ont arrêté quelques Palestiniens. L'agression a provoqué la colère des colons juifs, qui ont renversé des chariots de légumes sur le marché arabe.

Hébron est la seule ville de Cisjordanie où habitent des colons juifs. C'est aussi la dernière à devoir être transférée sous autorité palestinienne aux termes des accords de paix entre Israël et l'OLP.

Des milliers de Mexicains dénoncent l'inaction du président Zedillo

Reuter – Mexico

Des milliers de Mexicains se sont pressés, hier, dans les rues de la capitale, pour dénoncer l'incapacité du président Ernesto Zedillo à sortir le pays de la crise économique.

Des centaines d'ouvriers syndiqués ont sifflé l'arrivée du chef de l'État à une réception donnée par le Congrès du travail (pro-gouvernemental). M. Zedillo a tenté de réchauffer l'atmosphère en indiquant que le Mexique s'engagerait bientôt sur la voie de la croissance, mais il a fermement rejeté la hausse du salaire minimum et une politique inflationniste.

En dépit de l'interdiction frappant à nouveau les défilés traditionnels du 1er mai, des dirigeants syndicalistes se sont mêlés aux manifestants.

La police avait déployé des milliers d'agents dans le centre-ville alors que les organisateurs espéraient la participation de 150 000 personnes. Aucun incident n'était survenu en début de journée.

Accord possible sur les avoirs juifs déposés dans des banques suisses

Reuter – New York

Le comité exécutif du Congrès juif mondial (CJM) se réunit, aujourd'hui, à New York, pour étudier les propositions suisses visant à régler le litige sur les avoirs des victimes de l'extermination nazie, déposés sur des comptes bancaires de la Confédération helvétique.

Un porte-parole du CJM n'a pas commenté une information voulant que des représentants de l'Association des banques suisses (ABS) participent à cette réunion et remettent un projet d'accord écrit.

La semaine dernière, l'ABS avait viré à 180 degrés en autorisant la création d'une commission indépendante qui pourrait consulter les livres de compte, traditionnellement interdits, des banques en Suisse.

Dans la tourmente nazie de la Seconde Guerre mondiale, de nombreux juifs d'Europe centrale et orientale avaient mis leurs avoirs à l'abri dans des coffres helvétiques.

Après la guerre, les descendants des victimes se sont heurtés au secret bancaire dans leur demande de restitution de ces sommes d'argent.

La tension monte d'un cran à Monrovia

La tension est montée d'un cran, hier, à Monrovia, où l'on signalait l'envoi de renforts de miliciens krahns et un rapprochement de la flotte américaine croisant au large du Liberia.

Reuter – Monrovia

Selon des informations en provenance des quartiers est de la capitale, des renforts krahns provenant de la caserne de Schieffelin, aux mains des Forces armées du Liberia (AFL, ancienne armée nationale devenue une faction krahn) ont coupé le grand carrefour de Paynesville Red Light.

Ces renforts de troupes font mouvement vers Congo Town, où le chef de la principale faction armée, le NPFL, Charles Taylor, et son allié du moment, Alhaji Kromah, de l'Ulimo-K, ont chacun une maison.

L'avance des renforts krahns risque de prendre en étau les hommes de Charles Taylor, qui assiègent depuis des semaines la caserne Barclay, au centre-ville, où sont retranchés les miliciens krahns du «général» Roosevelt Taylor et des milliers de civils.

Les trois navires de guerre américains croisant au large de Monrovia depuis plusieurs jours avec, notamment, une force amphibie de 1500 «marines» à leur bord se sont rapprochés de la côte.

Mardi, les quelque 200 fusiliers-marins gardant l'ambassade des États-Unis avaient essuyé des coups de feu provenant de miliciens libériens. Les «marines» avaient riposté, tuant trois assaillants et blessant un quatrième.

Les civils se réfugient

C'était la première fois que les fusiliers-marins américains étaient directement impliqués dans les combats qui ont repris à Monrovia entre factions rivales.

Pour sa part, George Moose, sous-secrétaire d'État adjoint américain chargé de l'Afrique, a quitté hier Monrovia après avoir lancé une mise en garde aux chefs de faction, en visant tout particulièrement le chef du NPFL.

«Il faut clairement dire aux chefs de factions, et notamment à Charles Taylor, que la tactique qu'ils ont choisie les mettra au ban (de la communauté internationale) et les conduira à un ostracisme, à un rejet total», a dit le «Mr Afrique» du département d'État.



ASSOCIATED PRESS

La fête des travailleurs

Quelque 20 000 partisans communistes, portant drapeaux rouges et bannières, ont marché devant le Kremlin, hier, à Moscou, à l'occasion de la fête du 1er mai. À travers la Russie, des dizaines de milliers de manifestants ont tenu des rassemblements semblables, la plupart teintés d'une forte saveur pré-électorale.

Iandarbiyev promet de combattre jusqu'au dernier soldat

Associated Press – Moscou

Zélimkhan Iandarbiyev, le nouveau leader des séparatistes tchétchènes, dont certaines rumeurs avaient fait état de la mort en début de semaine, a tenu une conférence de presse et est apparu, hier, à la télévision tchétchène, pour affirmer qu'ils allaient continuer les combats contre la Russie jusqu'au «dernier soldat».

Selon l'agence de presse *Interfax*, le dirigeant séparatiste a déclaré à la télévision que les rumeurs sur sa mort avaient été colportées par le gouvernement pro-russe de Tchétchénie et a précisé qu'il avait un successeur au cas où il serait vraiment tué. Les séparatistes tchétchènes souhaitent «continuer le combat jusqu'au dernier soldat», a-t-il affirmé, cité par *Interfax*. Les combattants tchétchènes diffusent fréquemment des informations au niveau local à partir d'installations clandestines dans le sud de la République.



ASSOCIATED PRESS

Zélimkhan Iandarbiyev

Iandarbiyev a tenu un peu plus tard une conférence de presse dans un endroit secret du sud de la Tchétchénie et a posé les mêmes conditions que son prédécesseur pour entamer des pourparlers de paix avec le Kremlin, a rapporté *Interfax*. «La condition pour ouvrir des discussions est le retrait total des troupes russes», a-t-il dit.

Mardi, les séparatistes avaient formellement démenti les informations selon lesquelles Iandarbiyev avait été tué dans un affrontement entre séparatistes.

Iandarbiyev a été nommé, la semaine dernière, pour succéder à Djokhar Doudaïev, tué, selon les séparatistes, dans un bombardement russe, le 21 avril, et enterré dans un lieu non identifié.

La mort de Doudaïev et des informations russes non confirmées faisant état de querelles parmi ses successeurs ont provoqué une grande confusion dans le conflit tchétchène qui a démarré voilà 16 mois.

Arafat reçu en grande pompe à la Maison-Blanche

Le président Bill Clinton a déployé les fastes du protocole de la Maison-Blanche pour recevoir, hier, Yasser Arafat et le féliciter de l'abandon des clauses de la charte palestinienne appelant à la destruction de l'État d'Israël.

Reuter – Washington

Longtemps interdit de territoire américain, où il était rejeté comme un terroriste, Yasser Arafat a fait un pas de plus vers la reconnaissance de son statut d'homme d'État en étant convié, pour la première fois, à un entretien personnel au bureau ovale de la Maison-Blanche.

Le président palestinien repart de Washington sans avoir obtenu de nouvelles promesses d'aide américaine au développement économique des territoires autonomes qu'il dirige.

Mais le président Bill Clinton s'est engagé à faire pression sur les États-donateurs pour que les 2,4 milliards $ d'aide promise soient rapidement débloqués. Washington a honoré 156 des 200 millions $ d'aide planifiée sur deux ans.

Des responsables du gouvernement américain ont du reste rencontré, dans la journée, des représentants des institutions financières internationales pour étudier les moyens d'accroître les flux financiers à destination de l'Autorité palestinienne.

Bill Clinton et Yasser Arafat ont également débattu du processus de paix au Proche-Orient, à quelques jours de l'ouverture des négociations israélo-palestiniennes sur le statut définitif de l'autonomie palestinienne à Gaza et en Cisjordanie.

Bill Clinton avait reçu, la veille, le premier ministre israélien. Le calendrier a permis à Shimon Peres de s'entretenir brièvement avec Yasser Arafat, mardi soir, à Washington.



ASSOCIATED PRESS

Yasser Arafat

Clinton élude l'État palestinien

Le président américain a félicité le dirigeant palestinien de la modification de la Charte palestinienne, purgée, vendredi dernier, par le Conseil national palestinien des clauses appelant à la destruction d'Israël.

«Lorsque nous nous sommes vus à Charm el cheikh, il (Yasser Arafat) avait dit qu'il y aurait une révision de la charte palestinienne d'ici le 1er mai. Il a respecté cet engagement, dans des circonstances difficiles», a déclaré Bill Clinton.

Bill Clinton a esquivé une question sur son opinion par rapport au concept d'État palestinien, estimant qu'il appartenait aux Palestiniens et aux Israéliens de surmonter leurs divergences via la négociation.

«Notre objectif est d'accélérer le processus et d'aider ceux comme le président Arafat qui prennent des risques pour la cause de la paix», a conclu Bill Clinton.

À l'issue de l'entretien, Yasser Arafat a précisé, de son côté, que la discussion avait permis d'aborder en détail les problèmes économiques palestiniens, dont le sort de 120 000 personnes interdites de travail du fait du bouclage des territoires autonomes depuis la vague d'attentats-suicide menée par le mouvement de la résistance islamique Hamas sur le sol hébreu.

Le visage radieux, le chef historique de l'OLP s'est félicité de cette visite à la Maison-Blanche, la troisième après les cérémonies de signature des accords de paix de septembre 1993 et 1995.

«C'est très important, parce que cela souligne clairement les fortes relations avec Son Excellence, le président (des États-Unis), avec le peuple américain et avec les États-Unis», a-t-il dit.

Programmeur(e) analyste

OTTAWA 236-8282
NEPEAN 721-8555
(1-800-390-5430)
(Ontario seulement)

COMMENCEZ !
Téléphonez dès aujourd'hui

Réalisez votre avenir
COLLÈGE CDI
DE TECHNOLOGIE ET DES AFFAIRES

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE
REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Joignez vous à l'équipe dynamique de Kollbec Automobile inc.

VOUS POSSÉDEZ UNE EXPÉRIENCE DANS LA VENTE DES PRODUITS CHRYSLER / JEEP EAGLE

Nous vous offrons :
- Un environnement de travail dynamique et professionnel
- Salaire à commission, bonis
- Avantages sociaux

Veuillez apporter votre C.V.
M. Lévis Simard, Directeur général des ventes, confirmera votre rendez-vous.

Kollbec AUTOMOBILE INC.
812, boul. Maloney Ouest
Gatineau (Québec)

City of Ottawa / Ville d'Ottawa — Information

APPEL D'OFFRE

SERVICES INTÉGRÉS
Vous pourrez vous procurer les devis et documents du projet suivant le 7 mai 1996, au bureau des Approvisionnements, 2e étage, Pavillon Sussex, Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa.

ANNEXE AU CLUB DES AÎNÉS CHURCHILL,
345, CHEMIN RICHMOND
Les soumissions doivent parvenir au directeur des Achats, division des Approvisionnements, 2e étage, Pavillon Sussex, Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario, K1N 5A1, au plus tard à 15 h le 30 mai 1996, et elles seront dévoilées le même jour.

Administration régionale
Information et services 24 heures sur 24 : 560-1335

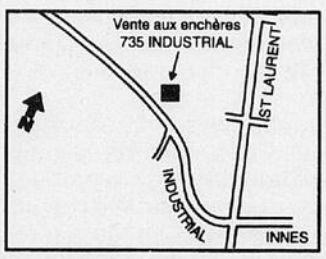
Commission de services policiers d'Ottawa-Carleton
Vente aux enchères publique de bicyclettes

Vente aux enchères
Environ 700 bicyclettes non réclamées
Le samedi 4 mai à 9 h
Terrain de la MROC, 735, avenue Industrial

Exposition des bicyclettes préalable à la vente :

Vendredi, 3 mai 1996
De 18 h à 21 h

Samedi, 4 mai 1996
De 7 h 30 à 8 h 30



En raison du volume important, cette vente aux enchères ne comportera que des bicyclettes. Une deuxième vente aux enchères, comportant les objets non réclamés, aura lieu le samedi 1er juin 1996. Nous ferons paraître une annonce à ce sujet.

Voici les conditions de vente : nous acceptons l'argent comptant seulement, les bicyclettes sont vendues dans l'état où elles se trouvent et l'acheteur doit les emporter avec lui tout de suite.

Nota : Il y aura du personnel du Service de la police d'Ottawa-Carleton sur place pour étamper, sur demande, le numéro d'assurance-sociale de l'acheteur sur sa bicyclette.

Pour de plus amples renseignements, appelez de Service de police régional d'Ottawa-Carleton au 236-1222, poste 5238.

Ottawa-Carleton

CARREFOUR HULL
NISSAN

est à la recherche
de (H. ou F.)

Représentants aux ventes

- Êtes-vous dynamique?
- Possédez-vous de l'expérience dans la vente au détail?
- Êtes-vous bilingue?
- Êtes-vous ponctuel et organisé?

Si oui, voici votre chance de débuter une carrière dans l'automobile avec Carrefour Nissan et pour ce faire nous offrons.
- Excellent plan de rémunération
- Excellentes conditions de travail
- Assurance collective

Pour entrevue:
Guy Laflamme
959, St-Joseph
Hull 776-0100

École Secondaire Grande-Rivière

Concours de musique du Canada inc.
Outaouais, Qc.

Concert Jeunesse de musique classique le 4 mai à 19 h 30

Agora de l'Ecole secondaire Grande Rivière, 100 rue Broad, à Aylmer

Venez en grand nombre encourager ces jeunes artistes dynamiques qui vous présenteront des pièces du répertoire classique au violon, saxophone, piano, à la flûte et bien d'autres encore!

Coût d'entrée : 5 $
Pour renseignements : 682-5280

L'économie

EN BREF

Le Canadien Pacifique vend

Le Canadien Pacifique accélérera la mise en vente de centres commerciaux et autres édifices d'une valeur d'un milliard $ pour réduire ses investissements dans le secteur immobilier. Le nouveau président du conseil d'administration de l'entreprise, David O'Brien, a informé hier les actionnaires que la filiale immobilière de CP, la société Marathon, vendra plusieurs centres commerciaux, des édifices à bureaux et quatre sites de développement aux États-Unis au cours des deux prochaines années. L'entreprise entend ainsi rationaliser ses opérations immobilières et se consacrer à la gestion et au développement des propriétés qu'elle possède à Toronto, Montréal et Vancouver. Plus tôt dans la journée, le Canadien Pacifique avait fait part d'une augmentation spectaculaire de son bénéfice net au premier trimestre de 1996.

K-Way demande un sursis

La compagnie K-Way Canada, de Cowansville, a demandé à ses créanciers de lui laisser plus de temps pour leur faire une proposition de règlement, parce qu'elle cherche des investisseurs ou des acheteurs pour l'usine qui s'est placée sous la protection de la loi des faillites le 1er avril. Des appels d'offres ont été placés dans les journaux le 20 avril. Les soumissions seront ouvertes le 7 mai. K-Way Canada avait jusqu'à hier pour faire une proposition de règlement à ses créanciers non garantis, à qui elle doit 500 000 $. L'entreprise a déposé une «proposition d'attente» qui stipule qu'elle s'engage d'ici le 21 mai à déposer une proposition amendée. Cette proposition devrait offrir aux créanciers un remboursement d'une certaine proportion, encore indéterminée, de ce qui leur est dû.

La fourrure reprend du poil de la bête

Remontée des prix, rigueur du dernier hiver, demande accrue de manteaux haut de gamme, jeunes créateurs de mode aux idées nouvelles, arrivée sur le marché de nouveaux acheteurs, notamment de Russie, tout joue en ce moment en faveur de l'industrie de la fourrure. «Il y a beaucoup d'optimisme. Parce que ça va bien! C'était plus «slow» pendant la récession» disait hier M. Alan Herscovici, président du comité d'adaptation de l'industrie de la fourrure, qui fait partie du Conseil canadien de la fourrure, lequel regroupe l'ensemble du secteur, des fabricants aux détaillants. L'occasion: la 15e foire annuelle de l'industrie, l'Exposition nord-américaine fourrure et mode, qui a ouvert ses portes hier Place Bonaventure, à Montréal, et qui accueillera des acheteurs de partout jusqu'à samedi inclus. «On avait deux ou trois acheteurs de Russie l'année dernière, raconte M. Herscovici. Là, on en a 35 à 40 mais les plus importants sont les Américains.»

Le Centre national de recherche veut commercialiser ses projets

Des inventions qui coûtent cher

PIERRE JURY
LeDroit

Commercialiser les inventions du Centre national de recherche du Canada s'avère une tâche très difficile, a avoué Robert Letellier, gestionnaire en entrepreneurship de l'organisme.

«C'est un concept nouveau et il est très mal compris dans l'organisation. Il est perçu comme une menace de perdre nos meilleurs éléments. Il faut promouvoir l'esprit d'entrepreneurship et axer nos projets de recherche sur les beoins du marché. Nous essayons de stimuler notre personnel mais c'est très difficile. Les gens seraient prêts à travailler au sein d'une entreprise privée, mais ils ne sont pas intéressés à en prendre le leadership. Récemment, un cours d'orientation sur la création d'entreprise n'a généré que huit inscrits seulement», a regretté M. Letellier, d'une franchise étonnante sur les problèmes que traverse le CNRC.

Le mandat du nouveau président, le Dr Arthur Carty, en poste depuis deux ans, est pourtant clair. «Il faut commercialiser nos innovations et maximiser notre rendement économique», a rappelé M. Letellier. M. Carty est arrivé à Ottawa en partie sur la foi de ses réalisations à l'Université de Waterloo, où la commercialisation des technologies a connu du succès.

Le CNRC dispose d'un budget de l'ordre de 400 millions $, mais ne génère que 60 millions $ de revenus. C'est donc dire que ses 3000 employés à temps complet – auxquels se greffent 730 travailleurs invités (étudiants, prêts du secteur privés, etc.) – coûtent au bas mot 340 millions $ aux contribuables canadiens.

Alors que le gouvernement du Canada examine plusieurs privatisations ou transferts à des agences de services, M. Letellier a précisé que l'objectif «n'est pas de se débarrasser de nos laboratoires ou de nos instituts de recherche, mais plutôt de mettre l'accent sur des technologies commercialisables». Il a livré son évaluation dans le cadre d'un atelier sur la commercialisation mis sur pied par Opération diversification économique régionale et la Société de diversification économique de l'Outaouais.

Comme exemple de commercialisation possible, il a avancé le problème de la réfection des routes. «Nous comptons sur des spécialistes en matériaux, en mécanique, en construction, et des sommités mondiales sur le gel. Nous voudrions donc réunir ces gens pour trouver des solutions plus durables pour faire économiser des sous à la société. Même chose pour l'emballage des aliments. Ce secteur industriel a déjà avisé qu'il voulait réduire l'emballage de 50 % d'ici l'an 2000.

«Ce sont des mandats de ce genre qu'il faut aller chercher», a avisé M. Letellier.

Ce virage que tente d'imprimer M. Carty et son équipe pose quelques défis, comme l'identification des innovations commercialisables ainsi que le financement d'éventuels projets commerciaux. Dans ce sens, le CNRC discute avec la Banque de développement du Canada – l'ex-Banque fédérale – pour un financement de démarrage qui permettrait de faire avancer certains projets jusqu'à la phase de mise en marché, où les entreprises seront intéressées à prendre la relève.

Du point de vue syndical, l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada s'est dit «un peu inquiet face à cette privatisation qui se trouve à vendre un peu le CNRC».

Cependant, a ajouté Chantal Lecours, porte-parole syndicale, les relations ouvrières au CNRC sont «très bonnes depuis l'arrivée de M. Carty.

«Il est un ancien chercheur lui-même et comprend bien la situation de ses employés.»

Rogers mise sur l'expansion

SUZANNE DANSEREAU
Presse Canadienne – Toronto

Malgré une hausse de ses revenus, le géant canadien Rogers Communications continue de perdre de l'argent.

Lors de l'assemblée annuelle des actionnaires, tenue hier à Toronto, la compagnie a rapporté des pertes de 37,5 millions $, ou 25 cents par action, pour le premier trimestre de 1996.

L'an dernier, pour l'exercice financier de l'année 1995, Rogers avait essuyé des pertes de 283 millions $. En 1994, ces pertes se chiffraient à 168 millions $.

Mais le président et fondateur de cet empire médiatique, M. Ted Rogers, ne s'en fait pas. Hier, il a demandé à ses actionnaires de patienter encore quelques années avant d'exiger des profits.

«Demeurez à l'écoute, le meilleur est à venir», leur a-t-il promis.

Ted Rogers a expliqué que la compagnie était encore dans sa phase de croissance et que pour devenir compétitive en cette nouvelle ère des communications, elle devait assumer de coûteuses dépenses.

«Si nous ne voulions pas prendre de l'expansion, nous serions rentables instantanément», a déclaré M. Rogers en réponse aux questions d'un actionnaire mécontent de l'endettement élevé de l'entreprise.

Selon M. Rogers, la compagnie en a encore pour «trois ou quatre ans» avant de faire des profits.

Rogers Communications est déjà numéro un au Canada dans le domaine de la câblodistribution. Mais la compagnie, qui réalise un chiffre d'affaires de 2,7 milliards $ et emploie 14 000 personnes, est plus qu'un simple câblodistributeur.

Plusieurs acquisitions

À la suite de plusieurs acquisitions, dont la plus importante fut celle de Maclean-Hunter en 1994, Rogers possède 80 journaux, une cinquantaine de magazines et de périodiques, une vingtaine de stations de radio et une compagnie de téléphone sans fil.

Elle vient également d'ouvrir plusieurs clubs vidéo.

Et toutes ces divisions ont généré en 1995 des hausses de revenus: 50 millions $ de plus dans la télédistribution; 100 millions $ de plus dans la téléphonie sans fil, où le nombre de membres de Rogers Cantel a finalement atteint le cap du million; et même 150 millions $ de plus – soit une hausse de 34 % – dans l'édition et la radiodiffusion, ce qui est surprenant compte tenu de la hausse du prix du papier en 1995.

Pour le premier trimestre, les revenus totaux ont continué de grimper: ils sont passés à 687,5 millions $, une augmentation de 74 millions $ par rapport aux 613,7 millions $ enregistrés en 1995. Mais les dépenses, elles aussi, continuent de croître. En 1995, les dépenses en immobilisations se sont élevées à près de 600 millions $, une hausse de 200 millions $ par rapport à 1994.

Et Graham Savage, le vice-président aux finances, a prédit hier en conférence de presse qu'elles grimperaient à 800 millions $ en 1996. La compagnie doit continuer à investir dans le câble et dans la téléphonie, a-t-il expliqué.

De plus, Rogers a dû payer lors du premier trimestre de 1996 plus de 110 millions $ en intérêts sur la dette de plus de 4 milliards $ qu'elle a accumulée au cours des années.

Mais M. Savage se dit conscient de la nécessité d'améliorer la performance financière de Rogers.

«Nous réalisons, et Ted Rogers le dit publiquement, que nous devons améliorer notre bilan financier».

ROGERS

Profil de Rogers Communications:

Siège social: Toronto

Effectif: 13 500 personnes

Activités: câblodistribution, téléphonie sans fil, multimédia.

Câblodistribution: le plus important fournisseur de télévision par câble au Canada.

Téléphonie sans fil: la filiale Cantel Inc. offre un service de téléphone cellulaire et de téléavertisseur par le biais d'un réseau national.

Multimédia: possède 20 stations de radio, trois services de télévision par câble, neuf magazines de consommation, 35 périodiques d'affaires, des intérêts (62 %) dans la Toronto Sun Publishing Corp. qui publie 10 quotidiens, 60 hebdomadaires et magazines spécialisés.

Résultats: perte de 37,5 millions $ lors du premier trimestre de 1996, contre une perte de 57,4 millions $ un an auparavant. Une perte de 283,4 millions $ en 1995.

RYTHME DES AFFAIRES

montréal
2485,88 (3,69)

Les cours étaient en hausse après séance active, mercredi à la Bourse de Montréal. L'indice XXM a pris 3,69 points, clôturant à 2485,88. Le volume était de 24,7 millions d'actions transigées, contre 21,5 millions mardi. Leur valeur était de 252,9 millions $. L'indice des banques a gagné 39,80 à 2965,44, les industrielles 16,31 à 2565,32; l'indice des minières a perdu 7,68 à 3321,76, les pétrolières 21,12 à 1926,12, celui des forestières stable à 2567,22.

toronto
5151,13 (4,66)

Les cours étaient en hausse après une séance active, hier,à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a monté de 4,66 points, à 5151,13. Le volume était de 97,8 millions d'actions échangées. Parmi les industrielles, Imax Corp a avancé de 7,90 $ à 49,50 $, Bre-X Minerals 5 $ à 205 $, Dreco Energy A 2,50 $ à 35,50 $. Fairfax Financial a reculé de 2 $ à 177 $, QLT Photo 2 $ à 26 $, Cognos Inc 1,50 $ à 90,50 $.

wall street
5575,22 (6,14)

La Bourse de New York a fini en légère hausse hier, le Dow Jones des 30 valeurs industrielles progressant de 6,14 points (0,11 %) à 5575,22 après avoir fluctué entre 5547,76 et 5594,73.

73,46 $ U.S.

OR 534 $

ARGENT 7,464 $

TAUX D'ESCOMPTE 5 %

COTES RÉGIONALES

AIT	6,70 $	-0,20
Avenor	23,75 $	-
BCE Inc.	53,55 $	-
Calian	4,35 $	-0,05
Camdev	3,00 $	-
Can. Bank Note	3,95 $	-0,05
Can. Marconi	12,25 $	-0,25
Ceredian Corp.*	47 7/8 $	+1/8
Cognos	90,50 $	-1,50
Comp. Datacast.	1,65 $	+0,05
Corel	15,45 $	-0,30
Digital*	58 5/8 $	-1 1/8
DY 4 Systems	11,80 $	+0,05
Fischer Sci*	37 3/8 $	-
Fulcrum*	36 3/4 $	+3/4
Gandalf	25,00 $	+1,00
Haley Ind. Ltd	3,10 $	-0,10
I-Star Internet Inc.	8,05 $	+0,85
I-Stat Corp.*	29 $	-1/8
Intl Datacasting	1,29 $	-0,01
Jetform*	19 3/8 $	-1/2
MDS Health Group	26,75 $	-0,50
Microstar	2,55 $	-0,10
Mitel	9,60 $	+0,10
Mosaid	31,10 $	+0,60
Newbridge	89,40 $	+1,70
Noranda Forest	9,70 $	+0,15
Northern Tel	70,30 $	+0,20
Plaintree	7,60 $	+0,45
Provigo	8,55 $	+0,10
Seprotech	3,00 $	-
Spar Aerospace	18,00 $	+0,65
Sr. Telecom	13,20 $	+0,10
Thermal Energy	0,30 $	+0,02

-: Inchangée
*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme LEVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION Inc.

Les arts

Un vidéoclip spécial signé Michel April

JULIE LEMIEUX
LeDroit

Le chanteur Michel April a fait le tour des résidences pour personnes âgées et des écoles de la région pour recruter les figurants de son premier vidéoclip *C'est la loi*. Et il y a trouvé du talent.

En fait, il y a trouvé 56 comédiens de six à 72 ans. Tout ce beau monde apparaîtra trois fois pas jour sur les ondes de MusiquePlus pendant tout le mois de mai. Leur carrière est lancée.

Michel April, auteur du disque *Cinéma de glace*, a gagné le concours DémoClip organisé par l'Association de programmateurs de la télédistribution du Québec et MusiquePlus. Résultat: on lui a fourni tout le matériel nécessaire pour fabriquer un vidéo à son goût.

L'auteur-compositeur-interprète qui crèche à Buckingham a évidemment sauté sur l'occasion. Mais il ne voulait rien savoir d'un clip qui aurait insisté un peu trop sur son nombril. Les regards à la Roch Voisine, ce n'est pas trop son genre. Il voulait du monde autour de lui. Et il en a.

«Je suis allé au centre de jour Séraphin-Marion, à Orléans, et j'ai demandé aux personnes qui étaient là si elles voulaient tourner dans mon clip. Et plusieurs ont accepté. Ensuite, je suis allé à l'école Baribeau de Vanier. Et les jeunes aussi ont embarqué. Je suis fier d'eux. C'était important pour moi de partager», relate Michel April, lors d'une entrevue avec *LeDroit*.

La chanson *C'est la loi*, c'est un conte qui relate l'histoire d'un village où les plus anciens décident pour les autres. Mais un petit roi se pointe et essaie de faire changer les choses. Les paroles sont évocatrices et le vidéoclip rejoint bien le texte.

On voit donc les personnes âgées du centre Séraphin-Marion contrôler tout le village avec leurs lois. Et on voit aussi les jeunes de l'école Baribeau se faire dicter leur conduite par les aînés. Le petit roi de six ans, c'est le fils de Michel April. Il fait bien ça.

«Je trouve ça bien de pouvoir impliquer des gens de la région, de pouvoir leur permettre de passer à la télévision. Je crois que c'est valorisant pour eux. J'ai un gros côté humaniste et je ne le cache pas», admet ce professeur de formation.

Son but: faire le pont entre les générations. «On s'isole toujours avec notre clique. La famille est moins forte, alors on a moins de contacts avec des gens d'un autre âge. On reste avec du monde de notre gang et on ne s'ouvre pas aux autres», déplore-t-il.

Le vidéoclip, produit par Laurentien Cable TV et réalisé par Dany Charbonneau, est à l'image de cette tendance de Michel April. Les jeunes et les vieux s'entremêlent, le pont se construit entre les générations.

Malgré le succès qui pourrait très bien le suivre de près, le chanteur garde les deux pieds sur terre. Il fait ce qu'il aime et en profite pleinement, mais il prend la vie comme elle vient et ne s'en fait pas avec l'avenir.

«J'aimerais bien faire un autre disque car j'ai encore des choses à dire. Mais on verra», dit-il.



RENÉ BINET, LeDroit

Michel April et le réalisateur Dany Charbonneau.



RENÉ BINET, LeDroit

L'auteur Roland Lepage, les comédiens Luc Morissette et Denis Mercier, le metteur en scène Gervais Gaudreault, la comédienne Catherine Bégin et le directeur du théâtre Alain Grégoire.

Théâtre français au CNA

Deux Français et trois Québécois

On a bien failli ne jamais voir la couleur d'une saison de théâtre en français au Centre national des arts, cette année. On en aura finalement la moitié d'une. Mais une moitié qui vaudra la peine d'être vue.

JULIE LEMIEUX
LeDroit

Le CNA présentera cinq pièces pour adultes entre septembre 1996 et mai 1997, contrairement à neuf l'année passée. Mais le Théâtre français ne pouvait pas faire de miracle. On ne lui a pas laissé beaucoup de temps pour se monter une saison digne de ce nom.

Des grands classiques aux créations contemporaines, le calendrier de la prochaine année entremêlera les genres et les époques. Au menu: deux auteurs français, Molière et Cocteau, et trois auteurs québécois, Normand Chaurette, Francis Monmart et Roland Lepage.

Des metteurs en scène de talent occuperont aussi les planches du CNA. Pour clôturer la saison, on aura droit à René Richard Cyr dans le classique québécois de Roland Lepage *Le temps d'une vie*. Avec Sylvie Drapeau dans le rôle principal, ça promet.

Et pour la débuter, c'est Denis Marleau qui aura la tâche de mettre en scène *Le passage de l'Indiana*, de Normand Chaurette, avec Andrée Lachapelle et Jean-Louis Millette.

Lorraine Pintal sera aussi de la partie. Du 5 au 14 décembre, la metteure en scène offrira le *Tartuffe* de Molière, un classique renouvelé qui réunira sur scène une brochette de comédiens de renom, comme Gabriel Arcand, Denis Mercier, Monique Mercure, Gérard Poirier et Marie Tifo.

«Ça sera le charme de l'histoire qu'on connaît, mais aussi la beauté de l'inspiration du moment», a promis le comédien Denis Mercier, au cours de la conférence de presse.

L'ange et le corbeau devrait également attirer l'attention. L'histoire est charmante et aura sûrement l'heur de plaire aux passionnés de Vincent Van Gogh.

La pièce écrite par Francis Monmart et mise en scène par Ghyslain Filion s'inspire des derniers moments de la vie du peintre et de l'histoire d'amour qu'il aurait peut-être pu vivre s'il n'avait pas décidé de mettre un terme à ses jours. L'auteur s'est plu à imaginer une autre fin à ce destin tragique.

Les historiens ont avancé que la fille du médecin avec qui Van Gogh avait fraternisé au crépuscule de sa vie était follement amoureuse du peintre.

«On imaginera ce qui se serait passé si Marguerite avait avoué son amour à Van Gogh avant qu'il ne meure», a expliqué Francis Monmart. Cette pièce est un coup de coeur pour l'auteur, pour le metteur en scène, mais aussi pour le comédien qui interprétera le personnage de Van Gogh, Luc Morissette.

«Pour moi, c'est une histoire d'amour avec le personnage théâtral de Van Gogh», a-t-il dit. Du 31 octobre au 9 novembre.

Du 13 au 22 février, les amoureux de Jean Cocteau pourront de leur côté savourer la pièce *Les parents terribles*, mise en scène par Philippe Soldevila et interprétée par Catherine Bégin, Denise Gagnon et Denis Lamontagne.

«Quand j'étais au Conservatoire, cette pièce-là me faisait rêver. On disait à l'époque qu'elle ne s'adressait qu'aux monstres sacrés. Alors je peux vous assurer que je suis fière de me frotter à ce rôle-là», a relaté Catherine Bégin.

Toutes ces pièces seront offertes en coproduction avec différents théâtres, tels le Rideau Vert de Montréal et le Trident de Québec.

Mais il n'y a pas que les grands qui auront l'occasion de voir du théâtre français au CNA, cette année. Les plus petits n'ont pas été oubliés. Dans la série *Petits Trots*, offerte aux quatre ans et plus, on pourra voir *Pépère Goguen gardien de phare*, de Jean Péronnet, *Le bain* de Jasmine Dubé et *Conte de jour et de la nuit* de Suzanne Lebeau.

À propos de cette dernière pièce, le metteur en scène Gervais Gaudreault a dit qu'elle permettait aux enfants «de faire le pont entre le rêve et la réalité». Pour les vieux de sept ans et plus, *Destination Dragon* d'Isabelle Cauchy, *Coeur à coeur* de Réjane Charpentier et *Petit Navire* de Normand Chaurette prendront l'affiche. Les ados auront aussi leur théâtre avec *Le souper va être froid* de François Archambault et une autre pièce encore indéterminée.

Les grands feux du Casino
L'Italie, le Canada, l'Espagne, la Chine et la grande finale du Casino
Réservez vos billets! 771-FEUX (3389) ou Ticketmaster

Les arts

Des artistes franco-ontariens montent aux barricades

Quatorze créateurs franco-ontariens ont profité de la Journée des travailleurs pour lancer un cri du coeur à la communauté, hier. En rendant public un manifeste qui sera distribué un peu partout en province, ils espèrent sensibiliser la population à leur situation.

JULIE LEMIEUX
LeDroit

Ces créateurs ont jeté sur papier leurs appréhensions, leurs frustrations, leurs désirs, leurs passions. *Créer, c'est invectiver*, ce «manifeste en faveur de la libre liberté de se créer», constitue pour eux une façon de crier à la terre entière qu'ils existent.

Le premier ministre ontarien Mike Harris est évidemment la principale cible des flèches de ces artistes.

Les compressions budgétaires font mal et les créateurs franco-ontariens disent souffrir de l'indifférence générale face au sort qu'on leur réserve.

Le manifeste a été rendu public en même temps à Toronto, Sudbury et Ottawa, par le biais de la télévision en circuit fermé. À la Cité collégiale, plusieurs artisans du manifeste s'étaient réunis pour assister à la conférence de presse et lire des passages du document.

Parmi les créateurs participants, on reconnaît Michel-Louis Beauchamp, Patrick Leroux, Pierre Raphaël Pelletier, Paul-François Sylvestre et le théâtre de la Catapulte.

Disponible sur Internet

Le manifeste a été publié à 2000 exemplaires et sera distribué dans les réseaux culturel, politique et communautaire. Il sera aussi disponible dans les écoles et sur Internet.

«L'idée du manifeste est de permettre aux créateurs de dire les choses qu'on n'entend pas et qui n'ont pas été revues par les médias. On voulait donner aux artistes le droit de parole sur les contraintes auxquelles ils doivent faire face», a expliqué Michel Louis Beauchamp, directeur de Théâtre Action, un organisme franco-ontarien qui est à l'origine du projet.

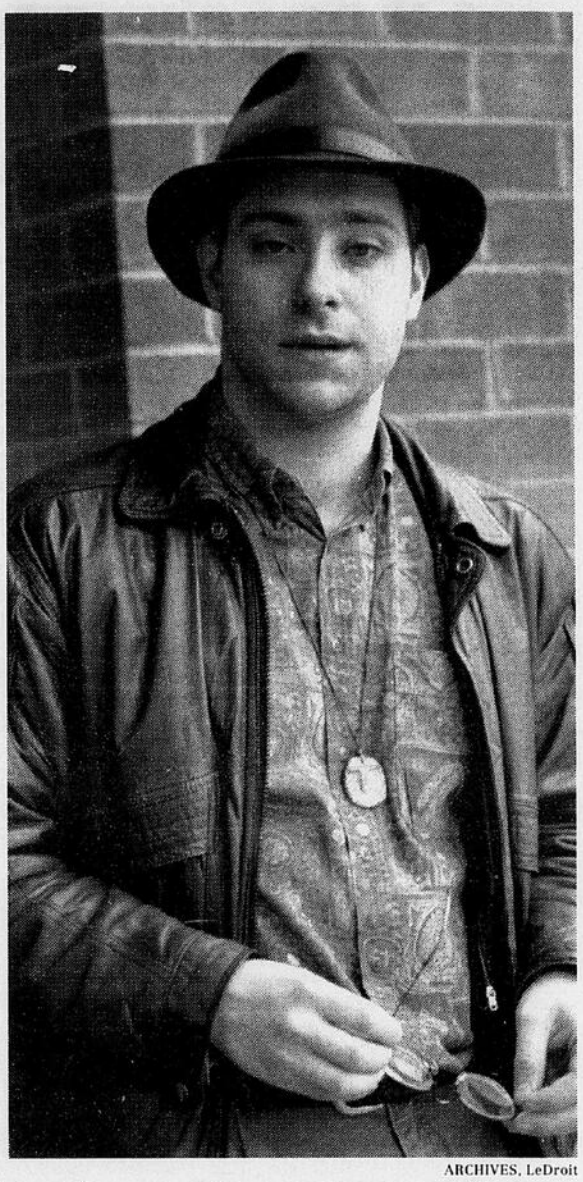
«C'est aussi un appel à la communauté artistique, a renchéri le directeur artistique de la compagnie Vox Théâtre, Pier Rodier. Les créateurs n'ont pas tous eu le temps d'écrire, mais lors des prochaines coupures, tout le monde va se réveiller un peu plus vite. Le manifeste est un premier geste concret pour que la communauté artistique revendique la place qui lui revient.»

Les spectateurs sont aussi interpellés par ce cri d'alarme. Selon M. Rodier, la communauté franco-ontarienne n'appuie pas assez ses artistes.

L'intérêt ne semble pas être là.

Lorsqu'ils doivent jouer devant des salles à moitié vides, comme ça se produit présentement pour la pièce *Infinito duel* de Vox Théâtre, les comédiens ont l'impression de donner des coups d'épée dans l'eau.

«Les spectateurs ne sont pas intéressés aux productions franco-ontariennes. Peut-être parce que les artistes chiâlent trop qu'ils n'ont pas assez d'argent. Mais en tous cas, c'est décevant. Parce qu'on est là pour aller chercher les spectateurs. S'il n'y a personne dans la salle, le théâtre ne sert pas à grand chose», a soutenu Pier Rodier.



ARCHIVES, LeDroit

Patrick Leroux, un des signataires du manifeste.

FAMOUS PLAYERS

SPÉCIAL 4.25$ ADMISSION GÉNÉRALE REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

THE QUEST (13+) 7:10 9:40
CELTIC PRIDE (G) 7:20 9:50
MULHOLLAND FALL (13+) 7:00 9:30
PRIMAL FEAR (16+) .6:50 9:20

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau

THE QUEST 2:00 4:15 7:00 9:15
PRIMAL FEAR (AA) 1:45 4:30 7:15 9:50
BIRDCAGE (SP) 4:00 7:30 10:00

GLOUCESTER 5 745-7995
1380 chemin Ogilvie

PRIMAL FEAR (AA) ..7:10 9:45
MAT. MAR. 1:30 4:15
MULHOLLAND FALL (13+) 7:00 9:30 MAT. MAR. 1:40 4:00
OLIVER & CO. (F) MAT. MAR. 2:10
BIRDCAGE (SP) .....7:30 10:00 MAT. MAR. 4:30
JAMES AND THE GIANT PEACH (F) .....6:45 8:45 MAT. MAR. 2:30 4:45
SALT WATER MOOSE (F) MAT. MAR. 2:40
KIDS IN THE HALL (AA) MAR. .....5:00 7:20 7:15 LUN. MER. JEU. 7:20

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling

PRIMAL FEAR (AA) ..7:10 9:50 MAT. MAR. 1:30 4:30
OLIVER & CO (F) MAT. MAR. 1:00 4:50
KIDS IN THE HALL (AA) .....7:40 9:40 MAT. MAR. 3:00
JAMES AND THE GIANT PEACH (F) .....7:30 9:30 MAT. MAR. 1:15 3:30
CELTIC PRIDE (SP) 7:50 10:10 MAT. MAR. 1:50 4:10
SALT WATER MOOSE (F) MAT. MAR. 1:40
BIRDCAGE (SP) .....7:20 10:00 MAT. MAR. 4:00
MULHOLLAND FALL 7:00 9:20 MAT. MAR. 2:00 4:20

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen

MULHOLLAND FALL 7:00 9:30
KIDS IN THE HALL (AA) 7:30 9:45
PAS DE REP. MERC. 7:30
CELTIC PRIDE (SP) ..7:15 9:15

CINÉ-GUIDE

Ce soir au petit écran...

STATION		LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
A	CBFT	17	17	-	Simplement...	Hockey / Panthers - Flyers					Le Téléjournal	Le Point (22:24)	Sport	Météo
B	CBOT	2	8	8	Empty Nest	Hockey / Panthers - Flyers						CBC News		News
C	CHRO	6	6	20	Home Improv.	Home Videos	Due South		Tekwar		ER		CTV News	
D	GLOBAL	12	3	3	A Current Affair	E.T.	Friends	Single Guy	Seinfeld		Traders		Global News	Sports
E	WROC	21	21	13	Wheel of...	Jeopardy!	Smithsonian Fantastic Journey 2		Rescue 911		48 Hours		News	Late Sh. (23:35)
F	CBOFT	11	11	11	Simplement...	Hockey / Panthers - Flyers					Le Téléjournal	Le Point (22:24)	Sport	Météo
G	CFTM	44	44	-	Beverly Hills, 90210		Qui vive!	Ailes de la...	C. Lamarche / En amour...		Le TVA	chaBada / Marjo, F. Massicotte		TVA Sports
H	WHEC	20	20	9	American Jrnl	Extra - E.T.	Friends	Single Guy	Seinfeld		ER		News	Tonight (23:35)
I	CFCF	43	43	28	E.T.	Friends	Due South						CTV News	Pulse
J	TFO	-	12	12	Panorama	...en ligne	Spirou	Maigret / Maigret et la maison du juge			Destinations		Panorama	...en ligne
L	CJOH	7	7	7	Wheel of...	Jeopardy!	Due South		Tekwar		ER		CTV News	Nightline
K	WOKR	19	19	15	E.T.	Roseanne	World's Videos	...They Were Stars	Cinéma / WISEGUY avec Ken Wahl, Jonathan Banks				News	Nightline (23:35)
M	TV5	15	15	35	Journal FR2	Le Fils de Jubal		Cinéma / NOTRE IMOGÈNE (6) avec D. Lavanant			Paris Lumières	Journal belge	Studio G. (23:20) / Cercle... (23:50)	
N	WNPE	18	18	16	Night. Business	Red Green	Mr. Bean	Appearances	Upstairs, Downstairs		Money ...Beardstown Ladies		Masterpiece Theatre	
O	TVO	22	2	2	Fragile Nature		Studio 2		Battlefield		Human Edge / White Jazz		Turning 16	Talking Film
P	CIVO	8	63	63	Qc aujourd'hui	À vos affaires	Lumière sur le monde		Cinéma / UNE PLUIE DE PIERRES (3) avec Bruce Jones, Julie Brown				Gr. parl. / Période de questions (23:05)	
Q	CHOT	10	10	10	Beverly Hills, 90210		Qui vive!	Ailes de la...	C. Lamarche / En amour...		Le TVA	chaBada / Marjo, F. Massicotte		TVA Sports
R	CFGS	5	5	5	Salle d'urgence		Cinéma / TORNADE BLEUE (6) avec Dirk Benedict, Patsy Kensit				Besoin d'amour	Grand Journal	Sports Plus	Sports Plus ex.
a	A & E	28	28	31	The Equalizer		Biography: Bruce Lee				An. Mysteries: Forbidden City		Law and Order	
b	Bravo	35	35	40	Bravo! News	Cinéma / ALIAS WILL JAMES (4) Documentaire			Cinéma / GREAT EXPECTATIONS (2) avec J. Mills, J. Simmons				The Saint	
c	Canal D	29	29	-	On a marché sur la Terre		La Guerre		Biographies: Babe Ruth		Destination Danger		Cinéma / HEUREUX QUI... (4)	
e	WUTV	31	31	36	Cheers	Home Improv.	Martin / Dernière		New York Undercover		Seinfeld	Cops	Final Justice	M*A*S*H
f	Life Network	37	37	45	Burt Wolf's	Your Baby...	Gentle Doctor	Outdoorsman	At the Auction	L. Jennings...	Real Life		Gentle Doctor	Outdoorsman
g	Musique Plus	30	30	37	Les Bombes	1 x 5 / R. Voisine	VidéoPlus		Box-office	Musique vidéo				
h	Newsworld	24	24	26	Early Edition		The Lead	Face Off	Pamela Wallin Live		National News / Magazine		Fashion File	Gilmour ...Arts
i	RDI	23	23	4	Monde ce soir	Capital Actions	Reportages / Un Homme libre		Le Téléjournal	Maisonneuve à l'écoute		Le Canada aujourd'hui		Sport
j	RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Miss America, en forme 1995			Sport Gillette	L'Homme le plus fort		Sports 30 Mag		Autosport...
k	DISC	34	34	42	@ discovery.ca		Wildlife		Divine Magic		Movie Magic	World Wonder	@ discovery.ca	
l	TLC	36	36	34	America's Natural Heritage		History of the Submarine		Guided Missile: Hiroshima		Body Atlas		History of the Submarine	
m	TSN	32	32	30	Inside Sports	World's Strongest Man							Sportsdesk	
n	YTV	25	25	25	Pink Panther	Are You Afraid	Anti-Gravity...	Captain Power	Tarzan	Heartbeat Away	Must Be Mad!	Streetnoise	Catwalk	

LH = Laurentien Hull RO= Rodgers Ottawa LR = Laurentien Rockland Station Francophone

Nos choix

LUMIÈRE SUR LE MONDE

De Gaulle - Orages sur l'Atlantique. Cette deuxième émission d'une série de six examine les relations du général de Gaulle avec les États-Unis. Radio-Québec, à 20 h.

CINÉMA: *UNE PLUIE DE PIERRES*

Alors qu'il a promis à sa fille de lui acheter une robe pour sa communion, un chapardeur voit ses activités illégales paralysées par le vol de sa camionnette. Un drame social avec Bruce Jones, Julie Brown et Ricky Tomlinson. Radio-Québec, à 21 h.

CINÉMA: *LES ORDRES*

Évocation du sort de cinq personnes victimes de l'application des mesures de guerre en octobre 1970 au Québec. Avec Jean Lapointe, Hélène Loiselle et Guy Provost. CBC, à 0 h 30 (sous-titres en anglais).

Société

Et si on attendait le mariage?

Et si on attendait le mariage avant de passer aux actes?



RENÉE LAURIN
LeDroit

Rangée aux oubliettes depuis la révolution sexuelle des années 1970, l'idée peut sembler un peu vieillotte. Pourtant, elle commence tranquillement à faire son chemin dans la tête de jeunes adolescents de Vanier qui participaient la semaine dernière à un premier symposium sur les fréquentations organisé par l'école intermédiaire Glaude.

«T'es pas obligé de le faire pour être populaire, constate Claudia, 14 ans. Ta virginité c'est à toi. Dans le fond c'est peut-être mieux d'attendre le mariage pour être sûr que tu fais la bonne chose.»

Martin, lui, ne croit pas qu'il soit absolument nécessaire d'attendre le mariage avant d'avoir des rapports sexuels, mais il faut être certain. Certain que c'est une personne que tu vas aimer longtemps parce que le mariage au fond, faisait-il remarquer, c'est bien beau mais ça dure pas toujours aussi longtemps qu'on voudrait.»

Une autre idée de la sexualité

Le sexe pour le sexe, pour le seul plaisir de la découverte, a perdu du terrain, semble-t-il, dans l'idée que se font les jeunes d'aujourd'hui de la sexualité.

Le VIH, n'est pas étranger à ce changement d'attitude. Condom ou pas, la maladie fait peur et on réfléchit un peu plus avant d'aller trop loin. Mais il y a aussi une nouvelle prise de conscience qui s'installe. Un changement de mentalité qui fait dire aux jeunes rencontrés la semaine dernière qu'ils se sentent mieux armés pour lutter contre les pressions sociales qui les poussent à faire l'amour de plus en plus tôt alors qu'au fond, ils auraient préféré attendre.

À 13 ans, Joëlle a déjà un petit ami régulier. «Jamais, dit-elle, je n'ai senti qu'il fallait que je fasse l'amour pour le garder.» Un *chum* à treize ans, c'est pour elle un confident, un ami pour aller au cinéma, pour s'amuser.

Pourtant, les pressions sont là. «Beaucoup nous disent qu'ils l'ont fait à treize et quatorze ans, que c'est l'fun et qu'on devrait essayer, fait remarquer Claudia, mais je ne suis pas sûre que c'est toujours vrai.»

«Il y a la télé aussi, souligne Martin. On nous montre tellement de choses que ça donne envie de savoir c'est quoi.»

Mais au delà de toutes ces raisons, il y a cette permissivité nouvelle, cette absence de contraintes et de limites entourant les rapports sexuels qui rend les choix encore plus difficiles pour les jeunes.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Renée Dib, 14 ans, et Hicham Ibrahim, 13 ans, participaient à un premier symposium sur les fréquentations organisé par l'école intermédiaire Glaude.

«Les condoms sont trop accessibles, fait remarquer Claudia. C'est comme si on nous envoyait tout le temps des messages contradictoires. On nous dit d'attendre mais d'un autre côté on nous donne tout ce qu'il faut pour pouvoir le faire le plus tôt possible.»

Encore du travail à faire

Rebecca, qui animait l'atelier obligatoire sur l'obligation d'avoir des relations sexuelles pour garder son *chum,* estime de son côté qu'il y a encore beaucoup de travail à faire pour convaincre l'ensemble des jeunes qu'ils ne sont pas obligés de faire l'amour s'ils ne se sentent pas prêts.

«Si les parents en parlaient aux jeunes, dit-elle, notre tâche serait beaucoup plus facile, mais ce n'est toujours pas le cas. Surtout dans des milieux moins favorisés comme Vanier où les parents en général n'ont pas un très haut niveau d'éducation.»

L'atelier qu'elle anime dans plusieurs écoles ontariennes vise justement à rejoindre ces jeunes qui se sentent encore obligés de répondre positivement à la pression sociale.

«On fait la promotion de la chasteté en faisant voir aux jeunes qu'il y a des conséquences émotionnelles et physiques qui vont de pair avec la décision de faire l'amour trop jeune. Beaucoup d'entre eux, dit-elle, ne réalisent pas la peine à laquelle ils s'exposent si la relation ne dure pas.»

«Pour cette raison, on les encourage à attendre le mariage, parce que le mariage implique un engagement à long terme et une certaine stabilité dans le couple.»

Elle convient toutefois que la tâche est ardue puisque les exemples de mariages réussis et durables se font rares par les temps qui courent.

«On leur parle de mariage, mais les jeunes ne savent plus de quoi on parle. Ce qu'il faudrait, dit-elle, c'est trouver un couple modèle qui viendrait leur parler de leur expérience.»

Mais avec ou sans couple, le message semble avoir fait son chemin dans la tête des jeunes qui ont suivi l'atelier puisque ce qu'on retient en général, c'est le droit de choisir et de dire non quand on ne se sent pas prêt.

«Après tout, note Claudia, c'est nous qui en subissons les conséquences en bout de ligne.»

Livres pratiques

Le boulanger électrique

Marie-Paul Marchand
Éditions de l'Homme, 112 pages, 19,95 $

Le boulanger électrique, c'est cette machine à pain que de plus en plus de gens utilisent. Voici enfin un livre conçu spécialement pour lui. On y retrouve des recettes de pains de toutes sortes, du plus courant, le pain de blé entier, au plus inusité, comme le pain au broccoli. En plus: des recettes de brioches, beignes et desserts, dont certaines demandent l'utilisation mixte du four conventionnel et du boulanger électrique. Simple et illustré en couleur.



Homéopathie, principes & traitements

Andrew Lockie et Nicola Geddes, Sélection du Reader's Digest, 240 pages

Cette encyclopédie pratique passe en revue les principes et remèdes de l'homéopathie. Ces derniers sont regroupés selon les catégories de problèmes de santé et expliqués de façon détaillée. Ce livre contient aussi un questionnaire pour établir son bilan de santé et ses besoins et divers tableaux pour identifier symptômes et remèdes. Abondamment illustré en couleur.



Questions et réponses sur les matières grasses et le cholestérol

Micheline Brault-Dubuc et Liliane Caron-Lahaie
Le Jour, 288 pages, 21,95 $

La série Questions et réponses a l'avantage d'être simple de consultation et de lecture facile. Cela s'applique à celui-ci, qui contient aussi beaucoup de renseignements très précis, quantifiés, sur la nutrition et les aliments.



Les deux auteurs, professeurs et chercheurs en nutrition, répondent à 152 questions qui causent souvent de l'angoisse ou qui intriguent les gens aux prises avec des problèmes de cholestérol ou de surplus de poids.

"SELLING ENGLAND BY THE POUND"
VOYAGE DANS L'UNIVERS MYTHIQUE DE GENESIS



SUR SCÈNE AU CENTRE DES CONGRÈS D OTTAWA
LE SAMEDI 11 MAI 1996, À 20 H 30

production C-SHOW
(819) 986-7898

BILLETS TICKETMASTER 755-1111

MUSÉE NATIONAL
SCIENCES & TECHNOLOGIE

VENEZ FAIRE UN TOUR!



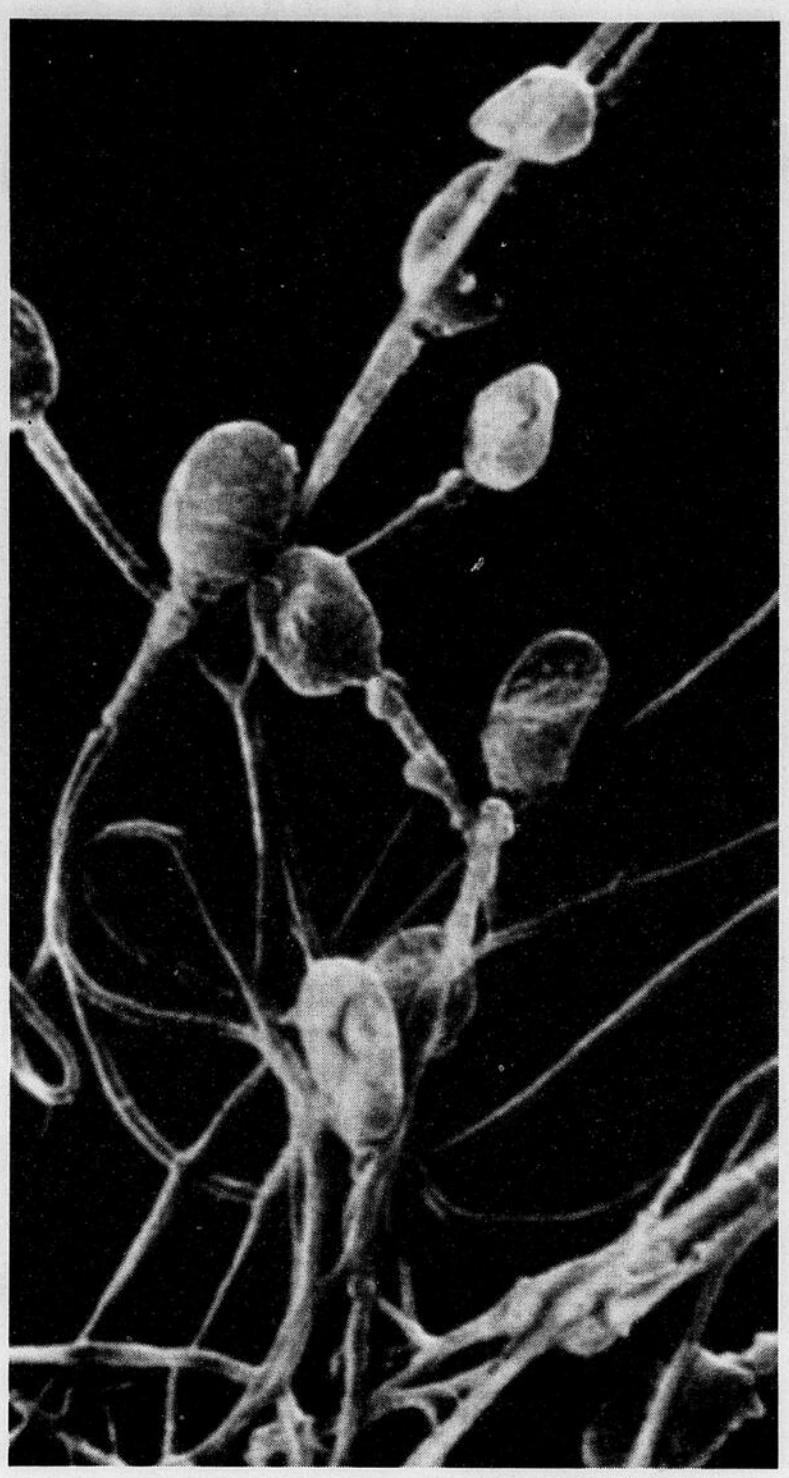
Amours, délices et ménage

Toute la vérité sur les corvées ménagères. Découvrez comment les électroménagers ont transformé nos vies pour le meilleur et pour le pire... Amours, délices et ménage, une nouvelle exposition qui se veut un clin d'œil aux travaux ménagers !

ENERGUIDE Ressources naturelles Canada — COMMANDITAIRE PRINCIPAL
SCHL CMHC Question habitation, comptez sur nous — COMMANDITAIRE DE SOUTIEN
LeDroit — CIMF 94,9 FM ROCK-DÉTENTE — COMMANDITAIRES MÉDIAS

HEURES D'OUVERTURE ESTIVALES
1867, boul. St. Laurent, angle ch. Lancaster
Rens. : (613) 991-3044
Ouvert tous les jours
Du samedi au jeudi : 9 h à 18 h
Les vendredis : 9 h à 21 h

Canada



À New York, le chiffre moyen est de 131,5 millions de spermatozoïdes par millilitre, contre 100,8 millions à Roseville et 72,7 millions à Los Angeles.

Invitation aux poètes de la région

Rimes en déraison

17 mai 1996

Le nouveau centre culturel L'auberge Symmes d'Aylmer offre aux poètes de la région, que leurs textes aient été ou non publiés, une occasion en or de se faire entendre dans un cadre chaleureux et intimiste.

En effet, la quatrième veillée de RIMES EN DÉRAISON, le vendredi 17 mai prochain, mettra en vedette la poésie de chez nous.

Ce projet vous intéresse ? N'hésitez pas ! Faites parvenir, d'ici le vendredi 3 mai prochain, trois de vos textes à l'adresse indiquée et courez la chance d'être retenu par le comité de sélection. Si tel est le cas, vous en serez avisé dès le 7 mai.

Il est très important de prendre note que des textes inédits seraient très appréciés. En outre, signalons qu'en plus de leur présence à la soirée du 17 mai, l'on demande aux poètes choisis de prendre part à une répétition générale devant avoir lieu en mai, à une date à être déterminée ultérieurement.

Alors, à vos plumes et au plaisir de vous lire !

RIMES EN DÉRAISON
à l'attention de;

COMITÉ DE SÉLECTION
Louise Tourangeau
CENTRE CULTUREL
L'AUBERGE SYMMES
1, rue Front
Aylmer (Québec)
J9H 3W8

Renseignements :
(819) 685-5033

LE CENTRE culturel
L'auberge Symmes

À New York

Le sperme le plus riche

Reuter – Washington

Les New-Yorkais, déjà habitués aux records en tous genres, peuvent désormais se targuer de présenter le taux de spermatozoïdes le plus élevé du monde.

Dans son édition de mai, la revue médicale américaine *Fertility and Sterility* écrit en effet sous la plume du Dr Harry Fisch que d'après des données recueillies depuis 25 ans, le sperme des hommes de New York présente le taux de spermatozoïdes le plus élevé des États-Unis, pays lui-même classé au premier rang mondial à cet égard.

L'étude se fonde notamment sur l'analyse du sperme de 1283 donneurs aux banques du sperme de New York, Los Angeles et Roseville (Minnesota). À New York, le chiffre moyen est de 131,5 millions de spermatozoïdes par millilitre, contre 100,8 millions à Roseville et 72,7 millions à Los Angeles.

Ce résultat, d'après le Dr Fisch, confirme en tous points des études antérieures.

Historiquement, ajoute-t-il en reconnaissant ne pouvoir expliquer ces variations géographiques, c'est aux États-Unis que le taux de spermatozoïdes est le plus élevé. Viennent ensuite la France, la Grande-Bretagne, l'Australie, Hong Kong, l'Allemagne, la Grèce, le Brésil, la Tanzanie, la Libye, le Nigéria et la Thaïlande.

Par ailleurs, le Dr Fisch et plusieurs autres spécialistes de la fertilité masculine réfutent les théories – exprimées notamment en 1992 par le *British Medical Journal* – selon lesquelles le taux de spermatozoïdes serait actuellement en déclin, notamment en raison d'une dégradation de l'environnement.

D'après lui, aucun élément depuis 25 ans ne permet de conclure à un tel phénomène.

Une autre étude, réalisée de 1972 à 1993 à l'Université de Washington par le Dr Alvin Paulsen, ne met en évidence aucun appauvrissement de cet ordre chez 510 jeunes hommes de Seattle. Le Dr Fisch souligne qu'il n'existe pas, dans ces comptages, de seuil garantissant automatiquement la fertilité, tant les mécanismes de reproduction sont complexes.

Il écrit néanmoins que de manière générale, un sperme présentant une concentration de 80 millions par millilitre est considéré a priori comme fertile.

COMPAGNIE VOX THÉATRE
PRÉSENTE
POUR LES CURIEUX DE L'ABSURDE À LA COMÉDIE
INFINITO
DE SYLVIE TRUDEL
DUEL
DE MICHEL OUELLETTE
THÉÂTRE VOCAL
MISE EN SCÈNE DE PIER RODIER
AVEC MARIE-THÉ MORIN JEAN PIERRE DELORME
DU 10 AVRIL AU 3 MAI 1996
(RELÂCHE DU DIMANCHE AU MARDI)
À L'ATELIER BLEU
DE LA COUR DES ARTS
2 DALY • OTTAWA
BILLETS / RÉSERVATIONS
564-7240
SRC LeDroit

LES AVENTURES DE PICA

LE RETOUR!



12 000 $ Approx.

En prix à gagner

SEUL-E-S LES ABONNÉ-E-S PEUVENT GAGNER

ABONNEZ-VOUS !

LeDroit

(613) 562.0555

Semaine n°7 : indice 4

8 SITES À DÉCOUVRIR, 1 PAR SEMAINE !

Du lundi au vendredi, LeDroit publiera dans cette page un visuel contenant des photos de Pica avec une pancarte. Les pancartes contiendront de faux messages.
Une seule pancarte aura l'indice requis pour trouver le site.
Exemple : pancarte avec un faux message : rappogast - pancarte avec un indice : trottoir.
Collectionnez les 5 indices de la semaine pour découvrir où se trouve Pica cette semaine-là.
Inscrivez votre réponse sur chaque coupon de participation et faites-la parvenir aux adresses indiquées. Il y a 5 indices et 1 site par semaine, 8 sites au total à identifier.

Règlements du concours

1. Les participants doivent être des abonnés en règle du quotidien LeDroit lors du tirage des prix, c'est-à-dire avoir payé leur facture au moment des tirages.

2. Les participants doivent être âgés de 18 ans et plus. Les employés du quotidien LeDroit, division de groupe UniMédia Inc., les employés des firmes impliquées dans ce concours ainsi que les membres de leur famille immédiate ne sont pas admissibles à ce concours.

3. LeDroit se réserve le privilège de publier le nom, l'adresse et la photo de toute personne gagnante.

4. Prix hebdomadaires : il y a 800 $ d'argent comptant à gagner, soit 100 $ par semaine.
Le tirage des prix hebdomadaires aura lieu le vendredi, 11 h, à compter du 29 mars 1996, au quotidien LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, à Ottawa, parmi tous les coupons reçus. Un seul coupon tiré chaque vendredi. Cependant, si un coupon tiré n'a pas la bonne réponse, ou si le signataire du coupon n'est pas un abonné en règle du quotidien LeDroit, un deuxième tirage sera effectué.

5. Grands prix : deux gagnants remporteront deux billets d'avion toute destination desservie par Air Canada et 1 000 $ d'argent comptant. Certaines restrictions s'appliquent quant à la destination et les dates de réservation. Les billets d'avion doivent avoir été réservés au plus tard le 1er novembre 1996 et utilisés au plus tard le 15 mars 1997.
Les taxes d'aéroport ne sont pas incluses.

Deux autres gagnants remporteront une fin de semaine pour deux à l'hôtel Le Chantecler, à Sainte-Adèle, comprenant l'hébergement 2 nuits, 2 soupers, 2 petits déjeuners, ski illimité durant 2 jours. Les consommations, les pourboires et le transport ne sont pas inclus dans ce forfait.

Les grands prix ne peuvent être monnayés, transférés ni échangés.

Le tirage de 4 coupons de participation parmi tous les coupons reçus et ayant la bonne réponse aura lieu le mercredi 29 mai 1996, à 11 h, au quotidien LeDroit. Les billets d'avion seront tirés en premier, suivra le tirage des fins de semaine au Chantecler.

6. Les participants et les gagnants devront accepter de se soumettre aux règlements de ce concours.

7. Ce concours est en vigueur du 18 mars 1996 au 29 mai 1996 inclusivement.

8. Il y a 8 sites à découvrir, un par semaine.

9. Aucun indice ne sera donné par téléphone.

10. S'il n'y a pas de gagnant au cours d'une semaine, le prix ne sera pas reporté à la semaine suivante.

11. Les gagnants seront avisés par téléphone.

12. La décision des juges est sans appel.

13. Les fac-similés et les télécopies ne seront pas acceptés.

14. LeDroit se réserve le droit d'annuler tout coupon de participation mal rempli ou jugé illisible. Les coupons qui auront été modifiés par le participant (exemple : date sur le coupon) seront automatiquement rejetés.

CONCOURS LES AVENTURES DE PICA LE «RETOUR»

Faites parvenir à :

LeDroit
47, rue Clarence,
pièce 222
C.P. 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :

Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

Réponse, semaine du 29 avril au 3 mai 1996

Pica se trouve (site) : .....

Nom : .....

Numéro d'abonné : .....

Adresse : .....

Ville : ..... Province : ..... Code postal : .....

Tél. : rés. ( ) .....

Tél. : bur. ( ) .....

Les petites annonces

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

La section "Les Spécialistes" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 163.80 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.40/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

*Activités diverses 103
*Agences de rencontre 105
*Amitié, rencontres 108
*Ésotérisme 111
*Messages personnels 109
Perdu 104
Trouvé (gratuit) 106
*Présentations à domicile 107
*Services d'escorte 112
*Services professionnels 118

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture et soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
*Argent demandé 218
Argent disponible 220
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Équipement de bureau 212
Équipement commercial 214
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
Traiteurs 210
Transport demandé 170
Transport offert 171
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéocassettes et magnétoscopes 130

SPÉCIALISTES

(Payable à l'avance)

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement paysager 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architecture et dessins 246
Assurances 247
Automobiles 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Décapage de meubles 258
Décoration intérieure 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ébénisterie 266
Échafaudages 267
Électricité 268
Esthétique, coiffure 269
Extermination 271
Ferblanterie 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimerie 278
Informatique 280
Isolation 279
Jardinage 281
Machines à coudre 282
Maçonnerie 283
Maisons, réparations et rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horloges 286
Nettoyage, ménage 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtre, peinture 290
Plomberie 291
Photographie 292
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparations petits appareils 298
Restaurants 299
Serrurerie 300
Services 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, carreaux, céramiques 303
Taxis 304
Téléviseurs 305
Toitures 296
Traduction 309
Traitement de textes 310
Ventilation 306
Vidéocassettes et magnétoscopes 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
*Emplois demandés 314
*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais enfants 322
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer - Aylmer 400
Logements à louer - Buckingham 404
Logements à louer - Cantley 407
Logements à louer - Gatineau 401
Logements à louer - Hull 402
Logements à louer - Masson-Angers 411
Logements à louer - Ontario 403
Logements à louer - autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
*Logements à sous-louer 410
*Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maisons à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambres avec pension 466
*Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager 471
Condominiums à louer 470
Condominiums à vendre 475
*Condominiums demandés 476
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
*Maisons demandées 495
Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario 520
Maisons à revenu - Québec 521
*Maisons à revenu demandées 532
Maisons à revenu à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

*Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Franchises à vendre 598
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos de prestige 611
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretien 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

103 ACTIVITÉS DIVERSES

LeDROIT
CONCOURS
MAMAN JE T'AIME

Le **samedi 11 mai 1996,** LeDroit publiera le message d'amour que vous aurez dédié à votre maman à l'occasion de

LA FÊTE DES MÈRES

COÛT DU MESSAGE:

$1.28 LA LIGNE.

Vous deviendrez éligible au tirage d'une série de bons d'achats d'une valeur de $100 applicables sur vos achats dans n'importe quel magasin des Promenades de l'Outaouais.

5 SÉRIES DE $100 CHACUNE
SERONT TIRÉES AU SORT
LE VENDREDI 10 MAI À 15H.

DATE LIMITE
pour placer votre message:
le JEUDI 9 MAI, 19H.

Composez le 562-0222
ou le 1-800-267-9555.

104 PERDU

CHAT siamois Sealpoint, mâle, 1 1/2 an, perdu le 28 avril sur St-Louis à Gatineau. Récompense. 568-5135.

105 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (but sérieux). Adhésion gratuite pour dames. Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186.

DÉCOURAGÉ! Appelez Intro Options, l'agence avec le plus de succès dans la région, établie en 1980. Consultation gratuite. 233-9697.

105 AGENCES DE RENCONTRE

TRISTAN ET ISEUT, pour professionnel et gens d'affaires (h/f). 669-6512.

108 AMITIÉ, RENCONTRES

BEL HOMME, **38 ans, cherche femme bilingue** pour intimité. **247-0928**

COUPLE distingué, 45-55, recherche une femme sans problème, 30-50, 100 à 135 lb, intelligente, sensuelle, non fumeuse, jolie et propre pour se gâter et profiter de la vie à l'occasion. Soupers à la chandelle, musique, massage, amitié et plaisirs chaleureux. Confidentialité exigée et assurée. ECRIRE À CASE 25 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

DAME de 59 ans cherche homme entre 59 et 65 ans, pour amitié et sorties. ECRIRE A CASE 27, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

DIFFICILE, non-fumeur, 46 ans, campagne, bonnes valeurs. Toi, **35 à 45 ans,** 5'4 et +, petite taille. But sérieux. ECRIRE A CASE 19 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qué, J8T 8E1.

FEMME 28 ans, gaie, cherche femme. Chantal L. et Nancy S. appellez-moi. 663-9812.

FEMME mi-retraitée, 50 ans, sérieuse, libre, aimerait rencontrer femme sincère. CASE 6, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

HOMME 28 ans, belle apparence, cherche femme de 20 à 40 ans pour moments intimes. Ecrire à C.P. 2802, succ. D, Ottawa, Ont., K1P 5W8.

HOMME, 5'10", 185 lb, veut rencontrer un gars cultivateur, camionneur, construction. Je visite la région régulièrement. Claude (514) 796-4031, frais virés acceptés.

HOMME libre, cultivé, propre, sobre, non-fumeur, recherche femme 30-45 ans pour amitié et voyages. **643-4243**

TU T'ENNUIES? Appelle l'agence le Top Secret. On peut t'aider. **243-7314.**

109 MESSAGES PERSONNELS

♥♥ 100% ADORABLE ♥♥
Privé, propre. Monique, 770-6675

♥ AMOUR CALIFORNIEN ♥
Homme musclé et séduisant, extraordinaire en soins du corps, blond, yeux bleus, disponible 24h, femmes seulement. 778-7442.

109 MESSAGES PERSONNELS

BELLE et adorable (44D), massage $20, 7 jours/7. Dolly, 682-2654.

CLAUDIA massage, doux, paisible, privé. 669-7968.

COUPLES EN DIRECT
Osez les écouter
24h 1-819-976-3344

ÉNERGIQUE BEAUTÉ NOIRE
lundi à samedi, 1h p.m. à 12h a.m, à la maison. Appeler Sunshine 747-9687

EXCELLENT, massage, relaxation, studio ou domicile. **243-4190★★★★**

EXOTIQUE JADA (42D)
MASSAGE et +, Ottawa. 567-1820

♥ FANNY ♥ Grande et sexy
Condo, privé **♥ 777-2697 ♥**

FILLE de classe pour sortie ou moment **agréable.** 643-4156

JEUNE femme très dynamique, cherche "Gentleman fortuné" pour la durée de ses études. ECRIRE À CASE 26 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qué, J8T 8E1. Pour rendez-vous.

LE SPA SELECT
Massage, bain jacuzzi, ouvert de 10h à 22h, lun. à sam., 54 Cousineau, Gatineau. **561-9454.**

LIGNE de rencontre, gay et lesbiennes. Appelez 1-900-451-3443, ext. 671, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull. Appelez 1-900-451-3443, ext. 371, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

MAÎTRESSES Cathie & Sasha. Spécial: double ton plaisir. 24h/24h. 786-1237.

MASSAGE chez toi, relaxant, discret et propre. Daniel 778-4208

★★ MASSAGE ★★ choix de 6 hôtesses. À votre domicile. 741-9308.

MASSAGE DE RELAXATION 1 heure de détente en douceur, **confortable et reposant.** Line: 669-9253, (9h à 21h).

MASSAGE relaxant, sensuel, discret. Barbara, 568-1512.

MASSAGE RELAXATION, superbes masseuses. Super relax 10h à 22h. 243-4190. **Jessy** ou **Sheila.**

MASSAGE sensuel et exotique homme/femme. **782-5356, 772-4858**

MASSAGE sensuel par une très jolie et jeune étudiante harmonieuse de 18 ans, $60. 568-2830.

M. Jacques Lamarche, S.V.P. contacter Nicole pour inf.: 613-489-2755.

109 MESSAGES PERSONNELS

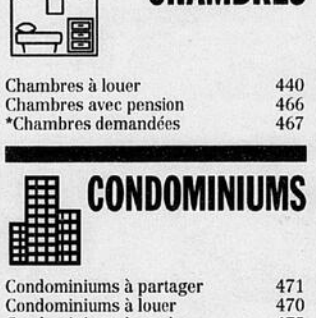
NAOMI ♥ EVE
Doublez votre plaisir, 24h. **777-2697**

NOIRE ET BELLE, transexuelle, Brandi, 567-2580.

NOUS vous invitons à une session de détente confortable, 288 ch. Montréal, Vanier, du lun. au ven. + fin de semaine. **746-1792.**

OUVERT DIMANCHE
APOLLONIA SPA MASSAGE, meilleurs prix en ville. À partir de $20. **233-0779**

POUR relaxer, offrez-vous un massage. Merci. **777-4058,** Jennifer.



POUR un massage sensuel, appelez **Krystelle, 770-8450.**

PRÉSENTATIONS privées de lingerie. Beaux modèles. 239-4959

★★ SABRINA ★★ massage sensuel ★★
Chez moi ou chez toi. Pag. **231-1619**

SERVICE GARANTI!
10h a.m. à 10h p.m. 771-0348

♥♥♥ SHANEY ♥♥♥
24h, chez moi ou chez toi. 778-3250.

SI tu veux ressentir les bienfaits d'un bon massage, viens voir la belle Joëlle (homme + femme). 798-1203.

SPÉCIAL / MASSAGE à partir de $10 de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

STÉPHANIE massage, chaleureux, très propre, privé. 669-7968.

SUPER MASSAGE, propre et discret, pour homme et femme. Leonne ou Cisco, 595-8603.

SUPERS MASSAGES. Contacter Julie et Lucie, 669-3528.

SYLVIE massage, homme, femme, Info. 669-4563

109 MESSAGES PERSONNELS

THE NATURAL CHOICE
Relaxe avec nous. 230-7190.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Howard Campbell est priée de communiquer avec Louise Allaire, au 744-2892.

TOUT est possible, appelez au 011-995-328-255 $0.70/min. 18 ans +

TROP gêné pour parler? Ecoute seulement! **011-995-328-469.**

★ VIENS RELAXER ★
JOLIE blonde, 22 ans
5'4", 115 lb, sexy
Toujours douce et souriante
Je reçois en privé
dans le confort de mon condo
situé au centre-ville
Satisfaction assurée
664-0308

111 ÉSOTÉRISME

30 ANS d'expérience comme clairvoyante par vibrations, **Madame Bé.** Pour consultation: 819-986-2058.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ANNÉE '96 ? PREDICTIONS ! Germaine, 1 ¼ heure, bilingue, précise 777-7430

AVENIR par les cartes, dessins, écriture, lignes de mains. **Marie, 243-8255**

CARTES, tarots, clairvoyance, 1 heure, bilingue. 669-9105.

CLAIRVOYANTE, thé, lignes main, tarots, cartes. **Mme Lachance, 772-0323.**

CLAIRVOYANT cartes et thé, $20. 243-6565.

LA MAISON DES SCIENCES OCCULTES
Consultation par tél. $4.50/min.
1-900-451-3444

112 SERVICES D'ESCORTE

100% AGRÉABLE, DISCRÉTION
♥♥ 775-5972 ♥♥

100% GARS, GARS ET GARS!
Massage, Modèles et Plus
★★★ 747-1935 ★★★

100% SATISFAIT, service de luxe, privé, discret. **♥** 787-2981 **♥**

100% TRANSEXUELS ET TRAVESTIS
Nous embauchons... **747-1935**

112 SERVICES D'ESCORTE

AGENCE d'escorte pour homme et femme, service garanti, discrétion assurée, 24 h. 246-3495.

AGENCE entière satisfaction garantie. 24h, 664-0211.

* BELLE DEMOISELLE, n'hésitez pas à appeler ♥ 776-6878 ♥

★ BELLE, GRANDE ET CHARMANTE ★
Je reçois, appelez-moi, **♥ 777-7623 ♥**

DAME chance, devenez chanceux, toute nationalité, tout âge. **663-4893**

♥ DOMINIQUE ♥ Belle et séduisante, Massage/Escorte, condo Vanier Discret. 744-8080

ESCORTE féminine pour homme seulement. 281-1558, Jennyfer.

ESCORTE femme. Pour homme seulement. 281-9805, 664-0669 Cristel.

ESCORTE féminine pour homme seulement. **Cassandra. 281-4151**

♥♥♥ ESCORTE PASSION ♥♥♥
Pour un moment de tendresse inoubliable. 20 min. gratuites. Visa, MasterCard, 24h. 568-4439.

"ESCORTES" AGENCE 1ère CLASSE, belles et séduisantes, **741-9308**

ESCORTES EXXXTASY
Homme/femme, 24h, 20 min. gratuites Visa, MasterCard. **568-4795.**

FEMMES sensuelles désireraient combler vos besoins. **568-2732.**

NOUVELLE ESCORTE, prix imbattable. 595-9530.

POUR la femme noire la plus sexy, appeler Devine en tout temps. 523-9438.

♥ RANDI ♥
Belle blonde bronzée. 565-4674

RENDEZ-VOUS CHEZ MOI!
Meilleurs prix. **♥♥ 720-9155 ♥♥**

♥♥♥ SÉDUCTION ♥♥♥
7 jolies femmes disponibles, 20 min. gratuites. Visa, MasterCard. 24h. 568-4039.

♥♥ TRÈS BELLE CHINOISE ♥♥
Satisfaction - Discrétion. 565-4743

118 SERVICES PROFESSIONNELS

HARMONISATEUR D'ÉNERGIE VITALE pour un mieux-être. Yvon, 671-5293.

MASSAGE suisse relaxant, thérapeutique, reçus. Micheline, 243-8457

118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSAGES de relaxation - thérapeutiques. Bains thérapeutiques. Maux lombaires, dorsaux, cervicaux, cellulite, phytothérapie. Clinique d'orthothérapie Paul Brunet, **241-9515.**

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Les tables d'amortissement sont des outils indispensables à la planification financière. TABLES DÉTAILLÉES D'AMORTISSEMENT d'hypothèques, de prêts personnels ou autres à partir de $10. Pour inf., 246-8054.

RÉGRESSION dans les vies antérieures. Se libérer du passé pour mieux vivre le présent. Informations: 772-2901.

TIMIDITÉ? Fatigue? Stress au travail? Jean-Marcel, 777-6564.

120 AMEUBLEMENT

113 PRINCIPALE. Achetons et vendons meubles usagés. **776-6448**.

1 LIT double; 1 bureau avec 4 tiroirs, blanc; 1 sommier 60 po. 772-8216.

222 DALHOUSIE. Achetons, vendons meubles usagés. **562-2714**.

2 CAUSEUSES modernes, $350 nég. **986-1674.**

388 ROUTE 105, CHELSEA, 827-8532
Meubles Girard. Achetons/vendons

73 ST-JOSEPH
Meubles Usagés Guindon. **Achetons et Vendons. 777-9855.**

93 EDDY, MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. **776-6448.**

AMEUBLEMENT complet + poêle, réfrig., lav./séc., couleur or, très propre. 663-5506.

BUFFET de s/manger stratifié blanc, portes et tablette supérieure vitrées, éclairage int. $700 nég. 243-8458

120 AMEUBLEMENT

CAUSE DÉMÉNAGEMENT: poêle, réfrig., lav., séc., lave-vaisselle, 2 bureaux, lits superposés, 2 tables de nuit, stéréo, etc. Après 18h: **669-7835.**

CAUSE DÉMÉNAGEMENT: Mobilier s/manger, 8 morc., $2,100; mobilier salon, 8 morc.: $515; mobilier chambre, 5 morc.,: $580; télé 26 po: $320; micro-ondes: $125. 738-1731.

CAUSEUSE beige neuve, $150. Après 18h: 771-1662.

DÉMÉNAGEMENT: mobilier chambre lit d'eau anti-vague King, 2 bureaux, 2 tables de nuit, blanc, $425. Mobilier salon en cuir véritable, couleur caramel, divan 3 places, divan 2 places, tables coin et café en céramique + lampe de table, valeur $7,500 pour $4,500. Autres articles. 663-1956.

DIVAN idéal pour chalet ou s/sol, $75. 669-1201 après 17h.

DIVAN-LIT 3 places avec causeuse, très propres. Après 19h: 595-1388.

DIVAN-LIT, vieux rose, comme neuf. 669-5648.

ENSEMBLE chambre d'enfant; table d'entrée moderne. 246-5802.

ENSEMBLE SALON, gris, moderne, 4 ans, prix à discuter. 281-3636.

ENSEMBLE salon complet vieux rose/lilas et antiquités. 777-6565.

ENSEMBLE s/manger, dessus en verre, 4 chaises, valeur $1,400, demande $750. 643-3597.

FÛTON double avec base de lit. $200 négociable. 561-5069

LIT électrique ajustable, genre médical, excellent état, valeur $1,800 pour $1,100. Après 17h: **684-1542, 682-6587.**

LIT en laiton Queen + ensemble de matelas **orthopédiques**, encore emballés, **vaut $1,200** pour $450. **595-0751**

120 AMEUBLEMENT

LIT grandeur queen, état neuf, 6 mois d'usage, demande $600. 561-2392.

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS
39": $179; 54": $229; 60": $279.
145 Eddy Hull. 595-4898.

MOBILIER de cuisine, 7 morc. et chaise berçante. Après 16h 663-6415

MOBILIER s/manger en chêne, refait professionnellement, acajou, 6 chaises, table et buffet. 772-2098.

POÊLE auto-nettoyant, $75. Ensemble s/manger, style français, 9 morc., chêne, $1,800. Purificateur d'air, $125. Bibliothèque, $15. 243-1926

POÊLE G.E. 4 ans, blanc, $500; ensemble cuisine, $550; lit double avec base et matelas, $135. 778-1071.

SOFA-LIT ($300); lit baldaquin ($350). 772-1130.

SOFA-LIT sectionnel, $400 ou meilleure offre. 778-2360

SUPERBE s/manger en chêne, $950. 281-3192.

122 ANTIQUITÉS

ACHÈTERAIS meubles, antiquités, **juke-box, machines Coca-Cola,** modèles 44 et 81. (819) 827-2431.

ANTIQUITÉS - 119 ST-JOSEPH
Achat-vente-réparations. 772-8992

ENSEMBLE de salle à manger (46 po X 60 po), 7 pièces, $1,500. Buffet-vaisselier-table d'appoint (dessus en marbre) aussi disponibles. 281-3556.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

124 APPAREILS MÉNAGERS

73 ST-JOSEPH
Meubles Usagés Guindon. **Achetons et vendons. 777-9855**

ACHAT ET VENTE de lav./séc., poêle, réfrig., défectueux ou pas. 827-3373.

ACHAT - VENTE - RÉPARATIONS
REFRIGERATION J.L. ENR. 771-8508

ACHETERAIS cuisinière, réfrigérateur, blancs, amande. Normand, 568-8261.

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, **387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

CUISINIÈRE blanche Moffat Deluxe, 30 po, $100; réfrig. blanc, 21 pi cu., $225; gros micro-ondes avec table tournante, $125. 827-8827.

CUISINIÈRE et réfrig., couleur amande, presque neufs. 643-9038

CUISINIERE Baycrest, très propre, excellent état, jaune. 778-0358

124 APPAREILS MÉNAGERS

LAV. et SEC. blanches, $300. Mme Lepage 770-0220.

LAVEUSE, sécheuse, micro-ondes, $150 chaque. 246-1807

LAV./SEC. Admiral, blanches, haut rendement, $370. 246-9787.

LAV./SEC. Moffat, $510, 6 ans, amande. 243-8810.

LAV./SÉC., POÊLE, prix à discuter. 682-3805.

LAV./SEC., vaisselier antique. 243-1089

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POÊLE 24 po., réfrig. 13 pi cu., Kenmore. 778-7255.

POELE et réfrigérateur Kenmore, couleur or, $350. 246-0862.

POÊLE et réfrigérateur GE, blancs, $450. Tél. 671-0730 après 16h.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POÊLE et réfrig., couleur or, demande $300. Avant 17h, 771-6827.

POÊLE Moffat, 24 po, blanc, propre, bon état, $175. 568-6870.

POÊLE, réfrig., lav./séc., en bon état, $200 chaque appareil. 663-9594.

POELE, réfrig., lav./séc., $800. Denis, 778-4658.

POÊLE, réfrig., amandes. Vicky, 663-8580.

POÊLE, RÉFRIG., couleur amande, bon état, $400. 682-1958.

POÊLES 24 po et 30 po, réfrig., lav./séc., mobilier cuisine érable. **771-1445.**

RÉFRIG., amande, idéal pour chalet, parfait état., $150. 685-9305.

RÉFRIGÉRATEUR et poêle, Kenmore, bon état, $600. 772-0196.

RÉFRIG. et poêle, parfait état, couleur amande. 747-7873, 748-6940

MOT MYSTÈRE

NO 2161 © Édimédia Inc.

9 LETTRES - LE MOT CLÉ: COURIR

accélérer	couru	galop	partir	urge
Achille	cuisse		pause	
aller		illico	peton	varice
allure	défier		pied	véloce
apode	démarre	jambe	pressé	vif
ardeur	dépasse	jarret		vite
arpion	dernier		respire	
arrêter	détour	latte	retard	
arriver		lièvre	revenir	
attelle	élan	loin	soulier	
canne		marathon		
courir	filer	marche	tibia	
course	fuir	ménisque	trotter	

Solution du problème précédent: fenaison

N	R	E	R	E	L	E	C	C	A	N	N	E	E	O
O	I	E	D	A	F	U	R	U	O	C	A	A	C	P
H	S	O	T	I	B	I	A	U	I	L	F	I	L	I
T	P	T	L	E	P	M	R	R	L	S	L	U	S	E
A	E	E	E	R	R	A	M	E	D	L	S	F	I	D
R	R	R	E	V	I	R	R	A	I	E	A	E	I	R
A	E	P	I	R	U	C	A	T	C	L	U	O	I	V
M	T	T	I	O	V	H	C	E	I	O	U	R	N	T
E	E	T	T	O	P	E	H	C	U	R	U	O	E	R
N	B	E	E	O	N	D	I	O	D	O	T	R	S	E
I	D	M	L	L	R	F	L	L	C	E	R	F	S	V
S	E	A	A	A	L	T	L	E	P	A	F	S	A	E
Q	G	G	T	J	L	E	E	V	J	E	E	I	P	N
U	D	E	R	N	I	E	R	V	A	R	I	C	E	I
E	R	P	A	U	S	E	R	I	P	S	E	R	D	R

1.800.267.9555 **LES SPÉCIALISTES** RUBRIQUES 241 310

562.0222

AMÉNAGEMENT PAYSAGER

À BAS PRIX. Coupe de gazon. Travail garanti. Pagette: 751-7290.

CÈDRES à vendre pour haies, 2'à 6'et +, installation, garantis 1 an. **663-6504**

COUPE gazon, taille arbres et haies de cèdre. Travail garanti. 770-3543.

ENGRAIS naturel, aménagement extérieur. 246-9458, 787-9374.

EXCAVATION D.L. pépine, camion, **heure/contrat,** minimum 4h. **669-2270.**

HOMME À Tout Faire Enr. Entretien et aménagement paysager, interlock, mur de soutien, livraison top soil et terre noire. Travail garanti. 827-2173, pag. 782-4933.

LES COUPES DE GAZON S.R.
Travail garanti. Raclage et coupe de gazon. Aylmer, Hull. 682-5182.

M. PRUD'HOMME, coupe de gazon. Estimation gratuite. Martin 281-3283.

NETTOYAGE DE PRINTEMPS. Contrat de gazon. Peinture ext. Lavage de vitres. 827-5429, 777-1920.

PAYSAGISTE RÉGIONAL, pavé uni, coupe de gazon et entretien, taille de haie de cèdres et arbustes. Travail garanti. **669-7012, pag: 598-8991**

S.E.M. TONTE DE GAZON
Travail garanti. 772-2163

SPÉCIAL, aménagement d'arbustes, cèdres, tourbe, murs de soutien, bois et pierres, trottoirs, patios, (interlock), pavé uni. **Robert Bélanger, 663-4273.**

"TOP SOIL"
M.T.S. Top soil, concassé, terre noire, terre à jardin, livraison 1 verge et +. 7jours sur 7. **243-8777.**

ARBRES

ABATTAGE et ÉMONDAGE SPÉCIALISÉ
Estimation gratuite.
Cell. 775-0797, pag.: 751-6501.

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

ÉMONDAGE ET SCIERIE
COUPE et taille d'arbres, haie de cèdres, enlèvement **souches,** moulin à scie portatif. 243-3615, 773-7669.

CONSTRUCTION

PLANCHERS LPP, **671-5352.** Installation, vente, planchers remis à neuf.

TRAVAUX de construction, rénovation, 25 ans d'exp. Marcel, 663-5401

COUTURE

RÉPARATIONS de vêtements, pose de boutons, etc. Bon prix. 669-7861

DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

ALLO TRANSPORT
Déménagement, livraison. 771-1995.

ATTENTION! CLAUDE TRANSPORT
à bon prix. **663-1947, pagette: 231-8701.**

BIENVENUE! **L.P.D. TRANSPORT,** déménagement. 920-0044.

DEMENAGEMENT RO-DEL
669-8842 Economique **669-2642**

DÉMÉNAGEMENT LAFONTAINE
15 ans expérience, assurances, $50/h, 7/jours. 837-7495, 773-1015.

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. 773-7576.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT résidentiel, meilleurs prix en ville! Michel, 669-1283.

SPECIAL: louez camion avec chauffeur sans main d'oeuvre. **246-8762.**

TRANSPORT VAILLANT
Déménagement et entreposage, transfert. Résidentiel/commercial, Qué. et Ont. Estimation gratuite.

(819) 827-2724

DIVERS

REPARATION **Juke-Box, Pinball, distributrices.** J. Champagne, 827-3764.

SPÉCIALISTE EN ENTRETIEN
nettoyage int./ext., cour, entrée, disponible 24h. 669-0969.

ÉBÉNISTERIE

ATELIER J.RENAUD ENR. 243-8289.
Décapage, sablage, vernissage et réparation de meubles, chaises, etc.

DÉCAPAGE et refinition de meubles, 40 ans d'expérience. Urgel, **561-4474**

ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ELECTROLYSE CHEZ DENISE
561-2031 (maison).

IMPÔTS

À DOMICILE, particuliers et entreprises, tenue de livres. Vérification gratuite. 770-4301.

RAPPORTS d'impôts, 15 ans d'expérience. Résultat garanti. Pour rendez-vous: 776-3650 après 18h.

MAÇONNERIE

FERAIS briques, blocs, cheminée, etc. André 243-8125.

FERAIS travaux de tous genres en maçonnerie, bons prix. 772-4540

REPARATION de cheminée et de maison de brique. Estimation: 561-9380

MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

AUTONOME en travaux de construction et rénovation générale (béton, patio, cabanon, gazébo **et plus**). Estimation gratuite. 663-2311

DE L'EAU AU SOUS SOL?
MACONNERIE G. Cadieux répare tous ces problèmes de fondation depuis 27 ans, 663-4303.

FERAIS rénovations de tous genres, menuiserie, peinture, céramique. 777-3617

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE
pour tout genre de travaux (aussi fabricant d'armoires). **243-2170**

MONSIEUR FISSURE
LES PROS DE LA FISSURE INC.
PROBLÈME d'eau au sous-sol. Estimation gratuite. Travail garanti.
643-6403 ou 1-800-361-6403

MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

Les planchers bois franc Martin Miron
Installation et sablage. Estimation gratuite. (819)595-3776.

MENUISIER 30 ans d'exp. offre ses services, très bien outillé. 663-4993.

NETTOYAGE, MÉNAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux, commerces. 776-2381, fax: 776-5854.

FERAIS grand ménage du printemps et peinture. 669-4412.

FERAIS ménage dans maison privée, ménage du printemps et peinture, très bonnes références. 669-2711.

NETTOYAGE EN TOUT GENRE, vinyle, aluminium, vitres, résidentiel et commercial. Michel, 663-1593.

NETTOYAGE SYLVIE DION
Résidentiel et commercial. 643-2432.

NETTOYAGE T.S.L. enr. Résidentiel et commercial. Tapis, sofa, stores, cuir. Sans taxes. Visa acceptée. **595-8446.**

S.E.M. ENTRETIEN MÉNAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

PISCINES

INSTALLATION et réparation **d'hors-terre,** 7 ans d'expérience, prix de récession, Buckingham. 281-0026.

PLÂTRE, PEINTURE

25 ANS D'EXPÉRIENCE, int./ext., tout genre d'ouvrage au fusil, pose papier peint. 246-0983, 751-7104.

643-5377. PEINTRES professionnels, estimation gratuite.

772-0426. FERAIS peinture de tout genre, à bon prix. André.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS peinture int./ext., 22 ans d'expérience. Daniel 243-9128.

PLÂTRE, PEINTURE

FERAIS petites et grosses réparations de joints, peinture et plafonds texturés. 568-1650.

P.B.S. Ltée, finition de joints, peinture, plafond texturé, réparation. 771-2039

PEINTURE! 1 chambre? 2 chambres? ou toute la maison? 663-5696 mess.

PEINTURE ext. et int., tuiles, céramique, réparations générales. **243-8125.**

PEINTURE int./ext. à bon prix. Estimation gratuite. Marcel 663-9668.

TRÈS BON PRIX: Gyproc, joints, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

PLOMBERIE

18 ANS d'expérience. Travail honnête, propre et garanti. **827-5400,** 664-0704.

TRAVAUX professionnels à un prix abordable. Alain, 771-6953.

UN PETIT PRIX pour beaucoup de plomberie. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

REMBOURRAGE

SABOURIN REMBOURREUR, depuis 1969 dans la région. 643-5198.

RÉNOVATIONS

100% GARANTIS, travaux de rénovation, de la fondation au toit, int./ext., subvention RÉNOVE de $4,500. Aucun paiement pour 3 ans. Estimation gratuite. **Construtions Leclair, 643-4721**

1 AN DE GARANTIE écrite de **A.P.C.H.Q. Rénovation** et du Groupe SERICO entrepreneur licencié. Toit, fissures fondations, deck, portes et fenêtres neuves, s/sol, etc. **Profitez du programme "Rénove", prêt $4,500 sans intérêt** et sans paiement pour 3 ans. 561-1616.

246-3204 CONSTRUCTIONS LOUMAY
Entrepreneur général pour tous vos travaux de rénovation. **Subventions disponibles, garantie écrite A.P.C.H.Q.**

ATTENTION: rénovation pour toute votre maison, finition de s/sol, deck, etc. Estimation gratuite. **Norm 561-2414**

CONSTRUCTION LACHANCE
Spécialistes en rénovation de tout genre. Programme Rénove, A.P.C.H.Q., 22 ans d'exp. 663-4780

EN TOUS GENRES, meilleurs prix, et services. 776-0714, fax 776-0853

ESTIMATION GRATUITE, installation portes et fenêtres, clôtures, patios, s/sol, etc. Prix compétitifs. Travaux garatis! Michel, 777-6452.

LES RÉNOVATIONS B.C.F.
Rénovations int. ou ext., portes et fenêtres, constructions neuves. Licencié, membre A.P.C.H.Q. **Programme rénove, 663-6053** ou **427-8251.**

RÉNOVATION: cuisine, s/sol, s/bain, céramique, gyproc, joints, peinture et deck. Ben, 771-2448, pag: 594-1386.

RÉNOVATIONS G.A. GODIN
Rénovations générales et construction, portes et fenêtres, licencié, garantie de l'APCHQ. Profitez des subventions. **669-6484, 773-2169.**

SUZANNE, S.O.S. services plus. Finition s/sol, deck, remise, clôture, estimation gratuite, bas prix. 568-0318.

TOITURES

D. VERREAULT spécialiste en rénovation de toitures résidentielles. **243-7551 pagette, 778-9589.**

FERAIS réparations de tous genres. **771-6461.**

FERAIS réparation de toitures de tous genres. **685-9096, 598-7355.**

TOUS genres de toits, estimation gratuite, travail garanti. 671-5052

RÉPARATIONS

RÉPARATIONS: lav./séc., poêle, lave-vaisselle, travail garanti. 663-1886

RÉPARATIONS PETITS APPAREILS

ASPIRATEUR central, vente, installation, réparation 593-6122, 773-1568

TRAITEMENT DE TEXTES

FERAIS traitement de textes, rédaction et révision de tout genre. **246-0347**

InfoBeau, traitement de textes, rédaction cv, prix spécial étudiants. **243-0681**

SERVICE DE TRAITEMENT DE TEXTES ET TRADUCTION DE TOUT GENRE
Christine, 778-2287, fax 778-6713.

124 APPAREILS MÉNAGERS

REPARATION: APPAREILS MENAGERS Tout appareil, toute heure, garantie. Cell. 797-1062, maison 671-5773.

RÉPARATION lav./séc., poêle, réfrig., jour ou soir. 682-6601.

SÉC., $50, lav. $150. Idéales pour chalet. 561-9148.

SECHEUSE Kenmore, $95; poêle 30 po, $95; frigo, $150. 827-1510.

SECHEUSE Kenmore blanche, parfait état, $150. 663-6352, 663-1934.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

TÉLÉS et vidéos usagés à vendre et service de réparation à domicile, 15 ans d'exp. 685-0170, 775-1040.

132 ORDINATEURS

1 MO installé, $25, CD Rom 4X, $69. Ordinateurs pas chers. 777-0101

486 DX266, moniteur, clavier, souris, $900. 281-4573.

486DX-50, VGA couleurs, traitement de textes, imprimante, **$825. 986-9508**

Achèterais ordinateurs

Modèles:
- **TANDY 1100FD**;
- **TANDY 1100HD**;

Recherche ces 2 modèles seulement. Contacter Louis au 562-7504.

COURS PRIVÉS en informatique, pour personne mature, selon vos besoins et votre horaire, par éducateur professionnel retraité, prix nég. 595-8939.

FAX-MODEM 14.4 int.: $49; **CD-ROM** 4X: $90; **imprimante** 9 pointes: $90; **imprimante Citizen** 24 pointes couleurs: $230; **disque dur** Nec 1.6 Giga-octet: $380; **P-100** avec 8 Mo RAM, disque dur 850 Mo: $1,500. 778-1726

132 ORDINATEURS

IMPRIMANTE couleurs neuve Star NX-2480 Rainbow, $350. 595-1333 après 17h.

★ ★ ★ **MICRO MEDIA PC** ★ ★ ★
VENTE, ACHAT, NEUF ET USAGÉ
Mémoire neuve 72 pointes (pins)
4Mo: $79, 8Mo: $149
6X CD-ROM: $139
Carte maîtresse DX4-133: $295
SPÉCIAL sur systèmes neufs en magasin.
561-9070
http://www.synapse.net/~asicard.

ORDINATEUR EXPRESS
SPÉCIAL
Simm 1 Mo, 30 pointes (pins), 70 nanosecondes, $20 ch., taxes et installation incl. 669-1801.

P100, 32 Mo, disque dur 1.08, modem 28,8, 4XCD, Windows '95, **643-5286**.

SCRABBLE FRANÇAIS EN DUPLICATE Nouveau jeux compatible. **243-4914**

★★★ **SPÉCIAL** ★★★
4 Mo RAM, $89. 16 Mo RAM, $269
CD-ROM Mitsumi 4X, $68
Carte vidéo "Reveal TV FOR PC", $160
MICRO DESIGN 568-9376.

VENTE, échange, service, configuration, aide avec Internet. Pour un service rapide et de bons prix. 595-1320.

134 MUSIQUE

ARTICLES ROLAND: sequencer MC-50 MKII, piano digital HP-5000, accompagnateur RA-50. 243-3146

BATTERIE Mapex Mars Pro Série 1994, noire, 7 morc., 3 mois d'usage, $1,000. Maxim 663-0648.

CLAVIER Roland E-70, valeur $2,700, avec pédale, intro, $1,600. 243-9465

COURS DE CLAVIER pour débutant. Après 18h, Pierre, 669-7083.

DAN'S Juke Box, disco mobile, musique pour toutes occasions. 246-3920.

134 MUSIQUE

DISC-JOCKEY
Location d'équipement: amplis, haut-parleurs, micros, jeux de lumière, etc. Multi-Son, 775-3086.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! **595-4657.**

INSTRUMENTS neufs et usagés-son-éclairage-Karaoké-vente-location-achat. Gatineau et Encan Masson. SHOW BIZZ, 243-1417.

LeDROIT
CONCOURS
MAMAN JE T'AIME

Le **samedi 11 mai 1996,** LeDroit publiera le message d'amour que vous aurez dédié à votre maman à l'occasion de

LA FÊTE DES MÈRES

COÛT DU MESSAGE:

$1.28 LA LIGNE.

Vous deviendrez éligible au tirage d'une série de bons d'achats d'une valeur de $100 applicables sur vos achats dans n'importe quel magasin des Promenades de l'Outaouais.

5 SÉRIES DE $100 CHACUNE

SERONT TIRÉES AU SORT

LE VENDREDI 10 MAI À 15H.

DATE LIMITE
pour placer votre message:
le JEUDI 9 MAI, 19H.

Composez le 562-0222
ou le 1-800-267-9555.

PIANO, comme neuf, valeur $5,600 demande $2,800. 669-7308.

STUDIO d'enregistrement 24 pistes, digital, avec piano à queue, micro tube etc. **514-471-9689.**

STUDIO d'enregistrement: 24 pistes digitales. Studioteck, 819-771-6727.

136 BICYCLETTES

HYBRID 21 vit. pour dames. Freins et dérailleur Shimano, $225. **243-5826**

LEADER ADVENTURER, 16 vit., pour dame avec acc., $200. 772-1109

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

SOUFFLEUSE, 2 phases, chaîne, 8 forces, démarreur électrique, bon état, $450. 663-1850.

142 MATÉRIAUX

POTEAUX de cèdre, 8 pi, $3-4 chacun. 684-1500.

VOUS RÉNOVEZ?
BÉNÉFICIEZ DES MEILLEURS PRIX
portes, fenêtres, vinyle, tous en liquidation. Tél.: 684-3954.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

BELLES robes pour bal de finissants, 7-8 et 13-14 ans. 568-5269.

MANTEAU d'hiver 3/4, "Trench coat", grandeur 46, gris, neuf, valeur $300 prix négociable. 663-2209.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée avec traîne de 7 pi, moderne, grandeur 9 ans, incluant diadème, jarretière, gants, boucles d'oreilles. Valeur $1,400 pour seulement $500. Faut voir! 246-2731.

ROBE de mariée avec parure de tête, 7-8 ans, $350. 643-5182

ROBE de mariée, 8 ans, avec acc., vaut $1,000, pour $500. 643-4048.

ROBE de mariée, taille empire, grandeur 14, avec voile, $300. 776-1914.

150 COIN DU BÉBÉ

CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
Echangeons, achetons et vendons jouets et articles de bébés. **776-1651.**

LITS d'enfant (bassinettes) et matelas, comme neufs, $150 ch. 568-0416

POUSSETTE, siège auto, bassinette, chaise-haute, etc. 643-4048.

SIEGE d'auto pour enfant de 20 à 40 lb, propre; table de pique-nique Fisher Price. Prix à discuter. 243-5444.

152 DIVERS À VENDRE

3 FENETRES thermos (1992) 4' X 4', aucun ouvrant, $75 ch. 663-0095.

8 FENETRES et 1 porte, 34x80, aluminium; vélo 10 vit. 684-2558.

À BAS PRIX! Bois traité 1x6x5: $0.88, 2x4x8: $1.99, 4x4x8: $4.95, aspenite 7/16: $3.99 - $7.99, plywood 1/2: $14.99, 5/8: $16.99, 3/4: $20.79; plancher bois franc merisier: $0.89, chêne: $0.99, érable: $0.99, 1x3x8: $0.29, 2x3x8: $0.55, 2x4x12: $2.49, 2x8x12: $4.99, 2x10x12: $7.25. **Matériaux À Bas Prix Masson, 819-986-5720.**

ACHÈTE/vends disques compacts usagés. Films adultes, $7 +. **663-9999.**

ALLONS chercher tous articles que vous voulez donner. 776-1017, 772-1017, 283 St-Joseph, Hull.

ARTICLES de bébé, bicyclette stationnaire. Après 18h, 561-2218.

ASPIRATEUR Electrolux avec balai électrique. 731-3198

ASPIRATEURS, beaux, bons, pas chers. 748-7587.

ATTENTION: 15, 20, 30 lb et plus, perte de poids et maintien assurés. 100% naturel. 100% garanti ou argent remis. Depuis 13 ans à votre service. Soyez assuré de mon soutien. Contacter maintenant Rolande Leblanc, 247-6289 (25% de réduction sur référence).

BAIN, évier, toilette, couleur beige, vanité, miroir 27 1/12 X 32 1/2, bon état. 561-2198.

BARBECUE au gaz propane, sur pied, bon état. 669-6582

BEAUX bâtiments préfabriqués 40X52', total de 2,100 pi car., vendus avec transport. 770-8911, soir: 827-1307.

CÈDRES pour haies, à vendre. 281-9786.

CENTRE EXCÉDENTAIRE GOUVERNEMENTAL
Coffres d'outils: $225; pompes centrifuges: $325; machines à glace: $375; fax $75 à $525; machines à écrire: $25; chaises: $10 et plus; bureaux: $40; tables d'ordinateur; classeurs verticaux: $110; classeurs horizontaux: $75; bottes d'armée: $35 et matériel électrique, électronique et de plomberie assortis. 167 Wellington, Hull, porte du côté.

CLOWN/magicien, fêtes d'enfants ou d'adultes. **682-8337.**

DÉCODEUR pour "sattelite". 446-1613.

152 DIVERS À VENDRE

DIVAN 3 places et 2 fauteuils, couleur marron, $150. 777-3391.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FABRICANT d'armoires de cuisine et vanité sur mesure, mélamine, PVC ou bois. Prix négociable. **OMNI 2000 INC.,** 819-684-1723, Aylmer, Qué.

FENÊTRES à vendre: 10 fenêtres dont une panoramique, en bois, soit à battants, soit coulissantes, bon état, **idéal pour chalet,** $600. 685-1656.

FIXTURES électriques 2 néons 4 pi, **transformateur 110V,** classeur latéral, **scie radiale digitale 10** po. **243-6768.**

GROSSE table de billard 8'X10', acc., $2,000, très propre. 443-5032.

HORLOGES faites à la main pour la fête des Mères. 561-8992.

JEU D'ÉCHEC GÉANT, Roi, 23 po aussi petits en chêne et plastique. **771-0401**

LAV./SÉC., $315; roulotte 18 pi, $3,300. 568-9495.

LAV./séc.; divan-lit grandeur Queen; tables de salon. Etc. **663-5897**

LIQUIDATION-LOW-FERMETURE
Portes patio; fenêtres PVC toutes grandeurs et portes int. et ext., neuves et usagées; matelas neufs, barils et contenants 225 gal. plastique. **819-422-3805.**

LIT d'eau king, très bon état, $250; nettoyeur de piscine hors-terre de marque Aquadroid, $150. 643-9476.

MANTEAU de cuir grandeur 48, presque neuf, $130 nég. 669-3859.

MÉTIER à tisser, 60 po, Fanny de Leclerc, avec tous les accessoires et plus. 663-1934.

NOUVEAU!
LE CABANO
Ouverture d'un magasin de vêtements comme neufs pour toute la famille, mercredi le 1er mai au 12 rue Cholette, Hull, face à la boucherie.

OISEAUX et petits animaux empaillés à vendre. Gérald, 663-9788.

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.85 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

POÊLE, réfrig. blancs, bonne condition. Après 18h, 827-8590.

POMPE à eau 3/4 force, 2 stages, neuve. Prix réduit. 246-9004.

PORTE émail blanc, en acier vitrée, 32 x 84 po. 772-9451

PORTES de garage neuves et usagées. Aussi ouvre-porte. 663-0761.

ROBE de mariée 8 ans., valeur $900 pour $300, **avec accessoires. 669-6104.**

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

SYSTÈME D'ALARME DSC résidentiel, $350. 243-0563.

TABLE à dessin avec chaise et accessoires, $225. **Après 16h, 568-0425.**

TABLE DE BILLARD 9 x 4 1/2, avec acc., très bon état, $2,000. 243-7001.

TABLE de conférence, fini arborite, 12 pi X 54 po, très bon état, $300. 281-3556.

TABLE de salon en chêne 4 pi long, $40 ferme; télévision couleurs 26 po. (meuble), $50. 776-3635.

VENTE cause départ, mobilier, vaisselle, etc. 568-3758.

VENTE déménagement: Chaises antiques, grès, valises, vaisselle etc. 568-7843.

154 DIVERS À LOUER

LOUEZ camion avec chauffeur, sans main d'oeuvre. 776-5610.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHETERAIS meubles antiques, en bon état, style victorien, pour salon. Appelez au (613) 741-6080.

ACHETONS des scies à chaîne, perceuses à glace, tondeuses à gazon, souffleuses à neige, moteurs hors-bord, défectueux pour pièces, motocyclette, 3 et 4 roues. De 9h à 17h: 776-4329

ACHETONS moteurs hors-bord de 3 à 25 forces. 776-4329.

158 MARCHÉS AUX PUCES

MARCHE AUX PUCES, église St-Andrew, 82 rue Kent, Ottawa, samedi le 4 mai de 10h à 13h.

160 VENTE-GARAGE

4 TABLES pliantes à louer, 2 pi par 8 pi, pour 2 jours $25. 771-2900.

GATINEAU, 108 boul. Lorrain, les 4 et 5 mai. Vente de garage et artisanat. Pour information, 663-2012.

GATINEAU, 151 Thomas, 4-5 mai, 8h à 18h. Articles pêche, meubles jardin.

162 PISCINES

ÉQUIPEMENT de piscine creusée: filtreur, tremplin, etc. 243-7399

PISCINE 21 pi en bois traité, avec accessoires, prix à discuter. 663-5920.

PISCINE avec deck autour. 24 Pi de diamètre, + acc. $2,000 nég. **777-0236**

PISCINE avec accessoires, $875. 776-2085.

PISCINE Citadelle, modèle Nova, avec robot, toile, hublot et accessoires, demande $1,200. Après 14h, **669-8643**

PISCINE hors-terre, 27 pi., aluminium, grand deck en cèdre. 246-7901.

TOILE de fond pour piscine, 27 pi, neuve, $250; PISCINE hors terre, 24 pi, toile neuve, $995; PISCINE hors terre ovale, 15x30, aluminium, toile neuve, $1,295. 986-8287

164 CAMPING

CAMPING au Petit Lac Simon, très beau site avec 30 ampères, plusieurs activités durant la saison, en plus de toutes les commodités requises. Réservez dès maintenant pour 1996. 1-819-983-6584.

CAMPING Barbe, lac Perreault (région Lac Blue Sea), à 60 min. de la ville, réservez pour 1996 dès maintenant, très beau site avec tous les services. Pas d'animaux. **1-819-463-3494.**

HUSKY malamute, 2 chiots, 1 mâle yeux bleus et 1 femelle. 671-5599.

VERIFICATION, réparation équipement propane. Licencié. 663-7799.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

ENSEMBLE de golf Northwestern qualifié, comprenant 11 bâtons avec fer, chariot et sac, souliers 8 1/2, $225. Mario, 985-2478.

174 ANIMAUX

1 FEMELLE rottweiler, 7 mois; chatons vaccinés, vermifugés. 777-1333.

★★ **ADORABLES** schnauzers nains, 8 sem., vaccinés, vermifugés, très bonne lignée; aussi petits croisés. **Tonte et toilettage. 663-1233.**

★★★★★★★★★★★★★★★★★
ATTENTION - ATTENTION
Pour un compagnon plaisant, rien de tel qu'une bonne éducation.
- Cours de groupe ou privé.
- Obéissance, agilité.
- Pension, dressage.

Chiots bergers allemands, femelles, enregistrées, lignée de travail. Chiens dressés à vendre. 663-1233.

BERGER allemand femelle, 6 mois, + beaucoup d'accessoires. 669-7675.

BOXER 4 sem., fauve, ergots et queue coupés, vaccinés, vermifugés et certifiés, $375. 771-6318.

BOXER, 5 chiots pure race, queue coupée, seulement $150 ch. 819-456-4714.

BOXER, pure race, 1 1/2 mois, $150. 456-2164.

CANICHES miniatures, 2 sem., 3 mâles. $275 ch. 613-632-5620

CANICHES Toy, mâles et femelles, prêts à partir le 22 mai, $350. **827-8827**

CANICHE toy, mâle, noir, prêt à partir, $400. 824-1161.

CANICHE toy, 8 semaines, blanc et abricot, $400. 684-3429.

CHATONS Abyssin, mâles, $60; 1 chatte Siamoise. 561-2460.

CHATONS persans, élevés par nous, animalerie Ani-Mange, 750 Principale, Gatineau, garantis jusqu'à 2 ans d'âge. 561-0446, 561-4394.

CHATONS persans, vaccinés, $250 ch. Après 17h, 669-6404 mess.

CHIOT caniche Toy femelle, noire, $300. 561-0463.

CHIOTS bichon frisé, vaccinés, à vendre. 595-0817.

CHIOTS croisement Rottweiler et Bouvier des Flandres, $30. 281-7602.

CHIOTS épagneul blond, $300. 827-9935.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Il faut être plus expansif. On ne vous isole pas. Votre chance est évidente. Conservez votre naturel. Vous devez aller jusqu'au bout. L'autre sexe vous cause un problème. Une aventure est significative.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Les coeurs s'emballent souvent pour des riens. Regardez avant de sauter. Voyage projeté. Votre optimisme se communique. Tout passe et tout change. Vous êtes entre deux feux. Une nouvelle fait grand bruit.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Un malheur n'arrive jamais seule. Vous essayez d'égayer l'atmosphère. Vous manifestez un grand désir. Une ressemblance vous frappe. On vous surprend dans l'intimité. Vous vous assimilez bien.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Votre ambition est bien légitime. Vous êtes perdu dans la foule. Ne laissez pas diminuer votre prestige. Une figure vous glace. Dirigez bien votre embarcation. Des informations vous étonnent. Vous ressentez une émotion étrange.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vos pérégrinations vous conduisent loin. Une personne veut vous rencontrer. Ne soyez pas intolérant. Vous ne pouvez vous dédire. Incident charmant. Vous faites un coup heureux. Un secret est connu de tous.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Vous savez profiter d'un avantage. On demande votre consentement. Il faut beaucoup de fermeté. Vous avez réponse à tout. Question épineuse. On admire votre allant. Léger contretemps. On vous tend la main.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Les sexes s'entendent parfaitement. Agréable surprise. La vie a ses satisfactions. Un revenant apparaît. Vous faites fi des commérages. Ne craignez pas les innovations. On vous convoque.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Tout s'enchaîne. Vous engagez des pourparlers. Impossible de vous expliquer un raisonnement. Votre pensée vagabonde. Un incident vous favorise. L'amour, toujours l'amour. Ne gâchez rien par votre négligence.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Une consolation survient à l'improviste. Votre originalité est admirable. Incident joyeux. Vous déclinez une offre. On ne peut être partout à la fois. Une perspective s'embellit. On vous confirme un fait.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Une inclination se développe. Vous détenez la carte majeure. Un ralliement sert vos fins. Le passé n'est pas le présent. Votre succès s'accentue rapidement. Une personne se vante à outrance. Un mystère plane.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous mettez à profit une idée ingénieuse. Les possibilités sont nombreuses. Vous avez l'allure d'un conquérant. Il faut maîtriser votre pensée. Fiez-vous à votre bonne étoile. La hâte s'accroît. Un ami se montre rusé.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Un problème surgit. Ne vous aventurez pas trop loin. Grande nouvelle. Vous obtenez ce que vous désirez. L'autre sexe s'intéresse à vous. Vous proposez une alternative intelligente.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS ENFANTS

0-12 ANS, près école Raymond, **ouvert dès 6h,** références. 643-3067.

0 À 2 ans, **"Les Petits Pas",** endroit chaleureux, reçus, **infirmière.** 778-2937.

0 À 5 ans, à la sem., + dépannage, repas chauds, cour clôturée, non fumeuse. Tante Colette: 663-5445.

0 À 5 ANS, en milieu familial, 15 ans d'exp., diplôme en main. 778-6527.

0 À 6 ans, milieu familial, cours R.C.R., bien situé, références, reçu. **243-3332.**

0 ANS et +, mère bilingue, près de l'hôpital, reçus et références. **770-4420**

0 ET +, jeux éducatifs, bricolage, cour clôturée, repas nutritifs, reçus, près bd Labrosse/La Vérendrye. 669-1165

0 ET +, maman non-fumeuse, cour, Labrosse/Davidson. Annie 643-3132

0 ET +, repas chauds, reçus, références, jeux, bricolage. 243-9317.

18 MOIS à 5 ans, éducatrice reconnue, près Caisse St-Raymond, environnement chaleureux et possibilité d'aide financière, reçus. 595-0753.

1 AN et +, secteur Montée Paiement, repas chauds, reçus. 669-9540.

322 GARDERAIS ENFANTS

6 MOIS à 12 ans, pour horaires variés, jour/soir/fin sem., reçus. 243-1863.

CHEZ Maya, enfants 0 et +, cour clôturée, repas chauds. 777-8052.

CONFIEZ-MOI vos enfants en toute confiance. Ils grandiront entourés d'affection. Très bonnes références, secteur Main/Labrosse. 669-8939.

DE Buckingham à Labrosse, éducatrice reconnue, non-fumeuse, cours premiers soins et R.C.R. **643-6473**

ENFANTS tout âge, lundi au vendredi, chez moi, repas équilibrés, secteur Hautes Plaines. **770-9733.**

GARDERAIS enfants le soir et la nuit, chez moi, à Limbour. 243-4709.

GARDERAIS enfants, exp., premiers soins et RCR, jeux éducatifs. **745-6413**

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur Mont-Bleu. France 776-6860.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur Mont-Bleu. 771-0300.

GARDERAIS enfants, tout âge, avec reçus. 568-0897.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

322 GARDERAIS ENFANTS

GARDERIE éducative et familiale, 2 éducatrices à temps plein, 1 place disponible, 3 mois à 5 ans, temps plein. Contacter Johanne, 663-4059.

LA Sablonière, 2 à 8 ans, repas équilibrés, activités int./ext., bon encadrement. 663-4314, 669-7246.

LES PETITES FRIPOUILLES ENR., 0 et +, jeux éducatifs. Sylvie, 663-0727.

LES PETITS POUSSINS. Educatrice non-fumeuse, près Montée Paiement, reçus. Roxane: 669-9163.

MAMANS garderaient enfants de 2 à 5 ans. Endroit très chaleureux, cour clôturée, dîner équilibré, jeux éducatifs, R.C.R., secteur Mont-Royal. 243-0115 Johanne ou Monique.

MINI-GARDERIE, 0 à 4 ans, très bons soins, 2 places disponibles. 243-4918

MONT-BLEU, éducatrice diplômée, 2 à 12 ans, chez-vous, soirs. 595-1816.

TOURAINE, infirmière auxiliaire garderait enfants de tout âge, chez moi. Bons soins. 568-3220

Les petites annonces LeDroit 562-0222

174 ANIMAUX

CHIOTS husky sibérien, pure race, 1er mai, $200. **Gens sérieux. 669-8189.**

CHIOTS labradors, pure race, blonds, vermifugés, 6 sem. **663-8161.**

CHIOTS Shih-tzu non-enregistrés, $300 ch. 643-1319.

COLLIE chiots, parents Collie, tricolore et sable, dociles. (819)281-5108.

COLLIE miniature (Shetland), chiots pure race, tatoués. 819-986-3968.

ÉPAGNEULS nains, vaccinés, vermifugés. 568-0546.

GOLDEN retriever, 11 mois, vacciné et castré. 682-9377.

GOLDEN Retriever, mâle, 6 mois, accessoires inclus, $375. 643-4866.

HIMALAYENS, chatons seal et blue point, enregistrés et vaccinés, $265 ch. 613-987-2260.

IGUANE 19 po, tout équipée, $250. 663-7235.

JUMENT Appaloosa, 8 ans, 17 mains, couleur aubère, très docile, $2,500. 522-6256 après 18h.

LHASSA APSO, mâle, 1 an, opéré, vacciné, $400. Après 18h: 685-0594

OISEAUX émeus à vendre. 613-936-9422.

PERRUCHES Rose Bourque, couple et canaris, chanteurs. 772-2603.

PETIT CANICHE, blanc, miniature, mâle, enregistré, vacciné, non opéré, 2 ans, $250 nég. 776-3635.

PETITS chiots de maison, mélange papillon et caniche, $100. 246-1739.

PIGEONS, poules de fantaisie et lapins. 827-0829.

PONEY de qualité "Shetland enregistré", étalon. 827-0829.

174 ANIMAUX

POMERANIEN mâle, 7 mois, pure race, très bon avec enfants, propre, $150. Avant 17h: 742-7849.

POMERANIEN noir, femelle, 7 mois, vaccinée, vermifugée, affecteuse et aime les enfants, $250. 246-9285

ROTTWEILER, chiots, enregistrés, tatoués, vaccinés, lignée champions, nez court, grosse tête, garantis, $400. 819-623-3682.

TRÈS bon choix de chatons, chiots croisés. Studio La Griffe, 669-7377.

YORKSHIRE terrier "Toy", chiots prêts le 15 juin, enregistrés, $650. Après 18h: 643-1333.

176 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

AUX PETITS SOINS S.E.N.C.: 568-8375
Service de gardiennage à domicile
Avec assurance et preuve de fiabilité.

CANTLEY. Pâturage + vente de coupe de foin (240 acres). **827-3829, 778-4130**

ENCLOS à chien 12x12x10 de haut, à vendre. 281-0610.

182 PHOTOGRAPHIE

CAMÉRA Pentax 35MM, $290. 776-1241.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS 1 et 2, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5604.

ANGLAIS ou français, cours à domicile, professeur qualifié. 663-7687

APPRENEZ la carrière de fleuriste de niveau international. Cours intensifs débutant le 20 mai 1996. Brochure gratuite. 819-663-8251.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION anglaise! Oui! Le professeur de la télé! Marcel b.a. **777-6564**

COURS de conversation anglaise, professeur anglophone. L'ÉCOLE SUR MESURE, 221 ch. Freeman, Hull, pièce 135. 771-4239.

COURS DE TENNIS débutant et intermédiaire. Carl 777-4892.

COURS PRIVÉS en informatique, pour personne mature, selon vos besoins et votre horaire, par éducateur professionnel retraité, prix nég. 595-8939.

ÉVITEZ le décrochage scolaire de votre enfant. Contactez la Clinique de Lecture et d'Écriture. 770-8875.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

ABONNEMENT d'un an au Centre du muscle. Valeur $285 pour $100. 663-9106 après 16h.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

$50 LA CORDE, 95% érable, excellente qualité, livré. 669-3437.

BOIS pour foyer, chêne rouge et érable, sec, livré. 671-4256.

ERABLE VERT 16 po., $50 la corde. 827-9407 (livré).

LE SPÉCIALISTE DU BOIS DE CHAUFFAGE VERT. Pag.: 593-5344

POÊLE à combustion lente, $300 nég. 561-3841.

210 TRAITEURS

BOBINO. Service de traiteur pour toutes occasions. Funérailles et activités sportives, etc. Claude, 595-5122.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

MEUBLE ET ACC. DE BUREAU, 1 an d'usage, cause: déménagement. Comprenant 1 pupitre, 2 fauteuils, 1 filière, photocopieur, climatiseur 10,000 B.T.U., etc. À très bon prix. 643-1432.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

BESOIN équipement de restaurant usagé, friteuse, poêle, réfrig., etc... 776-1599 Léo.

CAMÉRA D'IMPRIMERIE pour plaques en papier 12X18, prix: $1,500. 243-5997

CHAISE d'esthétique, comme neuve, prix à discuter. 819-427-6201.

CHAMBRE froide vitrée, réfrig. à charcuterie et autres. **643-3420.**

ÉQUIPEMENT complet de restaurant à vendre. 777-8282, 777-9896.

EQUIPEMENT complet de restaurant recherché. 246-0681.

ÉQUIPEMENTS de boucherie, boulangerie et pâtisserie. 770-3028.

ÉQUIPEMENT complet pour centre de conditionnement physique, seulement 6 mois d'usage. 777-1999.

MACHINE à crème glacée molle, machine à maïs soufflé (popcorn), réfrigérateur et autres. 246-2265.

MACHINE À POPCORN à vendre $800. 771-8874.

MACHINES à Slush sur pied. Jour: 243-5330; soir: 243-6345.

MINI-FRITEUSE électrique (220), CO^2 intégré, 3 mois d'usage, valeur $3,000 pour $1,000. 246-8382.

RÉFRIGÉRATEUR, portes vitrées; four à pizza; rôtisserie à poulet; mélangeur à pâte; trancheuse et scie à viande, tables et "Hot-dog" vapeur, grille-pain. **776-3611, 827-4765**

RESTAURANT FERME
Premier arrivé, premier servi! Friteuse, malaxeurs, réfrigérateur, tranche-viande et beaucoup plus... Faites une offre! 776-0555.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER - 2e - 3e ACTE d'hyp., achat, balance de prix de vente, refinancement, 7 jours/7. **643-2811, 778-4495**

1ER 2E 3E ACTE. À acheter, refinancer. On vous refuse. N'hésitez pas. **Fernand Nadon 771-6641, 773-2926.**

Difficultés à prouver revenu ou mise de fonds ?



Gilles P. Lorrain
Spécialiste en financement hypothécaire (1ères et 2es)
246-0529

1RE et 2e hypothèque, consolidation. J. Clément et associés, **775-3400.**

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 201.**

ON VOUS refuse une carte de crédit? Programme disponible pour vous aider, peu importe votre dossier. 95% sont acceptés. (613) 834-0437.

311 AIDE DEMANDÉE

ATTENTION
Laveurs de vitres avec expérience recherchés, aussi personnel d'entretien de bureau avec une cote de sécurité valide. Se présenter chez Handyman Personnel au 52 1/2 Le Breton Nord, Ottawa ou télécopiez votre curriculum vitae au 232-5550.

GAZON, jeune personne avec tondeuse, travaux de jardinage, $7/heure. 827-8067.

Le/la postulant/e devra assister une dame du 3e âge (demeurant à Hull), de jour et de nuit, préparer les repas, exécuter petites tâches ménagères. Envoyez votre résumé d'emplois et références à: Claire Bénard, 975, boul. St-Joseph, bureau 206, Hull, Québec J8Z 1W8.

PERSONNE demandée pour aider personne âgée. 777-9308.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

AIMERAIS faire l'entretien de résidence et commerce. 246-1706.

COUPERAIS votre gazon tout l'été avec ma tondeuse. 663-4172.

JE ferais ménage dans maison privée. Je suis honnête. 643-9206.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec clientèle à Hull. 775-3336.

COIFFEUSES avec clientèle demandées dans salon à Templeton. Appelez Ginette, **663-7824.**

320 GARDIENNES DEMANDÉES

À HULL, Mont-Bleu, 1 enfant 1 an, temps partiel, non fumeuse, chez nous ou chez vous, références, bilingue un atout. Après 16h: 770-7532.

CHEZ MOI, secteur Mont-Bleu, non fumeuse, 3 enfants, pour l'été. 778-7975 soir.

LeDROIT
CONCOURS
MAMAN JE T'AIME

Le **samedi 11 mai 1996,** LeDroit publiera le message d'amour que vous aurez dédié à votre maman à l'occasion de

LA FÊTE DES MÈRES

COÛT DU MESSAGE:
$1.28 LA LIGNE.

Vous deviendrez éligible au tirage d'une série de bons d'achats d'une valeur de $100 applicables sur vos achats dans n'importe quel magasin des Promenades de l'Outaouais.

5 SÉRIES DE $100 CHACUNE
SERONT TIRÉES AU SORT
LE VENDREDI 10 MAI À 15H.

DATE LIMITE
pour placer votre message:
le JEUDI 9 MAI, 19H.

Composez le 562-0222
ou le 1-800-267-9555.

325 OFFRES D'EMPLOI

1-2-3 C'EST PARTI! Fais partie de l'équipe. Vendeur(euse)s de crème glacée Dickie-Dee, en triporteur, à Gatineau, 15 ans et +. 568-0815.

18-35 ans? Jeunes femmes recherchées pour service d'escorte $$$. **568-4795.**

Centre auto Masson
recherche
Mécanicien Classe A
avec une dizaine d'années d'expérience :
- pour alignement, climatiseur, injection électronique. Doit avoir une bonne réputation.
Présentez-vous avec votre c./v. au Centre Auto Masson 100 ch. de Montréal est, Masson-Angers et demandez Jean-Pierre Clément.

18 ANS et +, concours **Miss Harley Davidson**, $2,000 et + en prix et bourses. Inscrivez-vous maintenant, dernière chance. 281-2098.

ATTENTION
Tu as entre 16 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. **Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi, 75% de réussite en emploi.**

AVEZ-vous du temps libre? Aimez-vous les cosmétiques, la mode et les gens? Gagnez un revenu supplémentaire en vendant **AVON.** 232-8585.

CUISINIER(ère) pour ambassade européenne. Doit vivre en résidence. Téléphonez lundi au vendredi de 10h à 15h, au 237-2194.

325 OFFRES D'EMPLOI

SOLLICITEURS DEMANDÉS
(hommes ou femmes)

Description du travail:
- Faire des appels téléphoniques pour vendre des abonnements

Exigences:
- Expérience dans la sollicitation téléphonique **obligatoire** ou dans la vente en général
- Posséder des aptitudes marquées pour la vente par téléphone
- Avoir une voix agréable et de l'entregent
- Savoir écouter
- Être persuasif
- Avoir un bon français parlé
- Faire preuve de bon sens et de professionnalisme

Conditions de travail:
- Emploi à temps plein ou temps partiel
- Salaire de base plus commissions

Faites parvenir votre curriculum vitae à
Case 431
LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222
B.P. 8860, succ. T
Ottawa (ON)
K1G 3J9

"DÉFILÉ DE MODE"
Recherchons adultes. 772-4628

DÉPANNEUR cherche livreur(euse) avec voiture. 568-3737.

DONNEZ-VOUS LA CLÉ DE L'EMPLOI
Suivez une formation en informatique, tout en ayant accès à l'aide financière des gouvernements du QUÉBEC et de l'ONTARIO. **770-6756.**

FAISONS C.V., lettres, rapports etc... Téléphonez au 778-7020.

LAVEUR de vitres demandé avec expérience pour échafaudage suspendu (swing stage) et à l'échelle. **595-3377**

CENTRE DU CAMION HULL
recherche
un mécanicien diesel
pour camions lourds, bilingue,
avec
5 ans d'expérience minimum.
772-4242

LAVEURS de vitres demandés avec expérience dans les hauteurs seulement. 775-9630.

$ LIFESTYLE INTRA, produits naturels. M.L.M à son meilleur. **247-6177** (24h)

MR FROSTEE recherche des vendeur(euse)s de crème glacée pour l'été 1996 dans les villes de Hull, Aylmer et Gatineau. Tél., 772-4383

PERSONNES énergiques demandées pour distribuer pamphlets publicitaires dans les commerces, système de commission et bonis. Pierre Hamel, 771-1613.

POSSIBILITÉ DE PROLONGER VOS PRESTATIONS D'ASSURANCE - CHÔMAGE en suivant une formation avant-gardiste dispensée par le Collège Informatique Entrepreneurship (ministère éducation 474510). **770-6756**

PRESTATAIRE D'ASSURANCE CHÔMAGE
La recherche d'emploi ce n'est plus comme c'était! As-tu les derniers trucs? Appelle immédiatement le **Club La Relance au 770-6444.**

RECHERCHE personnel, exp. ou formation en hydraulique, électromécanique et soudure. Se présenter avec C.V. chez Hydrospec, 27, Granby, Gatineau. Sur rendez-vous: **643-3710.**

RECHERCHE vendeur(se) pour aspirateur central. Contacter Maurice au 777-0129, entre 8h30 et 17h.

RELATIONNISTE
Temps plein ou partiel, idéal pour personnes retraitées, pour représenter manufacturier de meubles exclusifs auprès d'institutions, agences gouvernementales et autres. Commission intéressante. Pour entrevue, Gilbert Bélanger, 9h à 16h: **819-986-9310.**

REPRÉSENTANT(E)S pour service à la clientèle, auto nécessaire, tenue soignée. 561-7130.

VOUS désirez perdre 15, 20, 30 lb ou plus? 100% naturel. Garanti. Suivi personnalisé. Depuis 10 ans à votre service, Nathalie 783-5570 (pag.)

325 OFFRES D'EMPLOI

Une FRANCHISE en pleine EXPANSION
DANS L'OUTAOUAIS EST
À LA RECHERCHE DE MÉCANICIENS

Le salaire payé est basé sur le marché actuel avec un très bon plan de bénéfices marginaux disponible. Vous devez cependant posséder les qualifications suivantes:
→ l'esprit d'équipe est primordial;
→ avoir de 2 à 5 ans d'expérience;
→ être prêt à travailler des heures flexibles;
→ posséder une attitude positive et gagnante;
→ le désir de réussite collective doit primer;
→ le service à la clientèle doit être votre plus grande motivation.

Si vous croyez être la personne recherchée, faites parvenir votre C.V. à CASE 29 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, J8T 8E1.

372 PERSONNEL DE BUREAU

SECRÉTAIRE juridique pour étude de notaires, 5 ans d'expérience, bilinguisme un atout, temps partiel, salaire à discuter. 772-5700.

Ouverture immédiate pour
secrétaire juridique, bilingue,
avec expérience. Veuillez faire parvenir votre C.V. à
LeDroit,
case 401,
47, rue Clarence,
Pièce 222,
Case postale 8860,
Succursale T,
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

373 PERSONNEL MÉDICAL

RECHERCHONS médecins pour ouvrir une clinique dans centre d'achat à Buckingham. Sylvie ou Pierre: 281-5393.

374 PERSONNEL HÔTELIER

ACADÉMIE DU MAÎTRE BARMAN
Cours de bar, début 13 mai. **247-6260.**

PERSONNE retraitée pour travail de nuit au Motel Ritz. Se présenter entre 17h et 18h au 137 bl. Gréber.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(ÈRE) avec exp., travail temps plein de soirée. 281-3570.

CUISINIER(ÈRE) pour l'été, un poste pour garde-manger et un aux grillades, lun. au ven.: le jour de 8h à 15h ou de 16h à 23h. Salaire selon l'expérience. Voir Lyne au 44 rue Laval, Hull, du lun. au ven., de 8h à 11h30.

PIZZERIA cherche livreur bilingue ayant de l'expérience, connaissant la région de Hull; cuisinier avec expérience. 772-2222.

SERVEURS/euses, cuisinier/ère, pour restaurant Tex-Mex, expérience requise pour chaque emploi postulé, personnes bilingues. Envoyer C.V. à CASE 23 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

BRIDGE

MARC SAMSON

NO 349

UNE AUTRE CATASTROPHE

En poursuivant dans le domaine des catastrophes, allons voir ce qui s'est passé lors d'un récent tournoi nord-américain. On pourra constater que l'expertise mixée d'agressivité peut parfois entraîner une équipe dans des résultats désastreux.

DONNEUR: EST
VULNÉRABLES: E/O

	♠ A R V 9 3 ♥ V 8 5 2 ♦ - ♣ R 5 3 2	
♠ D 10 7 5 4 ♥ D 3 ♦ A D V 7 6 ♣ D	N O E S	♠ 8 6 2 ♥ 9 7 4 ♦ R 8 5 3 2 ♣ A 6
	♠ - ♥ A R 10 6 ♦ 10 9 4 ♣ V 10 9 8 7 4	

EST	SUD	OUEST	NORD
Passe	Passe	1 ♠	Passe
2 ♠	3 ♣	3 ♦	Passe
4 ♠ (?)	Passe	Passe	Contre
Passe	Passe	Passe	

ENTAME: TROIS DE TRÈFLE

L'intervention de Sud au niveau de Trois aurait dû mettre la puce à l'oreille des membres de l'équipe Est/Ouest. Pas du tout. Au contraire Est sauta même à la manche à Pique malgré sa main plutôt pauvre, vulnérable en plus, après avoir entendu son partenaire renchérir à 3 ♦ suite à l'intervention à 3 ♣ de Sud.

Craignant, non sans raison, que le Roi de Trèfle se trouve chez Sud, le déclarant appela tout de suite l'As du mort. Il proposa ensuite le Huit de Pique et vit le désastre s'abattre sur lui. Non seulement son adversaire de droite avait-il absence à l'atout mais signalait son intérêt pour les Coeurs en jouant le Dix. Nord gagna de son Neuf et encaissa ses As et Roi de Pique pour enchaîner avec un autre Trèfle, coupé par Est. En désespoir de cause, celui-ci joua Carreau et, comble de malchance, Nord coupa et insista à Trèfle. Le déclarant coupa à nouveau mais ce fut là son troisième et dernier pli. Une catastrophe qui coûta pas moins de 2000 points; soit sept de chute, contré et vulnérable.

À la rigueur, Ouest aurait pu se retrancher à 5 ♦ après que le contrat de 4 ♠ eut été contré. Le résultat se serait révélé moins conséquent avec trois de chute, soit 800 points, contre une bonne défense permettant deux plis à Coeur, deux à Pique et une coupe dans cette dernière couleur.

Enfin l'équipe Nord/Sud détient la manche à Coeur (avec un ou deux plis supplémentaires selon le déroulement du jeu), ce qui lui procure au mieux 480 points.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

DÉBOSSELEUR avec expérience, à temps plein, Aylmer. 684-2472.

378 PERSONNEL DE VENTE

REPRÉSENTANTS(ES) DES VENTES, saisonnier, travail à l'extérieur, bilingues, belle personnalité, expérience un atout, très motivés(es). Salaire selon compétence. **Carole (819) 669-5545.**

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

1 CHAMBRE, $470, salon, cuisine, stat., remise, jardin. 771-6824.

1 CHAMBRE à coucher, 1er avril, $475 + frais. 613-592-9857.

1 CHAMBRE ET GARCONNIÈRE, 2 mois gratuits, libres immédiatement, stat. inclus. 773-7765.

1 CHAMBRE, mansarde, garage, cour, $550, chauffé, éclairé, 1er juin. 682-4544.

1 CHAMBRE ou studio, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887, 684-7397.**

2 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc., stat., pour personne 50 ans et plus, pas chauffé, ni éclairé, $480. **684-9398.**

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

2 CHAMBRES, 1er juin, $590, non chauffé, non éclairé. 682-2701.

2 CHAMBRES, à partir de $435. **(Demander notre SPÉCIAL)**. 684-9836 entre 9h et 21h.

2 CHAMBRES, balcon, spacieux, prise lav./séc., juil., à partir de $515/mois. Après 17h: 684-0357.

2 CHAMBRES, dans 4 logis de 3 ans, balcon, 2 stat., prise lav./séc., **juin**, $580. 24 Vanier. 684-6873.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., autobus, centre-ville, pas chauffé, ni éclairé, $470. 684-4275.

2 X 1 CHAMBRE, très grands, poêle, réfrigérateur inclus, $465 et $485, 1er mai. 684-0100.

3 CHAMBRES, 1er juin, pas chauffé/éclairé, $595, 2 appareils. 684-0679.

3 CHAMBRES, dans duplex, prise lav./séc., cour clôturée, stat., $570 et plus. 684-0604.

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

MOTS CROISÉS

NO 3212 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

SOLUTION DU PROBLÈME D-3211

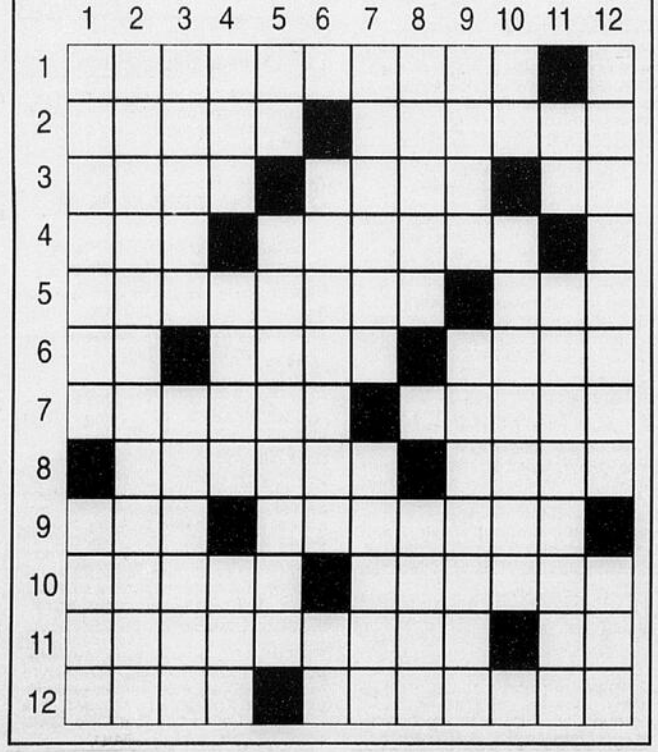
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	O	I	N	C	I	D	E	N	C	E	S
2	O	P	T	I	O	N	■	V	O	U	T	E
3	U	P	A	S	■	T	A	O	N	■	A	M
4	S	O	L	■	M	E	L	E	■	A	L	E
5	I	S	I	D	O	R	E	■	E	G	A	L
6	N	I	E	R	■	D	A	L	L	E	■	L
7	■	T	■	A	V	I	S	E	E	■	G	E
8	P	I	E	G	E	R	■	N	E	P	E	■
9	R	O	D	E	R	E	N	T	■	A	R	A
10	U	N	I	E	S	■	A	S	I	L	E	S
11	N	■	T	S	A	R	S	■	L	I	R	E
12	E	V	E	■	S	I	E	G	E	R	A	S

HORIZONTALEMENT

1 - Escomptes.
2 - Roseau aromatique - Ferai du tort à.
3 - Camarade - Prophète biblique - Carte.
4 - Empeste - Saleté qui s'amasse sur la peau.
5 - Mammouth - Vesse.
6 - Laize - Précipitation - Gent.
7 - Faux - Mammifère d'Amérique tropicale.
8 - Oiseau de proie diurne - Adj. poss..
9 - Personne sotte, niaise - Donnent les couleurs de l'arc-en-ciel à.
10 - Conformément à - Escarpements.
11 - Disposèrent des briques de façon à alterner les joints - Non vêtu.
12 - Comm. du Morbihan - Lessivé.

VERTICALEMENT

1 - Évoqué - Audacieuse.
2 - Vendraient des marchandises.
3 - Douée - Venelle.
4 - Aurochs - Ancienne unité d'éclairement - C'est une langue.
5 - Cérium - Ecclésiastique siégeant au chapitre de la cathédrale.
6 - Personne éloquente - Note.
7 - Fou - Déplacer sans soulever.
8 - Occident - Cassier.
9 - Rejetés comme faux - Allé moins vite.
10 - Strontium - Remplissent d'une surprise admirative.
11 - Fl. de France - Entendent.
12 - Touriste - Transpire.



401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

$0 COMPTANT, unifamiliale, $412/mois, terrain boisé. Nick, 787-7209.

1-125 St-Louis, 2-3 chambres, **chauffé,** $495+, libre, juin. Spécial. 243-9364.

1+1 CHAMBRES, 1er juin, $450 pas chauffé ni éclairé, s/sol, prise lav./séc., stat. Pag.: 778-4098.

Propriétaires !
Louez rapidement.
INFO LOGEMENTS
776-6666

1-2-3 CHAMBRES, prises lav./séc., stat. 243-5533.

1-2-3 CHAMBRES, 55 St-Antoine, grands, propres, tranquille. 568-0398

1-2-3 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, stat. **561-1274, 243-0392.**

1 CHAMBRE, 17 Damphousse, tranquille, possibilité 2 stat. 663-7557.

1 CHAMBRE, 1er juin. Pour information: 669-1200.

1 CHAMBRE, 1er juin, $450 **chauffé, éclairé,** prises lav./séc., cour, **piscine,** semi-s/sol maison, Touraine. **243-3293**

1 CHAMBRE, 1er juillet, 2 appareils, foyer, stat., $450. 770-8880, **246-2765.**

1 CHAMBRE, 1er juin, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, 251 Broadway Ouest, $385. 243-8810.

1 CHAMBRE, 2 appareils, $400, chauffé, éclairé. 663-8891.

1 CHAMBRE, 2 min. des Promenades, à partir de $450 chauffé, éclairé, lave-vaisselle, 246-2342.

1 CHAMBRE, 307 North, poêle, frigo, stat., $385. 241-5412, 669-1076.

1 CHAMBRE, 307 St-André, $390, pas chauffé, ni éclairé. 427-5456.

1 CHAMBRE, $300, s/sol, rue Lévis, ni chauffé ni éclairé, prises lav./séc., libre, et extra. **561-1276, 246-5687.**

1 CHAMBRE, $420, moderne, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble. **643-2836.**

1 CHAMBRE, $450 chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, stat., juin. **643-1954**

1 CHAMBRE, $495, grand, chauffé, éclairé, foyer, piscine. **669-5051.**

1 CHAMBRE, APPARTEMENT LUXUEUX 2 appareils, stores, entrée privée, remise, libre immédiatement. **568-1370**

1 CHAMBRE, balcon, stat., libre, $375 non chauffé ni éclairé. 663-2327.

1 CHAMBRE, boul. Labrosse, prises lav./séc., chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., $450, 1er juin. **Jour: 663-7751**

1 CHAMBRE, bord de l'eau (rue Hurtubise), meublé ou non, très grand, poêle, frigo, $500, pour 1 personne tranquille, 1er juin. 643-9061.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, 4 appareils, neuf, $475. Après 16h, **731-8366**

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, non fumeur, propre, 1er juin, $400. **561-9355**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, près Promenades, mai-juin. 561-7371.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils, 1er juillet, $475. 561-2075.

1 CHAMBRE, chauffé, appareils, $415, libre. 782-1991, 778-0513

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., à partir de $410, 89 Montclalm libre. 986-3552.

1 CHAMBRE, dans 4 logis neuf, près Promenades, cour, grand stat., $450 plus services, 1er juil. **643-4195**

1 CHAMBRE dans 4 logis, rue Plouffe, app. disponibles 1e et/ou 2e plancher, entrée privée, vastes pièces, bien divisé, immédiatement ou mai 1996, $490 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 663-5648, 566-1376.

1 CHAMBRE, **de luxe,** 5 appareils, garage chauffé, proprio sur place, non chauffé, libre 1er juil., $525. 243-7238

1 CHAMBRE, eau chaude, poêle, réfrig., lav./séc., stores vénitiens, stat., $430 chauffé. 663-3437.

1 CHAMBRE, en campagne, 1er juin, chauffé, éclairé, $400. 663-8652.

1 CHAMBRE, grandes fenêtres, buanderie, tapis neufs, $365. **Soir 827-2062.**

1 CHAMBRE, libre, Touraine, s/sol, poêle, réfrig., $430. 243-8810.

1 CHAMBRE, moderne, prise lav./séc., 1 mois gratuit. **561-3791, 243-5805**

1 CHAMBRE, moderne, foyer, système d'alarme, remise, stat., **réduction pour bail 15 mois +** (2 appareils), près Promenades, $450, pas animaux, mai-juin-juil. **663-5648, 566-1376**

1 CHAMBRE, neuf, poêle, réfrig., prise lav./séc., 2 stat., $475, juillet. 299 De Malartic. 643-4682.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $390-$400. 663-1986.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., $425/mois. 669-1384.

1 CHAMBRE, prise lav./séc., peint, tapis neuf, tranquille, près Promenades, mai à juillet, $410. 243-4528.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., 1 stat., $395 pas chauffé, ni éclairé. **671-1578.**

1 CHAMBRE, propre, chauffé, éclairé, 2 appareils. **778-7271, 643-1623.**

1 CHAMBRE, prise lav./séc., stat., cour clôturée, chauffé, $450, 1er juin. 243-2965 après 19h.

1 CHAMBRE, rue St-André, 2 appareils, spacieux et paisible, stat., libre, $380. 736-6267.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, rue Berthe, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, $325, pas d'animaux, 1er juin. 778-2764.

1 CHAMBRE, rue Main, chauffé, éclairé, $440. 778-1750.

1 CHAMBRE, rue Broadway, 2 appareils, prise lav./séc., stat., pas d'animaux, $375 non chauffé ni éclairé, 1er mai. 778-2764.

1 CHAMBRE, semi s/sol, très propre, câble, eau chaude, stat., $390. 643-3144.

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, $360. **643-3625.**

1 CHAMBRE, secteur Limbour, chauffé, non éclairé, prise lav./séc., $400, libre. 561-3772.

1 CHAMBRE, secteur Templeton, 15 mai, poêle, réfrig., 643-4975.

1 CHAMBRE, semi s/sol, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, câble, $415. **669-2716**

1 CHAMBRE: SPECIAL $475
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol, $450 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble. **669-4977**

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stores, $475. 243-1074.

1ER JUILLET, semi-s/sol, 1 chambre, $415. Liliane 643-4459 après 16h30.

1 OU 2 chambres, chauffé, éclairé, à partir de $375. 643-2302.

Les Immeubles
E. TASSE Ltée
50e ANNIVERSAIRE
E. TASSE

CHOIX D'APPARTEMENTS RÉNOVÉS
1 chambre à partir de . . . .445 $
2 chambres à partir de . . .495 $
3 chambres à partir de . . .585 $

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 243-0714
• 246-8521 • 243-0508

27, 29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-0371 • 243-2208 • 243-9746

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-7183 • 568-0281

14-15-18-19-23-26, 30, 34, 38 et 42 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
• 568-3081 • 246-9200 • 243-6513
• 243-2895 • 561-1390 • 246-7705
• 243-2236 • 246-8537
• 561-6882 • 568-5924

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
• 243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 561-1274

choix d'appartement meublés
Durée flexible
• 568-5151

1 ET 2 CHAMBRES, 17 Léopold, chauffés, non éclairés, prises lav./séc. 568-9441, 246-7874.

1 ET 2 chambres, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, endroit idéal pour gens âgés. Excellent prix. **561-3324.**

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. stationnement, remise. **243-8577**

1 MOIS GRATUIT OU RABAIS MENSUEL
2 CHAMBRES, $515, libre, **chauffé, éclairé,** poêle, réfrig., **balcon,** remise int., stationnement. **246-1236, 685-1743**

2 1/2 CHAMBRES, semi s/sol, remise, cour, $475, 1er juillet. 669-5845.

2+1 chambres, dans triplex, rez-de-chaussée, rue Essiambre, grand, secteur paisible, juin-juillet, $560 ni chauffé ni éclairé. 561-4717.

287 NORTH, frais peint, grand 1 chambre, foyer, chauffé, 663-7533.

2 CHAMBRES, 30 et 34 rue Claire, chauffés, éclairés, prises lav./séc., 561-0924, 243-9323, 568-4498.

2 CHAMBRES
31 Cléricy, chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 35 CLERICY
Chauffé, éclairé, 2 appareils, 568-4099, 568-4498.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** imm. 4 ans, pour personnes âgées, bien isolé, prise lav./séc., près Promenades, tranquille, à partir de $500. 568-2345, soir: 561-1370.

2 CHAMBRES, 11-13 Acadie, mai, juin, juillet, $560, paisible. 561-4753.

2 CHAMBRES, 1ER AVRIL, MAI.
ATTENTION! Les plus grands balcons de Gatineau, face au parc, près de tout, rénové, chauffé, éclairé, 2 appareils, $549. **246-1957,** 568-8261.

2 CHAMBRES, 1er étage duplex, non chauffé ni éclairé, entièrement rénové, grande cour clôturée, accès à la cave avec lav./séc., 1er juin, $500. 643-8688.

2 CHAMBRES, 145 de la Savane, immédiatement. 684-3239, 684-1771

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er mai, 3 chambres. 1er juil., 158 Principale, près auto route 50, sortie Archambault, 5 appareils, 2 stat., remises, pas chauffés, pas éclairés. 246-8159 (répondeur).

2 CHAMBRES, 1er juillet, style condo, dans triplex, 2 stat., porte patio, prises lav./séc./lave-vaisselle, très éclairé, très propre, tranquille, $580. 669-0604.

2 CHAMBRES, 1er juil./sept., très propre, $515 non chauffé ni éclairé, balcon, près Promenades. 599-3298.

APPARTEMENTS LUXUEUX
à partir de 450$
avec foyer au gaz ou non,
près du centre-ville
de Gatineau.
663-4864

2 CHAMBRES, 1,000 pi car., 53 Stéphane, paisible, 1er juil., stat., prise lav./séc., remise. **568-2050, 243-0357.**

2 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, éclairé, 2 appareils, $530. 568-3758.

2 CHAMBRES, 1er juin-juil., $515, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., **246-8395, 770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er mai, rue Cousineau, prises lav./séc., très propre, balcon, stat., possibilité de garage. $490. Frais virés, 819-983-6285.

2 CHAMBRES, 15 Robillard, semi s/sol, lav./séc., grand, chauffé, éclairé, $550. 669-5055.

2 CHAMBRES, 1er juin, juillet, 81 Stéphane/**Mont-Luc,** secteur paisible, triplex (1992), très propre, bons proprios, $560 et +. **568-7599.**

2 CHAMBRES, 1er juil., **près Promenades,** adultes. **Références.** 568-0568

2 CHAMBRES, 1er juil., bas duplex, chauffé, éclairé, cour, $500. **643-2838**

2 CHAMBRES, 1er mai, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, stat., 2 balcons, $400, 130 1re Avenue Est. 663-5135

2 CHAMBRES, 1er juillet, $450, chauffé, 1 stat. Soir, 669-0488.

2 CHAMBRES, 1er juin et juil., près Promenades, $510, stat., prises lav./séc., remise ext. 246-7573, 594-4225

2 CHAMBRES, 1er juil. ou avant, près polyvalente Nicolas, $540 et $585 pas chauffé. 246-8239

2 CHAMBRES, 2 stationnements, non chauffé, ni éclairé, 48 Carmen, $560. 568-4227, 669-6484.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé/éclairé, poêle, réfrig. si désiré. 243-2901.

2 CHAMBRES, 2 stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $560. **246-9787.**

2 CHAMBRES, **2 mois gratuits,** libre, pas chauffé, ni éclairé, tapis et peinture neufs, prise lav./séc., 6 logis, Curé Présseault, $550. 239-6951.

2 CHAMBRES, 2 appareils, propre, s/sol ensoleillé, $450. 243-5137.

2 CHAMBRES, 304 East, 1er juin, prises lav./séc., $375. **241-5412, 669-1076**

2 CHAMBRES, 3 logis neuf, prises lav./séc., stat., secteur très tranquille, $565/mois. 762-0425.

2 CHAMBRES, 380 Notre-Dame, $525. Pierre ou Paul-André 669-4722

2 CHAMBRES, 321 boul. de l'Hôpital, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., $535. 777-5932.

2 CHAMBRES, 49 St-Antoine app. B. $440, immédiatement. 568-9040

2 CHAMBRES, $480, 1er mai, 298 rue Lévi, stat. 595-1745.

2 CHAMBRES, $490 chauffé, face école primaire, 1er mai. 775-3635

2 CHAMBRES, 440 Gréber (complètement rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, stationnement avec prise. **568-2660.**

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), **très propre,** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. 243-5182.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (complètement rénové), **très propre**, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

2 CHAMBRES, $525, tout bois franc, pas chauffé, ni éclairé, repeint, imm. 4 ans, Templeton, libre. 671-4849.

2 CHAMBRES, 5-A Matapédia (app. modèle), non chauffé ni éclairé, prise lav./séc., entrée privée, juil./août, **1 mois gratuit** ou rabais mensuel: 1er $480, 2e $490, 3e $505. **771-8707.**

2 CHAMBRES, 59 Curé Preseault (complètement rénové) **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. **243-1509.**

2 CHAMBRES, $533, grand, poêle, réfrig., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, rue Chénier. 595-8550.

2 CHAMBRES, 6 logis, près Promenades, **tapis et peinture neufs,** prises lav./séc., mai, juin, juil., $530. **643-1459**

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, **2 mois gratuits.** 281-0968, 594-0872.

2 CHAMBRES, 950 av. Principale, 1,250 pi car., plancher bois franc, prise lav./séc., $615. **819-457-1964**

2 CHAMBRES, bel app., moderne, central, tranquille, stat. avec prise, $540. Albert Marelly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

2 CHAMBRES, boul. Hôpital, porte patio, venez voir, juil., $510. **561-0094**

2 CHAMBRES, chauffé, tapis, stat., eau chaude, $495. 669-3308, 565-5005.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, condo 1,200 pi car, option: 2e stat., $635 et +. **561-4838**

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, triplex spacieux, 3e étage, remise ext. **561-6936.**

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, tranquille, prises lave-vaisselle/lav./séc., 2 stat., juil. 246-8969, 827-0855.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, boul. Lorrain et Maloney, $570, 1er mai. 777-7470.

2 CHAMBRES, comme neuf, vue sur le lac, paisible, prises lav./séc., 2 stat., tranquille, $560, pas chauffé, ni éclairé. 663-6301, 243-0223.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $550. 246-3357.

2 CHAMBRES, chauffé, stat., 2e étage, $460. Après 18h: 1-613-822-1022.

2 CHAMBRES, duplex, cour privée, prises lav./séc., $510. 568-8808.

2 CHAMBRES, entrée privée, prises lav./séc., 2 stat., $535/mois. **663-9937**

2 CHAMBRES, foyer, s/sol pleine grandeur, $600/mois. 568-5783

2 CHAMBRES, frais peint, r. de ch. d'un unif., près des services, pas d'animaux, $480. Après 17h: 663-4819.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, constr. neuve, très spacieux, immaculé, paisible, verdure, pistes cyclables, bois franc, s/manger autonome, rangement abondant, 2 stat., appareils ou pas. **778-3227, 561-5491, 778-9663.**

2 CHAMBRES, grand, libre. Mtée Paiement, $540. 243-6253.

2 CHAMBRES, grand, moderne, stat., 1er juin, $560 pas chauffé ni éclairé. Jour, **771-1870,** soir, **243-0694.**

2 CHAMBRES, grandes pièces, prise lav./séc., chauffé, 2 stationnements, $465, 1er juil. 669-2122.

2 CHAMBRES, grand, 1er mai, pas chauffé, ni éclairé, $440. 643-9422.

2 CHAMBRES, grand, immédiatement, 5 appareils, garage 1 auto, $700. André Charbonneau, jour 789-4140, soir 737-0403.

2 CHAMBRES, grand, triplex, Main/Charlevoix Est, poêle, réfrig., remises int./ext., stat., 1er mai, $575. **669-2002**

2 CHAMBRES, haut de maison, grand, propre, 1er juin. **663-0257, 669-9381**

2 CHAMBRES, juin, prises lav./séc., repeint, très propre, $495. 561-4838.

2 CHAMBRES, juin/juil., haut de triplex, 301/303 boul. de l'Hôpital, $575. 663-0359.

2 CHAMBRES, juil., semi s/sol bien éclairé, idéal personnes agées, prises lav./séc., chauffage + eau chaude inclus, 1 stat., remise ext., pas d'animaux, $500. 663-5877 ou 243-0137.

2 CHAMBRES, juillet, haut de duplex, non chauffé/éclairé, $520. **669-8679**

2 CHAMBRES, juillet, Templeton, haut de triplex, $580. 775-8355.

2 CHAMBRES, juillet, rue Dubois, chauffé, prise lav./séc. 663-5151.

2 CHAMBRES, luxueux, foyer, $975/mois, bain romain, immense salon et s/manger, grande cuisine, chauffage au gaz naturel. 243-4836.

2 CHAMBRES, libre, près écoles, moderne, prise lav./séc., $535. **643-3502.**

2 CHAMBRES, libre, tout rénové, propre, non chauffé, non éclairé, près Promenades, $500. 246-5935.

2 CHAMBRES, libre, **39 de Pontbriand,** air cli., stores, prises lav./séc., remise, secteur tranquille. **669-8998, 246-2134**

2 CHAMBRES, mai/juin/juil., très propre et tranquille, chauffé, éclairé, poêle, frigo, stat., à 2 pas des Promenades, $550. 568-8430, 568-1827.

2 CHAMBRES, mai-juin-juil.-août, prises lav./séc., remise, stat., très propre, $430 et +. 568-2202, 669-0074.

2 CHAMBRES, moderne, ni chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $525. **243-3219**

2 CHAMBRES, **moderne,** près du Loblaws, $570 chauffé, éclairé, 2 appareils, frais peint, immaculé, (s.v.p. pas d'animaux). **Durée flexible si désiré,** mai/juin. 663-5648, 566-1376.

2 CHAMBRES, mai-juin-juil., chauffés, éclairés, $485 et $515. 243-5699.

2 CHAMBRES, neuf, 1er juin, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., 2 stat., $600. 643-3124.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, rénové, spacieux, $475-$450. 643-1806.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, remise ext., 2 stat., près des Promenades. 663-8664, 773-1189.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, 1er juin ou juil. 643-1807.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $420/mois, tout rénové. 246-0015

2 CHAMBRES, près hôpital, 5 appareils, garage int., mai, $640. **783-5531.**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., stat. double, 1er juillet. 643-9341.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 2 stat., remise, libre. 663-5853.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., juillet. 568-3860.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $390, libre. **643-3822.**

2 CHAMBRES, près de Tim Horton/Gréber, prises lav./séc., mai-juin-juillet. Réservez au 246-3560.

2 CHAMBRES, près de tout, grand balcon, pas chauffé, ni éclairé, 1er juin, $525. 669-6615.

401 LOGEMENTS À LOUER-GATINEAU

2 CHAMBRES, prise lav./séc., $560, chauffé, éclairé. 669-1500, 243-9323.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, éclairé, **près Promenades,** 22 Du Barry. 561-1929.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., rénové, libre, $495, $520 et $550 chauffé. **771-1716.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, $525, av. Gatineau. **595-8900, 568-8881**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., entrée laveuse, sécheuse, 1er juil. 246-9306

2 CHAMBRES, pas d'animaux, chauffé, pas éclairé, $450. 521-5662.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., micro-ondes, près école La Source. **787-2474**

2 CHAMBRES, Pointe-Gatineau, s/manger, prises lav./séc., 1er juin, $540. 246-9306.

2 CHAMBRES, près Montée Paiement, juin-juil. 243-5525.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, quadrex, propre, tranquille, eau chaude, $470. **731-7083**

2 CHAMBRES, rue Davidson, près Club Price, petit imm. récent, immaculé, spacieux, sécuritaire, voisinage agréable, service hors pair, prise lav./séc., appareils ou pas, **chauffé, éclairé. 778-3227, 778-9663.**

2 CHAMBRES, rue East, rénové, pas chauffé ni éclairé, $395/mois. 595-1422, 663-2186.

2 CHAMBRES, rue St-Louis, prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé, stat., remise, $525. 782-4975 (pag.).

2 CHAMBRES: SPECIAL $565
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, grand logis presque neuf, au 3e étage, $525/mois pas chauffé ni éclairé, libre. 663-4542.

2 CHAMBRES, secteur DuBarry, 4 appareils, $525. 246-2527

2 CHAMBRES, superbe, spacieux et plus, 2 stat., remise. 669-8119.

2 CHAMBRES, s/sol de bungalow, 1er juin, chauffé, éclairé, $475. 669-9780

2 CHAMBRES, stat. + garage, très propre, prises lav./séc., $490. 819-983-6285 (frais virés), après 18h: 771-5093.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, prises lav./séc./lave-vaisselle, 2 stat., $525, mai-juin. 669-4003, 827-8806.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, prises lav./séc., spacieux, $500 ni chauffé ni éclairé, juin. **568-9559, pag: 772-6417.**

2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, $465. **643-3625.**

2 CHAMBRES, très grand, près des services, 1er juil. 827-4584.

2 CHAMBRES, Touraine, grand, tranquille, $530, août. **246-8969, 827-0855.**

2 CHAMBRES, triplex jumelé, prise lav./séc., av. Gatineau, juin/juillet. 568-3133, 568-3860.

2 CHAMBRES, triplex ensoleillé, $495 et $550 **CHAUFFÉS,** prise lav/séc, rangements, adultes. **827-3829, 778-4130.**

2 CHAMBRES, très grand, neuf, prises lav./séc., $590 et $575. 663-6170.

2 CHAMBRES, très grand, 1,000 pi car., prise lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, 1er juillet. 669-7312.

2 CHAMBRES, vue sur lac, grand, beau, neuf, paisible, bonne sécurité. Marc: 663-5148, 771-6131.

2 ET 1 CHAMBRES

Près des Promenades, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, remise, frais peint, 1 mois gratuit. **561-3324.**

2 ET 3 chambres, triplex récent, beaucoup d'extra, $560 à $630. 663-2506.

2 ET 3 CHAMBRES, très grands, 3 appareils. 561-5486.

2 ET 3 CHAMBRES, bien situé, tapis, prise lav./séc. 777-9053, 770-1026.

3 CHAMBRES, 1er juin, triplex neuf, **très propre,** prise lav./séc, remises int./ext., 2 stat., **$550 à $575. 643-1794**

3 CHAMBRES, 1er juillet, spacieux, bonne maison, remise, prises lav./séc., stat., près autobus. **Rabais conciergerie.** $550. 663-1461, 685-1743.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, très propre, semi s/sol, prises lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, $585. **246-1078.**

3 CHAMBRES, 1er juil., triplex récent, près parc, $560. 234-3183.

3 CHAMBRES, 1er juin, duplex, cour arrière et stat., $620. 747-0870.

3 CHAMBRES, 104 Marengère, r.-de-ch., triplex récent, tranquille, foyer, grand, remises, cour, $645. **568-7436.**

3 CHAMBRES, 132 Marengère, foyer, aspirateur central, prises lav./séc., 1er juil., $665. **Juanita Redondo courtier, 684-SOLD (7653), pag: 593-5306.**

3 CHAMBRES, 1er mai, triplex jumelé neuf, prises lav./séc., pas chauffés, ni éclairés, remise, $505 à $550, 19 et 23 Vendée. 643-2514.

3 CHAMBRES, 1er juillet, près de l'hôpital, spacieux, clôturé, $580, non chauffé, non éclairé. 243-0745.

3 CHAMBRES, 1er juil., $535, prises lav./séc., remise. **827-2205, 778-4713**

3 CHAMBRES, 1er mai, boul. St-René, prises lav./séc., $525. 778-3591.

3 CHAMBRES, 169 1ère avenue, non chauffé, ni éclairé, 1er mai, $590. 669-1048, 243-3230.

3 CHAMBRES, 1er août, $555/mois, prises lave-vaisselle/lav./séc., pas chauffé, pas éclairé. 669-8673.

401 LOGEMENTS À LOUER-GATINEAU

3 CHAMBRES, 2 stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $600. **246-9787.**

3 CHAMBRES, 59 Curé Presseault, (récemment rénové), **très propre,** poêle, réfrig., eau chaude, 1 stationnement avec prise. 243-1509.

3 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), **très propre,** poêle, réfrig., eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

3 CHAMBRES, $565, **2 chambres,** $400, + Hydro, grands, propres, tranquilles, 2 stat., 1er juillet. **663-9410.**

3 CHAMBRES, $540, chauffé, pas éclairé, 1er juillet. 243-3496

3 CHAMBRES, bas de bungalow, 1er juil., grand et neuf, chauffé, éclairé, $695, 2 stat. + remise. 643-3404

3 CHAMBRES, beau logis, triplex moderne, 182 Labrosse, $595 pas chauffé ni éclairé, juin. 281-4781.

3 CHAMBRES, dans triplex, luxueux, **foyer,** $650. **771-LOGE (5643)**

3 CHAMBRES, entrée privée, 2 balcons, tapis, chauffé, eau chaude, stat., remise, $530. 669-9986.

3 CHAMBRES, ensoleillé, Mont-Luc, prise lav./séc., très propre, près école primaire, libre, $585. 669-6223.

3 CHAMBRES, grand, tranquille, rue de Milan, près hôpital, $575. **769-3990.**

3 CHAMBRES, genre condo, prise lav./séc., non chauffé, ni éclairé, 1er août, stat., $630. **243-8448, 772-2209.**

3 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., $565 pas chauffé ni éclairé. 663-0514

3 CHAMBRES, haut d'un triplex jumelé, $635. 663-2971.

3 CHAMBRES, haut commerce, $595/mois, très grand, pas chauffé, ni éclairé, stat., libre. 775-3132, 246-2818.

3 CHAMBRES, juil., récent, air cli., prises lav./séc., 2 stat., remise, non chauffé ni éclairé, $660. **568-4244**

3 CHAMBRES, juil., prises lav./séc., spacieux, $545. **241-5412, 669-1076**

3 CHAMBRES, libre, non chauffé, bel app., près Lorrain. **643-4548, 684-5615**

3 CHAMBRES, luxueux, foyer, remises, 2 stat., face rivière, $650. 243-0546, 827-3197.

3 CHAMBRES, libre, près services, **Templeton,** rénové, remise, **grand stat., cour, ni chauffé ni éclairé, $585. 671-4333**

3 CHAMBRES, Limbour, libre, prise lav./séc., foyer, pas chauffé, ni éclairé, $600. Pas d'animaux. 243-8929.

3 CHAMBRES, Labrosse, **NEUF, faites moi une offre,** $635, **juillet. 643-1459**

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. **561-5578.**

3 CHAMBRES, prises lav./séc., foyer, 2 stat., $637. 568-4746.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., triplex, 2 stat., $600, juin. 669-2946

3 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé. 663-3716, (613) 487-3581.

3 CHAMBRES, propre, coin Canadel/Lavérendrye, juin, $595. 776-0366 après 17h.

3 CHAMBRES, près du lac Beauchamp, juillet, $600 pas chauffé, ni éclairé. Aussi 1 chambre, $450. 685-0769, 671-3452, 986-1624.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé, $600. 663-1778.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. **663-2035 ou soir 663-5008.**

3 CHAMBRES, prise lav./séc., stat., cour clôturée, chauffé, $625, 1er juin. 243-2965 après 19h.

3 CHAMBRES, récent, spacieux, prise lav./séc., près de la 50 et Mtée Paiement, $620, libre. 643-1115.

3 CHAMBRES, rue Main, prise lav./séc., cour, $495. **663-6748, 663-8935.**

3 CHAMBRES, r.-de-ch., 1er juil., frais peint, 126 Laflamme, $600, pas chauffé ni éclairé. **246-2134** après 18h.

3 CHAMBRES, spacieux, 155 De Candiac #1, 1er juil., $600. 568-3802.

3 CHAMBRES, style condo, 3 appareils, stores fournis, 2 stat. 669-6518

3 CHAMBRES, très propre, $575 pas chauffé, ni éclairé, 2 stat., remise, 1er juin. 996-5154, 827-4927.

3 CHAMBRES, très grand, insonorisé, beaucoup de rangement, foyer, prises lav./séc., balcon, stat., remise, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, libre 1er juillet, $630. 771-5531.

3 CHAMBRES, triplex, remise, près autobus, 1er juil., $545. 663-0451

3 CHAMBRES, **triplex,** grand, luxueux, prise lav./séc., $575. **663-5104.**

3 CHAMBRES, triplex moderne, très propre, $615. 243-4851, 243-3320.

3 CHAMBRES, très belle vue, construction 1995, 1er mai, rue du Coteau, $625/mois. Soir, 986-5059.

3 ET 1 CHAMBRES, haut Mtée-Paiement, 36 de Sauternes, prises lav./séc., remise, 2 stat. 643-9197.

3 ET 1 chambres, neufs, spacieux, 2 stat., remise. 243-1343.

4 1/2, 2 chambres, demi s/sol, boul. La Vérendrye, 1er juin. **561-2882, 643-2729**

4 CHAMBRES, 16 Champlain, 2e étage, très grand, $475 ou $525, 1er mai, stat. Yves 243-7585.

5 CHAMBRES, 2 s/bains, 2 salons et 2 stat., cour, $860 + Hydro, 1er mai. Pas d'animaux. 663-5692.

CONCEPT UNIQUE, 3 chambres, sur 2 étages, avec foyer, remise, cour arrière, stat., près des Promenades, $650, mai, juin, juil., août, pas d'animaux. **663-5648, 566-1376.**

401 LOGEMENTS À LOUER-GATINEAU

GRAND 3 1/2, tout inclus, **personne âgée seulement.** 663-2078, 737-5788.

**** LE RIVIERA ****

1 OU 2 chambres, 25 des Flandres, face arrêt autobus et centre d'achat, chauffé, éclairé, rénové.
243-1608, 778-4307.

PLACE DU PROGRES

Garçonnière et 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffés, éclairés, câblovision, à partir de $410. 243-0516.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, juin-juillet-août, **à partir de $540,** bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., **2 stat. 246-3868.**

TOURAINE, 1 chambre, libre immédiatement, $325/mois. 568-2591.

402 LOGEMENTS À LOUER-HULL

$0 COMPTANT, unifamiliale, $412/mois, terrain boisé. Nick, 787-7209.

1 1/2 CHAMBRE, chauffé, 90 Charlevoix, libre. Charles, 830-2757.

1 1/2 CHAMBRE, Musée, demi s/sol, poêle, frigo, $350, libre. 777-0087.

1 1/2 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, $450. 243-1682.

1-158 RICHER, 4 1/2, libre, balcon, $515. **Appareils.** 243-9364, 595-1237.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $465, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 778-1481.

1-2-3 CHAMBRES, près ch. la Montagne, 2 appareils, buanderie. **684-5615**

1, 2 CHAMBRES

MONTMAGNY

MONT-BLEU

$450 ET $585

Nous avons les meilleurs! Immeubles 4 étages, complètement rénovés, appareils, chauffage, buanderie, prise stationnement, balcon, autobus à la porte, concierge sur place, intercom pour débarrer la porte avant. Venez voir notre s/familiale/cuisine de 19x12 pi.
"Pour nouveaux locataires seulement".

1 MOIS GRATUIT. 777-8857

LES APPARTEMENTS PARC DE LA MONTAGNE
46 Bédard Hull

ESPACE COMMUN
TAPIS NEUFS
PEINTURE FRAÎCHE
ETC.

SUPER SPÉCIAL

STUDIO ET 1 CHAMBRE DISPONIBLES

Chauffé, éclairé, câblevision, poêle et frigidaire inclus

NOTRE SUCCÈS,
La qualité de nos locataires

776-1897

1-2 CHAMBRES, à partir de $480, près du Casino. 595-9067.

1-2 CHAMBRES, Mont-Bleu **près CEGEP,** $450 chauffés. **770-8389, 738-1411**

135 GAMELIN, 1 chambre, près des Galeries, $474, propre, tranquille. M. Pilon, 770-5530.

175 MUTCHMORE
Garçonnière, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 568-4498.

1 CHAMBRE, $400, mai/juin/juil., stat., buanderie, poêle, frigo, possibilité chauffé/éclairé. 76 Richard. **770-6907, 772-9153, 776-3300**

1 CHAMBRE, 1er mai-juillet, $430, poêle, frigo, chauffé, pas éclairé, stat., buanderie, 79 Prévost. **770-6907, 777-2651**

1 CHAMBRE, 1er juil., à partir de $395, 2 appareils, stat., buanderie. 59 Lanctôt. **770-6907, 776-2460.**

1 CHAMBRE, $410 et +, avril/mai/juin/juil., 2 appareils, stationnement, buanderie, possibilité chauffé/éclairé, 65 Lanctôt. **770-6907, 770-2184.**

1 CHAMBRE, $460 et +, **avril/mai/juin/juillet,** poêle, réfrigérateur, **buanderie,** stationnement, chauffé, éclairé, 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651.**

1 CHAMBRE, 1er juin, boul. St-Joseph, prises lav./séc., bois franc, pas chauffé ni éclairé, $425. **771-5379**

1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, 2 appareils, prises lav./séc., $410. 65 Jogues. 643-9736.

1 CHAMBRE, 1er juin, boul. Montclair, poêle, réfrig., prise lav./séc., stat., pas chauffé ni éclairé, $370 776-5666.

1 CHAMBRE, 1er juillet-août, $450, balcon, Mont-Bleu. 770-3478.

1 CHAMBRE, 1er juin, $425 ni chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig., paisible, cour, stat., prises lav./séc. 778-3232

1 CHAMBRE, 1er juin, Mont-Bleu, s/sol, sans stat., 1 personne, 4 appareils, chauffé, $390. 777-3954.

402 LOGEMENTS À LOUER-HULL

1 CHAMBRE, 1er mai, 2e étage, appareils, près Casino, $395. **825-6935**

1 CHAMBRE, 1er mai, 147 Bourque, meublé ou non, chauffé, éclairé, pas d'animaux. 772-2524 soir.

1 CHAMBRE, 1er juillet, **chauffé,** commodités, **près musée,** stat. 824-2092.

1 CHAMBRE, 1er juin, $405, bois franc, buanderie, tranquille, **771-3753.**

1 CHAMBRE, 1er juillet, bois franc, bain tourbillon, poêle, frigo, $495, situé près de l'UQAH. **772-2783, 771-9264**

1 CHAMBRE, 1er juin, haut duplex, grande cuisine, chauffé, poêle, réfrig., stat., $499. 733-3580.

1 CHAMBRE, 1er juin, non chauffé, ni éclairé, $400. 770-9257.

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE

DU JAMAIS VU À HULL

Ne renouvelez pas votre bail avant d'avoir vu nos logements

Les appartements
Jacques Cartier
65-71 FOURNIER • 15 BÉRIAULT HULL

PLUS DE **100** NOUVEAUX LOCATAIRES CONVAINCUS EN 3 MOIS RÉSERVEZ TÔT!

IMMEUBLES ENTIÈREMENT RÉNOVÉS

• Ascenseurs neufs • Poêle et réfrigérateur neufs
• Entrées refaites en céramique • Passages repeints avec tapis neufs
• Logements tous rénovés avec nouvelle porte patio de 8 pieds de largeur
• Chauffé & éclairé.

SERVICE DE BUANDERIE
Garage intérieur chauffé 35$/mois

1 c.c.	2 c.c.	3 c.c.
470$ /mois	575$ /mois	620$ /mois

STATIONNEMENT EXTÉRIEUR INCLUS (AVEC PRISE)

Visitez nos logements modèles dès maintenant!

BUREAU DE LOCATION : 65, FOURNIER, SUITE 108
Heures de visite :
Lundi au vendredi 8h à 21h
Samedi et dimanche 12h à 17h

771-2666

1 CHAMBRE, 1er juin, moderne, poêle, réfrigérateur, stat., près Casino, $405. 775-6283.

1 CHAMBRE, 32 Archambault, 2e étage, duplex, libre, près hôpital, frais peint, stat., $375. 777-4064.

1 CHAMBRE, 3 appareils, non chauffé/éclairé, stat., près Place Portage, $500. 745-3320, 749-6696.

1 CHAMBRE (3 pièces), chauffé, poêle, réfrig., $370, libre. 771-9905.

1 CHAMBRE (4 1/2), poêle, réfrig., près du casino et musée, $435. **776-0147.**

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, stat., $510. 825-5068.

1 CHAMBRE, 6 Richer, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, $395, libre. 776-3855, 243-0609.

1 CHAMBRE, 70 St-Henri, 2 appareils, stat., $390. 777-5889.

1 CHAMBRE, 84 Dollard, stat., remise, $425/mois plus Hydro. **561-7204.**

1 CHAMBRE, 8 Montpetit, libre, chauffé, poêle, réfrig., bois franc, 1 stat., $435. Sem. 9h à 17h: 777-5231.

1 CHAMBRE, à l'étage, rue Fontaine, chauffé, poêle, frigo, $450. Daniel 595-8858.

1 CHAMBRE, appareils fournis, 4 Graham, $395; 124 Laval, $425; 30 Nicolet, $425. N. St-Cyr, 777-2501

1 CHAMBRE, à partir de $490, chauffés, près du Casino. 771-7206.

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $335 et $365, 1er mai. 771-6121.

1 CHAMBRE, central, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $415, 1er juin. **771-0419**

1 CHAMBRE, central, Musée, poêle, frigo, balcon, mai, $325. 777-0087.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, câble, entrée privée, $465, face UQAH. Après 17h: 775-3223.

1 CHAMBRE, Champlain, 2 appareils, bois franc, juin, $410. 827-6635.

1 CHAMBRE, chauffé, stationnement. 728-2013.

1 CHAMBRE, chauffé, 1er juin au 31 août. 778-7898.

1 CHAMBRE, coin Eddy/Papineau, propre, chauffé, stat., poêle, réfrig., 1er mai, $340. 986-7130.

1 CHAMBRE, coin St-Pierre/Sacré-Coeur, 5 min. d'Ottawa, poêle, réfrig., stat., $365, non chauffé ni éclairé, juin. Après 15h, 747-1694.

1 CHAMBRE, face au CEGEP, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., moderne, piscine ext., 1 stat. ext., $520, 1er juin ou juillet. **EXEC 771-7177, 593-5662.**

1 CHAMBRE, grand, poêle + réfrig., 42 Richelieu, juin. **953-4232, 770-1970**

402 LOGEMENTS À LOUER-HULL

1 CHAMBRE, grand logis, $375 chauffé. 772-1173

1 CHAMBRE, juin, juil., équipé, non chauffé, stat., rue Nicolet, $470. 776-3232 soir.

1 CHAMBRE, juin, près Village Cartier, chauffé, 2 appareils, $385. **772-9822.**

1 CHAMBRE, juin, juil., Hautes-Plaines, poêle, réfrig., plancher bois franc, neuf, $475. 770-3003.

1 CHAMBRE - LE NORMANDIE
boul. Taché, chauffé, éclairé, eau chaude, 2 appareils. **777-9261.**

1 CHAMBRE, libre, semi-chauffé, non éclairé, eau chaude, câble, poêle, réfrig., accès lav./séc., $380. Jour: 991-7521, soir: 772-8041.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, poêle, réfrig., stat., balcon, $430. 777-6503.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, réfrig. et cuisinière, prises lav./séc., stat. double, $380. 561-3429.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, près Cegep, spacieux, paisible, agréable, immaculé, chauffage inclus, appareils modernes, parc voisin, fleurs, remise, $475. **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, près Cegep, très spacieux, quartier recherché paisible, petit immeuble immaculé, parc en face, bois franc, service hors-pair, appareils, fleurs l'été. **778-3227, 561-5491, 770-9861, 778-9663.**

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, secteur résidentiel, poêle, réfrig., idéal pour personne seule. 777-4043 ou 777-0563.

1 CHAMBRE, ni chauffé/éclairé, **appareils,** pas de stat., $325/$375. **771-9214**

1 CHAMBRE, pas de stat., 1er étage, très propre, $360, 1er juin, 44 Frontenac. **9h à 17h, Roger ou Marc: 777-7692.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., câble, stat., $470. 778-1904.

1 CHAMBRE, près UQAH, $400, 1er juin. **772-1809.**

1 CHAMBRE, près C.H.R.O., duplex, chauffé, éclairé, 2 appareils, paisible, stat., libre, $475. Après 18h: 770-2255.

1 CHAMBRE, près édifices fédéraux, 2 appareils, stat., $395, 1er juin. 592-1430, 561-3838.

1 CHAMBRE, prise lav./séc., très propre, tapis neuf, $400, 1er juil, 1er août. 243-0906.

1 CHAMBRE, près Casino, très privé, $410, poêle, frigo, stat. inclus, rénové. 49 Lessard. 776-1137.

1 CHAMBRE, près de tout, étudiant bienvenu. 836-3928.

1 CHAMBRE, rénové, spacieux semi s/sol très éclairé, duplex propre, $490, chauffé, pas éclairé, poêle, frigo, prises lav./séc., stat. **243-2189.**

1 CHAMBRE, rénové, 1er juin, près des Galeries, réfrig., poêle, pas chauffé ni éclairé, $385. **770-2414, 243-0996.**

1 CHAMBRE, rue Binet, semi-s/sol, $440 chauffé, éclairé, semi-meublé, stat., personne seule, 770-8791.

1 CHAMBRE, rue Frontenac et Morin, à partir de $350. 778-1750.

1 CHAMBRE, rue Montpetit, près C.H.R.O., $400 non chauffé non éclairé, bois franc, 1er juil. **778-0044**

1 CHAMBRE, rue Montcalm, pas de stat., $350 chauffé, éclairé. 778-4385

1 CHAMBRE, rue Amherst, entrée privée, stat., prises lav./séc., $390, non chauffé ni éclairé. 772-2825.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, pour 50 ans et +, sécuritaire, ascenseur. **771-5643.**

402 LOGEMENTS À LOUER-HULL

1 CHAMBRE, salon, cuisine, boul. St-Joseph, près des Galeries, chauffé, garage, libre, $430. 778-0609.

1 CHAMBRE, spacieux, Wrightville, $340 ou $385, libre. **745-3071.**

1 CHAMBRE, superbe couché de soleil, rue Laurier, pas chauffé, 2 appareils, tapis, tranquille, arrêt d'autobus, **15 juin,** $556. 770-8711.

1 CHAMBRE, tout rénové, s/sol, poêle, réfrig., stat., rue Richer, $400. 684-8483.

1 CHAMBRE, très propre, Val-Trétreau, 42 Brunet, app. 1, $440, chauffé, stat. 771-7942 ou à frais virés: 519-740-3149

1 CHAMBRE, très grand, près Parc Gatineau, chauffé, $510. **777-4128.**

1 CHAMBRE, **Val-Tétreau,** près Parc de la Gatineau, rénové, réfrig., poêle, stat., 1er juin, $440. 595-1761.

1ER JUIN, 2 chambres dans duplex, rue Ste-Marie, près C.H.R.O., prises lav./séc., $475. 778-2042.

1 ET 2 chambres, Cité des Jeunes, face au Cégep, très clair, ensoleillé, stat. inclus, mai, juin et juillet. **777-6252.**

1 ET 2 CHAMBRES, 65 Laval, chauffés. Henri: 778-6342, 776-3975.

1 ET 2 chambres, près CEGEP, spacieux, 6 logis, buanderie, chauffés, eau chaude, 2 appareils, stat., juin, juil., $465, $545, $575. 595-9362.

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, juin/juil., poêle, réfrig., prises lav./séc., parquet, propre. $430/$465. **737-3954**

1 ET 2 chambres, près Place Cartier et casino, chauffé, appareils, buanderie, $500 et $580. 246-1144.

1 ET 2 chambres, équipés, libres, raisonnables, stationnement. **770-2835.**

1 ET 2 CHAMBRES, mai/juin/juil., Mont-Bleu, chauffé, eau chaude. **778-0079**

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./séc., stat., frais peint, $395 et $485, libres. **827-8806.**

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 2 appareils, tapis neuf, chauffé, éclairé, balcon, propre. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, 2 appareils, stat., $390/$490. 775-3751.

1 ET 2 CHAMBRES, 402 Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, spacieux, remise. 770-6834.

Le Salaberry
1-2-3 ch. à coucher
5% de rabais à tous nos doyens
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Edifice sécuritaire en béton, redécoré.

Bonis de 500$ pour votre déménagement

778-3103

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 94 Jolicoeur, chauffés, câble. 595-5704.

1 ET 2 CHAMBRES, 1 Labelle, très grands, prise lav./séc., stat., $450 et $575, 1er mai. **684-5573.**

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, 1er mai. 741-2911, 777-7386 soir.

1 MOIS GRATUIT

1 ET 2 CHAMBRES; garonnière, juin, juil., août. poêle, réfrig., buanderie. Pas chauffé, ni éclairé. 25 Chouinard. **777-3676.**

1 MOIS GRATUIT, 2 APPAREILS, LIBRE
2 chambres, balcon, **prise lav./séc.,** frais peint, stat. int. 744-6527, 771-5816

2-2 CHAMBRES casino, Village Cartier, **sécure, flexible,** 595-1237, 243-9364

$292/MOIS, **POURQUOI louer,** achetez votre duplex. N. St-Cyr, 777-2501

2 CHAMBRES, mai/juin/juil., $485 et +, poêle, frigo, stat., buanderie, 76 Richard. **770-6907, 772-9153, 776-3300**

2 CHAMBRES, mai/juin/juil., $505, stat., prises lav./séc., tapis neuf, 46 Daniel Johnson. 770-6907, 239-8175

2 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, prises lav./séc., stat., $425. 797-7161.

2 CHAMBRES, 1er juillet, rue Lemieux et Daniel-Johnson, spacieux, stat., balcon, à partir de $460. **771-8614.**

2 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., rénové, $530. 777-1221, 771-5118.

2 CHAMBRES + 1 avec prises lav./séc., grand logis, libre. 777-8918.

2 CHAMBRES, 1er mai/juin, Mont-Bleu, dans 6 logis, très grand, frais peint, balcon, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $450. 663-5868.

2 CHAMBRES, 1er mai, très grand, chauffé, stat., $455. 777-6179.

2 CHAMBRES, 1er juin, St-Raymond, idéal pour étudiants, $420. **772-9822.**

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** grande remise, non chauffé/éclairé, pas de poêle ni frigo, tapis et vinyle coussiné, stationnement, $575, 1er mai. Après 16h 770-2344, 241-1709

2 CHAMBRES, 10 des Prés, mai/juin/juil., 2 appareils, câble, stat. 595-3156

2 CHAMBRES, 1er juin, stat., $495, 271 Notre-Dame. 777-0431

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, 1er avril, grand, neuf, chauffé, éclairé, câble, terrasse, patio, $700, sur terrain golf Du Dôme. 724-8408, 775-3645.

2 CHAMBRES, 1er juin, foyer, 2 étages, 5 appareils, $670. 778-7853.

2 CHAMBRES, 14 Morin, chauffé, éclairé, juin, $525/mois. **568-3654.**

2 CHAMBRES, 1er **mai,** 2 appareils, stat., câble, pas chauffé, pas éclairé, **20 des Prés,** près Parc de la Gatineau, $580 escompte. **595-9106, 771-9100.**

2 CHAMBRES, 1er étage de triplex, foyer au gaz, patio, $660. 775-9532

2 CHAMBRES, 1er juil., propre, prise lav./séc., près Coq Rôti, $490/mois. 596-0845 après 17h.

2 CHAMBRES, 1er juin-juil., $470, balcon, buanderie, secteur St-Raymond ou Mont-Bleu. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er août, grandes pièces, prise lav./séc., chauffé, pas éclairé, $510, 64 Lemieux. 243-9224.

2 CHAMBRES, 1er juin-juil.-août-sept., Cité-des-Jeunes, spacieux, 6 logis, chauffés, éclairés, stat., avec ou sans poêle/réfrig., **$625/$635/$655. 682-6521**

2 CHAMBRES, 1er juillet, gens tranquilles, prises lav./séc., balcon, stat., 5 min. Galeries de Hull, chauffé, éclairé. Après 18h: 682-4593.

2 CHAMBRES, 171-A Leduc, poêle, réfrig., chauffé, non éclairé, pas de stat., $465. 986-6363.

2 CHAMBRES, 23 Meunier, près Au Coq, grandes pièces, mai-juin-juillet. Réservez au 246-3560, 778-6256.

2 CHAMBRES, 2 L.-Brault, luxueux, tapis neufs, frais peint, prises lav./séc., intercom, stat., pas chauffé ni éclairé, mai, $485. **777-6698 ou 820-3265.**

2 CHAMBRES, 314 Notre-Dame, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., $450/mois. 684-8430

2 CHAMBRES, $425, frais peint, tapis neuf, prise lav./séc., mai/juin. **776-5645**

2 CHAMBRES, 4 appareils, espace de rangement, prise lave-vaisselle, balcon, 3e étage, stat., Freeman/Du Dôme, $575, libre. 776-9732.

2 CHAMBRES, 42 Fortier, juil., bois franc, prise lav./séc., balcon. **246-3560.**

2 CHAMBRES, $400, pas chauffé ni éclairé, centre-ville. 776-4137.

2 CHAMBRES, $500 chauffé, rue Leduc, eau chaude, propre, libre. 837-9498

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, non chauffé, non éclairé, $640/mois, 1er juin. Guy, 829-5044.

2 CHAMBRES $550 TOUT INCLUS
moderne, spacieux, balcon, Mont-Bleu, stat., frais peint, tapis qualité, mai, juin, juillet. 771-6266, 772-2125.

2 CHAMBRES, $500 non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat., St-Jean-Bosco, mai. 778-2109.

2 CHAMBRES - $515 TOUT INCLUS
Mont-Bleu, stat., tapis de qualité, buanderie, mai/juin/juil. **682-4767, 243-3740, 772-0189.**

2 CHAMBRES, $560, 1er mai, 65 Lesage (2 km casino), chauffé, éclairé, balcon, stat. 775-9861, 771-9100.

2 CHAMBRES, 50 Dussault, Tourelle sur la Parc, 1 stat. couvert, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, foyer, 1er juillet, $760. EXEC. 771-7177.

2 CHAMBRES, 53 L.-Brault, semi s/sol, 2 appareils, prises lav./séc., stat., $450, juin ou juillet. **777-6252.**

2 CHAMBRES, $550, chauffé, pas éclairé, 1er juin. 778-7697.

2 CHAMBRES, **$525,** spacieux, impeccable **triplex,** stat. 725-1344.

2 CHAMBRES, 70 St-Henri, chauffé, éclairé, 2 appareils, $480. 777-5889.

2 CHAMBRES, 70 boul. Mont-Bleu, balcon, prise lav./séc., non chauffé ni éclairé, stat., mai, juin, juil., $495. 684-2514, 770-1800.

2 CHAMBRES, 99 Lesage, tranquille, prise lav./séc., balcon, stat., 5 min. du Casino, 1er juillet, $560. 772-8521.

2 CHAMBRES, bl. Hautes Plaines, Hull, foyer, **puits de lumière,** entrée privée, **remise,** juin, $705 + Hydro. **682-0347.**

2 CHAMBRES, balcon, prise lav./séc., très grand. 771-1552, 777-7386

2 CHAMBRES, bois franc, eau chaude, buanderie, spacieux, $525. **771-3753**

2 CHAMBRES, balcon, prises lav./séc., stat., 1er juil., $460. 824-6440.

2 CHAMBRES, bien entretenu, **près Terrasse Chaudière,** prises lav./séc., $495 **chauffé.** Adultes. 827-3829, 778-4130

2 CHAMBRES, centre-ville, rue Carillon, non chauffé ni éclairé, 2 appareils, stat., $450. 778-6463.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, stat., libre. 777-8841.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, près St-Raymond et St-Joseph, stat., balcon, $500. 243-1682.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, 5 min. du Village Place Cartier, rénové, libre, $495/mois. 663-9932.

2 CHAMBRES, chauffés, à partir de $495, 15 Roy et 23 Courchesne, près du Casino. 246-6495, 243-2713.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre, $450. 777-8474

2 CHAMBRES, chauffé, $460. 778-1075.

2 CHAMBRES, centre-ville, dans 6 logis, poêle, réfrig., eau chaude, buanderie central, 84 Montclair. 827-8806.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat. incl., $580/mois. Jour: 233-3719; après 18h: 523-8802 et 228-8763.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, pas de prises lav./séc., $570, frais peint, tapis neuf, stat., remise. 776-1405.

2 CHAMBRES, chauffé, près Casino et Galeries de Hull, 1er juin. 777-5620

2 CHAMBRES, duplex, 26 Pilon, $550. 684-3990.

2 CHAMBRES, demi s/sol, bien éclairé, propre et tranquille, stat., juin, $515 + $40 chauffage et hydro. Jour: 997-8563, soir: 775-3868.

2 CHAMBRES et garçonnière, sur boul. Riel, 1 mois gratuit. 778-1122.

2 CHAMBRES, face Parc Jacques Cartier, près Musée, 2 appareils, 1 stat. 772-5091, 246-0685.

2 CHAMBRES, grands, pas chauffés, ni éclairés, 1 stat., $475 et $450, libres, 32 Normand. 775-6450.

2 CHAMBRES, grand, tout inclus + poêle, réfrig., stat. 1er juin, 771-2767.

2 CHAMBRES, grand, Mont-Bleu, 1er juin/juillet, $475. 777-5391.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines et centre-ville, mai, juin, juil. 777-8384.

2 CHAMBRES, haut de maison, prises lav./séc., adultes, $495. **772-9822.**

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, juin, pas chauffé ni éclairé, $530. **EXEC LTÉE,** jour **771-7177** soir Line **778-7316.**

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, face Parc Gatineau, moderne, spacieux, immaculé, ensoleillé, petit immeuble récent bien entretenu, entrée privée, prises lav./séc., rangement abondant. **778-3227, 561-5491, 770-9861, 778-9663.**

2 CHAMBRES, libre, 2 appareils, buanderie, très propre. Aubaine. 737-3954

2 CHAMBRES, libre et mai, spacieux, près musée et parc Jacques-Cartier, rénové et moderne, prise lav./séc., 1 stat. 772-5091, 246-0685.

2 CHAMBRES, libre, 46 rue Guertin, $445 chauffé/éclairé. 827-0995 laisser mess.

2 CHAMBRES, libre ou 1er juin, chauffé, éclairé, $525. 776-2694.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, stationnement, $400/mois, libre. 772-0448.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, $440, chauffé, stat., 1er juin. 565-0639.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, propre, 2 appareils, pas chauffé, stat., 1 mois gratuit, $495, juin. 777-5140.

2 CHAMBRES, mai/juin, rue Tassé, balcon, prises lav./séc, repeint, stat., chauffé et éclairé. 799-1482.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, mai, $450, à 5 min. du Casino. **837-4226, 568-5459.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très grand, prise lav./séc., très propre, $475, 1er mai, **1 MOIS GRATUIT. 281-8891.**

2 CHAMBRES, mai/juin/juil., Mont-Bleu, très propre, prises lav./séc., $415/$485. **663-0438.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, dans 6 logis, poêle, réfrig., buanderie, ni chauffé ni éclairé, $480, juin et juil. 772-0189, 682-4767, 243-3740.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propres, non chauffés, appareils, buanderie, $450 et $480. 771-6826.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Cegep, r.-de-ch., très spacieux, très paisible, ensoleillé, immaculé, voisinage agréable, petit immeuble, parc en face, grande cuisine, remise, appareils. **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, neuf, **de luxe,** Hautes-Plaines, bois franc, **foyer,** rangement, $650, 1er juillet. Denis, 243-1224.

2 CHAMBRES, prêt 1er juin, $400 non chauffé, non éclairé. 770-9257

2 CHAMBRES, près St-Joseph et casino, 2 appareils, chauffé, 1er mai, stat., $535/mois. 794-5059.

2 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, près d'Ottawa et du casino, appareils, 1er juin, $690. 775-9676.

2 CHAMBRES, près CEGEP, prises lav./séc., balcon. 749-8810 soir.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé. 776-6385.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., 1er juin. 246-0311

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., Hautes-Plaines, $600, 1er juin. 827-4468.

2 CHAMBRES, près Village Cartier, stat., prises lav./séc., remise. 769-9511.

2 CHAMBRES, près UQAH, semi s/sol, tapis, chauffé, eau chaude, $515. 777-2635.

2 CHAMBRES (Place Cartier) chauffé, prises lav./séc., $520. **772-9822.**

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, $540. Après 17h, 772-4922.

2 CHAMBRES, près Casino et C.H.R.O., poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, pas de stat., $395, possibilité de $385. 827-4143.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635. **778-3561.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., câblevision, stat. 778-1904.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., non chauffé ni éclairé, $580. **745-5053**

2 CHAMBRES, rue Georges Bilodeau, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., **$455, dernier mois gratuit. 595-4721.**

2 CHAMBRES, rez-de-chaussée, 2 appareils, 1 stat. 776-6379.

2 CHAMBRES, rue Chauveau, $500 chauffé, semi s/sol, libre. 456-2907.

2 CHAMBRES, semi s/sol, près pont Cartier, piste cyclable et plage, poêle, réfrig., $450 chauffé. **777-5868.**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, spacieux, 2 stat., remise ext., dans triplex, Plateau de la Capitale. 595-4603.

2 CHAMBRES, St-Raymond, juin, chauffé, poêle, réfrig., plancher bois franc, semi-s/sol, $525. 770-3003.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, libre. 771-6706, 828-2133.

2 CHAMBRES, stat., cour arrière, 5 min. du Parlement, bureau de 250 pi car. donnant sur la rue, $700. **770-0642**

2 CHAMBRES, St-Raymond, prise lav./séc., réfrig./poêle, $425. **777-2657**

2 CHAMBRES, Wrightville, chauffé, cour privée, 1er juin, $515. 671-5528.

2 ET 3 chambres, **Hautes Plaines,** neufs, 1,150 pi car., s/manger, foyer, 1er juillet. 771-2758, 595-1035.

2 ET 3 chambres, Cité des Jeunes et Brunet, chauffés, stat., $595. **682-3494**

2 GRANDES chambres, nouvellement rénové, 2 étages, chauffé, éclairé, $600, libre. 820-2364.

2 GRANDES chambres, 55D Johnson, prises lav./séc., stat., $465 et $495, libre et 1er juillet, pas chauffés ni éclairés. 776-6299, 772-0807.

339 RUE LARAMÉE, 2 et 3 chambres, rénové et repeint, disponible immédiatement, à partir de $450/mois. **Gestion Romax, 771-4264.**

3 CHAMBRES, 1 stat., prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, juillet, $615. **Exec, 771-7177, soir Line 778-7316.**

3 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, éclairé, $625. 776-2694.

3 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, $595, 1 mois gratuit. 771-7941.

3 CHAMBRES, 1er juil., Sacré-Coeur, 4 appareils, $695 + chauffage. **775-9682**

3 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, près St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES, 1er juil., grandes pièces, prise lav./séc., chauffé, pas éclairé, $645, 64 Lemieux. **243-9224**

3 CHAMBRES, 1er juil., grand triplex, r.-de-ch., s/jeu, prise lav./séc., stat., ± 1,500 pi car., $715. 778-6364.

3 CHAMBRES, chauffé, boul. St-Joseph, $575. 777-4877.

3 CHAMBRES, centre-ville, 3 appareils, béton, stat. **685-9014, 773-0299.**

3 CHAMBRES, chauffé, près St-Joseph. 770-6559 après 17h30.

3 CHAMBRES, chauffé, très propre, $590. 778-1075.

3 CHAMBRES, dans triplex, Mont-Bleu, non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 1er juillet, $650. 777-9773.

3 CHAMBRES, grand, s/sol fini, entrée et cour privées, près école/parc, 1er juin, $685. Céline, après 17h, **777-2410**

3 CHAMBRES, grand, Plateau de la Capitale, foyer, entrée privée, 2 stat., remise. 772-9895.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, juillet, entrée privée, remise, $640. **521-2408**

3 CHAMBRES, HAUTES-PLAINES, bas, très éclairé, sud, grandes fenêtres, 2 remises int., prise lav./séc., possibilité 2e stat., 1er juil., $580. **595-4545**

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, genre condo, s/manger, prises lav./séc., remise, stat., 1er juin et 1er juil. $635. 684-1429

3 CHAMBRES, haut de maison, chauffé, éclairé. 776-6379.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Parc de la Gatineau, 5 appareils, stat., propre, tranquille, 1er juil., $640. **595-9591**

3 CHAMBRES, milieu de triplex, **Plateau de la Capitale, constr. supérieure,** foyer, remise, stat., $685. Soir, 684-5948

3 CHAMBRES, non chauffés, non éclairés, dans un triplex, Mont-Bleu, $550/$580, 1er juillet. 778-1035

3 CHAMBRES, propre, stat., prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 38 Lavigne, $550, 15 mai ou 1er juin. **771-4183**

3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $675. **778-3561.**

3 CHAMBRES, rue Galipeau, pas chauffé, ni éclairé, 1er juillet, $520. Après 17h: 777-4093, 827-3782.

3 CHAMBRES, rue Frontenac, grand, chauffé, non éclairé, $500. 778-1750

3 CHAMBRES, secteur St-Raymond, chauffé, poêle, réfrig., stat., $625. Soir et fin sem., 568-2007.

3 CHAMBRES, spacieux, très éclairé, rénové, juil., $650, ni chauffé ni éclairé, près CEGEP, 2 stationnements. 595-4716.

3 CHAMBRES, secteur Musée, foyer, solarium, 4 appareils, $960. **775-2504**

3 CHAMBRES, très grand, chauffé, stat., $750. 825-5068.

3 ET 2 chambres, non chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $625, $465. 595-3489, 775-5191, 770-6775.

3 ET 2 chambres, Hautes-Plaines, triplex neuf, foyer, bain romain (3 chambres), échangeur d'air, lave-vaisselle, 2 balcons, remise int./ext., 2e stat. optionnel, $625 à $750. **595-4545.**

420 CITE DES JEUNES
1 chambre et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble, stationnement. 771-4299.

BOUL. Taché, 2 chambres, près l'UQAH, air cli., édifice neuf, 2 appareils, tapis, balcon, $725 avec stat. **770-8711**

CHÂTEAU de la Montagne, 2 chambres, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, 5 appareils, stat., $650, juin/juil. 684-7456

COOPÉRATIVE ST-JOSEPH, aînés, 1 et 2 chambres, très grands, pas chauffés, pas éclairés, 1er juillet. 595-4623 après 10h a.m.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

LeDROIT
CONCOURS
MAMAN JE T'AIME

Le **samedi 11 mai 1996,** LeDroit publiera le message d'amour que vous aurez dédié à votre maman à l'occasion de

LA FÊTE DES MÈRES

COÛT DU MESSAGE:

$1.28 LA LIGNE.

Vous deviendrez éligible au tirage d'une série de bons d'achats d'une valeur de $100 applicables sur vos achats dans n'importe quel magasin des Promenades de l'Outaouais.

5 SÉRIES DE $100 CHACUNE SERONT TIRÉES AU SORT LE VENDREDI 10 MAI À 15H.

DATE LIMITE
pour placer votre message:
le JEUDI 9 MAI, 19H.

Composez le 562-0222 ou le 1-800-267-9555.

LES HAUTES-PLAINES
app. 2 chambres, 1 stat., disponible immédiatement, étage supérieur: $600/mois; semi s/sol: $550/mois. Contactez 728-0818, Kelly ou Gilles.

LE VERDUN, 240 MAISONNEUVE CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES
Immédiatement, 5 appareils, $729 incluant 1 stat. int., ni chauffé ni éclairé. 777-7685, 568-4498, 778-4090.

LIBRE, triplex neuf, luxueux, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, stat., pas chauffé, ni éclairé, $775. 771-6121.

MAI, 2 chambres, 4 appareils, stat., 208 Maisonneuve, imm. récent. 744-7610, 671-6000.

MONT-ROUGE
Garçonnière, 1 et 2 chambres, libres, près de tout, site boisé. 770-0384.

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, **nouvelle administration,** 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stationnement, dépanneur, de $405 à $575. **777-5444**

PRÈS DES GALERIES, haut de duplex, 2 chambres, juillet, pas chauffé, pas éclairé, $500. 595-8351

RUES PAPINEAU ET CHAMPLAIN
1 MOIS GRATUIT: Libres, 1 chambre. 595-3551, 778-4845, 568-4498.

SECTEUR DES HAUTES-PLAINES
juillet, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc. Jour: **568-4498, 778-3449, 778-4481.**

TERRASSE CHAVOIN - 1 MOIS GRATUIT
1 et 2 chambres, libres, 2 appareils + **remise,** imm. béton. **595-3332, 568-4498**

TOUR NOTRE-DAME
Vue superbe sur parc et rivière, rue Laurier, Hull, grands 1 ou 2 chambres, 2 appareils, air cli., câble, pas chauffé ni éclairé, de $550 à $750. **770-8711.**

VIEUX-HULL, 2 et 1 chambres, chauffés, stat., libres 1er juin, $375 et $550; 771-6562 après 17h.

403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO

141 AUGUSTA, OTTAWA, PRÈS RIDEAU édifice moderne, très tranquille, 90% personnes retraitées, 1 chambre, prix raisonnable, chauffage et électricité inclus, 1er juillet. 745-8917.

1er MAI, Vanier, 2 chambres, chauffé, appareils, stat., $625. 745-3408.

1ER MOIS GRATUIT, Vanier / Beechwood 2 chambres, appareils, chauffé, tranquille, propre, $650. 769-2585.

2 CHAMBRES, bois franc, tranquille, stat., chauffage, libre, $580. **235-2024**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, Hammond. 613-487-2524.

2 CHAMBRES, **Ottawa,** chauffé, stat., gens tranquilles, pas d'animaux, libre immédiatement. $650. 241-7470.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, plancher chêne, $725. 746-1310.

2 CHAMBRES, petit, Vanier, niveau supérieur, triplex, $670 chauffé, 4 appareils ménagers, eau chaude et électricité en sus, stat., pas d'animaux, rénové, 1er juin, 741-1977.

2 CHAMBRES, Vanier, chauffé, non éclairé, réfrig. et poêle incl., très propre, $515, pas de stat. **José, 744-0547**

BELLE, grande et propre, non-fumeur, 4 appareils, s/bains avec douche, autobus à la porte, stat. avec prise, chauffé/éclairé, $590. **789-8880.**

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, frigo inclus. Après 17h: **764-5429.**

CENTRE-VILLE Ottawa, meublé, air cli., chauffé, éclairé, stat., $1,300, libre. (J) 954-8413, (S) 837-8031.

CÔTE de Sable, Ottawa, garçonnière, chauffée, éclairée, $475. 238-6935.

OTTAWA, près St-Laurent et McArthur, chambre dans un bungalow habité par une dame, accès à toutes facilités, $390 tout inclus, libre, pour dame travaillant ou étudiante. 741-4279.

VANIER, 2 chambres, chauffé, stat., prise lav./séc., $675. 737-5788.

403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO

PRÈS de Blair, 2 chambres, piscine int., garage int., 2 appareils, $725 tout inclus, libre. 837-4251, 837-1688.

VANIER, 1 chambre, **2 mois gratuits,** grand, rénové, chauffé, stat., buanderie, 1er mai, $550. 741-3172.

VANIER, 2 chambres, chauffé, propre, buanderie, stationnement, rue Cantin, juin, $634. 833-3165.

VANIER, logis de 1 chambre, haut de duplex, très propre, mai, $500 chauffé, poêle, réfrig. 744-6369

VANIER Parkway/ch. Montréal, 2 chambres, chauffé, stat., 2 appareils, $615, 1er juillet. **749-4566, 741-4946**

404 LOGEMENTS À LOUER - BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, duplex neuf, $395, juil.; 3 chambres, $595, juin/juil. **776-0147.**

2 CHAMBRES, dans duplex, logis neuf, libre immédiatement. 986-6160

3 CHAMBRES, duplex récent, remise ext., 1er juil. $550. 643-4629

COOPÉRATIVE Le Bon Vivant, 2 appartements de 2 chambres, pas chauffés ni éclairés, libre et juil., à 5 min. de l'encan. 986-6078, 281-1692.

405 LOGEMENTS À LOUER - AUTRES

3 CHAMBRES, East Aldfield (près Masham), $525 chauffé, pas éclairé, libre. 819-456-4199.

$445, 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, appareils, câble, semi s/sol, 10 min. de la 50, Perkins, 1er août. 671-4849.

MASHAM, 2 chambres, tranquille, grand stat., prêt à louer, $425/mois, pas chauffé ni éclairé, 20 min. de la ville. 742-7551 jour, 456-4875 soir.

MASSON, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, 1er juillet, $475. 281-5088.

PERKINS, 83 ch. Létourneau, 2 chambres, **moderne,** $370. **745-6507.**

PERKINS, Lac McGregor, Domaine La Bourgade, 2 chambres, libre à partir du 1er juillet. 561-7165.

PERKINS, logement de 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, $425/mois. Bail 1 an. 671-4742.

RIVERAIN, Rivière des Outaouais à Gatineau, studio, luxueux, rénové, 5 milles du Parlement/Casino, $480. Pour rendez-vous, 669-1933

406 GARÇONNIÈRES

10 ST-HYACINTHE, Hull, libre, appareils. 728-1213, 771-4099.

135 GAMELIN, près des Galeries, $422, propre, tranquille. M. Pilon, 770-5530.

1ER juin, chauffée, éclairée, meublée, tranquille, près Casino. **771-9096**

1ER JUIN, Hull, près UQAH, chauffée, éclairée, meublée, stat., buanderie, très propre, $365. 777-3464.

1ER juin, Hull, beau 2 1/2, poêle, réfrig., $330. 246-3880.

2 1/2, $350/mois chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat. 777-5613 rép.

2 1/2 MEUBLÉE, chauffée, éclairée, près du musée, $375. 772-2058.

2 1/2 PIECES, $365 chauffé/éclairé, appareils, Templeton. **669-1468, 669-1893**

$350, CHAUFFÉE, éclairée, meublée, près autobus. 595-1103.

$350 PAS chauffée, chambre fermée, poêle, réfrig., Gatineau. **243-9749**

$395, chauffée, éclairée, 2 appareils, stat., libre. 777-4506, 777-6996.

MAI/JUIN/JUIL., **sem.:** $160, **mois:** $440, meublée en neuf ou $425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 777-2651**

AYLMER, grande, chauffée, éclairée, câble, 4 appareils, libre. 682-3643.

BOUL. Mont-Bleu, mai-juin, semi-meublée, $395/mois. 770-9021.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, stat., frais peint, tapis neufs, buanderie, Mont-Bleu. 741-2519, 749-3672.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, $380, 161 Joffre, Hull. 771-3226, 643-4531

GATINEAU, 1er mai, $375/mois chauffée, éclairée, câble télé. **Carl, 643-9831.**

GATINEAU, 2 1/2 pièces, libre, chauffé, meublé, éclairé, travailleur(euse), étudiant(e). 669-0051

GATINEAU central, condo luxueux de 500 pi car., **plancher béton,** chauffé, éclairé, **3 modèles.** 243-7418.

GATINEAU, chauffée, éclairée, câble, $395, libre. **663-4834, 827-3069**

GATINEAU, chauffée, éclairée, très propre, près des services, pas d'animaux. Après 17h: 663-4819.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, non fumeur. 663-1385.

GATINEAU, poêle, réfrig., pas chauffée, ni éclairée, frais peint, $335, libre. Jour 663-2315, après 18h, 243-7860.

GATINEAU, près autobus et dépanneur, **chauffée, éclairée.** Lav./séc., stat. disponibles, $370. 643-2172, 568-0246.

GATINEAU, semi-meublée, $285, pas chauffée, pas éclairée. 669-1500.

GATINEAU, s/sol, libre, appareils, chauffé, $360. 568-2202, 669-0074.

GATINEAU, studio, chauffé, éclairé, meublé, libre, $350. 663-4531.

HULL, 168-A Dollard, chauffée, éclairée, 2 appareils, libre, $375. **772-2547**

HULL, 312 St-Rédempteur, 2 appareils, stat., 2 1/2, $320. 246-5685.

406 GARÇONNIÈRES

HULL, 51 Frontenac, 2 appareils, $300 chauffée, éclairée. 778-3591.

HULL, Amherst, 2 appareils, tranquille, non-fumeur, $325. **772-9822.**

HULL, neuve, chauffée, éclairé, meublée, $370, 1er juil. Soir, 778-2582.

HULL, petite garçonnière, $375 chauffée, éclairée. 836-3928.

HULL, près Casino, stat., 1er mai, $385 chauffée, éclairée. 777-9980

LIBRE 1er mai, chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., références, $355. 561-1216.

MEUBLÉE, chauffée/éclairée, $260. Rue Lafrance, Gatineau. 643-3751.

PTE-Gatineau, pas chauffée, pas éclairée, s/sol, $330. 561-4498 soir.

PTE-GATINEAU, chauffées, meublées, $325; 2 1/2: $360. **772-8788, 243-5755**

TEMPLETON, semi s/sol, meublé, chauffé, éclairé, $350. **663-6621**

407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY

2 CHAMBRES, $460 non chauffé, moderne. Références. **827-3829, 778-4130**

4 CHAMBRES
34 Longueuil, $650, 4 km du pont, grande propriété, bâtiment de 5 logis, stat., poêle, réfrig., pas chauffés ni éclairés. Jean-Marc, 777-3676.

$590, juin, haut de bungalow, 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé. Lucie, 997-4924, 827-5222.

SEMI-dét., ch. Denis, Cantley, 2 chambres, $450 pas chauffé, ni éclairé, libre. 827-1856 après 17h.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, adultes, à visiter absolument, endroit agréable, près de tout, tout inclus. 243-2661, 246-2983.

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322, 568-5321**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, non-fumeur, près des Promenades, beau secteur, $395. 561-6127.

1 CHAMBRE, Côte d'Azur, appareils, tout meublé, services inclus, propre, neuf, $500, 1er mai. Gisèle, jour: 232-2842, soir: 663-1202

1 CHAMBRE, près des Promenades, chauffé, éclairé, libre. 246-0336.

2 CHAMBRES, Gatineau, frais peint, s/sol, pas d'animaux, près services, stat. $480. Après 17h: 663-4819.

3 1/2, GARÇONNIÈRE et chambre, buanderie, air cli., à Hull. **776-4514.**

APPARTEMENT meublé, salon, cuisine, grande chambre, lav./séc., vaisselle, stat., libre. 561-0603.

BOUL. TACHÉ, 1 chambre, tout inclus, $530/mois. 778-6780.

CENTRAL, 1 chambre, buanderie, câble, eau chaude, $450, Hull. **776-4290**

GARÇONNIÈRE, avril/mai/juin/juil., chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $440 + (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651.**

HULL, 2 et 3 chambres, 7 appareils + télé, $650 et $750 chauffé. 770-2031.

HULL, 3 1/2, meublé si désiré, chauffé, éclairé, $400. 595-0935.

HULL, 3 1/2, meublé, stat., adultes tranquilles, non chauffé/éclairé, $325. Après 16h: 776-4123.

HULL, centrale, lav., séc., 1er mai, chauffée, éclairée, $450. 772-2444

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE
Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. **568-5151, 246-8537.**

MIEUX QUE L'HÔTEL, maison et app., privés, entièrement équipés, durée flexible. Hull. 777-4584, 771-0944.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533 ou 643-3704.

409 LOGEMENTS À PARTAGER

CÔTE D'AZUR, colocataire, non-fumeur, tout inclus, $300. 243-4795.

GATINEAU, moderne, près hôpital, accès à tout, $275. 246-2549.

HULL, bl. St-Joseph, non fumeur(euse) préféré(e). $275. 772-2782

HULL, boul. St-Joseph, 2 chambres, personne tranquille. 770-2898.

MONT-BLEU, personne mature, non-fumeuse, accès à tout, $275. **777-8937**

OTTAWA, près du Marché By, grand 2 chambres, $375 incluant chauffage, électricité, téléphone, 1er juin, femme non-fumeuse de préférence. **562-1887**

410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

AYLMER, 1 chambre, chauffé, éclairé, câble, $475, 1er juin. **682-3624**

AYLMER, 2 chambres, 3 appareils, chauffé, éclairé, $587. Michael, 682-6883, pag.: 788-4774.

HULL, 2 chambres, appareils, chauffé, libre, $475. 776-6136

TOURAINE, 442 Principale, foyer, $575 chauffé, éclairé. 241-3156.

411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, duplex neuf, $395, juil.; 3 chambres, $595, juin/juil. **776-0147.**

1ER mai, 3 chambres, cour clôturée, $440 non chauffé ni éclairé. **568-6908**

1 ET 2 chambres, Masson, pas chauffé ni éclairé, service de buanderie gratuit, $400 et $440. 246-9787.

411 LOGEMENTS À LOUER-MASSON-ANGERS

ANGERS, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, appareils, $450. 281-5050.

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT, unifamiliale, $412/mois, terrain boisé. Michel, 778-4438.

1/2H d'Ottawa, 989 Grandmaison, Buckingham, semi-dét. neuf, 3 chambres, spacieux et bien éclairé, s/sol partiellement fini, ext. brique et vinyle, portes coloniales, $600. **986-8178**

31 MONT-BLEU, 3 chambres, juil., ni chauffée ni éclairée, stat., cour clôturée, $725. 744-7610, 671-6000.

3 CHAMBRES, **Gatineau, central,** en rangées, 1er juillet, $700. 243-7418.

3 CHAMBRES, rue Morin, grand, $575. 778-1750.

3 CHAMBRES, secteur Jardins Taché, tranquille, propre, clair, central, juil./août, $950. 595-2868.

3 CHAMBRES, Touraine, semi-dét., non chauffée, non éclairée, s/sol fini, grande cour, juin, $630. **744-1218 soir**

À LOUER, 1990, 2+1 chambres, $825, décoration int., stores, valence, option d'achat. 669-6104.

À LOUER: UNIFAM., 475 A. Gibeault, Gatineau, 4 chambres, s/sol fini, non chauffé ni éclairé, 3 appareils, 1er juillet, $825/mois. (418)841-2611.

A VOIR: CAMPAGNE EN VILLE
Baie McLaurin, rénovée à neuf, 2 chambres, 2 s/bains, $650.
INFORMEZ-VOUS: 246-0850

AYLMER, Beaulac, disponible, unité de coin, 2 étages + garage, 3 chambres, s/séjour, s/manger. **684-7157**

AYLMER, en rangée, 3 chambres, très propre, $700, juil. **Pierre, 247-6974.**

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, pas chauffée, pas éclairée, 25 Front. 778-4788.

AYLMER, près écoles, 3 chambres, chauffage gaz naturel, air cli., bois franc, $875, 1er juil. François, 685-1473, 986-6714.

AYLMER, semi-dét., neuf, 3 chambres, juillet, $750. 455-2525.

BUNGALOW 3+2 chambres, 2 s/bains, jardin, piscine, $895, juil. **770-3452**

CAMPAGNE, Bowman, 40 milles de Hull, duplex, 3 chambres, chauffé, éclairé, beaucoup de terrain, $500, libre. 454-2002.

EDELWEISS, maison **chalet suisse,** à 20 min. de la ville, 3 chambres, s/sol, privée, $750. 457-1973.

EDELWEISS, ski, golf, 3 chambres, solarium, SPA, 1,800 pi car., garage, 30 min. d'Ottawa, $1,100. 562-2719.

FERME Limbour, 1,500 pi car., 3 chambres, garage double, $900, 1er juil. 561-9399 soir, 953-9760 jour.

GATINEAU, 2 chambres, 1,800 pi car., cour privée, foyer, 2 s/bains, s/manger, $800, 1er juil. **663-5897.**

GATINEAU, 96 Henri Dunant, en rangée, 3 chambres, pas chauffée, ni éclairée, clôturée, près école, $735, août. **OU A VENDRE.** 771-8707.

GATINEAU, bungalow 3 chambres, sur Hurtubise, libre immédiatement, $875/mois. 663-7191.

GATINEAU, bungalow 3 chambres, 2 s/bains (1 avec bain tourbillon), cuisine, s/manger, salon avec foyer, près école primaire, non chauffée ni éclairée, $850, libre. 663-2698.

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $700. 663-2917.

GATINEAU, haut $575, bas $500, très grand, 265 Main. 770-4715.

GATINEAU, près La Gappe, semi-dét., 1er juin, $750/mois. 669-4446.

GATINEAU, rue de Mingan, semi-dét., 3 chambres, clôturé, s/sol semi fini, 1er juil., $750. **Gestion Romax, 771-4264.**

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, 1er juillet, $750. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

GATINEAU, semi-dét., 2 chambres, $640, juin ou juil. 663-1705.

HULL, 78 Dollard, 3 chambres, bois franc, stat., $675 plus Hydro. **561-7204**

HULL, Lavallée, bungalow 3 + 2 chambres, s/sol fini, cour clôturée, près école, 1er juil. $930 pas chauffée ni éclairée. **745-3229.**

HULL, Mont-Bleu, pour mai et juin seulement, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, poêle, réfrig., $800. 738-3079.

HULL, Plateau de la Capitale, semi-dét. récent, 1,450 pi. car. Location avec option d'achat, $1,000. **778-9157**

HULL, rue de l'Apogée, 3 chambres, 1,500 pi car., 1er juil. 684-1056.

HULL, semi-dét., Manoir des Trembles, magnifique cour boisée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $780. 741-2828.

LUSKVILLE plage Tremblay, **maison-chalet** 1993 en bois rond, bail d'un an avec ou sans option d'achat. **3 chambres, 4 appareils.** Vue sur la rivière Outaouais, **$600/mois.** 777-8279

MAISON-campagne, 3+1 chambres, foyer, garage, et +, 8 km de Buckingham, $675. 986-2415, 281-1705.

MASSON-ANGERS, maison en rangée, 3 chambres, droit à la piscine, 1er juillet, $575. Après 19h, 986-1687

PERKINS, maison de ville, 3 chambres, poêle à bois, vue panoramique, dans le village, $680. 671-6293.

PERKINS, quadrex, 3 chambres, 1,400 pi car., avec garage, **à louer ou à vendre,** $660. 771-2648, 561-2894.

PLATEAU de la Capitale, unifam., 1er juin, $1,200/mois. 565-9936.

SEMI-DÉT., 3 chambres, avec foyer, près C.H. Gatineau. 246-2174.

432 MAISONS À LOUER

POURQUOI LOUER? Seulement $1,000 de dépôt et vous pouvez acheter une maison en rangée ou quadrex. Paiement total avec taxes: $499 et $615. Bon crédit essentiel. 738-7717

SEMI-DÉT. 4 ans, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 2 places de stat., à 15 min. du centre-ville d'Ottawa, $750. **643-2889**

SEMI-DÉT., Aylmer, 1er juillet, $700. Après 17h: 685-1187.

SEMI-DÉT., Templeton, 1er juil. Pas d'animaux. $700. 669-1514.

ST-PIERRE, 2 chambres, pas chauffée, ni éclairée, libre. 669-9330.

VAL-DES-MONTS, quadrex, 3 chambres, poêle à bois. (819) 671-5833.

433 MAISONS À PARTAGER

1ER AVRIL, Côte d'Azur, tranquille, non-fumeur, $300. 243-2023.

1ER juin, Hull, centre-ville, vous avez des meubles? j'ai une grande maison à partager, pas cher. 775-9866.

1 GRANDE chambre, piscine, accès à tout, lav./séc. Jocelyn, 246-7721.

AYLMER, libre, résidence idéale pour étudiants ou personnes seules, matures, prix nég. 595-8939.

GATINEAU, tout fourni, $275, accès à tout, possibilité de covoiturage vers Ottawa. 669-1907.

GRANDE maison à Chelsea, $325 tout inclus, adultes fumeurs, pas de chats ou chiens. 827-3200.

HULL, secteur Le Plateau, semi-dét., accès à tout, stat., piscine, non fumeur, $350. Soir 595-6822.

HULL, semi-dét., grande chambre, accès à tout, $350. 778-0674.

OTTAWA, grande maison 3 étages, sur le bord du canal, accès à tout. 778-8504, 236-2207.

POUR personne très propre qui travaille, accès à tout, secteur Templeton, $65/sem. Après 18h, 669-5996.

440 CHAMBRES À LOUER

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

154 ST-RAYMOND, Hull, propre, tranquille, $275. 771-6318.

15x16, $285, commodités, non-fumeur(se), tranquille. Hull. 778-2626

$180/MOIS, occupation double, Auberge L'amitié. 643-3420.

1 CHAMBRE, homme, réfrig., lav./séc., permis de cuisson, tout fourni, $70/sem. 772-1366.

1 CHAMBRE, meublée, équipée, tranquille, non-fumeur. **778-6464.**

1 CHAMBRE, meublée, près C.H. Gatineau, non-fumeur. 246-0081.

1er MAI, Hull, Mont-Bleu, près Cegep, meublée, maison privée, accès à tout, très propre, $300. **772-9009.**

1ER MAI, non-fumeur, $75/sem., accès à tout, stat., tranquille. 772-0937.

1ER mai, pour travailleur ou étudiant sérieux, accès à tout, $250. 643-2004

1 MOIS gratuit, $250, près Promenades, neuf, cuisine, lavage. **561-6764.**

$240-$280, COTE d'Azur, tranquille, **non-fumeur, commodités,** stat. **568-2853**

$250, ENSOLEILLÉE, réfrig., micro-ondes, câble, stat., près Cégep, Hull, 778-0640.

$250/MOIS, Hull, pour personne qui travaille, non-fumeur(se). 595-4865.

$270, chambre meublée avec salon, accès à tout, près CEGEP. 771-6824.

313-A rue Notre-Dame, Gatineau, libres, $275 et +. **643-1861.**

62 BINET, PARC LAROCQUE, NEUF, grande, meublée. Soir 771-0401.

ACCÈS à tout, Hull, centre-ville. $250/mois. 777-6493

A Gatineau. Avec réfrigérateur, cuisinière, pour personne non fumeuse qui travaille, $250. 663-0333.

ANGERS, neuf, entrée privée, salon, cuisinette, $85/5 jours. Jour: 986-1166, soir: 986-8075.

À PARTIR de $250, centre-ville Hull, stat. inclus. 568-1035.

AYLMER, $250/mois, femme seulement, accès à tout. 685-1674.

BIENVENUE 40 ans et +, personne propre, bonne ambiance. 246-1706.

CENTRE-VILLE Hull, meublée, $275, entrée privée, rabais pour étudiant(e), non fumeur/euse. 778-1674.

CHAMBRE à louer. La Savane, Gatineau. 561-7470.

CHAUFFEE/meublée, personne non fumeuse. 770-6559 après 17h30.

CÔTE D'AZUR, accès aux appareils, piscine, **stationnement.** 770-7251.

ÉTUDIANT/E, Cegep, UQAH, meublée, équipée, propre. 771-8794

ÉTUDIANT en stages, Mont-Bleu, meublée, accès à la maison, stat., près autobus, non-fumeur, $285. 778-1413

GATINEAU, $350 tout inclus, libre. 246-2249.

GATINEAU, accès à tout, travailleur seulement, $65/sem. 243-3293

GATINEAU, chambre meublée à partir de $40/sem. 243-1949.

GATINEAU, mai ou juin, propre, $240/mois. 246-7689.

GATINEAU, près Fridolin, entrée privée, meublée, cuisinette, câble, $265 et $280/mois. Après 17h: 669-9603.

GRANDE chambre près du Cegep et hôpital de Gatineau, $275. 246-9449

440 CHAMBRES À LOUER

HULL, $250 à $400, tout équipées. N. St-Cyr, 777-2501.

HULL, $260, travailleuse ou étudiante non-fumeuse, près UQAH. 778-7032

HULL, belle chambre propre, accès cuisine et salon, buanderie. **777-2219.**

HULL, femme non-fumeuse, propre, tout fourni. 777-8968.

HULL, grande, neuve, poêle, frigo, câble, chauffée, éclairée, $250. Bob, 772-0321, pag.: 778-5701.

HULL, libre immédiatement, $275, stat., non-fumeur. 770-9622.

HULL, meublée, rue Kent, tranquille, près de tout, $225, libre. 771-7307.

HULL, (Montcalm/St-Joseph), spacieuses, propres, meublées, tout inclus. 777-8738.

HULL, près du C.H.R.O., propre, tranquille, libre 1er mai, 595-9492.

HULL, près Galeries, chambres meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, $225/$250. **777-6150.**

HULL, près St-Raymond, tranquille, non-fumeur, $265, 1er juin. Après 16h: 770-5678.

HULL, près UQAH, 1er mai, $275, non fumeur/euse. 770-2048.

HULL, près UQAH, meublée, propre et tranquille, libre. 778-0513.

HULL, rue Bourque, 8 min. du casino, cuisine et s/lavage, $265. 771-6558.

HULL, rue Lessard, femme de préférence, près Boul. St-Joseph. **770-3768.**

HULL, très propre, tout équipée, pour travaillant. 771-7809

HULL, très propre, très grand, accès à tout, entrée privée. 777-0236.

MEUBLÉE, lavage compris, nourri(e), accès à toute la maison, libre, $350. 568-7087, 751-8191 pag.

MONT-Bleu, luxueux, accès à tout, $300/mois, 1er mai. 777-3549.

PERSONNE qui travaille, lav./séc., stat., $200/mois. 669-1990.

POUR étudiant, près du Cegep, du lundi au vendredi. 778-1825.

PRÈS du Musée des Civilisations, propre et tranquille. 771-0798.

PRÈS UQAH, central, accès à tout, $300/mois, tout inclus. 770-0327.

TOUT inclus, près Terrasses Chaudières, $300/mois. 771-2852.

WRIGHTVILLE, libre, chambre meublée, femme de préférence, $300/mois. 777-2353 après 17h.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

1 CHAMBRE, super propre, bien nourri, stat., câble, blanchi, paisible, $475/mois, meublée ou non, accès à toute la maison, piscine ext. **669-7559**

50 ANS ET +, tout compris, Auberge de l'Amitié, Gatineau. 643-3420.

Aînés et personnes seules

● **EN MILIEU FAMILIAL**
Chantal, INFIRMIÈRE, **281-5328**

COTE d'Azur, préférable du lundi au vendredi, accès à tout. 246-4332.

COURT OU LONG SÉJOUR, PAISIBLE. Impeccable. Claire, Jean 246-7991.

FAMILLE d'accueil pour personnes âgées autonomes ou semi-autonomes. Sylvie, 663-1137.

FAMILLE d'accueil pour personnes âgées autonomes ou semi autonomes, soins infirmiers professionnels 24h/24, grande véranda, piscine creusée, arbres fruitiers. Paisible, tout près de la Cabane en bois rond et C.H.R.O. **Information: Monique L., membre de l'ordre des infirmiers/infirmières du Québec, 595-1304.**

PERSONNE sérieuse non-fumeuse, $350 tout inclus. 669-8601.

POUR travailleurs de l'extérieur, stationnement gratuit. 595-1080.

RESIDENCE pour personnes âgées, autonomes et semi-autonomes, à Gatineau. Bienvenue aux couples. Infirmière 24h/24h. 663-9156.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

$0 COMPTANT, unifamiliale, $412/mois, terrain boisé. Michèle, 783-7951.

1-2 CHAMBRES, Gatineau, central, très propre, 1 mois gratuit. 243-3063.

1-2 CHAMBRES, **Gatineau, central,** plancher béton, 4 modèles. 243-7418

1 CHAMBRE, centre-ville Hull, 2 chambres, Hautes-Plaines. **778-2441**

2 1/2 CHAMBRES, superbe! Mont-Bleu, 4 appareils, bois franc, foyer, stat., $688/mois, 1er mai. **613-822-6964.**

2 CHAMBRES, 1er juil., luxueux condo, 1,200 pi ca., foyer, planchers **béton,** prises lav./séc., remises int./ext., 2 stationnements. **246-1751.**

2 CHAMBRES, condo luxueux, près de l'hôpital de Gatineau, 5 appareils ménagers, $650/mois. 568-4706.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, constr. neuve, très spacieux, immaculé, paisible, verdure, pistes cyclables, bois franc, s/manger autonome, rangement abondant, 2 stat., appareils ou pas. **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, Hull, Cité des Jeunes, foyer, 1 stat., s/lavage, $700. **775-3866**

2 CHAMBRES, MONT-BLEU
abri d'auto, 2 appareils, 2 stat., secteur recherché, $640, 1 mois gratuit, **669-3239, pag. 593-8111.**

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre 1er juil., $625. 561-1315, 561-3960 soir.

2 CHAMBRES, rue Lamarche, Gatineau, $620, stat. **834-1940, soir 775-2410.**

2 CHAMBRES, superbe condo, multi-étages, 1 1/2 s/bains, entrée et stat. privés, terrasse, 40 Lausanne, Gatineau, personne sérieuse seulement. $735, 1er juil. 1-514-397-7675, Me Alain Leclerc, propriétaire.

3 CHAMBRES - BOUL. ST-RENE OUEST
Juil., luxueux, 4 appareils, $649 ni chauffé ni éclairé. **568-4498, 778-4481.**

$560

2 CHAMBRES

4 appareils, stationnement avec prise gratuit, propre, tranquille, près auto bus, près centre-ville Hull et Ottawa. Paiement des frais de déménagement possible. M. Monette, 595-9044.

À LOUER OU À VENDRE, Hautes-Plaines, 2 chambres, foyer, $595, $610. Soir 771-9330.

CONDO DE LUXE
Gatineau, 1,100 pi.ca., 3 chambres, foyer, $630. 778-3440.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, libre, $620, non-fumeurs. 663-9191.

GATINEAU, centre-ville, 2 chambres, foyer, $615, 1er juillet. Jour: 951-2566, soir: 669-5625.

GATINEAU, près hôpital, unité de coin, 2 chambres, terrasse, 1er juil., $615. 243-3846.

GATINEAU, près de l'hôpital, condo 2 chambres, foyer, garage, libre 1er juillet. 568-3110.

GATINEAU, récent, 2 chambres, impeccable, $525. Pierre, 247-6974.

GATINEAU, rue Moreau, neufs, luxueux, foyers, 2 et 3 chambres, 2 stat., 1er juil., $630 à $640. 568-5427

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer, stat., 1er juin. 786-8724 (pagette)

HULL, 2 étages, foyer, 2 chambres, piscine, terrain tennis, 10 min. d'Ottawa, $695/mois. **725-4279**

HULL, 98 Dollard, grand 2 chambres, luxueux, garage int. chauffé, $675. 669-6812.

HULL, condo, 2 chambres, foyer, 5 appareils, stat., piscine, tennis, libre immédiatement. 778-0847.

HULL, juil., 2 chambres, 5 appareils, **foyer,** bois franc, **$700. Sonia, 778-9988.**

HULL, libre, 3 chambres, 4 appareils, foyer, piscine, stat. 747-0648.

HULL, Mont-Bleu/Cité des Jeunes, 3 chambres, stat., grand deck avec vue sur parc, 1er juin, $765. **595-0602.**

HULL, près ch. de la Montagne, grand, 2 chambres, r.-de-ch., $475/mois **OU A VENDRE 669-7733.**

HULL, près St-Joseph, luxueux 2 chambres, foyer, 5 appareils, $690. ReMax Vision, M. Carrisse, 243-3111.

HULL, rue Deauville, 2 chambres, foyer, beau et paisible, $640, 1er juillet. 778-7342, 951-0839.

HULL, vue sur centre-ville, 2 chambres, 5 appareils, aspirateur central, air cli., stat. int., non chauffé ni éclairé, sécuritaire, libre, $800. 775-9696.

LE NEUFCHATEL
Hull, 2 chambres, cuisinière, réfrig., chauffé, éclairé, prises lav./séc., libre 1er avril, $850. 819-776-5155.

L'ERABLIÈRE, 2 chambres, foyer, 2 balcons, rangement, insonorisé, secteur paisible, juil. 246-7412.

MONT-BLEU, près Cégep, condos, 2 et 3 chambres. **776-3785.**

MONT-BLEU, près Cegep, libre, 2 chambres, tranquille, 4 appareils, 1 stat., r.-de-ch., $570, **mai 1/2 prix.** 819-463-4270 **frais virés** ou 669-0780.

TOUR Notre-Dame, 2 chambres, 12e étage, vue Chûtes Rideau, parc et rivière, stat. int., câble, $725. **684-9443.**

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

ACCES à tout, air cli., coin Laval/Vaudreuil, Hull. Paul 241-9515.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

$0 COMPTANT, Château de la Montagne, 2 chambres, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, 5 appareils, **684-7456.**

$0 COMPTANT, unifamiliale, $412/mois, terrain boisé. Nick, 787-7209.

$120,000 réduit $78,000, penthouse, 1,750 pi car., air cli., 3 chambres, 2 s/bains. Michèle: 783-7951.

15-1 DE LA FONDRIÈRE, Hautes Plaines, 3 chambres, foyer, 2 rangements, r.-de-ch., grand patio, rénové, $71,900. 770-8143.

2 CHAMBRES, 5 appareils, bien décoré, Le Neufchatel. 770-4174.

$65,500, PRÈS hôpital, luxueux, **foyer,** grandes pièces éclairées. 663-9268

AUBAINE, joli condo, 600 pi car., 1 chambre, 4 appareils, dans immeuble en béton de 12 étages, à 2 blocs de Place du Portage. $42,000. **799-3725**

COTE D'AZUR, 3 chambres, très propre. Aubaine, $54,500. 663-4680.

GATINEAU, 2 chambres, unité de coin, abri auto, 3e étage, ascenseur, $84,000 nég. 243-0621.

GATINEAU, 2 grandes chambres, foyer et +. A voir! $65,000. 663-9191.

GATINEAU, près hôpital, unité de coin, r.-de-ch., 2 chambres, frais peint, foyer, impeccable, beaucoup d'extra. A voir! 243-6262.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

GATINEAU, **pas d'agent,** condo de coin 1er étage, **1400 pi car.,** luxueux, très propre, 2 chambres, 2 s/bains, cuisine 14.7 x 10.6, fenêtre 7 pi, air cli., **beaucoup d'extra.** Garage fermé. Près hôpital, $84,500 nég. **Ouvert** les samedis et dimanches de 10h à 16h. **176 de Morency app. 202. 568-1668.**

GATINEAU, près hôpital, 1,200 pi car. 2e étage, 2 chambres, garage int., $70,000. 246-7095.

HULL, 2 chambres, luxueux, beaucoup d'extra, $98,000. 595-7083.

HULL, luxueux 2 chambres avec foyer, grand balcon. Rue Mutchmore. 770-8507, 954-6458.

HULL, Ravin Bleu, unité de coin, 2 étages + s/sol, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, 2 stat. int. 778-1376.

L'ERABLIÈRE, 2 chambres, foyer, 2 balcons, rangement, insonorisé, secteur paisible, endroit recherché, juillet, $73,400. 418-872-7438 soir.

MANOIR DES TREMBLES, 1,300 pi car., 2 chambres, foyer, solarium, 5 appareils, air cli., **$79,900** (possibilité financement). G. Fournier, 246-3745.

MONT-BLEU, près Cégep, condos de 2 et 3 chambres. 776-3785.

OTTAWA, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, balcon. Soir: 684-2722.

SUPERBE condo à paliers, 1,200 pi car., + garage privé, centre-ville, près C.H. Gatineau. 2 Chambres, 2 grands balcons, plafond cathédrale, grandes fenêtres, $69,500 nég. 246-2259

UNITÉ de coin, r. de ch., 2 chambres, balcon, garage, près hôpital Gatineau, **243-3808.**

VENTE PRIVÉE, Tour Notre-Dame, prix avantageux. (819) 686-5214.

478 MAISON À VENDRE OU À LOUER

1er JUIN, Ile de Hull, 2 chambres, tranquille, belle, stat., rangement, $610, pas chauffé ni éclairé. **771-4999.**

À GATINEAU, semi-dét., unifam., obtenez l'un des ces modèles à partir de $600 c.i./mois. **Aucun dépôt** avec nos programmes. **Natacha, pag. 778-9997.**

ATTENTION, 2 logis complets, 2,800 pi car., 137 Pariseau, Gatineau, 10 min. centre-ville, boisé, valeur $177,000, demande $147,000. Faites une offre. Louez avec option d'achat 100% déductible. **663-3388, 663-1024.**

CASSELMAN, 3 chambres, s/sol fini, garage, $850 ou $132,000. **764-3204.**

HULL, 42 Ravin Bleu, maison en rangée, 3 chambres, s/sol avec s/jeux, garage souterrain pour 2 voitures, libre immédiatement si désiré, $775. 772-2705.

THURSO, 5 chambres, 2 s/bain, garage, piscine hors-terre, clôturé. **986-3617**

VANIER, Jardin Montfort, 2+1 chambres, 2 s/bains, air cli. central, $850/mois ou $99,000. **(819)685-1435**

479 MAISONS À VENDRE-ONTARIO

$0 COMPTANT, unifamiliale, $412/mois, terrain boisé. Nick, 787-7209.

$78,000 NEG., bungalow 6 chambres, 3 garages, hyp. transférable à $62,500 (à 9%), 40 min. d'Ottawa, autoroute 17, 613-673-3074.

ST-ISIDORE, bungalow en brique, 2 chambres, très propre. 837-6946.

480 MAISONS À VENDRE-QUÉBEC

$0 COMPTANT avec R.A.P., unifam., neuve, $412/mois, **pag.: 778-4357.**

$0 COMPTANT, À liquider. Unifamiliales neuves, évaluation $109,000, **prix de vente $83,900.** Faites vite. **771-4432,** pag. numérique **782-5029.**

$0 comptant avec le programme RAP
REPRISE
Choix de plusieurs maisons, $50,000 et +. Joris Corthals, affilié, C.W.Y., G.R. Lauzon, 566-1350.

$0 COMPTANT, Hull, Plateau de la Capitale, semi-dét. $99,900. **778-9157**

$0 COMPTANT
Hull, Plateau de la Capitale, neuve, 4 côtés brique, terrain 60'X100', $125,000. 778-4057.

$0 COMPTANT

PLUS SUBVENTION GOUVERNEMENT
Semi, maison en rangée et unifamiliale, prix imbattables. A ce prix pour quoi être locataire? Appellez Pierre Bélair au 594-9818.

$10,000. Obtenez un R.E.E.R. de $10,000 à l'achat d'une maison. 787-7209.

$1,000 DEPOT seulement, 448 St-Luc, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, paiement total avec taxes: $528, mai ou juin. Bon crédit essentiel. **738-7717.**

$121,900. 3 LOGIS, Gatineau + garage/atelier. Revenus $19,260/an. Logez-vous à bon prix! **827-3829, 778-4130**

$123,000, 3 étages finies, garage, piscine, beau secteur. Lise 243-4657.

1er JUILLET, propriétaire accepterait $61,000 pour semi-détaché, rue Chazel, Pointe-Gatineau. Michel Robillard Royal Lepage. 776-4182.

3 BEAUX bungalow-duplex à partir de $91,000, Gatineau. **M. Bouvier, Re/Max, 243-3111, 568-5141.**

3 CHAMBRES, Gatineau, $59,900, maison en rangée, 1 1/2 s/bains, intérieur rénové, parc à l'arrière, remise, clôturé, **95-E Bourassa. 568-0767**

3 CHAMBRES, neuve, style Victorien. Visites s'imposent. **663-5104, 671-1900.**

480 MAISONS À VENDRE-QUÉBEC

3 MAISONS DE PRESTIGE
Aylmer, petit château de 3,700 pi car., 4 foyers, piscine, très bien paysager.
canadienne en pierre, 2,500 pi car., tennis, piscine, beaucoup d'extra.
Eardley, bord de l'eau, 2,400 pi car., plage sablonneuse. **Investar, 685-9014,**

4 + 2 CHAMBRES, 2 1/2 s/bains, air cli., garage double, piscine, beau secteur, Gatineau, $149,900. 568-4528.

$73,900, MAISON-JARDIN, neuve, 5 appareils, doit vendre. 684-8842.

97 DE MATAPÉDIA, (près école), maison de ville avec garage, bois franc, 3 chambres, s/sol fini, très propre, $79,900. 246-3028.

A la campagne, Aylmer, magnifique bungalow 3+2 chambres, 11 acres, boisé, poulailler, $175,000. **684-1500.**

ANGERS, semi-dét. (1987), 2 chambres, 2 s/bains. Prix de vente accepté: **$61,000.** Francine Lafond, Progrès Courtier Immobilier, 246-5257.

AUBAINE, $69,000, Gatineau, maison de ville, 5 min. pont Cartier McDonald, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, **663-2300.**

AYLMER, 18 Lynn, 2,488', 4 chambres, terrain 20,000', piscine, 2 foyers, 2 garages, $114,500. **771-6641, 773-2926**

AYLMER, canadienne, garage double, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, foyer, privé, $144,900 nég. 682-6605.

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, 2 s/bains, grands salon et cuisine, terrain clôturé. 684-9002

AYLMER, maison 2 chambres, bois franc, foyer, remise, clôturée, terrain 11,000 pi car., la campagne en ville, $71,500. 682-2270 après 18h.

AYLMER, maison en rangée, unité de coin, $60,900. Sylvie, (819)457-2885, pag.: (613)783-9911.

AYLMER, petite maison, 3 chambres, garage, piscine, $58,000. 684-3783.

AYLMER, semi-dét. très propre, style québécois, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol semi-fini, s/manger parquetterie, porte-patio + grand patio bois traité, remise, clôturée, paysager, prix demandé $84,900. Info et visite sur rendez-vous, 682-8464, 682-8468.

BORD de la Blanche, accès à la rivière et au casino, terrain 10,000 pi car. 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, 2 remises, près de tout. Templeton, $92,500. 778-4147.

BUCKINGHAM, secteur St-Luc, quartier résidentiel, 3 chambres, 2 s/bains, armoires en cerisier, s/manger, plancher chêne, s/sol fini, chambre froide, garage double. 986-1845 apres 17h.

BUNGALOW, ch. de la Montagne, 3 chambres, garage double, cour clôturée, satellite. 827-4083

BUNGALOW, Touraine, 37 D'Alsace, 3 chambres, 1.5 s/bains, bois franc, s/sol fini, 60x100, clôture, deck, éval. mun.: $90,400, demande $77,000. Après 17h: 246-1427.

CANTLEY, maison Centenaire située entre Mont Cascades et Mont Edelweiss, 1,400 pi car., 2 chambres, terrain 1.5 acre, $98,800. **819-457-9327.**

CENTRE-ville Masson, bungalow tout brique, très propre, 3+1 chambres, 1 1/2 s/bain, s/sol fini, grand terrain, $83,000. 819-986-2407.

CHELSEA, bungalow, 4 chambres, s/sol fini, foyer, piscine, $105,000. Après 20h: 827-4697.

FERME LIMBOUR, vente rapide, 1994, 1,560 pi car., 3 chambres. Prix réduit: $125,900 nég. 246-2273.

GATINEAU, 1992, 2 étages, 1,660 pi car., clôturé, $106,900. 246-8720

GATINEAU, 1993, tout brique, garage, revenu s/sol, vue panoramique, $168,000, 663-8842.

GATINEAU, 2 étages, tout briques, 1,500 pi car., grand terrain, 3 s/bains, 3 chambres, s/sol partiellement aménagé, piscine, remise, clôturé, $110,000. Après 17h: 663-8254.

GATINEAU, 37 des Voyageurs, 3+1 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, p.c.l., plancher bois, $138,000. 568-1027.

GATINEAU, 672 rue Clément, bungalow, 3 + 1 chambres, 2 s/bains complètes, foyer gaz naturel, p.c.l., air cli., fenêtres neuves P.V.C., toit neuf (1994), planchers céramique, tapis neufs, garage, piscine hors-terre, seulement $93,900.
68 BISSON, bungalow neuf, luxueux, garage double, foyer, 2+2 chambres, bain romain, libre, réduit à $119,000 pour vente rapide.
AYLMER, 91 Chambertin, en rangée, 3 chambres, seulement $62,000.
CHOIX DE 20 MAISONS de tous genres. Pour consultation, appelez **Juanita Redondo, courtier, 684-SOLD (7653), pagette: 593-5306.**

GATINEAU, bungalow bien situé, secteur Labrosse-Maloney, rénové l'an passé, $72,000. Jour 773-1662, soir 827-8772.

GATINEAU - PRIX REDUIT
Unifam. 1,200 pi car., 3 chambres, bois franc, abri d'auto, terrain paysager. Après 16h: **669-4196.**

GATINEAU, quadrex, demande $65,000. 241-1495.

GATINEAU, secteur Cheval-Blanc, près nouvelle école, 4 chambres, bois franc sur 2 étages, s/sol fini, rangements, terrain 100x100, paysager, clôturé, beaucoup d'extra, $118,000. 669-1415, 771-8302.

GATINEAU, semi-dét. 1991, près Gaboury, air cli., frais peint. **243-9768**

GATINEAU, semi-dét., $66,000, 96-B boul. Lorrain. 643-2346.

GATINEAU, secteur recherché, semi-dét. pour solde d'hyp. **669-9547.**

GATINEAU, secteur Labrosse, grand semi, 3+1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, grand terrain/coin. **568-5089**

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

GATINEAU, semi-dét. 1991, moderne, 2 chambres, s/sol semi-fini, très propre, pavé, remise. 669-6378.

GATINEAU, semi-dét. neuf, à partir de $71,900. Téléphonez entre 9h et 20h, 663-2713 ou 773-2947.

★★★★★★★★★★★★★★★

GATINEAU, semi-dét. et unifam. neufs, à partir de $600, c.i. par mois. Pag.: 783-8325.

GATINEAU (Touraine), unifam. 3 chambres, bois franc, terrain 60x100, remise, $89,000 nég. 243-8661.

GATINEAU, unifam., **garage, (split)** 3 chambres, grande chambre/maîtres, s/familiale au s/sol, très bien paysager, patio couvert, système d'alarme + **plusieurs extra** $104,900 nég. **669-1229**

GRAND domaine privé, maison unique, piscine int., sauna, bain tourbillon, court de tennis, etc., 10 1/2 acres, près du collège St-Alexandre, Gatineau. Vente privée. S.V.P. pas d'appels d'agents d'immeubles. $350,000. **827-0407**

GRAND domaine, maison canadienne en pierres, 13 pièces, 5 chambres, bâtiment, 35.6 acres. 819-455-9165.

HAUTES-PLAINES, semi-dét. très luxueux avec beaucoup d'extra, s/sol fini, 2 foyers, piscine chauffée, sauna. 772-1320, 770-7110.

HULL, bd Riel, bungalow 3 chambres, s/sol semi fini, abri d'auto, très bon état, $115,000. Vente privée. **836-5138**

HULL, Jardin MacKenzie, 3 cham res, bois franc, s/sol fini, garage, arrière Parc de la Gatineau. 771-4237.

HULL, Manoir des Trembles, prix réduit, 4 chambres, cuisine neuve, foyer, piscine, $108,900. 778-1027.

HULL, Mont-Bleu, bungalow, 3 chambres, grand terrain, s/sol fini, piscine, 2 foyers, $125,900. 747-0278.

HULL, petit bijou, semi-dét., **air cli., bois franc, foyer gaz, garage. 772-9383.**

HULL, Plateau de la Capitale, 5 chambres, 3 1/2 s/bains, s/sol complètement fini, terrain 7,960 pi car., maison environ 2,150 pi car., air cli., foyer au gaz. À voir, prix demandé, $226,000. 775-3754.

HULL, Plateau de la Capitale, semi-dét. de luxe, 1,600 pi car., garage, bois franc, air cli., bain tourbillon, dînette, clôture, grand terrain, $117,900. 775-3685

HULL, semi-dét., av. des Jonquilles, 3+1 chambres, 1 1/2 s/bains, sauna, garage, paysager, s/sol fini, $112,900. 684-4068.

HULL, St-Jean Bosco, près prom. Lac des Fées, maison briques luxueuse, au gaz, air cli. central, 3 garde-robes cèdres, 3 s/bains céramique, s/sol fini, plancher bois et tapis, beau foyer, garage 32'x16'x17' haut., patio 50' x20', clôturé, $149,000. Peut se convertir en logis. 75 Rouville. **777-3915**

HULL, Val-Tétreau, duplex rénové, logez-vous pour seulement $292/mois. **Hull, 71 Demontigny,** duplex rénové, logez-vous pour seulement $279/mois. **Hull, triplex** neuf, proprio occupant, valeur $245,000, prix: $219,000. Ou toute offre raisonnable. **N. St-Cyr,** 777-2501

HULL, victorienne rénovée au coût de $191,000, prendrais $149,000 ou toute offre raisonnable. N. St-Cyr, 777-2501.

LA CAMPAGNE EN VILLE, 10 min. du centre-ville, bungalow de 1,700 pi car., foyer, rénové, avec revenu de $450 au s/sol, garage, grand terrain privé, vue sur la rivière, au début de Cantley, paiement mensuel de $455 c.i.t. Ça vaut une visite! Pag. **778-4134**

LOW (Québec), bungalow, 3 chambres, s/sol semi-fini, grand terrain, taxes minimes, 30 min. Hull/Ottawa. Doit vendre, cause transfert, prix nég. Pour rendez-vous: 819-422-3360.

LUSKVILLE, $74,900 nég., 2 chambres, poêle à bois. 819-455-9303.

MAISON bord de l'eau à Luskville, 3 chambres, rénovée au complet, garage, 4 appareils, p.c.l., $53,000 nég. 770-8911, après 18h: 827-1307.

MONT-BLEU, bungalow à paliers, 1,490 pi. car., 4 chambres, s/familiale, distance de marche du Cegep et polyvalente. Après 18h: 771-2983

MONT-LUC, 66 de Loranger, bungalow très propre, 2 chambres, s/familiale, s/manger, toit cathédrale, arbres matures, $103,000. 246-3528

NEUFS - 3 SEMI-DÉTACHÉS
Aire ouverte, $75,900, pas de taxes, pas de frais de notaire, pas de voisin arrière, près école primaire, central Gatineau, Mont-Luc. M. Bouvier, Re/Max, 243-3111 et 568-5141.

NOTRE-Dame de la Paix, grande maison 11 pièces, 2 s/bains complètes, entièrement rénovée, terrain 100X180', $65,000. **522-6256 Soir.**

NOUVEAU! Gatineau, 442 Frontenac, bungalow, 3 chambres, chauffé au gaz, clôturé, secteur tranquille, près école, $87,000. 643-1654.

PERKINS, maison mobile, 2 acres, rénovations. 671-1610, 243-1389.

REPRISE liquidation, maison de 4 ans. **Cantley.** 243-4444

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, G.R. Lauzon et Associés, agent immobilier agréé, 778-4072.

SEMI-DÉT. 1990, à Gatineau, 3 chambres, "walk-in", puits de lumière, bain giratoire, 1,335 pi car. 243-6723.

ST-PIERRE Wakefield, vue et accès au lac, 3 chambres, plafonds cathédrale, grand terrain, $83,900. **561-3888.**

TEMPLETON, 3 chambres, 2 paliers, s/sol fini + foyer, loyer $350, garage, piscine 27 pi, remise, $103,000 nég. en bas de l'éval. 669-5042.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

TOURAINE, maison en rangée, rénovée, 34 De Turin, $59,000. 246-7608

UNIFAM. 1990, $3,000, redécorée, $85,000. Faites une offre! 669-6104.

URGENT, doit vendre, Touraine, semi-dét., environ 1,100 pi car., 3 chambres, très bon état, garage chauffé 14x24, stat. pour 4 voitures, $79,500 nég., 38 de Piedmont. **827-6999.**

VENTE privée, maison en rangée à Gatineau, 3 chambres, 2 s/bains, tapis neufs, s/sol fini, $73,500. 643-1855

483 MAISONS À VENDRE - BORD DE L'EAU

BUNGALOW, 3 chambres, rue Hurtubise, Gatineau. 643-3034, 669-8854.

GATINEAU, rue Hurtubise, $199,000. Vente privée. 643-9233.

N.-D.-DU-LAUS, duplex 1,700 pi car., plage, récent, bien situé. **243-5101**

VAL-des-Monts, McGregor, 3 chambres, s/sol, rénové, $79,900. **643-1220.**

495 MAISONS DEMANDÉES

JE suis à la recherche de plusieurs maisons, entre $50,000 et $80,000 pour mes clients, premiers acheteurs. Joris Corthals, affilié, C.W.Y., G.R. Lauzon, 566-1350.

520 MAISONS À REVENU - ONTARIO

CENTRE-VILLE, reprise de finance, 7 unités, construit et rénové 1992, doit vendre, $319,000. N.R.S. Maximum Realty, 749-7355, Charles Beaudoin.

OTTAWA, près du canal, 4 app., revenu maximum: $38,500, quartier calme, jardin, lot triple, cause départ, $329,000. Rendez-vous, 231-4084.

521 MAISONS À REVENU - QUÉBEC

$0 COMPTANT, unifamiliale, $412/mois, terrain boisé. Gerry, 786-2722.

1,500 PI CAR., grand 3 chambres, revenus $695/mois, Gatineau. **643-3404**

6 LOGIS de 3 chambres, 4 ans, Gatineau, Templeton, bon prix. **684-5615**

8 LOGIS, TOUT BRIQUE
181 Duquette, Gatineau, revenus: $39,300, dépenses: $9,018, profit: $30,282, pour vente rapide: $260,000 (cause: maladie). 246-7981.

AYLMER, duplex de 3 et 2 chambres, demande $115,500. 241-1495.

AYLMER, duplex style triplex, possibilité multiple. **685-9014, 773-0299.**

BALANCE hyp. $89,500, duplex (8 ans), près 50, Gatineau. **457-2102**

BUCKINGHAM, duplex, 2 X 2 chambres, bain tourbillon, 7,056 pi car., clôturée, garage, $87,000 nég. **281-3485.**

DUPLEX, 54 Brook, Aylmer, $89,900, 0% de dépôt. 613-592-9857

GATINEAU, constr. 1990, triplex de 3 chambres, $160,000. 772-2414.

GATINEAU, **triplex** (occupation juil.): 103/105 boul. Lorrain, **duplex**: 101/107 Lorrain, 52 Glaude, 393 Gauthier. Sans frais: 1-888-447-4272

HULL, triplex, proprio occupant, spacieux, 2x3 et 1x2 chambres. **595-0541**

HULL, Val-Tétreau, duplex rénové, logez-vous pour seulement $292/mois. **Hull, 71 Demontigny,** duplex rénové, logez-vous pour seulement $279/mois. **Hull, triplex** neuf, proprio occupant, valeur $245,000, prix: $219,000. Ou toute offre raisonnable. **N. St-Cyr, 777-2501.**

NOUVEAU concept, Hautes Plaines, triplex, **luxueux logements pour propriétaires occupants** + 2 revenus d'appoint. Logez-vous pour $410/mois. Luc: **246-5229,** Yves: **771-0270.**

OPPORTUNITÉ DE LUXE
Etre logé alors que locataires payent hypothèque. Gatineau, superbe **triplex, proprio occupant.** 568-0165.

RENTABILISEZ votre capital, 11-13 Acadie, Gatineau, 6 X 2 chambres, revenus $40,200, $285,000. 561-4753.

THURSO, triplex, 2X3 chambres, 1X2 chambres, toit et tapis neufs, prises lav./séc., compteurs électriques séparés, $95,000. 819-427-5553.

560 CHALETS À VENDRE

3 CHAMBRES, bord de l'eau, Masham, lac Gervais, 24x32, meublé, poêle à bois, $55,000 nég. 986-7741

CAMP de chasse et pêche 28x24, meublé, 3 chambres, 4 saisons, int. en pin, lac Loon, "zet" St-Patrick. 456-3144

CHALET 2 chambres, bord de l'eau, Lac Bélair, Masham. Pédalo, tout inclus, $42,000 nég. 281-1819.

CHALET 4 SAISONS, au Lac Rond (Poltimore). 246-8966.

CHALET-MAISON, lac Roddick, Bouchette, 10 acres, bord de l'eau, belle plage, $68,000 nég. Serge, 685-0956

CHALET-MAISON, lac Orange, St-Pierre-de-Wakefield. 457-9296

LAC Earhart, bord de l'eau, secteur Papineau-Labelle. Inf.: 595-0030.

LAC Jim (près Fort Coulonge), 36X40', peu de finition à compléter, beau terrain aprenté, plusieurs extras, prix à discuter. 1-819-874-5745.

LAC McArthur, Val-des-Monts, 45 min. centre-ville, chalet-maison, bord de l'eau, vue panoramique, 2 chambres, $84,500. 777-6498, 457-1558.

LAC PAQUIN (Gracefield), 4 saisons, 2 acres, grande remise, abri bateau et autres. 819-463-1040 ou 243-9348.

560 CHALETS À VENDRE

LAC SHEA, Kazabazua, 2 chambres, hivernisé, $42,900. 561-0714.

LAC SIMON, domaine 7 acres, avec 2 chalets 4 saisons, superbe plage. Après 18h, 568-3375.

LAC St-Pierre, 30 min. de la ville, 4 saisons, belle plage, idéal pour enfants. $52,900. Jour, Denis: 770-7776, soir: 770-3035.

LADYSMITH, 3 chambres, 5 appareils, garage, prix réduit. **Soir, 243-8524**

LUSKVILLE, très beau chalet hivernisé, accessible à l'année, 3 chambres, s/manger, garage, bord de l'eau, plage Bélisle, $53,000. Faut vendre, cause faillite. 770-8911, après 18h: 827-1307.

MAISON DE CAMPAGNE, 12 rue Henri, Montpellier, lac Lemery, prix à discuter. 663-2529, 428-3341.

NAMUR, semi-hivernisé, 2 chambres, meublé. Bon achat. 643-4756.

POLTIMORE, Qué., sur ruisseau, 2 chambres, meublé, terrain arpenté, s/bain, $37,000 nég. J.-Marc 663-8110.

QUYON, Qué., 2 chambres, solarium vitré 32 pi, tapis mur à mur, s/bains complète, eau potable, système égoût scellé, ext. et remise fini cèdre, terrain double, $26,000 nég. (613)488-3781 (rép.)

TERRAIN et roulotte avec véranda + remise, au bord de l'eau, Lac Simon, Camping Le Pavillon. 819-983-2846.

561 CHALETS À LOUER

2 CHAMBRES, foyer, paisible, luxueux, chaloupe, sem. ou fin sem. **243-6417.**

2 ET 3 CHAMBRES, fins de sem., sem. et mois, bonne pêche, lac Bitobi, Gracefield. 1-819-463-2540.

3 CHALETS voisins, Notre-Dame-du-Laus, idéal famille ou groupe, chaloupe fournie, tout équipés. **986-3799**

5-3-2 chambres, moderne, belle place, plage, pêche, sem./fin sem. **243-5101**

À N.-D.-du-Laus, douche, foyer, plage, paisible, bonne pêche. **819-767-2519**

AU Lac Profond, bord du lac, pêche, tout équipé, neuf. **819-463-2524.**

AYLMER, rivière Outaouais, 3 chambres, meublé, foyer, sauna, $1,400/mois, juin à sept. 684-5158.

BELLE plage, foyer, bain, pêche, privé, luxueux. **N.-D. du Laus. 243-6917.**

BORD de la rivière (près de Val-des-Bois), 2 chambres, tout équipé, belle plage, bonne pêche. (819) 767-2817.

BORD de l'eau, lac Giles, région Point Comfort, 6 à 8 personnes, tout équipé, belle plage, bateau. **827-4002**

CHELSEA, 10 min. Hull, 14x20 mezzanine, en bois rond, saison **827-3017**

DOMAINE DENIS: 2,3,4 chambres, belle plage, pêche, bateau, pédalo. Nouveau proprio. 819-767-2575.

GRACEFIELD, Lac Paquin, chalet 2 chambres, foyer, paisible, bien équipé, saison. 819-463-2944.

LAC Blue Sea, Notre Domaine. **819-463-2774.**

LAC Bowman, tout équipé avec chaloupe, $300/sem., fin. de sem. disponible. 561-5927, 454-2158.

LAC Leslie, près d'Otter Lake, 3 chambres, foyer, tout équipé, belle plage, pêche. **827-2326, 819-453-7878.**

LAC O'NEIL, privé, foyer, bord de l'eau, sem./fin de sem. **281-4881, 767-2160.**

LAC SIMON (Outaouais), bord de l'eau, 3 chambres, foyer, galerie, garage, saison. 736-7867.

LAC SIMON, pour la saison, 2 chambres, plage. 819-428-1920.

LAC SINCLAIR, ou à vendre. Juin ou dernière août, $400/sem. 456-2086.

LAC St-Pierre, 2 chambres, libre du 25 mai au 6 juil., sept., oct. **457-9820.**

MONT-CASCADE, face à la rivière Gatineau, voile, piscine, golf, glissades d'eau. 827-3437.

MONTPELLIER, piscine, lac, tennis, $400/sem. 837-2418.

N.D. du Laus, 2 chambres, complètement équipé, directement sur le lac, bon pour baignade/pêche. Pas d'animaux, $375/sem. 682-9465.

N.-D.-DU-LAUS, chalet suisse au bord de l'eau, 3 chambres, 2 s/bains, à la sem. ou au mois. 643-4517.

POUR LA SAISON, Val-des-Bois, bord de l'eau, belle plage. 986-2154.

RÉGION Maniwaki, 2 chambres, tout équipé. 643-9460, pag: 595-6618.

VAL-DES-BOIS, 2 chambres, neuf, face au lac. 775-9676, 454-2808.

VAL-DES-MONTS, beau chalet équipé, $490 sem./couple. 837-1355.

562 FERMES

114 ACRES, maison, grange, chalet, $105,000. (819) 766-2673.

CLARENCE Creek, 25 acres, maison et bâtisses. **$138,000. 613-488-3593**

GATINEAU, terrain de 3 à 10 acres, à 1/2 mille de l'autoroute 50. **643-1014.**

QUYON, maison, bâtisses, machines, ruisseau, 70 acres. 819-458-2080.

THURSO, 320 acres avec bâtiments, beaucoup de bois et gravier. Bon pour commerce, $170,000. Offre considérée. 745-2391, (819) 843-3996.

563 MAISONS DE CAMPAGNE

PERKINS, ch. Lac Bataille, maison 1994, 1,100 pi car., 2 chambres, p.c.l., 1 acre, accès lacs, $89,900. **671-5835.**

564 MAISONS MOBILES

1987 BONNEVILLE, 14X60, 2 chambres, avec remise. 246-0084.

A LOUER: 2 chambres, non chauffée/éclairée, $600/mois. 243-8125.

À LOUER, 2 ou 3 chambres, avec piscine, 1er juin, $600/mois, pas chauffée, ni éclairée, secteur Templeton. 777-8062, 669-2823.

A LOUER $550 ou à **VENDRE** $23,500. 2 chambres, 14x50, parc Riviera, 24, 5e Avenue. Ben ou Lisette, 663-1215.

570 TERRES

GATINEAU, 3 à 10 acres, haut de la ville, à 1 km de la 50. 643-1014.

575 TERRAINS

110'x60', 93 LACASSE, Aylmer, prestigieux, central, **prix demandé sous éval. mun.** 771-9096, (418)657-6587.

1/2 ACRE Lac Blue Sea, avec garage, 1988 Bonair 30 pi, $48,000. 568-3832

162 DOLLARD, HULL, bon pour triplex, 2 min. du Casino. 682-4419.

1 À 2 acres, Développement des Vallées phase 5, à partir de $17,000. 643-1014, 783-7923.

1 ACRE +, 1re propriété: Lacelles, municipalité La Pêche, $8,800; 2e: Mont Ste-Marie, $5,900. 456-3882.

1 ACRE +, accès lac St-Antoine, prix du printemps. 456-3058.

1 ACRE boisé, pittoresque, cadastré, Cantley, prix sous éval. mun. **772-2994.**

1 ACRE, Les Châteaux du Faubourg, superbes terrains et superbe maison modèle en constr. **671-1900, 663-5104**

2 À 3 ACRES, boisés, vue fantastique, 18 milles de la ville, $12,000. Financement sur place. 457-2203.

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-5113.**

(5) ARPENTÉS, cadastrés, boisés, 1 à 1.5 acres, Perkins. 671-2989.

60X100 et 50X100 avec services, prêts à construire, à partir de $22,000, Gatineau. M. Bouvier, Re/Max, 243-3111 et 568-5141.

À BOWMAN, 2 services, pour roulotte ou chalet, défriché. 243-3871.

AUBAINE! Versant Côte d'Azur, 50x100, prêt à construire. 568-6895

AU bord du lac Cayamant, prêt à construire, $28,500. (819)568-5686

À VOIR! Terre non zoné, + de 100 acres, 30 min. de Hull, nég. 777-6278.

AYLMER-CHEMIN KLOCK
Lots de 3 acres, boisés avec eau de la ville. Une aubaine à $25,000 chacun. Nombre limité de lots, financement disponible. Info: **770-6121, 770-0932.**

AYLMER, ch. Pink, résidentiel, 1 acre, $18,000. 246-8021, 952-6946.

BEAU terrain, bord rivière Blanche. Après 17h: 669-2285.

BORD DE L'EAU
Magnifique 50x400, boisé, prêt à construire, Gatineau. 669-9106.

BORD de l'eau, 276 pi façade, 1.5 acre. Possibilité de financement. 561-2190

BOUL. Maloney, résidentiel, possibilité 30 maisons en rangée+. 643-3420

CALUMET (Qué.), près Hawkesbury, (Ont.), terrain boisé en montagne avec **vue rivière Outaouais,** 80,000 pi car. ±, façade plein sud, projet structuré, Domaine des chênes blancs. Diane (819)242-1633.

CANTLEY, 1 1/2 acre, boisé, résidentiel, 8 min. centre-ville Gatineau et auto route. Alain, 669-5840.

CANTLEY, 2 terrains adjacents, **vue panoramique.** 827-0391.

CANTLEY, rue Marie-Claude, terrain prêt à construire, de 1.7 acre. Beau secteur, circulation locale, rue en impasse. Prix réduit, $17,500. 568-3227

CANTLEY, très beau terrain 1.75 acre, tranquille, $18,000. 827-0163.

CANTLEY, Village des Pins Boisés, 1 acre, à partir de $16,000. 827-3339

CANTLEY, Village Cambertin, lots à partir de $16,500. **827-0171.**

CH. DES ERABLES, 1 à 2 acres, 1 mille du collège. Seulement $18,000 par lot. **771-6266**

CHEVAL Blanc, 50X100', services. Faut vendre avant 31 mai. 663-3735.

DOMAINE du Paradis, Gatineau, dernier terrain bord de l'eau, 57 Pelissier, prix réduit à $32,000. Et rue de Fréville, prix spécial $19,000. **663-6376**

GATINEAU, 2 terrains prêts à construire. 669-9620 ou 663-4471.

GATINEAU, 3 terrains, unifamiliales, à partir de $28,500. **246-8239.**

GATINEAU, Hurtubise, 50x400, prêt à construire, $33,000 nég. 669-0636.

GATINEAU, rue Joanette, 50x100, prix à discuter. Martin 827-1875.

GATINEAU, terrains pour unifamiliales, duplex, triplex, maisons en rangée. Services inclus. 2e phase d'un projet. 643-2998, 663-6257.

GATINEAU, Versant Côte d'Azur, sans service. Placement à long terme, $9,900. 568-5509.

HULL-CARREFOUR DES BRISES
"Bâtissez votre propre maison"
Face au parc de la Gatineau
Magnifiques terrains pour unifamiliales. 60' de façade, de 6,000 à 10,000 pi. car., à partir de $34,900. Nombre limité de lots, financement disponible, aussi terrain pour semi à partir de $24,900. Pour info: **770-6121, 770-0932.**

HULL, duplex et triplex, à partir de $29,000. Profesco, **N. St-Cyr, 777-2501**

575 TERRAINS

HULL, Château du Dôme, 142 de la Citadelle, 61X100', pas de TPS ni TVQ, $65,000 nég. 772-4446.

LAC MCGREGOR
Val des Monts (QC)
"Le Grégorien"
Lots 1 à 2 acres pour maison ou chalet sur le bord de l'eau. **671-2449.**

LAC Mer Bleue, 1 acre boisé, plage, financement disponible. **(819)463-4446**

LAC RHÉAUME, Val des Monts, 1 1/2 acres, $35,000. 243-6169.

LAC SINCLAIR, lots magnifiques sur le lac. Jour: 819-770-7744, soir/fin sem.: 819-682-0169.

LES PLATEAUX DE LA LIÈVRE
terrains situés en pleine nature et en bordure de la rivière la Lièvre, lac Dodds, lac McFee. Lun. au ven., 8h30 à 17h, 819-777-2777.

LUSKVILLE, 110 av. des Plages, $14,000 et **LAC RHEAUME,** au bord de l'eau, $27,900. 671-4029.

MANOIR DES TREMBLES, HULL
Vente spéciale de printemps. Prêts à construire pour: unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée. 238-4223.

MUNICIPALITÉ de Blue Sea, bordure de lac, aucun comptant, location avec option d'achat. Financement disponible. (819) 778-7533, (819) 463-3523.

NOTRE-DAME du Laus, lac Poisson Blanc, 6 superbes terrains boisés de 1 à 3 acres. 682-9259.

PERKINS, 1 à 20 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financé par proprio (819)767-2182.

PROJET LE COTEAU
Phase 3, Masson-Angers
40 terrains pour unifam. et jumelés avec tous les services inclus, prêts à construire, à côté nouvelle école, Encan Larose, autoroute 50. **776-0147**

ST-PIERRE de Wakefield, ch. du Parc, 2 km de la 307, 23 acres boisés, $38,000. 568-5427

ST-Pierre de Wakefield (près de la 307), vue panoramique, accès au lac. Prix négociable. 771-9312.

ST-PIERRE de WAKEFIELD
1 acre et +, boisé, sur bord de l'eau ou avec accès. 457-1330 (819).

ST-PIERRE de Wakefield, chemin de l'église, 1.2 acre, $12,500. 457-4908.

TERRAIN de 2 acres boisés à Perkins, $7,000. Après 19h: 772-2578.

TERRAINS D'UN ACRE ET +, boisés, 6 km au nord de Gatineau. 671-6489

TERRAIN sur la rivière, Val-des-Bois, ch. du Chevreuil Blanc, 201 pi de frontage, 1.08 acre. Soir, 521-5567

VAL-des-Monts, ch. Lac Claire, 1 1/3 acre prêt à bâtir, accès au lac **663-4522**

VAL des Monts, 13 milles de Gatineau, ch. pavé, 1 1/4 acre boisé, prêt à bâtir, 500 pi du lac, $12,000. 671-2457.

VAL-DES-MONTS, acre et +, à partir de $8,000, financ. disponible. **671-0858**

VERSANT Côte d'Azur, 50' X 100' et services, prêt construire, sans T.P.S., $20,000. Après 17h: **418-832-7251.**

WYCHWOOD, 5,600 pi car., prêt à bâtir, rue pavée, $26,000. 663-1387.

580 BUREAUX À LOUER

12 MOIS GRATUITS, Le 500 Gréber, édifice prestigieux pour professionnels, loué à 97%. Inf.: 783-1929.

2,100 PI CAR., aménagé, chauffé/climatisé, aussi **petit bureau** meublé avec services réception, etc. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

221 FREEMAN, professionnels, médecine douce. 770-2222, 772-9383.

26 ST-RAYMOND, 2 min. à pied du Casino, minis bureaux, 1, 2 et 3 pièces, jusqu'à 1,200 pi. car., tout inclus à partir de $250. **771-6266. Soir: 684-0888.**

35 GAMELIN, 1,000 pi car., stationnement. **568-1827.**

BUREAU 300 PI CAR. à louer, rue Cholette, Hull. 776-1323.

BUREAU commercial, boul. St-Joseph, idéal pour profesionnel, aménagements neufs, possibilité de partager certains équipements. **772-5700**

GATINEAU, rue Main, mini bureau, privé, à partir de $250/mois. **643-3420.**

HULL, 600 pi car., très propre, $315/mois. Nathalie, 776-0744, 281-7349.

HULL, édifice de haute gamme, bureaux pour professionnels, très central et déjà aménagé. Services de réceptionniste et secrétariat disponibles. Inf.: (819) **776-5155**

585 COMMERCES

A VENDRE: Bar laitier et casse-croûte, secteur Touraine. Patricia Tremblay, Royal LePage, 568-2202.

CAMION à frites tout équipé, 1978 GMC, bon état, $13,000 nég. **246-0752**

CLINIQUE d'esthétique opérationnelle complète, rentable, située au Mega-Zellers, Gatineau, accès à plus de 17,000 clients par sem. Programme de marketing incl. $40,000. Pour inf., demander Luc St-Amour, 561-7113.

DÉPANNEUR à Hull, idéal pour couple. Personne sérieuse. 595-4687.

DÉPANNEUR et casse-croûte, à vendre ou à louer, 45 km nord de Hull. Raymond 819-457-2234

DÉPANNEUR, Gatineau, fond de commerce, très bons chiffres d'affaires, 6/49, four. 663-9364.

DISTRIBUTION de nourriture pour animaux. Camion fourni. 561-3663.

585 COMMERCES

GATINEAU, dépanneur avec 6/49, livraison, bien situé. 643-3322.

LUSKVILLE, restaurant à louer ou à vendre, 50 places, équipé. 455-2442, soir: 455-2722.

NOUVELLE CONSTRUCTION
Bureau professionel ou commerce
CENTRE-VILLE GATINEAU
243-4836

PIZZERIA à vendre, Gatineau. Raisons de santé. 568-8898 après 18h.

PIZZERIA tout équipée à vendre, clientèle établie, $13,000. Louis au 643-9999, 770-8963.

POSSIBILITÉ de partir en affaires avec peu d'investissement, à vendre ou à louer, dépanneur à Hull, excellent chiffre d'affaires. Services immobilier Colette Robert, 561-8058.

RESTAURANT À AYLMER, bon potentiel, très bonne clientèle, acheteur sérieux seulement. 684-7205.

RESTAURANT à vendre à Hull. Prix nég. 246-1655, 770-6155.

RESTAURANT/BAR à vendre, à Hull, tout équipé, 90 places, valeur $80,000 pour $15,000. 778-4134.

RESTAURANT avec terrasse, rue Jacques Cartier, Gatineau, excellent chiffre d'affaires, énorme potentiel, financ. disponible. **243-5670, 10h à midi**

SALON de coiffure à vendre, bail 3 ans, à Vanier, bien situé. 243-0693.

VOULEZ-VOUS gérer votre propre commerce? **Tabagie variétés à vendre,** bien située, très bonne clientèle. Prix discutable. Informations: 243-9797.

590 ENTREPÔTS

DISPONIBLE, centre-ville Hull, 10,000 pi ca, chauffé, éclairé, prix négociable selon le terme du bail. 595-8399

GATINEAU, parc Gréber, local industriel, 951 pi car. 561-1405, 243-4616

595 LOCAUX

1030 ST-JOSEPH, locaux commerciaux, bon potentiel, face à Villa Toyota. 770-3028.

117 GREBER, local commercial à louer, chauffé, éclairé. 561-4325.

119 ST-JOSEPH, très grande visibilité, petit local/petit loyer, juin. 772-8992

12 MOIS GRATUITS, Le 500 Gréber, édifice prestigieux pour professionnels, loué à 97%. Inf.: 783-1929.

135 EDDY, 3,000 pi car. + ou -, $5 le pi car., chauffé, éclairé. 777-2302.

15 BUTEAU - Bureaux à frais partagés
Vous partez en affaires ou vous désirez rentabiliser votre entreprise, optez pour cette solution. Abaissez vos coûts administratifs en partageant les frais de réceptionniste, secrétariat, téléphone et photocopieur. Plusieurs dimensions disponibles. **770-3028.**

167 WELLINGTON Hull, 1,200 pi car., chauffé, éclairé, $10/pi car. 595-8399

1716 ATMEC, 900 à 2,400 pi car., $4 et plus. **663-5297, 663-5104.**

303 ET 305 rue Notre-Dame, Gatineau, 1,600 pi car. 643-1861

569 ST-JOSEPH, HULL
R.-de-ch., 1,000 à 3,000 pi car., idéal pour tous genres de commerces, bureaux, tout près du Casino. **771-6266.**

65 BOUL. Lorrain, Gatineau, local commercial 1,444 pi car. 643-2078

82 AV. Gatineau, bureau ou commerce, 600 pi car. ou +. 568-5625.

AYLMER, espace comm., 1,216 ou 646 pi car., porte de garage 12 pi par 14 pi, chauffé au gaz naturel. Prix à discuter. 684-6923.

ESPACE commercial à louer pour bureau, entrepôt ou local, parc industriel de l'aéroport, Gatineau, 1,000 pi car., et moins. Stéphane 669-1189.

GATINEAU, 515 NOTRE-DAME
1,000 pi car., avec chambre froide 20X10, **2 mois gratuits.** 663-6592.

GATINEAU, 555 Maloney Est, de 650 à 1,400 pi car., chauffé, aussi à vendre. **1-819-326-6906.**

GATINEAU, commercial/burau, petit centre d'achat, 42 St-Louis, 962 pi car., air cli., $798. 737-3390.

GATINEAU, édifice pouvant servir de bureau ou commerce, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, **prix très compétitifs. Gilles Dulac, Progrès Courtier immobilier, 568-8815.**

GATINEAU, PARC GRÉBER, de 1,500 à 2,750 pi car., hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

GATINEAU, Place Gréber, local de coin, r.-de-ch., 1,254 pi car., libre 1er mai, $9.25 du pi car net. Fernand Migneault, Re/Max Vision, 243-3111.

HULL, 53 Frontenac, local commercial + 700 pi car. 778-3591.

HULL, près Place Cartier, mini centre commercial, 550 pi car. **$525. 772-9822.**

LOCAL 31x18, bureau 10x10, $460, électricité comprise. 243-5317.

LOCAL COMMERCIAL, 960 pi car., et local d'entreposage 800 pi car., boul. St-René Ouest. 669-4767.

LOCAUX À LOUER: 300 et 400 pi car. ou 700 pi car. Parc Gréber, Gatineau Robert: 243-4093, Donald: 243-4115

PETITS locaux à louer, 739 boul. St-Joseph, Hull, chauffé, éclairé, air cli. central, grand stat., $500, $650 et $850. 770-3036.

PRÈS du C.H.R.O., 675 et 1,200 pi car., tout inclus. 777-0117.

PTE-GATINEAU, garage mécanique, 1,000 pi car., 2 portes, $650. **568-4810**

595 LOCAUX

RUE GRAVELINE à Gatineau, 655 pi car., $500/mois, libre immédiatement. 663-7741 ou 663-0199.

E.TASSÉ
Restaurant à louer tout équipé chance unique !
Centre commercial Templeton
922, boul. Maloney
568-5151

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

AVEZ-vous l'intention de débuter en affaires? J'ai la solution! 819-595-9381.

CRÉEZ VOTRE EMPLOI
route de service Ottawa, clientèle établie, **revenus $63,000,** profits 50%, demande $40,000. Candidats sérieux seulement. 986-7126, après 17h.

DISTRIBUTEURS(TRICES) recherchés(es) sans risque financier, produits exclusifs. 819-669-8481.

GATINEAU, auberge de 30 chambres + grand local commercial. 643-3420

GATINEAU, dépanneur avec station service, à vendre ou à louer. 663-5382, de 8h à 17h.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 200.**

INDÉPENDANCE FINANCIÈRE, contrôlez votre futur et temps libres. Compagnie canadienne vous l'offre. Renseignements et rendez-vous, 669-2768, message enregistré, aucune obligation.

LOT "zoné" dépanneur, seul dans un projet de 1,000 résidences neuves à Masson-Angers, $75,000. Roger Labrie, jour: 986-9310.

OCCASION D'AFFAIRES pour la région d'Ottawa et Hull, projet novateur dans le domaine des systèmes d'information touristique assistés par ordinateur. Pour plus de renseignements, veuillez contacter le 418-524-8404.

SE PARTIR en affaires avec succès c'est pas facile. J'ai les solutions et beaucoup d'idées. Contactez-moi, Jacques, 819-682-5894.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

AUBAINE! Doit vendre! Rue Notre-Dame, Gatineau. Edifice comprenant local commercial et logis. **669-7788**

GATINEAU, centre d'achat, 460 Gréber, commerces et bureaux, excellent investissement.
141 de la Savane, Gatineau, centre d'achat avec commerces, près des Promenades.
#10,909, Hull, 71 Eddy, bâtisse commerciale, grand stationnement.
Aylmer, 55 Principale, édifice commercial, restaurant avec équipement, prêt à opérer, reprise de finance, $189,500.
Gilles Dulac, Progrès Courtier immobilier, 568-8815.

HULL, 194 bl. St-Joseph, bâtisse à vendre avec permis de bar, danse et spectacles et espaces commerciales à louer. 775-6450.

598 FRANCHISES À VENDRE

DOLLAR EN OR PLUS
(Projet clé en main). Concept populaire de vente d'articles divers variant de $1 à $6. Plusieurs succursales en opération. Mise de fonds $25,000. Franchise Concept Canada, 778-4134.

605 AUTOS À VENDRE

1940 CHEVROLET Coupe, int. refait à neuf, moteur 327 qui développe 300 forces, besoin peinture ext., valeur $5,500. 770-4976.

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1969 CAMARO SS, décapotable, moteur, peinture, transmisson et toit neufs, $12,000. Acheteurs sérieux seulement. **Accepterais échange. 986-9193.**

1975 CAMARO 350, $1,600 négociable. 669-6963.

1980 GRAND PRIX LJ, bon état, $1,000 nég. Après 18h: 669-1917.

1981 CAMARO Z-28, excellent état, $3,500. 669-4902

1982 OLDSMOBILE Delta 88, **très propre, tout équipé**, moteur 267, 35,000 milles, $2,200 nég. **770-1730.**

1983 OLDSMOBILE Cutlass Ciera, bon état, $900 nég. 669-0388.

1984 AUDI 5000 S, $2,500 ou meilleure offre. 246-3363.

1984 BUICK Century, familiale, propre, 150,000 km, $800 nég. 685-9135.

1984 CAVALIER, familiale, très propre, 129,000 km, $1,400 ou meilleure offre. 456-4714.

1984 FIERO 2M4, blanc, propre, **$1,599. J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 FIERO, toit ouvrant, manuelle, $1,400. **Denis Auto 643-5262**

605 AUTOS À VENDRE

1984 JETTA diesel, 123,000 km, $2,150. **Denis Auto 643-5262**

1984 PONTIAC 6000 LE, 6 cyl., 4 portes, 4 pneus neufs, $875 nég. 770-4101.

1984 TEMPO, fonctionne bien, $400 nég. 243-7019.

1985 ARIES, 5 portes, automat., $300. 775-9965.

1985 GRAND Prix, $1,000, bon état. 993-0161, 613-283-5612.

1985 HONDA Civic CRX, 5 vit., bon état, propre, $1,600. 827-2734.

1985 HONDA Prelude, manuelle, moteur changé et beaucoup de pièces de rechange. 776-3449, 771-1591.

1985 MAZDA 626, 4 portes, automat., $950. 772-1874.

1985 OLDSMOBILE Cutlass, 178,000 km, #3,200. 669-7378.

1986 ARIES LE, 122,000 km, très bon état, très propre, $1,800. 663-9653.

1986 CAMARO, automat., électrique, toit en "T", $2,000 nég. 568-7087, 751-8191 pag.

1986 CHEVROLET Nova, moteur Toyota, bon état, $1,200. 669-0076

1986 DODGE Aries, familiale, carrosserie propre, 4 cyl., $900. 682-0582.

1986 DODGE Aries, automatique, $600. 986-2249.

1986 ESCORT, 4 cyl., grise, $650, automat. 771-6192, pag.: 593-7716.

1986 HONDA Civic, manuelle, très bon état, $1,050 nég. **1986 PONTIAC 6000,** 4 cyl., automat., déjà inspectée, besoins quelques réparations mineures, $1,000 nég. 595-8752.

otto's HYUNDAI
Au service d'Ottawa et de l'Outaouais depuis plus de 30 ans
225, ch. Richmond (Ott.)
725-3246

1986 HONDA EXI, 4 portes, automat., équipée, propre, $2,995, 682-1960.

1986 HONDA Prelude, 5 vit., 144,000 km, bon état, $3,500. Soir, 778-3871.

PROBLÈMES DE CREDIT?
Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

1986 MAZDA B-2000, manuelle, en bon état, $2,600. 778-3941.

1986 NISSAN Pulsar NX, automat., très bon état, $1,800. (819)983-2853.

1986 OLDSMOBILE Calais, 2 portes, manuelle. Eric, 771-1696.

1986 PRELUDE, disque laser, bleu, $4,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 TOYOTA Corolla, 4 portes, automat., très bon état. 246-7640

1986 VOLKSWAGEN Jetta diesel, 5 vit., 145,000 km, $2,400. 771-5243.

1986 VOLKSWAGEN Jetta GL, 180,000 km, 5 vit., $2,300. 771-5243.

1987 ACURA LS, 98,000 km, financ., $3,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1987 BLAZER S-10, automat., 3 portes, $3,900. 568-1852.

1987 BONNEVILLE LE, 120,000 km, bon état, $3,500. 669-2278.

1987 BUICK Century Estate, familiale, tout équipée, très bon état, $1,250. Après 18h, 568-5459.

1987 CADILLAC Sedan de ville, tout équipée, luxueuse, seulement 128,000 km, $7,995, certifiée. **McRae Motors, 798-0015.**

1987 CALAIS, propre, certifié, $1,700 nég. 778-0808, 243-8611.

1987 COLT, turbo, propre, certifié, $2,200 nég. 778-0808, 243-8611.

1987 DAYTONA, 5 vit., 86,000 km, $3,400. 568-1681.

1987 DODGE SHADOW, 4 portes, 5 vit., air cli., bon état, $2,000. Pag.: 751-9802., soir: 682-6077.

1987 FIREBIRD, toit en T, excellent état, 1 seule proprio, $2,800. **663-1932**

1987 GOLF, à gaz, automat., 2 portes, vente rapide, $1,900. 682-0818.

1987 MERCURY Tracer, 4 portes, automat., 194,000 km, $1,150. Michel: 663-8657.

1987 NISSAN P Isar, 16 valves, 191,000 km, noire, $2,900. 771-8906.

1987 NOVA, manuelle, 120,000 km, $2,199. G.O. Auto 771-5050.

1987 SENTRA XE, peinture neuve, mécanique A-1, $2,300. 671-6477.

1987 SHADOW automat., bleu, $2,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 SUNBIRD, 4 pneus neufs. $1,200 nég. 772-1455

1988 ARIES, 4 portes, automat., $1,500. **Denis Auto 643-5262**

1988 CAVALIER, automat., financ., $2,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1988 CAVALIER Z-24, manuelle, $5,500 ou échange. 663-0423.

1988 EAGLE Vista, 4 portes, manuelle, 126,000 km, très propre, excellent état, $3,000. 770-3205.

1988 EAGLE Vista, 4 portes, très propre. Demander André, 455-9512.

1988 HONDA Prélude, manuelle, tout équipée, propre, $6,250. 827-1879.

605 AUTOS À VENDRE

1988 HYUNDAI EXCEL, rouge, 5 vit., $650. 246-9086.

1988 MERCURY Sable, très propre, 170,000 km, $3,000. Jour: 246-8932

1988 MULTI 4X4, équipé, financ., $3,995. **Principale Auto, 568-2591.**

CHRÉTIEN HONDA
Accord EX 1996
298$ par mois +taxes
814 boul. Maloney O. Gatineau
568-4646

1988 MUSTANG noir, 4 cyl., $2,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 PLYMOUTH Reliant, $1,600. 770-7684, 246-7816.

1988 PONTIAC 6000, 6 cyl., air cli., 128,000 km, $4,299. **771-5050.**

1988 SPRINT, automat., 2 portes, 140,000 km, $2,200. 568-2389.

1988 TEMPO, 5 vit., 4 portes, $1,100. **Denis Auto 643-5262**

LOCATION LAPERRIÈRE
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

1989 CADILLAC Sedan de ville, noire, tout équipée, 4.5 l., V8, certifiée, $11,995. **McRae Motors, 798-0015.**

1989 CAVALIER, 4 portes, automat., $3,700. **Denis Auto, 643-5262.**

1989 CIVIC DX, allure sportive, 139,000 km, $6,000. Dan, 986-5874.

1989 COROLLA, manuelle, financ., $4,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1989 DAYTONA gris, automat., très belle, $3,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 DYNASTY, V6, air cli., stéréo, grise, 88,000 km, #96442A. **Cyrville Chrysler, 749-8655.**

1989 ESCORT LX 2 portes, automatique, équipée, $2,900. 778-2605

1989 HONDA ACCORD, modèle EXI, tout équipée, parfait état, 124,000 km, $6,900. Après 17h: 243-3762.

1989 JETTA, manuelle, propre, financ., $4,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1989 SHADOW 5 vit., rouge, $3,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 TOPAZ, automat., 89,000 km, air cli., $3,399. **G.O. Auto 771-5050.**

1989 TOYOTA Corolla LE, 5 vit., excellent état, $5,700. 669-2932.

1989 TOYOTA Tercel DX aqua, $4,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 COROLLA SE, 4 portes, automat., haut km, $4,500. **Denis Auto, 643-5262**

1990 CUTLASS Supreme SL, 4 portes, équipée, certifiée. **Denis Auto 643-5262**

1990 CUTLASS Calais, noir, 107,000 km, $5,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 FIREFLY 3 cyl., rouge, $2,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 GRAND PRIX, tout équipée, sièges en cuir, toit ouvrant électrique, air cli., disque compact, etc, 134,000 km, excellent état, $7,600. 246-7617.

1990 HONDA Civic, financ., $5,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1990 JETTA Flair II, automat., 4 portes, $6,400. **Denis Auto, 643-5262.**

1990 LEGACY, équipée, 123,000 km, bijou, $6,800 nég. 737-3229.

1990 LUMINA Euro, 56,000 km, moteur 3.1, tout équipée, très propre, $8,500. 684-7021.

1990 MERCURY Topaz, air cli., 4 portes, automat., bonne condition, $3,700. Après 18h, 561-4203.

1990 MUSTANG, 4 cyl., tout équipée, 119,000 km, $3,899. **771-5050.**

1990 PONTIAC Tempest blanc, équipé, $5,800. **Denis Auto 643-5262**

1990 SENTRA, 4 portes, 5 vit., 121,000 km, $4,599. **G.O. Auto, 771-5050.**

1990 SHADOW garanti, 4 portes, $4,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 SPIRIT, 56,000 km, V6, 4 rapports automat., garantie 1 1/2 an de la compagnie. 561-2075, 561-0727.

1990 TERCEL manuelle, 214,000 km, certifiée (avril 1996), pneus, freins, silencieux, etc. moins d'un an (reçus à l'appui), 1 propriétaire, $3,500. Pierre, 827-3800.

1991 ACCORD EXR familiale, financ., $12,595. **Principale Auto, 568-2591.**

1991 CAMRY LE, V-6, garantie, financ., $11,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1991 CAVALIER, 4 portes, automat., air cli., $6,500. **Denis Auto, 643-5262.**

1991 HONDA Civic DX, 5 vit., très propre, prix à nég. 819-983-3594

1991 LUMINA Euro, blanc, certifié, $7,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 MAZDA MX-6, manuelle, financ., $6,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1991 MAZDA MPV, 86,000 km, 4 cyl., 5 vit., 7 passagers. 772-0234.

1991 PASSAT GL, 96,000 km, financ., $9,595. **Principale Auto, 568-2591.**

1991 SPRINT, décapotable, 67,000 km, 5 vit., $5,995. **Denis Auto 643-5262**

1991 SWIFT Edition Denin, 5 vit., alarme, économique, 96,000 km, parfait état, extra, $4,250. 663-1531.

1991 TOPAZ, automat., air cli., grise, 86,000 km, bon état, #96478A. **Cyrville Chrysler, 749-8655.**

605 AUTOS À VENDRE

1991 TOYOTA Celica GT, 5 vitesses, excellent état, 140,000 km, $9,800 négociable. 243-5446.

1992 CAVALIER familial, 78,000 km, $6,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 CIVIC VX, bijou, financ., $7,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1992 COLT GT, aqua, certifié, $5,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 CORSICA LT, équipée, 6 cyl., garantie, bon km, $8,400. **Denis Auto.**

1992 DECAPOTABLE sport, 2 places, automat., Geo Metro LSI, blanc, 38,000 km, $7,700. 595-3978, soir: 778-6258.

1992 EAGLE Summit ES, automat., équipée, $5,900. **Denis Auto 643-5262**

1992 EAGLE Talon, 58,000 km, garantie prolongée. 771-1125

1992 GEO METRO, 4 portes, automat., 68,000 km, $6,100. **Denis Auto.**

1992 GEO Metro, blanc, certifié, $3,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 LUMINA Euro équipée, garantie, 107,000 km, $8,500. 824-0241.

1992 MAZDA 323, 107,000 km, financ., $6,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1992 PLYMOUTH Acclaim 4 cyl., automat., air cli., rég. de vit., 82,000 km, parfait état. $7,500. 827-0368

417 NISSAN
Pour la meilleure sélection
Corolla DX 1994
Automatique, seulement
26 000 km, Stéréo. # 25024
12 995$
Louis-Martin Boulanger
749-9417
1599 Startop, Gloucester.

1992 SATURN SLI, blanc, automat., air cli., cassette, 65,000 km, bon état, A2839A. **Cyrville Chrysler, 749-8655.**

1992 SATURN, manuelle, 213,000 km, spécial à $6,995. 669-3339.

1992 YAMAHA WARRIOR, 350 cc, $3,200 nég. 456-4841, 568-0546.

1993 ACCESS SE, blanc, air cli. et plus, 64,000 km, 96272A. **Cyrville Chrysler, 749-8655.**

1993 CHRYSLER Intrépid, vert métallique, 3.3 L., air cli., 128,000 km. **819-428-1465, après 19h.**

1993 FESTIVA, automat., 44,000 km, garantie, $6,400. **Denis Auto 643-5262**

1993 FORD Taurus GL, familiale, 3.8 l., air cli., rapport complet mécanique inclus, très bon état, $7,500. **682-8464**

1993 HONDA Civic VX, 5 vit., Mags, moulures, 104,000 km, $8,000. Anne-Marie: 985-2518 ou 669-8256.

1993 INTREPID, air cli., volant inclinable, régulateur vit., 65,000 km, bon état, 96413A. **Cyrville Chrysler, 749-8655.**

1993 INTREPID, 78,000 km, excellente condition, $13,900. 561-1878

1993 MUSTANG, décapotable, 57,000 km, autom., équipée. 663-5662.

1993 SUNBIRD SE, V6, air cli., tout équipé, excellente état, 43,000 km, 96116A. **Cyrville Chrysler, 749-8655.**

1993 SWIFT, 4 cyl., comme neuve, $7,000 nég. 827-5058, 568-1618.

1993 VISION, tout équipé, 59,000 km, excellent état, A2849A. **Cyrville Chrysler, 749-8655.**

1993 VOLKSWAGEN Golf CL, 2 portes, AM/FM cassettes, alarme, 5 vit., turquoise, excellent état, 38,000 km, $10,000. Tout un achat. Après 18h: 561-9317; jour: 828-1669.

1993 VOLKSWAGEN Golf CL, blanche, 5 vit., air clim., système alarme, garantie prolongée, seulement 23,000 km, $11,900. 771-7224.

1994 CIVIC LX, manuelle, air cli., volant inclinable, cassette, 44,000 km, 96294A, bon état. **Cyrville Chrysler, 749-8655.**

1994 DODGE Shadow, équipé, garantie 7 ans ou 115,000 km. 819-463-3255.

1994 HYUNDAI EXCEL, 53,000 km, bon état, $6,850. 669-0013

1994 SUNBIRD, 5 vit., air cli., 2 portes, portes et vitres électriques, balance garantie, $11,800. 682-7449.

1994 TAURUS, automat., 4 portes, 33,000 km, tout équipée, $13,900. Stéphane: 741-5505, soir: 663-4249.

1995 ACCLAIM, blanc, air cli., volant inclinable, régulateur vit., cassette, 38,000 km, 2851A. **Cyrville Chrysler, 749-8655.**

1995 CAVALIER, manuelle, 2 portes, équipée, $13,000. 770-8205.

1995 CHEVROLET Lumina, tout équipée. Faites une offre. 663-9718.

1995 LUMINA, 54,000 km, équipée, garantie, $14,900. **Denis Auto 643-5262.**

1995 NEON automat., air cli., rouge, $10,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1995 SWIFT, reste des paiements. Jour 669-1349, soir 643-3290.

ANTIQUE, 1950 Dodge, A-1, 4 portes, 6 cyl., $5,950 nég. 663-8643.

→ **ARGENT COMPTANT** pour votre véhicule, modèle 1990 à 1995. **643-5262**

LE Roi de la Minoune, $500 et +. Les Pièces Autos Provincial. 663-3388.

605 AUTOS À VENDRE

EEZE LOCATION NATIONALE
Avec Eddy, tu ne te fais pas refuser, aucune valeur de rachat après votre terme. J'achète toutes voitures sport et autres. Meilleurs prix garantis, Eddy vous le dit. 26 Gréber, **243-6111.**

TOUS services de cimetière d'auto...Les Pièces Autos Provincial. 663-3388.

VOUS cherchez une voiture d'occasion ou une voiture neuve? Vous avez un crédit ralenti? Luc au 770-7768.

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000 ET - REMORQUAGE SYLVAIN
Achat de voitures accidentées ou non. Service 24h, payons comptant. **775-7654.**

$100 +. 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

$100+. Garage de l'Aéroport. Achetons, vendons. **663-7669,** 986-1463.

$10 → $1000 COMPTANT pour tous véhicules **récupérables** ou pièces/ferraille. 778-0845.

$150 +, 986-5403. ACHETONS et VENDONS automobiles et camions.

1988 à 1990: RECHERCHE 1 auto 4 portes, automat. tel que Accord, Camry ou équivalent. **995-3154, 682-8424.**

$200+. ACHETONS automobiles de 1980 à 1989. Payons meilleurs prix garantis. 771-7917

$350 +, achetons automobile, camion, payons meilleurs prix. **595-1851.**

ACHÈTERAIS Jetta 1989 + diesel, 5 vitesses, pour la carosserie, payerais jusqu'à $1,000. 669-1898.

ACHETONS autos, camions, usagés 1988 à 1996 et **PAYONS EN ARGENT COMPTANT. 776-1079, 783-2652**

ACHETONS vieilles voitures pour rebut. **682-3525.**

ARGENT COMPTANT pour votre véhicule. **663-7884.**

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

RECHERCHE voiture américaine intermédiaire entre 1985 et 1990, en parfait état, 120,000 km maximum. Particulier seulement. 663-3931.

621 FOURGONNETTES

1976 CHEVY Van camper, $2,600. 669-2285.

1979 VAN Westfalia, 138,000 km, moteur 2,000, automat., bon état, $4,800 nég. 663-4083.

1985 CARAVAN, 2.2 L., bas millage, $2,900 nég. 772-0845, 778-7091.

1986 ASTRO cargo, 4.3 L., automat., radio, $2,950. 243-4474.

1987 PLYMOUTH Voyager, moteur neuf, plusieurs extras. 819-427-8580.

1988 CARAVAN SE, V-6, 103,000 km, 1 proprio, très propre, $6,000. **568-4817.**

1988 ECONOLINE avec lit, 6 cyl., $4,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 FORD Aerostar XL, automat., bon état. **Faut voir.** 663-3125.

1990 DODGE Caravan SE, V6, air cli., 7 passagers, 140,000 km, bas prix, très propre. 684-1963.

1991 CARAVAN LE, 4 roues motrices, financ. $11,995 **Principale Auto 568-2591**

1992 CHEVROLET 3/4 tonne, $5,995. Pierre, 986-1561.

1992 GRAN CARAVAN ES, blanche, V-6, tout équipée, 66,000 km, 4 sièges capitaines, 1 proprio. **669-7269.**

1993 ASTRO allongée, 4.3 L., équipée, 8 places, garanti, $12,900. **Denis Auto**

1993 DODGE Grand Caravan ES, tout équipée, vert forêt, 66,000 km, $17,300. 778-7412

1993 VOYAGER, 7 places, 6 cyl., équipée, $11,900. **Denis Auto, 643-5262**

1994 AEROSTAR, air cli., V6, 73,000 km, excellent état, 96108A. **Cyrville Chrysler, 749-8655.**

1994 AEROSTAR 5 vit., 36,000 km, $12,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1994 EAGLE Summit, manuelle, 20,000 km, $12,800 nég. Après 17h: **772-2997**

1994 PLYMOUTH Grand Voyager SE, 10e anniversaire, verte, roues "Mag", vitres teintées, sièges capitaine, air cli., régulateur de vit., 3.3L, marche-pied, balance garantie 20,000 km sur moteur, $14,500. 663-0507.

1994 VILLAGER GS, tout équipé, 70,500 km avec garantie 3 ans jusqu'en 1999. 281-8591, après 17h.

1995 PLYMOUTH Voyager, automat., 29,000 km, équipée. 246-2633.

625 CAMIONS À VENDRE

1980 GMC, 6 cyl., peinture neuve, en bon état, $1,000. 663-6043.

1981 FORD Pickup, boîte courte, ailes bombées, refait à neuf, 70,000 milles, $5,500 nég. 663-5707, jour 643-3667

1986 FORD F-350 6.9 diesel, pour pièces, besoin moteur, factures disponibles, $1,000. 776-4329.

1986 MAZDA, cabine allongée, $1,650 nég. 456-1098.

1987 B-2000 "Cab plus", 138,000 km, $1,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 FORD XLT Lariat, 90,000 km, moteur seulement 17,000 km, $6,800, état neuf. 595-1812.

1988 NISSAN cabine allongée, très propre, $5,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

625 CAMIONS À VENDRE

1989 FORD 350 XLT Lariat, Crew Cab, diesel, équipé, roues doubles. **Denis Auto, 643-5262**

1990 CHEYENNE King Cab, 8 cyl., automat., + boîte. **Denis Auto.**

1991 F-250, V-8, 3/4 **tonne,** financ., $7,595. **Principale Auto, 568-2591.**

1991 JIMMY, SL, rouge/gris, automat., V6, air cli., 37,000 km, comme neuve, A2859A. **Cyrville Chrysler, 749-8655.**

1993 CHEVROLET, manuelle, 98,000 km, $10,500 nég. 827-4796.

1993 FORD EXPLORER XLT, 6 places, très bon état, toutes options, 47,000 km, $21,000. **562-3761, 744-3148.**

1993 RANGER XL, 60,000 km, 8 pneus, garantie prolongée, $9,500 nég. 772-1408, pag. 780-8502.

1994 FORD Ranger XL, cabine allongée, acheté 1995, manuelle, 32,000 km, $13,000. (819)463-3543.

DÉPANNEUSE (TOWING) Chevrolet 1 t avec levier (well-lift), treuil (winch). Inspection mécanique faite en mars 1996, $3,500. 985-3335, 985-2620.

628 CAMIONS 4×4

1980 FORD F-150 4X4, 300 manuel, $2,000 ou meilleure offre. 246-5724.

1984 GMC Sierra 4x4, bon pour le chalet, $400. 243-8511.

1984 JEEP CJ7 Renegate, moteur 1992, 2.5l., 5 vit., 4x4, 2 toits, bon état, $4,000 nég. 777-9718.

1986 FORD Bronco, très bon état, $3,200 nég., très très propre, tout équipé. Faut vendre. **André, 457-4839**

1987 GMC S-15 2.8 L., cabine allongée, repeint, nouveau **moteur,** et **beaucoup de pièces neuves**, $4500. Soir **281-3733**

1987 SAMURAI JXS, toit dur, bonne condition, propre, $2,750. 561-4186.

1987 TOYOTA diesel, bon état. 663-2673.

1987 TOYOTA, manuelle, très propre, boîte longue, belle peinture, 8 pneus sur roues, 182,000 km, $5,500. (819) 463-4447, laisser message.

1988 JEEP 4x4, moteur 360, bon état, 111,000 km, $5,600. 669-6930.

1988 SAMURAI, rouge, 79,000 km, très bon état, $2,950. 561-7170.

1990 BLAZER automat., 92,000 km, noir, bon état, A2773B. **Cyrville Chrysler, 749-8655.**

1990 JIMMY équipé, air cli., $8,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 TOYOTA 4Runner, automat., 130,000 km, 2 portes, 4 pneus d'hiver, 4 pneus 4 saisons, pas de rouille, bon état, $12,700. **Johanne, 819-671-3551.**

1991 DAKOTA cabine allongée, 6 cyl. automat., bon km, garanti. **Denis Auto.**

1991 FORD Bronco Eddi Bauer, automat., très propre, 116,000 km, 4 pneus neufs, $10,500. 778-0971.

1991 JEEP YJ édition spéciale, rouge, 4 cyl., 5 vit., 2 toits, 80,000 km, bon état, $10,500. **775-1691, 597-2205**

1991 TOYOTA 4-Runner, 5 vit., 107,000 km, meilleure offre. Jean ou Lise, 725-1046.

1992 MAZDA B2600 Extra Cab, automat., 80,000 km, $13,000. 827-5139

1992 MAZDA B2600, 4X4, maron, 5 vit., bon état, 96377A. **Cyrville Chrysler, 749-8655.**

1993 DAKOTA cabine allongée, automat., garanti, $13,600. **Denis Auto.**

1994 SIDEKICK décapotable, 18,000 km, garanti, $11,400. **Denis Auto.**

1995 CHEVROLET de luxe, 3/4 tonne, cabine allongée, boîte Leer, moteur 6.5 l. turbo diesel, 66,500 km, sièges en cuir, air cli., démarreur à distance, système d'alarme, garantie prolongée GM, $28,500. 775-8378, soir (819)454-2688.

1995 DODGE RAM 1500, rouge, automat, V8, air cli., volant inclinable, régulateur vit., 26,000 km, A2858A **Cyrville Chrysler, 749-8655.**

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

1988 TRACTEUR Zetor 5245, 4x4, cabine chauffée, compresseur, servodirection, radio, excellent état. Vente: cause mortalité. $15,000 ferme. (819)986-7783, (819)449-2072 (laisser mess.)

655 GARAGES À LOUER OU STATIONNEMENTS

1,000 PI CAR., 35 de Villebois, porte 300, **Gatineau,** 1er févr. 243-5260.

665 MOTOCYCLETTES

1978 MOTO Goldwing 1000: $2,000 et tente-roulotte, $700. 643-5421.

1982 YAMAHA Virago 750, 17,000 km, extras, $2,400 nég. 778-3123.

1982 YAMAHA 750, 38,000 km, $1,500. 663-6068.

1983 HONDA Magna, 1,100 cc, 29,000 km, état A-1. 595-1921.

1983 HONDA Nighthawk 650, comme neuve, 30,000 km, $1,200 nég. 819-454-2525.

1983 VIRAGO 500, bon état, $950. 777-2933.

1984 HARLEY Davidson FXSB 1340 shovel, Low Rider, $12,000. **827-0163**

1987 GSXR 1100, avec "kit" 1990, légères réparations à effectuer, demande $1,600. Après 16h, 281-7557.

1988 CR 125, parfait état, $1,500 négociable. 777-1464.

665 MOTOCYCLETTES

2 CASQUES Shoei: 1 couvre-visage; aussi système de son. **Soir, 246-8084**

BMW K100RS 1000 cc 1984, 30,000 km, bon état, $6,500. **669-4109.**

COURAGE
Le soleil, la route et la 9e "Poker Run Petite-Nation" arrive bientôt, le samedi 8 juin 1996.
Inf.: Bernard, 682-3115

HONDA 550, bon état, prix réduit à: $650 ou meilleure offre. 595-0271.

YSR 1989, excellent état, aucune réparation à faire, besoin batterie neuve, silencieux modifié, bas km. Faites une offre. Philippe, 243-4770.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1980 PLYMOUTHE Duster à vendre pour pièces, très bon moteur, $200. 827-1883.

1986 MAZDA 626, à vendre pour pièces, $350 ferme. 778-6333.

BOITE en fibre de verre blanche 8 pi, $300. Après 18h: 671-2392.

BOITE en fibre de verre noire, 8 pi, $400. Après 18h 663-3092.

PNEUS usagés installés, balancés, 13-14-15-16. Très bon prix. **AUSSI** vendons et achetons voitures usagées. **243-8140.**

ROUES magnésium pour Grand Prix 1990 + brassière, $800. **246-9912**

TOIT mou et demi-portes en métal pour YJ, $850. Canot, 16 pi, fibre de verre, $350. 643-4592

TOIT mou pour 1994 Tracker, 2 mois d'usage, excellent état, $1,000 ou meilleure offre. Carole, 457-2143.

673 REMORQUES

REMORQUE 4x8 pi, avec roue de secours, $295. 663-6129.

REMORQUE 8' X 8', $450, peut servir pour motoneiges ou 4 roues. **643-9554.**

REMORQUE double: $650; Ski-doo: $2,200. Philippe: 770-0220.

677 ROULOTTES

1974 JAYCO, 17 pi, très propre, couche 5, avec deck et dînette, $2,000 nég. 281-5284.

1975 WAGABEGO, 8 places, 30,000 milles, comme neuf, $12,000. 643-2882.

1976 TAURUS 24 pi, propre, couche 7, remise, deck, Camping Lac Campion, Notre-Dame du Laus, $4,900. Peut être déplacée. Aussi bateau 14 pi et remorque, $1,000. 669-4414

1976 VALBAR, 24 pi, couche 6 personnes, propre, $3,200. 669-2285.

1977 TERRY TAURUS, 24 pi, couche 6, très propre, $6,000. 246-2590.

1978 ROULOTTE 27 pi, avec rallonge 8X10, $5,500. 771-1445.

1979 TRILLIUM 15 pi, en fibres de verre, couche 4. $2,200. 643-9736.

1982 MASTERLINE (Unik), 24.5 pi, couche 6, auvent, micro-ondes et +, très bon état, $6,200. 772-1013.

1985 TAURUS, 29 pi, $10,000 nég.; **1989 Fifth Wheel Regal**, 32 pi, $14,500 nég. **775-9676, 454-2808.**

1988 CAMPEUR 11 pi pour 3/4 de tonne, très propre, tout équipé, $5,900. 824-7295.

1989 PROWLER Fifth Wheel, 24.5 pi, très propre, $11,000 nég. 669-1947

1989 ROULOTTE Sprinter 35 pi, immaculée, super achat. 741-8422.

1993 BONAIR tente-roulotte, excellent état. Après 18h: 986-9857.

AUBAINE pour bricoleur: tente roulotte Bonair, $300 nég. ou échangerais pour moteur hors-bord 20 forces et +. Motoneige Arctic Cat 1981, $250 nég. Moteur hors-bord Chrysler 9.2 pour pièces, à discuter. Poêle à bois Blanchard hermétique, $50. **643-9717**

CAMPER, fibre de verre, 4 places, 1,000 lb, poêle/réfrig., chauffage, $2,500. J. Doré, jour: **568-0747**; soir: **986-5551**

CAMPEUR, 8 pi, poêle, fournaise, réfrigérateur, $1,800. 827-8099.

CAMPEUR Coachman, 9 pi 1/2, très bon état, $2,950. 457-2711.

EMPIRE, 26 PI, tout équipée, très propre, prêt à utiliser, $5,400 ou meilleure offre. 568-5604.

LOTS DISPONIBLES, 45 min. de Hull. Faisons transport. Camping Val des Bois, 454-2808 (819).

PETITE roulotte de voyage "Boler" en fibre de verre, blanche et grise, sans douche ni toilette, $2,800. 243-5772.

PROWLER 1979, 29 pi., 2 réservoirs gaz propane, très propre, bon état. 819-449-2169, 449-4698.

RECHERCHONS roulottes à bons prix, 24 pi et +, récentes. 454-2808

ROULOTTE 18 pi Taurus 1977, $3,500 nég. 671-3917 après 18h.

ROULOTTE 29 pi, 1995. Info.: 819-449-6683, 819-449-2334.

ROULOTTE motorisée Unique, 1978, 25 pi., parfait état, très propre, 63,000 km. Aubaine. 281-5641.

TAURUS 1978, tout équipée, deck et remise, $9,500. 669-8010.

TENTE-roulotte Lionel, couche 8, toile neuve, toilette, réfrig. 12 volts, électrique/propane, poêle propane, $2,200. 457-4762, soir: 457-9447.

TENTE-ROULOTTE Bellevue, 8 places, de luxe, tout équipée, freins électriques, $2,500. 777-0127.

TERRY Taurus 1983, 29 pi, doit vendre, $4,000 nég. 663-7855.

677 ROULOTTES

TERRY TAURUS 1979, 28 pi, rénovée à neuf, tout équipée. 663-4573.

TRAVELAIR 1973, 22 pi, bon état, 6 places, $3,500 nég. 643-6471

VERIFICATION, réparation équipement propane. Licencié. 663-7799.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1983 HONDA 200 X, pour pièces, $350 ferme. 663-7154.

1983 HONDA ATV 200X, 3 roues, $675. (613) 673-3060.

1984 HONDA 200X, très bon état, $1,000. 456-2572, 456-2308.

1988 POLARIS, 250, 4 roues, bon état, $2,200. 568-4695.

1992 KAWASAKI Mojave 250, $2,600, très bonne condition. 457-4719.

1993 YAMAHA Blaster, en parfait état, $2,800. 281-4978.

1995 YAMAHA Banshee 350, 2 cyl., 2 temps, très propre, $4,800 nég. 986-9326.

YAMAHA Blaster 200 c.c., garantie 6 mois, pas de TPS, $3,600. 985-0325.

684 BATEAUX, MOTEURS ET VOILIERS

12 PI aluminium Springbok + rames, $485; Johnson 5.5 c.v. $250. **682-7614**

14 PI fibre de verre 1995, 3 sièges pivotants, 1992 Suzuki 15 forces, $3,200 nég. 953-3120, 671-4591.

14 pi., PRINCECRAFT, moteur 15 forces, genre "bass boat", remorque, $2,500. 561-5392.

15 PI, fibre de verre avec remorque, 40 forces, $1,150. 671-6523.

1988 CHALOUPE aluminium 14 pi, moteur 30 forces Yamaha 3 cyl., 3 sièges bourrés, 2 contenants d'essence, Sonaur, remorque, $4,000. Michel: 663-8657.

1988 MISTY River Bass Boat, aluminium, 18 pi., tapis, 55 Suzuki "trim", remorque, siège extra, contrôleur de vitesse, hélice extra, support de proue pour 2e moteur, barre pour ski, bras "tiller", toile cuir, crique de stat., batterie 1994, $6,900. 819-561-1499.

1993 EVINRUDE 30 forces, démarreur électrique, 1 sem. d'usage, $3,000. 663-0773.

1995 BATEAU aluminium Sea Nymph, 16.6 pi, moteur Evinrude 70 forces, remorque Shore Land'r, comme neufs, tout équipés, valeur $15,500 pour $12,500. **819-767-2705.**

9.9 JOHNSON, plus 4 forces Johnson, $1,100 pour les 2. 778-0653.

ACHAT - VENTE, bateaux aluminium, remorques, moteurs. 663-5853.

BATEAU 19' et Mercury 305 forces, 8 cyl., bon état, $11,000. **643-9554.**

BATEAU aluminium Starcraft 15 pi. avec moteur 70 forces. 243-4428

BATEAU aluminium 14 pi, moteur 15 forces, remorque, $3,000 ou meilleure offre. Donald, 243-8037.

BATEAU aluminium 14 pi, Princecraft, 2 sièges pivotants, $1,100. 457-2711

BATEAU hors-bord et remorque, 16 pi, fibre de verre, 50 c.v., équipé (détecteur de poisson, skis nautiques, pompe à eau, 2 réservoirs). Aubaine, $1,950 nég. 281-9739.

BATEAU Maxum, 18 pi, moteur 90 forces, remorque, parfait état, $9,000. Après 17h: 685-9085.

CANOT de 14 pi, en fibre de verre, neuf et très propre, bancs rembourrés, possibilité d'installer un moteur, $450. Lise, 456-2508, après 19h.

CRUISER Chris-craft 27 pi, int. refait, mécanique 140h, remorque incluse. 819-449-1828 après 18h.

(CRUISER) Sunray Mirage, 25 pi, moteur 5 l., très propre, tout équipé, $21,000. 568-1994.

DORAL 16.5', 1982, 80 c.v. Mercury, 3 quilles, frais peint, peu servi, avec remorque, $4,950. 669-8854.

DORAL 19.5 pi, 1984 850 h, moteur 305 "Mercury-cruiser", propre, remorque, $8,800. 819-682-4903

DORAL 20 pi/remorque, très propre, $9,500. **771-3557**; après 17h: **684-2064**

EVINRUDE 28 forces, parfait état, $900. J. Doré, jour: **568-0747**; soir: **986-5551**

EVINRUDE, 4 c.v., A-1, bidon à gaz, tuyau, raccord, $500. **819-423-5704.**

HORS-BORD Johnson 9.9 et réservoir, bon état, $600. 669-9171.

JOHNSON 1992, 30 c.v., utilisé 15 h, $2,800. André, 787-3177.

LOCATION chaloupes, remorques et moteur (jusqu'à 9.9). 986-8794.

LOCATION quais, pontons, bateaux, moteurs, remorques, roulottes. Vente appâts vivants. 663-1239.

MOTEUR 6 forces, Johnson, $350 nég. 561-3841.

PLANCHE à voile, presque neuve, $350. Zodiac, 11 pi, bon état, $400. Rénald, 778-6763.

PLANCHE à voile Mistral New Malibu et voile Mistral Slalom 5.7, $850. 684-6830.

SEA-DOO modèle SL750 Polaris 1995, 2 places, neuf, jamais utilisé, garantie incl., demande $7,000. 776-2985

TRAVELER 1970, 155 c.v., hors-bord OMC, bonne condition, $1,800. Echange acceptée. 983-7715.

VOILIER 21 pi, couche 4, moteur 9.9, avec remorque, $7,800. 827-3437

VOILIER 25 pi, remorque, 11 voiles, $12,000 ou meilleure offre. 684-3034.

684 BATEAUX, MOTEURS ET VOILIERS

VOILIER CL 16 avec remorque. $1,750. 778-3891

Nécrologie



BRAIS - M. Wilfrid

de Hull, est décédé le mercredi 1er mai 1996, à l'âge de 93 ans et 6 mois. Fils de feu Arthur Brais et de feu Marie-Anne Pion, il était l'époux de feu Desneiges Meloche. Il laisse 2 filles: Gloria (feu Charles Goulet) et Madeleine Hurtubise; 9 petits-enfants: Louise, Pierre, Denise, Charles, Michel, Jean, Suzanne, Lynne et Tina; 10 arrière-petits-enfants: Brigitte, Geneviève, Isabelle, Mélanie, Ryan, Derek, Neil, Alan, Julie et Denis; 1 arrière-arrière-petite-fille, Alicia; 1 frère, Maurice de Montréal; 3 soeurs: Rose (feu Conrad Dulude) de Châteauguay, Aldine (Gérard Sicard) de Montréal et Simone (feu Raphaël Lefrançois) de St-Rémi. Prédécédé par 3 frères et par 4 soeurs, il laisse également 1 belle-soeur, Carmen (feu Roger Des Rochers), ainsi que plusieurs neveux et nièces. **Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux sera célébré le samedi 4 mai à 13h en l'église St-Benoît Abbé de Hull. La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église à compter de 12h30.** Pour ceux qui le désirent, des dons au C.H.S.L.D. (Foyer du Bonheur) ou à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Pour plus de renseignements:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
271 boul. St-Joseph
Hull, Qué.
770-1300



DION - Mme Gabrielle, née Thibeault, de Gatineau, est décédée samedi le 27 avril 1996, à l'âge de 78 ans. Épouse de feu Joseph-Henri Dion, fille de feu Malcolm Thibeault et de feu Amanda Gagnon; mère bien-aimée de: Diane (Jean-Marc Cloutier) et Anne-Marie (Jacques Demers), toutes de Gatineau. Prédécédée par 1 fils, Donald; grand-mère bien-aimée de: Christian (Kim) et Patrick Cloutier, ainsi que Jean-Philippe Leduc. Elle laisse 2 frères: Joseph (Fernande) et François-Xavier (Edna), tous de Gatineau; 3 soeurs: Marguerite (Roméo), Jacqueline, Thérèse (Rémi), toutes de Gatineau. Prédécédée par 5 frères: Hervé, Fred, Larry, Malcolm (Mignonne) de Hull et Donald (Georgette) de Buckingham, ainsi que par 2 soeurs: Mercedez et Ida, elle laisse 5 belles-soeurs: Jeanne Philion, Rita Sauvé, Edna Simard, Marie-Paule Dion, toutes de Hull et Marian Dion de Cornwall, plusieurs neveux et nièces, de nombreux amis, spécialement un ami très cher, M. Gustave Perrier de Gatineau. La famille invite parents et amis à se joindre à elle, vendredi le 3 mai à 11h, en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau pour une messe en sa mémoire, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Gatineau, 909 boul. de la Vérendrye Ouest, Gatineau, Québec, J8P 7H2, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE,** 750 boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468.



DUVAL - Mme Cécile (née Cadieux), est décédée le 26 avril 1996, au C.H.R.O., à l'âge de 86 ans. Elle était l'épouse de feu Emile Duval et fille de feu Dieudonné Cadieux et de feu Auxilia Lafleur. Elle laisse dans le deuil 1 fils, Richard (Lucette Pilon) de Montréal; 3 filles: Françoise (François Dumouchel), Hélène (Guy Courcelles), Pierrette (Denis Ricard) tous de Gatineau; 2 soeurs: Simone Cousineau de Gatineau et Laurette Bélanger de Détroit; 4 petits-enfants: Barbara-Ann (Danny Venne), Caroline Duval, Mylène Courcelles et Dominique Ricard; 1 arrière-petits-fils, Olivier Venne; 1 beau-frère, André Duval (Norah Guillette); 4 belles-soeurs: Thérèse (Fernand Moreau), Violette (Jules Proulx), Cécile (feu Telmond Duval) et Jeannine Leduc, ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédée, ses 5 soeurs: Diane, Jeanne, Thérèse, Gertrude et Alice. Un service commémoratif sera célébré en l'église St-François de Sales, le vendredi 3 mai 1996, à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Un gros merci aux membres du personnel du 4e étage du Foyer du Bonheur et aux membres du personnel du 6e Ouest du C.H.R.O.** Des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation du Foyer du Bonheur seraient appréciés. **Pour renseignements 819-778-2425**

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

S.D.

REMERCIEMENTS

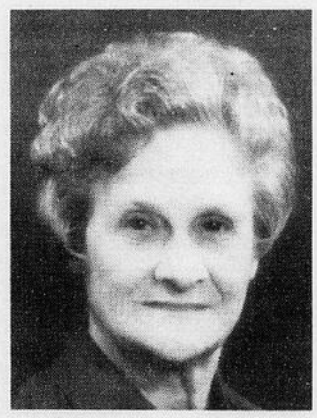
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

Nécrologie



LABELLE - Mme Renée, née Bélinge, de Nepean, est décédée d'une crise d'asthme à l'hôpital Queensway-Carleton, le dimanche 28 avril 1996, à l'âge de 48 ans. Fille de feu Alexandre-Marcel Bélinge, prédécédée par son fils, Daniel. Outre sa mère, Marguerite-Marie Bélinge, elle laisse dans le deuil son époux, Raymond Labelle (fils de Jacques Labelle et d'Albertine Lacroix); leur fille, Josée (à la maison) et son ami, Christopher Towns; ses filles: Diane et Denise Lafond. Elle laisse aussi son frère, Jehan; sa soeur, Marie-Lys (épouse de Pierre Bélisle); ses beaux-frères: Luc et Guy, ainsi que sa belle-soeur, Lucie; ses nièces: Sophie et Solange Bélisle, Véronique Bélinge et son neveu, Alexandre Bélinge. Renée était grand-mère de Bianka, Anick et Roch. Elle était au service de l'Ambassade de France depuis de longues années. Elle repose au SALON FUNÉRAIRE TUBMAN, 3440 chemin Richmond, Nepean, mercredi le 1er mai de 14h à 16h et de 19h à 21h. Un service religieux aura lieu en l'église St-Martin de Porres, 3891 chemin Richmond à Nepean, le jeudi 2 mai 1996 à 11h. Des dons à l'Association pulmonaire du Canada, 3 rue Raymond, Ottawa, Ont., K1R 1A3 seraient appréciés.



LÉCUYER - Mme Alice née Charron, est décédée le 30 avril 1996, au Centre d'hébergement Champlain à l'âge de 82 ans. Elle était l'épouse de feu Georges (Dick) Lécuyer et fille de feu Emmanuel Charron et de feu Malvina Plouffe. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Marcel (Jacqueline Dupuis) de Hull, Louis de Cantley, Norma (Raymond Picard) et Suzanne de Gatineau; 13 petits-enfants: Lise, Richard, Marcel Jr, Lynne, Diane, Sylvie, Christine, Daniel, Guy, Céline, France, Louis Jr et Louise; 4 arrière-petits-enfants: Francis, Maxim, Sonia et Chady. L'a prédécédée, 1 fille, Louise. Un remerciement tout spécial au personnel du Centre d'hébergement Champlain (rue Brian). À la demande de la défunte, il n'y aura pas de visites au salon cependant un **service religieux** aura lieu en l'église St-François de Sales de Gatineau, le vendredi 3 mai 1996, à 14h, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Dons** à la Société d'alzheimer du Québec seraient appréciés. **Pour renseignements, 819-778-2425.**

LUSIGNAN - Donald, le mercredi 1er mai 1996, à Guelph, Ontario, est décédé Donald Lusignan, fils bien-aimé de Berthe Lusignan et de feu Philippe Lusignan, à l'âge de 61 ans. Il laisse 1 frère, Lucien (Thérèse) d'Ottawa, prédécédé par sa soeur Irène. Les funérailles auront lieu à une date ultérieure.

SAURIOL - M. Jean-Charles est décédé à Vanier le mercredi 1er mai 1996, à l'âge de 81 ans. Il fut sacristain à l'église Ste-Anne pendant 38 ans. Outre son épouse, Albertine Sabourin, il laisse ses enfants: Jean (Claire Schingh), Richard (Murielle Maheux), Claude (Suzanne Archambault) et Hélène (Paul Blouin); 11 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants; ses frères: Georges, Marcel, Raymond et Gérard; ses soeurs: Lucette, Claire et Françoise. Les visites auront lieu chez **RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, directeurs de funérailles, 300 rue Olmstead, Vanier, jeudi de 19h à 21h et vendredi de 14h à 16h et de 19h à 21h. Avis des funérailles à suivre. Pour informations, veuillez composer le 241-3680.

ST-JEAN - M. Joséphus (ancien employé du Conseil scolaire d'Ottawa pendant 33 ans), de Vanier, est décédé lundi le 29 avril 1996 au Centre Elisabeth Bruyère, à l'âge de 72 ans. Époux de Madeleine St-Jean, fils de feu Napoléon St-Jean et de feu Elizabeth Léger. Père de Louise (Robert Cummings), Richard (Lorraine Delaney), Denis (Michelle Lacombe) et de Micheline. Grand-père de Christine, Stéphanie, Trevor et d'Olivia. Frère de D'Assise St-Jean, Liliane Groulx-Lamarche, Marie-Claire (Adrien Mainville). Prédécédé par Dorinne, Lionel, Norbert et Conrad. Parents et amis sont invités à assister à une messe en mémoire du défunt vendredi le 3 mai en l'église St-Sébastien à 15h. Des dons à la Société canadienne du cancer ou au Centre Elisabeth Bruyère seraient grandement appréciés par la famille. Pour plus d'informations, composez le 241-3680 à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER.**

Funérailles

VENDREDI

DION - Mme Gabrielle
La messe en sa mémoire sera célébrée à 11h, en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau.

DUVAL - Mme Cécile
Le service commémoratif sera célébré à 11h, en l'église St-François de Sales.

LÉCUYER - Mme Alice
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église St-François de Sales de Gatineau.

LEVASSEUR - M. Denis
Départ de la Maison funéraire Serge Legault, 81 boul. St-Laurent, Hull, pour service religieux à 11h, en l'église St-Mathieu de Touraine.

ST-JEAN - M. Joséphus
La messe en sa mémoire sera célébrée à 15h, en l'église St-Sébastien.

Nécrologie

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR DENIS LEVASSEUR

de Gatineau, décédé dans un centre hospitalier local le lundi 29 avril 1996, à l'âge de 47 ans. Il était opérateur de presse à l'Imprimerie Qualimax Inc. depuis plus de 18 ans. Prédécédé par son père M. Arthur Levasseur, il laisse dans le deuil son épouse Monique Lebrun; sa mère Mme Cécile Leblanc-Levasseur de Hull; 2 fils: Mario (Anne Lavigne) et Patrick Levasseur; 1 fille, Manon Levasseur; 3 frères: Gilles (Monique Charron), Marcel (Diane Emond) et Jean-Louis (Louise Blais); 9 soeurs: Gisèle (André Richer), Denise (Marc Carbonneau), Paulette (Camille Richer), Ginette (Jacques Charron), Cristiane (Henri Ladouceur), Francine (Jean-Guy Dagenais), Rachel (Yvon Bélair), Claire (Marcel Paiement) et Céline (Paul Rivière). Il laisse également ses beaux-parents M. et Mme Ernest Lebrun (Thérèse Corneau) de St-Pierre de Wakefield, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

VISITES: le jeudi 2 mai de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le vendredi 3 mai de 9h à 10h30.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Mathieu de Touraine, le vendredi 3 mai à 11h. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame de Hull.

DONS: à la Société canadienne du cancer, 266 boul. St-Joseph, Hull, Qué., J8Y 3X9 ou à la Fondation des maladies du coeur, 109 rue Wright, Hull, Qué., J8X 2G7 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 771-6289.

REMERCIEMENTS

HIGGINS - Thomas Christopher, décédé le 10 décembre 1995. Son épouse Claire Berthiaume Higgins et ses enfants Kevin et Marie désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux et celles qui les ont supportés de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

REMERCIEMENTS

Prière à Saint-Joseph

O BON SAINT-JOSEPH, vous dont le pouvoir est si grand sur le coeur de Dieu, jetez un regard de compassion sur nos misères et sur notre détresse.

Ayez pitié de nos malades et rendez -leur la santé; donnez du travail à ceux qui en cherchent; réglez ces affaires difficiles et apparemment sans issues que nous vous confions; convetissez tous ces pécheurs que nous vous recommandons.

O vous que Dieu a établi Maître de sa Maison et l'Intendant de tous ses biens, soyez touché de notre confiance et montrez que votre bonté n'est pas moins grande que votre puissance; exaucez nos humbles prières, inspirez-nous une parfaite conformité aux desseins de la divine Providence, et faite qu'après avoir imité vos vertus nous ayons le bonheur de mourir paisiblement comme vous entre les bras de Jésus et de Marie. Ainsi soit-il.

J.-R. C.

Droits Accès Outaouais

défense des droits des personnes vivant des problèmes de santé mentale.

777-4746

1-800-667-4746

On peut t'aider

Quelqu'un pour t'écouter

Tel-Aide Outaouais

741-6433

Le babillard

Alphabétisation

• **La Magie des lettres**: ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.

• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Benoît,446-5312.

• **Le Trésor des mots**: aters gratuits (de jour et en soirée) pour les adultes d'Orléans et ses environs qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. Service de garderie gratuit seulement le jour. 824-9999.

• **Centre d'alphabétisation de Prescott**: ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.

• **Centre Alpha**: ateliers de lecture, d'écriture et de mathématiques pour les adultes de Cornwall et tout le comté de Stormont et Dundas. Service confidentiel. 932-0165.

Ateliers-conférences

Scène municipale

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier. 722-1424.

• **Coopérative Carrousel**: déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiennes d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent. Inscriptions: 789-4004..

• **Groupe de soutien pour femmes victimes de violence de leur partenaire**: offre aux femmes un milieu sécuritaire pour échanger et s'entraider, à soutenir les femmes dans leurs choix à dire non à la violence. Info et inscription: 722-4000, 233-8478, poste 328.

• **Projet Entre Mères**: service de soutien francophone pour les mères seules de Vanier ayant des enfants de 1-4 ans, au Centre des services communautaires de Vanier. 744-2892.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Ottawa, les lundis, 18 h 30, école Ste-Anne, 340 York, 748-6579, 990-2365; Hull, les mardis, 19 h, Institut canadien du service extérieur, 15, rue Bisson, 721-9386; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 663-5610, 731-6061.

• **Cercle Jonathan**: hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 741-5414, 682-8285.

• **Club des grands d'Ottawa-Hull**: pour les hommes ayant une grandeur de 6 pieds 2 pouces et les femmes de 5 pieds 10 pouces et plus, ainsi que leurs amis et les membres de la famille. 723-1268.

• **Club Optimiste d'Embrun**: collecte de sang le 2 mai, de 17 h à 20 h30, au Centre récréatif d'Embrun situé sur la rue Blais, à côté de l'aréna.

• **La Rencontre des amis**: danse pour tous, 40 ans et plus, 4 mai, 21h à 1 h, Centre culturel de l'arthrite, 302 Savard, Vanier. 243-4714, 228-1271.

• **Société d'histoire et de généalogie d'Ottawa**: réunion le 5 mai, 14 h, à l'Institut candien français, 95 rue York, Ottawa. Conférence du Dr Collin sur le centainre des rayons X. 749-3159, en soirée.

• **Filles d'Isabelle de Vanier, cercle Ste-Thérèse de Lisieux 1193**: bercethon le 5 mai, 9 h 30 à 4 h, salle des Chevaliers de Colomb, 260 ch. McArthur, Vanier. 745-8984, 746-1109.

• **Le Patro d'Ottawa**: vente de bric-à-brac, le 4 mai, 10 h à 16 h, au Patro, 40, rue Cobourg, Ottawa. A l'extérieur s'il fait beau, au gymnase en cas de pluie. Location de table: 789-7733.

Aînés

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis:** Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville**: Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.

• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.

• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

• **Les Aînés de Crysler**: programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Crysler. 984-2436.

• **Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence**: offre des services d'accompagnement-transport ainsi que d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.

• **Programme de maintien à Domicile du Canton de Cumberland**: danse festival de mai, le 3 mai, 20 h 30, à la salle Maple des Lions du village de Cumberland. Billets: 835-3526.

Bingos

• **Filles d'Isabelle, Cercle Ste-Trinité 1210 de Rockland**: bingo annuel, 28 avril, midi, salle des Chevaliers de Colomb, 945 rue Giroux, Rockland. 446-4248.

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierg**e: bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2091**: bingo tous les jeudis, 18 h 45, 260, ch. McCarthur, Vanier. 749-5111.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les vendredis, 13 h, au Friends Bingo Hall, 82 chemin Montréal, Vanier. 741-0562.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 18 h 45, au 2536 chemin Anne, Blackburn Hamlet, 841-8802.

• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.

• **La Rencontre**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.

• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Colomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305**:

- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 18 h 45.

- Club Lion d'Orléans: les mercredis à 18 h 45

- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 18 h 45.

- Paroisse St-Joseph: les jeudis, 18 h 45.

• **Centre communautaire de Wendover**: bingo tous les vendredis, 19 h 15. 673-1411.

• **Le Trésor des Mots**: bingo tous les jeudis, 12 h 45, au 2536 chemin Innes, Blackburn Hamlet. 841-8802.

Bénévoles

• **La Magie des lettres**: bénévoles pour ateliers de 8 à 12 apprenants avec un alphabétiseur; tuteur pour un apprenant; centre de documentation; levée de fonds, traduction, révision de texte, etc. 748-3879.

• **Bureau central des bénévoles**: plusieurs organisations communautaires ont besoin de l'aide bénévole pour participer à la tenue de leurs festivals et leurs événements spéciaux. 789-4876.

• **Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton**: recherche personnes-ressources pour partager différents milieux de vie avec des personnes adultes ayant un handicap intellectuel et des bénévoles pour faire de l'accompagnement. 744-2241.

Divers

• **Clinique de troubles de mémoire du Centre de santé ElisabethBruyère**: recherche des personnes avec diagnostic de maladie d'Alzheimer et qui seraient prêtes à participer à des essais de nouveaux médicaments. 562-6328, 1-800-565-5836.

• **Amethyst**: centre pour femmes toxicomanes à Ottawa. Si vous avez des problèmes d'alcool ou d'autres drogues: 563-0363.

• **Entreamis**: association pour personnes seules (25 ans et plus). Réunion le dernier vendredi de chaque mois, à 19 h 30, à la salle St-Paul, sous-sol de l'église St-Joseph d'Orléans. 824-1685.

• **Comité du SIDA d'Ottawa**: ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel les lundis, mardis et jeudis, de 19 h à 22 h. 238-4111; de jour: 238-5014.

• **Groupe Nouvelle Libération des Outremangeurs anonymes**: rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 20 h, au 2757, boul. St-Joseph, à Orléans, salle St-Paul. 834-4984.

• **Groupe Hippos**: réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 749-6466, 663-2486.

• **Centre d'aide de Rockland**: vous pouvez déposer vos dons (vêtements, nourriture, meubles, etc) dans des contenants à différents endroits. 446-1698.

• **Joie de vivre**: mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les jeudis, 20h, église Notre-Dame-de-Lourdes à Vanier. 746-0746.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

Faites-vous de nouveaux amis...



Devenez bénévole!

CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE GATINEAU

Les Knights d'Atlanta déménagent

Québec a son équipe de la Ligue internationale

Presse Canadienne — Québec

Les Knights d'Atlanta, champions de la Ligue internationale de hockey il y a deux ans, déménagent à Québec, qui n'aura donc été qu'un an sans hockey professionnel, suite au départ des Nordiques pour le Colorado.

«Le hockey est une passion à Québec et j'espère que les Québécois vont nous accepter dans leur coeur», a déclaré le président et co-propriétaire Richard Adler en conférence de presse hier.

Mais il a aussi prévenu les futurs partisans. «Nous n'allons pas remplacer les Nordiques, nous ne sommes pas la Ligue nationale, et tout le monde doit comprendre ça», a dit ce natif de Montréal.

Cette première équipe de la Ligue internationale au Canada aura besoin d'un entraîneur, un nouveau nom et de nouvelles couleurs, mais Adler a promis de faire vite.

On espère attirer une moyenne de 10 000 spectateurs au Colisée pour les 41 matches locaux et, selon Adler, le prix des billets devrait varier de 6,75 $ à 25,75 $.

Il est aussi question d'aménager une concession de la LIH à Winnipeg, qui a perdu ses Jets au profit de Phoenix.

À saveur francophone

Adler n'a pas caché vouloir construire une équipe à saveur francophone, à laquelle les amateurs allaient pouvoir s'identifier.

«Quand la rumeur a été lancée que nous déménagions à Québec, nous avons reçu des appels des joueurs francophones dans la ligue qui veulent tous venir à Québec».

Alder a d'autre part fait savoir que le directeur général Joe Bucchino est toujours sous contrat et viendra à Québec.

Le maire Jean-Paul L'Allier s'est dit convaincu que cette nouvelle concession sera accueillie chaleureusement.

Québec «est une des villes les plus loyales quand vient le temps de supporter un sport professionnel», a-t-il déclaré.

Motif

Le déménagement d'Atlanta à Québec est lié à l'incertitude concernant l'Omni, qui ne sera peut-être plus disponible à la fin de la prochaine saison. On songe à le démolir afin de construire un nouveau domicile pour les Hawks de la NBA.

Adler avait fixé un ultimatum dont la date limite était aujourd'hui, mais la ville d'Atlanta n'a pu garantir qu'un amphithéâtre sera disponible pour l'équipe de hockey.

Adler et son associé David Berkman détenaient déjà les droits majoritaires d'une concession d'expansion approuvée pour Québec.

Les Knights ont attiré plus de 7200 spectateurs en moyenne à leurs matches locaux, en baisse de près de 18 pour cent par rapport à la saison 1994-95 quand les joueurs de la Ligue nationale ont été en grève pendant la première moitié du calendrier.

C'est la deuxième fois qu'Atlanta perd une équipe de hockey au profit d'une ville canadienne, les Flames de la Ligue nationale ayant déménagé à Calgary en 1980.

En bref

Brett Lindros forcé de prendre sa retraite

Associated Press — New York

Brett Lindros s'est vu forcé d'annoncer sa retraite, hier, victime d'un trop grand nombre de commotions cérébrales au cours de sa jeune et courte carrière.

«Brett Lindros est un jeune homme brillant avec plein de possibilités d'avenir», a déclaré Mike Milbury, le directeur général et entraîneur des Islanders de New York, par voie de communiqué.

«Les Islanders vont naturellement le manquer sur la patinoire et à l'extérieur de celle-ci, mais la chose la plus importante demeure la santé à long terme de l'individu.»

Brett Lindros, le jeune frère d'Eric, n'a que 20 ans, et il lui reste encore à écouler trois ans d'un contrat de 7,5 millions $, qui lui sera surtout versé par une compagnie d'assurances.

«J'adore toujours le hockey», a dit Lindros. «Je veux remercier les Islanders pour m'avoir donné l'occasion de jouer dans la Ligue nationale, mes coéquipiers pour leur support, et mes parents et amis pour leurs encouragements.»

Lindros a subi deux commotions cérébrales en novembre dernier et une autre la saison précédente, qui l'avait forcé à rater huit matches après avoir livré bataille à François Leroux des Penguins de Pittsburgh.

Il en aurait subi pas moins de cinq autres en moins de trois années complètes à Kingston dans la Ligue junior majeure de l'Ontario.

Les Islanders en avaient fait le neuvième choix du repêchage de 1994.

En 51 matches dans la Ligue nationale, il a été limité à deux buts et cinq passes, mais a totalisé 147 minutes de punitions.

Objectif non atteint pour les Whalers

Associated Press — Hartford

Les Whalers de Hartford vont commencer à explorer sérieusement de nouveaux sites où déménager maintenant qu'il apparaît qu'ils n'ont pas atteint leur objectif de vendre 11 000 abonnements de saison, soit le double de l'an dernier.

«À un moment donné, il faut faire face à la réalité», a déclaré le directeur général Jim Rutherford. «Étant donné la situation actuelle, je ne pense pas qu'il soit irréaliste de passer à l'étape suivante.»

Les Whalers et l'État du Connecticut ont convoqué une conférence de presse demain pour faire part des résultats de la campagne d'abonnements de 30 jours. On s'attend à ce qu'on y annonce si la campagne est prolongée ou non. Les dirigeants de l'équipe ont fait savoir que ça pourrait être le cas si 8000 abonnements ont été vendus.

Il semble qu'on était rendu à environ 7000 abonnements mardi.

Rutherford envisageait de communiquer avec le commissaire de la Ligue nationale, Gary Bettman, afin de déterminer les villes susceptibles d'accueillir ses Whalers.

Atlanta, Cincinnati, Cleveland, Houston, La Nouvelle-Orléans et Nashville pourraient se retrouver sur la liste de Bettman (les Knights, de la Ligue internationale, viennent cependant de quitter Atlanta pour Québec parce qu'ils ne sont pas assurés d'avoir d'amphithéâtre l'an prochain).

Peter Karmanos, le principal actionnaire des Whalers, affirme qu'il a perdu plus de 30 millions $ depuis qu'il a acheté l'équipe en juin 1994, incluant 20 millions $ au cours de la seule dernière saison.

Aidés financièrement par l'État, les Whalers devaient rester au Connecticut jusqu'à la fin de la saison 1997-98, à moins justement de perdre plus de 30 millions $.



Yvon Legault
collaboration spéciale

Problèmes financiers

L'avenir des Aigles de Saint-Isidore est sérieusement remis en question

L'une des plus vieilles et des plus fructueuses franchises de la Ligue de hockey junior C de l'Est ontarien pourrait être appelée à disparaître. Les Aigles de Saint-Isidore font face à de gros problèmes financiers et leur avenir est sérieusement remis en question.

Malgré le fait que l'équipe ait atteint la grande finale du circuit pour une troisième année consécutive, elle a connu des succès mitigés aux guichets au cours de la dernière saison. Résultat: les dirigeants ont dû puiser dans le fonds de réserve et ils se retrouvent aujourd'hui sans aucun sou pour entreprendre la prochaine campagne.

Pire encore, certains membres de l'équipage ont décidé de quitter le bateau. Quatre des sept membres du comité exécutif ont démissionné depuis la fin de la saison. Il ne reste plus que le président Guy Longtin et son épouse Jocelyne. Le directeur-gérant Richard Bossé est toujours officiellement en poste, mais il songe sérieusement lui aussi à remettre sa démission, surtout s'il n'y a pas plus d'intérêt au sein de la communauté.

«Nous n'avons tout simplement pas le support de la communauté. Malgré le fait que nous avions une équipe très compétitive, nous n'avons pratiquement pas attiré de spectateurs à nos matches locaux. Et personne ne semble vouloir s'impliquer au sein de l'organisation.

«C'est vraiment très décourageant», déclare Bossé qui mentionne que l'équipe a encouru des dépenses additionnelles cette saison lorsqu'elle s'est vue dans l'obligation d'aller dénicher des joueurs de l'extérieur de la région immédiate.

Impliquer les anciens joueurs

Bossé espère que le fait que l'avenir de l'équipe soit en péril incitera certaines personnes à s'avancer et à s'impliquer au sein de l'organisation. Il pense surtout à certains anciens joueurs qui pourraient facilement donner un coup de main.

«Nous espérons obtenir le même genre de réponse que les Glens ont eue à Alexandria au cours des dernières semaines. Lorsque les gens ont su là-bas que l'avenir de l'équipe était sérieusement compromis, plusieurs personnes, dont certains anciens joueurs, ont décidé d'embarquer, souligne Bossé.

«Je connais des anciens joueurs des Aigles qui pourraient s'impliquer au sein de l'organisation. Ils ne peuvent peut-être pas occuper des postes au sein du comité exécutif, mais ils peuvent certainement donner un coup de main.»

Selon Bossé, si les gens de la communauté décident de pas contribuer, la seule solution pour sauver la franchise sera de la laisser entre les mains d'une personne qui en assumera le contrôle complet.

Après deux ans d'existence

La ligue de roller-hockey de Hawkesbury met fin à ses activités

Il n'y aura pas de roller-hockey à Hawkesbury cet été. Le circuit local, qui existait depuis deux ans maintenant, a mis fin à ses activités. La raison: il n'y a personne pour prendre la relève des instigateurs du projet, Alain et Daniel Lalonde.

«Tout le monde veut jouer, mais personne n'est prêt à s'occuper de l'organisation et de l'administration de la ligue. Alain et moi, nous n'avons plus le temps pour nous en occuper», a déclaré Daniel Lalonde.

Inscription au baseball mineur

L'Association du baseball mineur de Hawkesbury invite tous les jeunes intéressés à prendre part à ses activités cet été à s'inscrire en communiquant avec Jean-Guy Bender, au 632-3952.

Le début de la nouvelle saison est prévu pour le lundi 13 mai.

Tennis à L'Orignal

Le Club de tennis de L'Orignal tiendra son tournoi d'ouverture de la saison les 22 et 23 juin prochain. C'est ce qu'a annoncé récemment le comité exécutif du club.

On a de plus dévoilé les dates du tournoi annuel régional. Ce dernier aura lieu les 20 et 21 juillet.

Encore une fois cette année, les membres pourront participer aux activités d'une ligue maison.

De type strictement récréationnel, ce circuit permettra aux joueurs et joueuses de calibres différents de fraterniser à tous les lundi soirs, de 18 h 15 à 20 h 30.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



PEANUTS



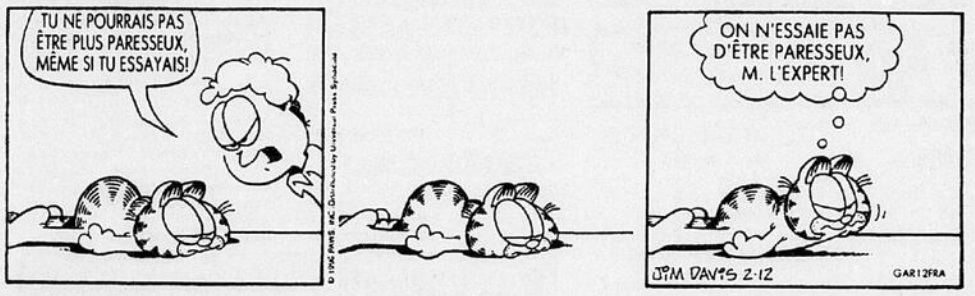
PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME





Jean-Bernard Rainville

collaboration spéciale



L'équipe Citadelles, dans la Ligue de hockey Les 4C de l'école supérieure de Hull, championne de la ligue en 1955-56. En haut, de gauche à droite, Réjean Labonté, Rhéo Viau, le frère Augustin (F.É.C.), Jean Thibodeau, Paul-Émile Poulin (instructeur), Jean-Claude Charron, le frère Magloire (F.É.C.), Marcel Laroche et Gilles Normandin. En bas, même ordre: Gaston Lemieux, Gilles Groulx, Jean Bigras, Gilbert Bisson, Robert «Bob» Guertin et Jean-Yves Filiatrault.

La Ligue de hockey Les 4C

Vous vous souvenez?

Gilles Normandin est un Hullois pure laine. Fils unique, il a vu le jour, rue Garneau — dans l'deux. Son père, Georges, a été pendant plusieurs années barbier sur la rue Wellington. Gilles Normandin est âgé de 55 ans et est à l'emploi de Mont-Bleu Ford à Hull, au département des ventes, et ce depuis une vingaine d'années. Son passé sportif «sonnera des cloches» à plus d'un...

«J'ai fait mes études au Collège Cauvin, puis au Collège Saint-Alexandre de Limbour et à l'École supérieure de Hull. Je suis fier de dire que j'ai été éduqué par les Frères des Écoles chrétiennes et c'est avec eux que j'ai eu l'avantage de pratiquer les sports d'équipe. D'aussi loin que je puisse me souvenir, j'ai toujours été un «maniaque» des sports. Cependant, je préférais, et de loin, le hockey. Mon père était marguiller-en-chef lorsque l'église St-Rédempteur (aujourd'hui la Résidence de l'Ile) a été érigée. De plus, il s'occupait des loisirs paroissiaux (l'OTF, l'Oeuvre des Terrains de Jeu) car la paroisse St-Rédempteur était très populeuse. Nous, les jeunes, nous profitions du hockey sur la patinoire extérieure. La famille Larose, Ben Cardinal, les Roussel et d'autres, c'était «la gang».

À cette époque, Gilles Normandin était défenseur au hockey à cause d'un gabarit intéressant et sa fougue au jeu...

«Il y avait de nombreuses équipes de hockey dans St-Rédempteur et la Ligue interparoissiale fournissait toute la compétition désirée. Voilà qu'à l'âge de 12 ans je suis étudiant et pensionnaire au Collège Saint-Alexandre de Limbour. Évidemment que là, je faisais partie des équipes de hockey. J'ai joué avec le notaire Séguin, Guy Tessier et le notaire Guy Lesage. On jouait contre le Petit Séminaire d'Ottawa, l'équipe du Centre récréatif Notre-Dame (qui était coachée par Olivier «Babe» Caron) et l'École technique de Hull. Le calibre de jeu était excellent et les équipes très fortes.

Chose curieuse et qui fait sourire aujourd'hui, les équipes de hockey du Collège Saint-Alexandre étaient divisées en 3 groupes: les Petits, les Moyens et les Grands. C'est le père Grimard qui s'occupait des sports. J'ai évolué pendant 4 saisons - sur des patinoires extérieures - pour le Collège Saint-Alexandre. Je me souviens d'avoir remporté un championnat avec l'équipe des Moyens. À cette époque, comme défenseur, je mesurais 5 pieds 9 pouces et pesais environ 170 livres. J'étais agressif et assez bon bagarreur. À vrai dire, la bagarre ne faisait que me réchauffer car le froid était vif à l'extérieur!»

Lorsque Gilles Normandin a fréquenté l'École supérieure de Hull, il avait l'âge de 17 ans...

«C'est à ce moment que j'ai joint les rangs de la Ligue de Hockey des 4C de Hull. Il y avait quatre équipes dans cette ligue: les Commandos, les Citadelles, les Carabins et les Cataractes. De là le nom 4C. Cette ligue de hockey attirait beaucoup de spectateurs et a marqué tout une légion de jeunes Hullois et d'un grand nombre qui venaient de l'extérieur de la ville.»

À sa première saison dans la Ligue des 4 C, Gilles Normandin endosse l'uniforme des Citadelles...

«Le coach de notre équipe était l'ancien échevin de la ville de Hull, Paul-Émile Poulin. C'est lui qui m'a transformé de joueur de défense en ailier gauche. Grâce à lui, je suis devenu un assez bon marqueur. Il avait développé mon tir du poignet qui est devenu un très bon atout pour moi. Il y avait d'excellents joueurs dans l'équipe des Citadelles: les Bob Séguin, Jean-Louis Séguin, Claude Pilon, Jean-Yves Filiatrault, Pierre Legros, etc. À ma deuxième saison dans cette ligue, soit en 1955, je défends les couleurs des Carabins dont le coach était Jean-Louis Lacroix. Jean-Louis me redonne mon poste de défenseur. À la fin de cette saison, je suis élu meilleur défenseur de la Ligue et, de plus, les Carabins raflent le championnat. Jean-Louis Lacroix s'entourait toujours d'excellents joueurs, tels les Gerry Bisson, Desloges, J.-C. Charron, Jean Thibodeau, Gaston Lemieux, André Guertin (le fils de Robert «Bob» Guertin), etc.

Gilles Normandin n'a pas seulement joué au hockey. Il a aussi été un assez bon joueur de baseball...

«Bien sûr! Au cours de ces années, l'été venu, j'étais joueur de 3e but pour l'équipe St-Charles d'Eastview. Une chose cocasse s'est produite ici. Tous les jeunes rêvaient de porter les couleurs du Hull-Volant. Le célèbre gilet noir et blanc. Moi et quatre autres compagnons avions été au camp d'entraînement du club de baseball Hull-Volant. Malheureusement, nous avions tous été retranchés. C'est Henri Laperrière - alors journaliste sportif au *Droit* et amateur de baseball comme pas un - qui m'avait embauché pour défendre les couleurs de l'équipe St-Charles d'Eastview. Au poste de 3e but et pour St-Charles, j'ai joué pendant deux saisons. À vrai dire, je préférais le hockey au baseball. Mais dans ce temps-là, il n'y avait que ces deux sports que les jeunes pouvaient pratiquer.»

En écoutant les confidences sportives de Gilles Normandin, il est évident qu'il garde un souvenir indélibile de la Ligue de hockey des 4C, du calibre de jeu et de la rivalité féroce qui existait.

Les statistiques



Serge Lafortune



Jean-Michel Gauthier

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Montréal	**18**	**10**	**,643**	—	**P 1**	**10-3**	**8-7**
Atlanta	16	12	,571	2	P 1	8-6	8-6
Philadelphie	14	11	,560	2 ½	G 1	4-6	10-5
New York	12	14	,462	5	G 1	7-8	5-6
Floride	11	17	,393	7	P 1	6-7	5-10

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	14	14	,500	—	G 2	10-7	4-7
Houston	14	14	,500	—	G 1	6-8	8-6
Pittsburgh	13	14	,481	½	G 2	4-7	9-7
St. Louis	12	16	,429	2	P 6	7-8	5-8
Cincinnati	9	17	,346	4	P 9	5-9	4-8

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Diego	17	10	,630	—	P 1	8-6	9-4
San Francisco	14	12	,538	2 ½	G 3	6-6	8-6
Los Angeles	14	14	,500	3 ½	G 2	10-4	4-10
Colorado	11	14	,440	5	P 2	5-8	6-6

Calendrier et lanceurs prévus

Lundi 29 avril
Montréal 2 New York 3
Atlanta 4 St. Louis 1
Houston 0 San Diego 2
Chicago 4 Los Angeles 10

Mardi 30 avril
Philadelphie 2 Floride 7
Pittsburgh 10 Cincinnati 7
Atlanta 7 Houston 5
St. Louis 6 Chicago 7
Colorado 4 Los Angeles 7
San Francisco 9 San Diego 4
Montréal à New York (remis, pluie)

Mercredi 1er mai
Montréal 4 New York 0 (1re match)
Montréal 0 New York 6 (2e match)
St. Louis 3 Chicago 9
Philadelphie 6 Floride 5
Atlanta 0 Houston 3
Pittsburgh 4 Cincinnati 3
Colorado à Los Angeles, 22h35
San Francisco à San Diego, 22h35

Jeudi 2 mai
Philadelphie en Floride, 19h05
(Fernandez 2-2 vs Brown 2-3)

Vendredi 3 mai
New York à Chicago, 15h20
Los Angeles à Pittsburgh, 19h05
Philadelphie à Atlanta, 19h40

Montréal à Houston, 20h05
Floride au Colorado, 21h05
St. Louis à San Diego, 22h05
Cincinnati à San Francisco, 22h05

Samedi 4 mai
New York à Chicago, 14h20
Floride au Colorado, 15h05
Cincinnati à San Francisco, 16h05
Los Angeles à Pittsburgh, 19h05
Philadelphie à Atlanta, 19h10
Montréal à Houston, 20h05
St. Louis à San Diego, 22h05

Dimanche 5 mai
Philadelphie à Atlanta, 13h10
Los Angeles à Pittsburgh, 13h35
New York à Chicago, 14h20
Montréal à Houston, 14h35
Floride au Colorado, 15h05
St. Louis à San Diego, 16h05
Cincinnati à San Francisco, 20h05

Lundi 6 mai
Los Angeles à Pittsburgh, 15h05
New York en Floride, 19h05
Chicago à **Montréal**, 19h35
Houston à Philadelphie, 19h35
Colorado à Atlanta, 19h40

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Joyner S.D.	24	86	17	35	,407
Segui Mon	**22**	**88**	**18**	**34**	**,386**
Lansing Mon	**26**	**107**	**23**	**41**	**,383**
Grace Chi	27	111	18	42	,378
Burks Col	24	96	24	36	,375
Piazza L.A.	27	108	11	40	,370
Grdzlnk Mon	**26**	**123**	**25**	**45**	**,366**
Ordonez N.Y.	24	82	13	29	,354
MWilliams S.F.	26	97	23	34	,351
Taubensee Cin	19	69	12	24	,348

Points — Bonds, S.F., 26; **Grudzielanek, Mon., 25**; Burks, Col., 24; **Lansing, Mon., 23**; Bagwell, Hou., 23; Caminiti, S.D., 23; MaWilliams, S.F., 23.

Points produits — Bonds, S.F., 32; McGriff, Atl., 28; **HRodriguez, Mon., 27**; Bagwell, Hou., 24; DBell, Hou., 23; Gilkey, N.Y., 23; King, Pit., 23.

Coups sûrs — Grudzielanek, Mon., 45; Grace, Chi., 42; **Lansing, Mon., 41**; Piazza, L.A., 40; BLHunter, Hou., 39; DBell, Hou., 37; Caminiti, S.D., 37.

Doubles — Lansing, Mon., 13; Caminiti, S.D., 13; Berry, Hou., 12; Joyner, S.D., 12; DBell, Hou., 11; Grace, Chi., 10; McGriff, Atl., 9.

Triples — LJohnson, N.Y., 6; DeShields, L.A., 4; **RWhite, Mon., 3**; Dykstra, Phi., 3; 11 à égalité à 2.

Circuits — Sheffield, Flo., 11; Bonds, S.F., 11; Klesko, Atl., 10; **HRodriguez, Mon., 9**; King, Pit., 9; Bagwell, Hou., 8; Hundley, N.Y., 8.

Buts volés — McRae, Chi., 12; BLHunter, Hou., 9; Morandini, Phi., 8; DeShields, L.A., 8; 7 à égalité à 7.

Lanceurs (4 décisions)—Grace, Phi., 4-0, 1.000, 3.12; Hamilton, S.D., 5-1, .833, 3.40; Smoltz, Atl., 5-1, .833, 2.70; Reynolds, Hou., 4-1, .800, 4.24; ALeiter, Flo., 4-1, .800, 2.16; GMaddux, Atl., 4-1, .800, 2.17; 8 à égalité à 750.

Retraits — Smoltz, Atl., 51; Nomo, L.A., 41; Wagner, Pit., 41; Neagle, Pit., 39; GMaddux, Atl., 35; AlBenes, St.L., 34; Valdes, L.A., 33; **PJMartinez, Mon., 33**.

Victoires protégées — Bottalico, Phi., 8; TdWorrell, L.A., 7; Leskanic, Col., 6; Wohlers, Atl., 6; Hoffman, S.D., 5; Beck, S.F., 5; JBrantley, Cin., 5; Franco, N.Y., 5; Eckersley, St.L., 5.

Sommaires de baseball

Ligue nationale

EXPOS 4 METS 0
(1re match)

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Grdzln ac	4	1	1	1	LJhnsn cc	4	0	0	0
Lnsing 2b	4	1	1	0	Vzcaino 2b	4	0	0	0
HRdrgz cg	4	1	2	3	Gilkey cg	4	0	0	0
Floyd cg	0	0	0	0	Robrsn cd	4	0	1	0
Alou cd	4	0	1	0	Huskey 1b	4	0	1	0
Segui 1b	3	0	0	0	Hndley r	2	0	0	0
DFlchr r	4	0	2	0	Alfonzo 3b	2	0	0	0
Sntnglo cc	3	0	0	0	Ordnz ac	3	0	0	0
Andrws 3b	4	1	1	0	MClark l	1	0	0	0
PJMrtz l	3	0	0	0	Everett fs	0	0	0	0
					Minor l	0	0	0	0
					Mayne fs	1	0	0	0
					DiPoto l	0	0	0	0
Totaux	**33**	**4**	**8**	**4**	**Totaux**	**29**	**0**	**2**	**0**

Montréal .....000 004 000—4
New York .....000 000 000—0
E—Lansing (2), Segui (1), Ordonez (7). **DJ**—Montréal 1, New York 2. **LSB**—Montréal 5, New York 5. **C**—HRodriguez (10). **RTV**—Hundley (1). **S**—PJMartinez.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Montréal						
PJMartinez G, 3-1	9	2	0	0	3	8
New York						
MClark P, 1-3	6	5	4	4	1	3
Minor	2	2	0	0	0	3
DiPoto	1	1	0	0	1	1

ML—PJMartinez.
Arbitres—Marbre, Quick; 1er but, DeMuth; 2e but, Darling; 3e but, Reliford.
Durée—2 h 16.

BRAVES 0 ASTROS 3

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Grissom cc	4	0	1	0	BLHuntr cc	4	0	2	0
Lemke 2b	3	0	0	0	Biggio 2b	4	1	1	0
CpJones 3b	3	0	0	0	Bagwell 1b	3	1	2	1
McGriff 1b	3	0	1	0	DBell cd	4	0	2	2
Justice cd	3	0	0	0	Berry 3b	3	0	0	0
Perez r	2	0	0	0	Esebio r	4	0	1	0
JLopez r	1	0	0	0	Mouton cg	4	0	0	0
Klesko cg	3	0	0	0	Miller ac	2	0	1	0
Belliard ac	2	0	0	0	Gutierz ac	0	0	0	0
Grfno fs	1	0	0	0	Hampton l	2	1	1	0
Gvnola ac	0	0	0	0					
Avery l	2	0	1	0					
Walton fs	1	0	0	0					
Clontz l	0	0	0	0					
Totaux	**28**	**0**	**3**	**0**	**Totaux**	**30**	**3**	**10**	**3**

Atlanta .....000 000 000—0
Houston .000 100 02x—3
DJ—Houston 2. **LSB**—Atlanta 3, Houston 7. **C**—Bagwell (9). **BV**—DBell (7). **RTV**—Biggio (2), DBell (2). **S**—Hampton.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Atlanta						
Avery P, 2-2	7	7	1	1	0	6
Clontz	1	3	2	2	2	0
Houston						
Hampton G, 3-2	9	3	0	0	2	5

Atteint— Avery (Miller). **ML**—Hampton.
Arbitres—Marbre, Williams, C.; 1er but, Hirschbeck, M.; 2e but, Froemming; 3e but, Rieker.
Durée—2 h 08. **Assistance**—18 546.

PHILLIES 6 MARLINS 5

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Dykstra cc	4	0	2	1	Veras 2b	4	0	1	1
Mrndini 2b	4	0	1	0	DvWhite cc	5	0	2	0
Whiten cd	4	0	1	1	Conine cg	4	1	2	0
Zeile 3b	4	1	1	0	Sheffield cd	5	1	3	2
Santiago 1b	4	1	0	0	Pendletn 3b	3	0	0	0
Incvglia cg	2	2	1	3	Clbrunn 1b	4	0	0	0
Tinsley cg	0	0	0	0	YPerez l	0	0	0	0
Springer l	0	0	0	0	Dawson fs	1	1	1	1
Klordan fs	1	0	0	0	CJohnson r	5	1	3	1
Bottalico l	0	0	0	0	KAbbott ac	4	1	1	0
Lbrthal r	3	1	1	0	ALeiter l	1	0	0	0
Benjmin ac	4	1	1	1	WthersI	0	0	0	0
Hunter l	1	0	0	0	Tavarez fs	0	0	0	0
KRyan l	0	0	0	0	Mantei l	0	0	0	0
Eisnrich cg	1	0	1	0	Orsulak cg	1	0	0	0
Totaux	**32**	**6**	**9**	**6**	**Totaux**	**37**	**5**	**13**	**5**

Philadelphie...000 024 000—6
Floride .....010 100 201—5
E—Lieberthal (1). **DJ**—Philadelphie 1, Floride 1. **LSB**—Philadelphie 9, Floride 12. **2B**—Whiten (3), Lieberthal (1), Conine 2 (4). **C**—Incaviglia (3), Sheffield (12), Dawson (1), CJohnson (3). **RTV**—Tinsley (4), Veras (6). **S**—Hunter, KRyan, ALeiter.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Philadelphie						
Hunter	4	6	2	2	5	2
KRyan G, 1-0	2	2	1	1	1	1
Springer	2	3	1	1	0	1
Bottalico VP, 9	1	2	1	1	0	1
Floride						
ALeiter P, 4-2	5	7	5	5	3	7
Weathers	1	0	1	1	4	1
Mantei	1	1	0	0	0	1
YPerez	1	2	2	0	0	0

Hunter a lancé à 2 frappeurs en 5e, ALeiter a lancé à 3 frappeurs en 6e, KRyan a lancé à un frappeur en 7e.
ML—Hunter 2.
Arbitres—Marbre, Bell; 1er but, Hallion; 2e but, Hernandez; 3e but, Montague.
Durée—3 h 24. **Assistance**—14 672.

PIRATES 4 REDS 3

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
CGrcia 2b	1	1	0	0	EOwns cg	4	1	1	0
Liriano 2b	3	1	0	0	Morris 1b	4	0	0	0
Martin cg	5	0	2	0	Larkin ac	3	1	0	1
King 1b	3	1	0	0	Tbnsee r	4	0	2	1
Miceli l	0	0	0	0	EDavis cc	3	0	0	0
Plesac l	0	0	0	0	JBrntly l	0	0	0	0
DClark cd	5	1	2	2	Anthny cd	3	1	2	1
Brmfld cc	0	0	0	0	Cleman pr	0	0	0	0
JBell ac	3	0	1	1	Boone 2b	3	0	0	0
Kngery cc	4	0	2	0	JRuffin l	0	0	0	0
Hayes 3b	4	0	0	1	Howard cc	1	0	0	0
Osik r	4	0	0	0	Brnson 3b	3	0	0	0
Hope l	2	0	0	0	Burba l	2	0	0	0
Wagner fs	0	0	0	0	Sabo 3b	1	0	0	0
Chrstns l	1	0	0	0	LIrris fs	1	0	0	0
Boever l	0	0	0	0					
Hncock l	0	0	0	0					
MJhnsn 1b	0	0	0	0					
Totaux	**35**	**4**	**7**	**4**	**Totaux**	**32**	**3**	**5**	**3**

Pittsburgh ....300 010 000—4
Cincinnati ....002 100 000—3
E—Hope (2), Branson (6). **LSB**—Pittsburgh 9, Cincinnati 8. **2B**—Taubensee (8), Anthony (2). **C**—Anthony (2). **BV**—CGarcia (6), Martin (4), EOwens (4), Coleman (8).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Pittsburgh						
Hope G, 1-1	5	3	3	2	2	5
Christiansen	2,1	1	0	0	0	0
Boever	0,2	1	0	0	0	2
Hancock	0,1	0	0	0	2	0
Miceli	0,1	0	0	0	1	0
Plesac VP, 1	0,1	0	0	0	0	0
Cincinnati						
Burba P, 0-3	6	5	4	2	3	4
JRuffin	2	2	0	0	0	4
JBrantley	1	0	0	0	1	0

Atteint— Hope (Larkin), par Burba (JBell).
ML—Hope 2.
Arbitres—Marbre, Davidson; 1er but, Bonin; 2e but, Vanover; 3e but, Pulli.
Durée—2 h 56. **Assistance**—18 197.

CARDS 3 CUBS 9

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
OSmith ac	5	0	0	0	McRae cc	4	3	3	0
Alicea 2b	4	0	0	0	Sndbrg 2b	5	2	3	4
McGee cg	4	1	2	0	Grace 1b	5	1	1	1
Lnkfrd cc	3	1	2	2	Sosa cd	3	1	0	0
Sweney 1b	1	0	0	0	Gnzalez cg	3	1	2	1
BJrdn cd	3	0	1	0	Servais r	4	1	3	3
Mabry 1b	4	0	1	0	LGmez 3b	3	0	0	0
Pgnozzi r	4	1	2	1	JHrndz ac	4	0	0	0
Bell 3b	4	0	0	0	Trchsel l	4	0	0	0
AnBns l	1	0	0	0	DJones l	0	0	0	0
Brders fs	1	0	0	0					
Ptkvsk l	0	0	0	0					
Mejia fs	1	0	0	0					
Hnyett l	0	0	0	0					
Parrett l	0	0	0	0					
Shaffer fs	1	0	1	0					
Totaux	**36**	**3**	**9**	**3**	**Totaux**	**35**	**9**	**12**	**9**

St. Louis 111 000 000—3
Chicago .222 300 00x—9
E—Alicea (9), Sweeney (1). **DJ**—St. Louis 3. **LSB**—St. Louis 7, Chicago 7. **2B**—McGee (5), Lankford (6), Pagnozzi (2). **C**—Lankford (8), Pagnozzi (1), Sandberg 2 (7), Grace (2), Servais (7). **BV**—McRae (13), LGomez (1).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
St. Louis						
AnBenes P, 1-4	3	5	6	4	3	5
Petkovsek	3	6	3	3	2	0
Honeycutt	1	0	0	0	0	2
Parrett	1	1	0	0	0	1
Chicago						
Trachsel G, 2-2	8	8	3	3	1	4
DJones	1	1	0	0	0	0

Arbitres—Marbre, Davis; 1er but, Rapuano; 2e but, Hohn; 3e but, Tata.
Durée—2 h 47. **Assistance**—25 668.

Ligue américaine

BREWERS 3 BLUE JAYS 9

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Cirillo 3b	3	1	1	2	Nixon cc	4	0	0	0
Vina 2b	4	0	0	0	Cedeno 2b	4	0	1	0
Seitzer 1b	3	0	0	0	CDlgdo 1b	4	2	2	1
TWard cg	0	0	0	0	Carter cg	4	1	2	1
GVaughn cg	4	0	0	0	Sprgue 3b	3	2	0	0
Unroe 1b	0	0	0	0	Samuel fd	4	2	2	0
Jaha fd	3	1	0	0	RPerez cd	3	1	1	2
JsVlntn ac	3	0	0	0	SMrtnz r	4	1	1	2
Mieske cd	4	0	1	1	AGonzlz ac	3	0	1	1
Hulse cc	3	0	1	0					
Matheny r	3	1	1	0					
Totaux	**30**	**3**	**4**	**3**	**Totaux**	**33**	**9**	**10**	**7**

Milwaukee ....000 002 100—3
Toronto .....030 005 10x—9
E—JsValentin 2 (10), AGonzalez (3). **DJ**—Milwaukee 1, Toronto 1. **LSB**—Milwaukee 4, Toronto 2. **2B**—Samuel (3), RPerez (3), SMartinez (3). **3B**—CDelgado (1), AGonzalez (1). **C**—Cirillo (3), CDelgado (7). **RTV**—Cedeno (1), Carter (2). **BS**—RPerez.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Milwaukee						
Miranda P, 1-1	5,2	8	8	5	1	3
Garcia	2,1	2	1	1	0	2
Toronto						
Guzman G, 4-1	8	4	3	3	4	8
Risley	1	0	0	0	0	1

ML—Miranda, Guzman.
Arbitres—Marbre, Scott; 1er but, Phillips; 2e but, Roe; 3e but, Merrill.
Durée—2 h 27. **Assistance**—25 684.

TIGERS 1 RED SOX 5

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Curtis cc	4	0	1	0	ACole cc	4	2	3	0
Trammell ac	4	0	1	0	JnVlntn ac	4	0	1	0
Fryman 3b	4	1	1	0	MVghn 1b	3	1	1	0
Fielder fd	4	0	0	0	Stanley fd	3	1	2	3
Higgnsn cd	4	0	1	1	Cordero 2b	3	0	2	1
MLewis 2b	4	0	1	0	O'Leary cg	4	0	0	0
Hyers 1b	3	0	0	0	Haslman r	3	1	2	0
Flherty r	3	0	1	0	Selby 3b	4	0	0	0
Bautista cg	3	0	0	0	Cuyler cd	4	0	0	0
Totaux	**33**	**1**	**6**	**1**	**Totaux**	**32**	**5**	**11**	**4**

Detroit ...000 000 001—1
Boston ...112 100 00x—5
E—Aldred (2), MVaughn (3). **DJ**—Detroit 2, Boston 1. **LSB**—Detroit 5, Boston 7. **2B**—Higginson (7), ACole 2 (4), Cordero (6), Haselman (2). **3B**—Haselman (1). **C**—Stanley (3). **BV**—ACole (3). **RTV**—ACole (2), Haselman (1).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Detroit						
Aldred P, 0-3	7	11	5	4	2	6
RLewis	1	0	0	0	0	1
Boston						
Clemens G, 1-4	9	6	1	1	0	13

Atteint— Aldred (Stanley), par Aldred (Cordero). **ML**—Aldred.
Arbitres—Marbre, Kosc; 1er but, Clark; 2e but, Morrison; 3e but, Barnett.
Durée—2 h 23. **Assistance**—20 828.

WHITE SOX 5 INDIANS 9

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Phillips cg	3	1	1	0	Lofton cc	4	1	3	1
DaMartnz cc	4	2	2	1	Franco 1b	3	0	1	2
FThomas 1b	5	0	1	3	Baerga 2b	4	1	0	1
Baines fd	3	0	0	0	Belle cg	4	1	2	2
Mouton fd	1	0	0	0	Murray fd	3	1	1	0
Ventura 3b	4	0	1	0	MRamrz cd	4	1	1	0
Tartbull cd	3	1	3	0	Thome 3b	4	0	0	0
Karkovice r	3	0	0	0	SAlomar r	4	2	2	2
Kreuter r	0	0	0	0	Vizquel ac	4	2	2	1
Munoz 2b	4	0	2	1					
Guillen ac	4	1	1	0					
Totaux	**34**	**5**	**11**	**5**	**Totaux**	**34**	**9**	**12**	**9**

Chicago .....110 000 030—5
Cleveland ....000 224 01x—9
E—Munoz (1). **DJ**—Chicago 2, Cleveland 2. **LSB**—Chicago 7, Cleveland 6. **2B**—Phillips (6), FThomas (7), Tartabull (7), Franco (5), Belle (6), SAlomar (4). **3B**—Lofton (1). **C**—DaMartinez (2), Belle (10), Vizquel (3). **BV**—Lofton (18), Murray (2). **RTV**—Phillips (1). **BS**—Baerga.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Chicago						
Magrane	3,2	2	2	2	1	2
McCaskill P, 0-2	3,1	8	6	6	3	1
Simas	1	2	1	1	0	2
Cleveland						
JMcDowell G, 3-1	7	10	5	5	2	4
Tavarez	0	1	0	0	0	0
Assenmacher	0,2	0	0	0	0	2
Plunk VP, 1	1,1	0	0	0	3	0

JMcDowell a lancé à 3 frappeurs en 8e, Tavarez a lancé à un frappeur en 8e.
Arbitres—Marbre, Hickox; 1er but, Shulock; 2e but, McClelland; 3e but, Tschida.
Durée—3 h 01. **Assistance**—40 447.

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	13	10	,565	—	G 2	7-3	6-7
Baltimore	14	12	,538	½	P 1	10-6	4-6
Toronto	**12**	**14**	**,462**	**2 ½**	**G 2**	**6-9**	**6-5**
Detroit	9	19	,321	6 ½	P 4	5-5	4-14
Boston	8	19	,296	7	G 2	5-8	3-11

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	17	8	,680	—	G 3	98-3	8-5
Chicago	15	11	,577	2 ½	P 2	7-3	8-8
Minnesota	13	12	,520	4	G 2	8-7	5-5
Milwaukee	12	13	,480	5	P 2	6-6	6-7
Kansas City	9	18	,333	9	P 2	4-10	5-8

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	16	10	,615	—	P 2	11-4	5-6
Seattle	16	10	,615	—	G 1	9-5	7-5
Oakland	13	12	,520	2 ½	P 1	5-7	8-5
Californie	13	12	,520	2 ½	G 1	9-2	4-10

Calendrier et lanceurs prévus

Lundi 29 avril
Californie 3 Chicago 4
Texas 7 Baltimore 8
Kansas City 6 Minnesota 11
Seattle à Milwaukee (remis, pluie)

Mardi 30 avril
Milwaukee 8 **Toronto 9**
Chicago 3 Cleveland 5
Detroit 4 Boston 13
Kansas City 7 Minnesota 16
Seattle 8 Texas 0
New York 13 Baltimore 10
Californie 7 Oakland 3

Mercredi 1er mai
Milwaukee 3 **Toronto 9**
Chicago 5 Cleveland 9
Detroit 1 Boston 5
New York à Baltimore, 19h35
Kansas City au Minnesota, 20h05
Seattle au Texas, 20h35
Californie à Oakland, 22h35

Jeudi 2 mai
Milwaukee à **Toronto** 12h35
(Karl 2-1 vs Hanson 2-4)
Californie à Oakland, 15h15
(Abbott 0-4 vs Johns 0-2)
Texas à Detroit, 19h05
(Witt 3-1 vs Lira 1-3)

Chicago à New York, 19h35
(Fernandez 4-1 vs Cone 3-1)
Cleveland à Seattle, 22h05
(Hersheiser 2-2 vs Wolcott 1-3)

Vendredi 3 mai
Toronto à Boston, 19h05
Texas à Detroit, 19h05
Milwaukee à Baltimore, 19h35
Chicago à New York, 19h35
Oakland à Kansas City, 20h05
Minnesota en Californie, 22h05
Cleveland à Seattle, 22h05

Samedi 4 mai
Toronto à Boston, 13h05
Texas à Detroit, 13h15
Milwaukee à Baltimore, 13h35
Chicago à New York, 13h35
Oakland à Kansas City, 20h05
Minnesota en Californie, 22h05
Cleveland à Seattle, 22h05

Dimanche 5 mai
Toronto à Boston, 13h05
Texas à Detroit, 13h15
Milwaukee à Baltimore, 13h35
Chicago à New York, 13h35
Oakland à Kansas City, 14h35
Minnesota en Californie, 16h05
Cleveland à Seattle, 16h35

Meneurs

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
O'Neill N.Y.	22	85	17	34	,400
Molitor Min	25	101	24	39	,386
FThomas Chi	25	95	20	36	,379
RAlomar Bal	26	104	20	39	,375
Brosius Oak	24	84	20	31	,369
Knoblauch Min	25	99	22	36	,364
Duncan N.Y.	18	75	11	27	,360
EMartinez Sea	26	95	25	33	,347
Giambi Oak	24	93	17	32	,344

Points — ByAnderson, Bal., 25; EMartinez, Sea., 25; Belle, Cle., 24; Molitor, Min., 24; Cordova, Min., 22; Thome, Cle., 22; Knoblauch, Min., 22; Hamilton, Tex., 22.

Points produits — MVaughn, Bos., 28; **Carter, Tor., 27**; **CDelgado, Tor., 26**; FThomas, Chi., 25; JGonzalez, Tex., 25; Fryman, Det., 24; GVaughn, Mil., 24.

Coups sûrs — RAlomar, Bal., 39; Molitor, Min., 39; Knoblauch, Min., 36; FThomas, Chi., 36; MLewis, Det., 35; IRodriguez, Tex., 34.

Doubles — EMartinez, Sea., 13; IRodriguez, Tex., 12; Damon, K.C., 10; Baerga, Cle., 10; CRipken, Bal., 10; ARodriguez, Sea., 9; Vizquel, Cle., 9; RAlomar, Bal., 9.

Triples — Durham, Chi., 3; Meares, Min., 3; Vina, Mil., 3; JsValentin, Mil., 3; Knoblauch, Min., 3; 10 à égalité à 2.

Circuits — ByAnderson, Bal., 11; Fielder, Det., 10; **Sprague, Tor., 9**; FThomas, Chi., 9; Belle, Cle., 9; Edmonds, Cal., 8; Brosius, Oak., 8; MVaughn, Bos., 8; GVaughn, Mil., 8; Griffey Jr, Sea., 8.

Buts volés — Lofton, Cle., 17; TGoodwin, K.C., 13; Listach, Mil., 8; **Nixon, Tor., 8**; Battle, Oak., 7; Vizquel, Cle., 7; BeWilliams, N.Y., 6.

**Lance

Les statistiques

ASSOCIATION EST

Philadelphie

7	1	4	4	4	6	
3	2	5	1	1	1	

Tampa Bay

Pittsburgh

4	3	4	3	4	3	
6	5	1	2	1	2	

Washington

Rangers N.Y.

2	3	2	4	3	5	
3	5	1	3	2	3	

Montréal

Floride

6	6	4	2	4		
3	2	2	6	3		

Boston

Philadelphie

Floride

Pittsburgh

Rangers N.Y.

CONFÉRENCE DE L'OUEST — CONFÉRENCE DE L'EST

1996

COUPE STANLEY CHAMPIONNAT

FINALE

Detroit

St. Louis

Colorado

Chicago

Detroit

4	4	1	6	1	4	
1	0	4	1	3	1	

Winnipeg

Colorado

5	4	4	3	5	3	
2	5	0	4	4	2	

Vancouver

Chicago

4	3	7	2			
1	0	5	1			

Calgary

Toronto

1	5	2	1	5	1	
3	4	3	5	4	2	

St. Louis

ASSOCIATION OUEST

Les séries

Demi-finales d'association

(Séries 4-de-7)

Jeudi 2 mai
Floride à Philadelphie, 19h30 (CBC, SRC)
Chicago au Colorado, 21h
Vendredi 3 mai
Rangers N.Y. à Pittsburgh, 19h30
St. Louis à Detroit, 19h30 (CBC)
Samedi 4 mai
Floride à Philadelphie, 19h (CBC, SRC)
Chicago au Colorado, 22h (CBC)
Dimanche 5 mai
Rangers N.Y. à Pittsburgh, 15h (FOX)
St. Louis à Detroit, 15h (FOX)
Lundi 6 mai
Colorado à Chicago, 20h30 (CBC)
Mardi 7 mai
Philadelphie en Floride, 19h30 (CBC, SRC)
Pittsburgh à Rangers N.Y., 19h30
Mercredi 8 mai
Detroit à St. Louis, 20h (CBC)
Colorado à Chicago, 20h30
Jeudi 9 mai
Philadelphie en Floride, 19h30 (CBC, SRC)
Pittsburgh à Rangers N.Y., 19h30
Vendredi 10 mai
Detroit à St. Louis, 20h (CBC)
Samedi 11 mai
x-Rangers N.Y. à Pittsburgh, 19h30
x-Chicago au Colorado, 22h
Dimanche 12 mai
x-Floride à Philadelphie, 15h
x-St. Louis à Detroit, 15h
Lundi 13 mai
x-Pittsburgh à Rangers N.Y., 19h30
x-Colorado à Chicago, 20h30
Mardi 14 mai
x-Philadelphie en Floride, 19h30
x-Detroit à St. Louis, 20h
Mercredi 15 mai
x-Rangers N.Y. à Pittsburgh, 19h30
x-Chicago au Colorado, 21h
Jeudi 16 mai
x-Floride à Philadelphie, 19h30
x-St. Louis à Detroit, 19h30

Ligue nationale

	B	A	P
Joe Sakic, Col	7	4	11
Peter Forsberg, Col	4	6	10
Mario Lemieux, Pit	2	8	10
Petr Nedved, Pit	6	3	9
Jaromir Jagr, Pit	3	6	9
Valeri Kamensky, Col	3	6	9
Alexander Mogilny, Van	1	8	9
Wayne Gretzky, StL	0	9	9
Shayne Corson, StL	5	3	8
V. Damphousse, Mon	4	4	8
Trevor Linden, Van	4	4	8
Ray Sheppard, Flo	4	4	8
Sandis Ozolinsh, Col	2	6	8
Doug Gilmour, Tor	1	7	8
Adam Graves, RNY	6	1	7
Dale Hawerchuk, Phi	3	4	7
Adam Oates, Bos	2	5	7
Jason Woolley, Flo	2	5	7
Raymond Bourque, Bos	1	6	7
Sergeï Zubov, Pit	1	6	7
Sergeï Fedorov, Det	0	7	7
Joé Juneau, Was	0	7	7

La liste des blessés de la LNH

Blackhawks de Chicago
Aucun blessé.

Avalanche du Colorado
Aucun blessé.

Red Wings de Detroit
Aucun blessé.

Panthers de la Floride
Gord Murphy (D) orteil, 8 avril, au jour le jour.

Rangers de New York
Marty McSorley (D) aine, 12 avril, au jour le jour.

Flyers de Philadelphie
Kevin Haller (D) pouce, 27 avril, une à deux semaines; John Druce (AD) genou, 18 avril, une à deux semaines; Rob DiMaio (AD) genou, 29 mars, indéfini.

Penguins de Pittsburgh
Ed Patterson (AD) dos, 8 mars, indéfini; Ian Moran (D) épaule, 21 mars, indéfini.

Blues de St. Louis
Grant Fuhr (G) genou, 27 avril, perdu pour la saison.

Hockey

Championnat mondial

Disputé à Vienne, Autriche

Ronde des médailles

Mardi 30 avril
Quarts de finale
États-Unis 3 Suède 2
Finlande 1 **Canada 3**
Mercredi 1er mai
Quarts de finale
Russie 5 Italie 2
République tchèque 6 Allemagne 1
Vendredi 3 mai
États-Unis vs Rép. tchèque, 10h
Canada vs Russie, 14h
Samedi 4 mai
Médaille de bronze, 14h
Dimanche 5 mai
Finale, 9h

Ligue américaine

Demi-finales de conférence

(Séries 4-de-7)

Mercredi 1er mai
Syracuse 3 Baltimore 4 (P)
(Baltimore mène la série 1-0)
Cornwall 2 Rochester 3
(Rochester mène la série 1-0)
Jeudi 2 mai
Portland à Springfield, 19h05
Vendredi 3 mai
Frédéricton à Saint-Jean, 18h30
Syracuse à Baltimore, 19h30
Portland à Springfield, 19h35
Cornwall à Rochester, 19h35
Dimanche 5 mai
Frédéricton à Sain-Jean, 17h
Springfield à Portland, 19h05
Rochester à **Cornwall**, 19h30
Lundi 6 mai
Baltimore à Syracuse, 19h30
Mardi 7 mai
Rochester à **Cornwall**, 19h30
Mercredi 8 mai
Saint-Jean à Frédéricton, 18h30
Springfield à Portland, 19h05
Baltimore à Syracuse, 19h30
Vendredi 10 mai
Saint-Jean à Frédéricton, 18h30
x-Syracuse à Baltimore, 19h30
x-Portland à Springfield, 19h35
Samedi 11 mai
x-Springfield à Portland, 19h35
x-**Cornwall** à Rochester, 19h35
Dimanche 12 mai
x-Férédricton à Saint-Jean, 17h
x-Baltimore à Syracuse, 17h
Lundi 13 mai
x-Rochester à **Cornwall**, 19h30
Mardi 14 mai
x-Saint-Jean à Frédéricton, 18h30
x-Syracuse à Baltimore, 19h
Mercredi 15 mai
x-Portland à Springfield, 19h05
x-**Cornwall** à Rochester, 19h35
Jeudi 16 mai
x-Frédéricton à Saint-Jean, 18h30

Ligue internationale

Quarts de finale de conférence

(Séries 3-de-5)

Lundi 29 avril
Indianapolis 2 Detroit 4
(Detroit gagne la série 3-2)
Mardi 30 avril
Fort Wayne 2 Orlando 3
(Orlando gagne la série 3-2)
Kansas City 1 Utah 3
(Utah gagne la série 3-2)

Chicago a gagné sa série 3-1 contre San Francisco
Peoria a gagné sa série 3-0 contre Mlwaukee
Las Vegas a gagné sa série 3-1 contre Phoenix
Cincinnati a gagné sa série 3-0 contre Atlanta
Michigan a gagné sa série 3-0 contre Cleveland

Demi-finales de conférence

(Séries 4-de-7)

Mercredi 1er mai
Michigan 2 Cincinnati 3
(Cincinnati mène la série 1-0)
Vendredi 3 mai
Cincinnati au Michigan, 19h30
Peoria en Utah, 21h
Chicago à Las Vegas, 22h
Samedi 4 mai
Detroit à Orlando, 19h30
Cincinnati au Michigan, 19h30
Peoria en Utah, 21h
Chicago à Las Vegas, 22h

Vers la coupe Memorial

Québec

Finale

(Séries 4-de-7)

Granby vs Beauport

Vendredi 26 avril
Beauport 2 Granby 5
Dimanche 28 avril
Granby 3 Beauport 6
Mardi 30 avril
Beauport 1 Granby 4
(Granby mène la série 2-1)
Jeudi 2 mai
Granby à Beaport, 19h30
Vendredi 3 mai
Beauport à Granby, 19h30
Dimanche 5 mai
x-Granby à Beauport, 19h30
Mardi 7 mai
x-Beauport à Granby, 19h30

Meneurs

	Mj	B	A	P
Pavel Rosa, Hull	18	14	22	36
Xavier Delisle, Gra	18	12	24	36
Martin Ménard, Hull	18	12	22	34
Benoît Gratton, Gra	19	12	21	33
Jason Boudrias, Chi	17	12	20	32
Daniel Goneau, Gra	19	10	21	31
David Brosseau, Gra	19	19	11	30
Jason Doig, Gra	19	9	21	30
Jean-Guy Trudel , Hull	17	11	18	29
Martin Chouinard, Gra	19	15	12	27
Michael McKay, Chi	17	14	13	27
Philippe Audet, Gra	19	10	17	27

Ontario

Finale

(Série 4-de-7)

Guelph vs Peterborough

Jeudi 25 avril
Guelph 3 Peterborough 0
Vendredi 26 avril
Peterborough 6 Guelph 5 (P)
Dimanche 28 avril
Peterborough 3 Guelph 2
Mardi 30 avril
Guelph 5 Peterborough 3
(La série est égale 2-2)
Jeudi 2 mai
Peterborough à Guelph
Samedi 4 mai
Guelph à Peterborough
Lundi 6 mai
x-Peterborough à Guelph

Ouest

Finale

(Série 4-de-7)

Spokane à Brandon

Vendredi 26 avril
Spokane 4 Brandon 5 (P)
Dimanche 28 avril
Spokane 1 Brandon 0
Lundi 29 avril
Spokane 5 Brandon 9
(Brandon mène la série 2-1)
Mercredi 1er mai
Brandon à Spokane
Jeudi 2 mai
Brandon à Spokane
Samedi 4 mai
x-Brandon à Spolane
Mardi 7 mai
x-Spokane à Brandon

Tennis

Omnium de la République tchèque

Disputé à Prague, en République tchèque et doté d'une bourse de 340 000 $ U.S.:
Simple
Premier tour
Bohdan Ulihrach (5), République tchèque, bat Petr Luxa, République tchèque, 6-0, 6-2.
Christian Ruud, Norvège, bat Martin Damm, République tchèque, 6-2, 6-3.
Deuxième tour
Yevgeny Kafelnikov (2), Russie, bat Nuno Marques, Portugal, 6-4, 6-2.
Javier Sanchez (8), Espagne, bat Gustavo Kuerten, Brésil, 7-6 (7-3), 3-6, 7-6(8-6).
Alberto Martin, Espagne, bat Marcos-Aurelio Gorriz, Espagne, 6-2, 6-2.
Emilio Sanchez, Espagne, bat Felix Mantilla, Espagne, 7-6 (7-3), 6-3.

Omnium BMW

Disputé à Munich, en Allemagne et doté d'une bourse de 425 000 $ U.S.:
Simple
Deuxième tour
Thomas Muster (1), Autriche, bat Hendrik Dreekmann, Allemagne, 4-6, 6-2, 7-5.
Goran Ivanisevic (3), Croatie, bat Roberto Carretero, Espagne, 6-7 (1-7), 6-3, 6-4.
Carlos Moya, Espagne, bat Tomas Carbonell, Espagne, 6-7 (6-8), 6-2, 6-2.
Mark Philippoussis, Australie, bat Petra Korda, République tchèque, ret.

Coupe Rexona

Disputée à Hambourg, en Allemagne et dotée d'une bourse de 450 000 $ U.S.:
Simple
Premier tour
Martina Hingis (5), Suisse, bat Mercedes Paz, Argentine, 6-1, 6-1.
Julie Halard-Decugis (6), France, bat Jana Kandarr, Allemagne, 6-3, 6-2.
Judith Wiesner (7), Autriche, bat Radka Bobkova, République tchèque, 6-1, 6-1.
Andrea Glass, Allemagne, bat Maria Strandlund, Suède, 6-3, 6-4.
Maria Angeles Montolio, Espagne, bat Miriam Oremans, Pays-Bas, 6-0, 6-2.
Katarzyna Nowak, Pologne, bat Silke Meier, Allemagne, 6-4, 7-5.

Aujourd'hui

Hockey

Floride à Philadelphie
19 h 30, CBC, SRC et ESPN
Chicago à Colorado
21 h, ESPN2

à la télé

Ligues régionales

Ligue de roller-hockey Le Houblon

Section Marc Sports

	Mj	G	P	N	P
Houblon	1	1	0	0	2
Cage aux Sports	0	0	0	0	0
Le Bistro	0	0	0	0	0
Allium	0	0	0	0	0
Shalimar	1	0	1	0	0

Section Koho

	Mj	G	P	N	P
Crocodeli	1	1	0	0	2
Visualtech	1	1	0	0	2
Tapis de l'Out	1	1	0	0	2
CV Tech	1	1	0	0	2
Marc Sports	1	0	1	0	0
Sports Échange	1	0	1	0	0
Arbitres	1	0	1	0	0
Bulldogs	1	0	1	0	0

Pari sportif

PROGRAMME 2 — 2 MAI 1996

HOCKEY — 2 MAI

	MISE-O-JEU					TOTAL
MATCH	HEURE	VISITEUR (1)	COTE	RECEVEUR (2)	COTE	POINTS
1	19h25	Floride	2,45	Philadelphie	1,30	6,5
2	20h55	Chicago	1,95	Colorado	1,50	6,5
						3 MAI
3	19h25	New York	2,05	Pittsburgh	1,45	6,5
4	19h25	Saint Louis	3,20	Detroit	1,15	5,5

BASEBALL — 2 MAI

	MISE-O-JEU					TOTAL
MATCH	HEURE	VISITEUR (1)	COTE	RECEVEUR (2)	COTE	POINTS
5	12h25	Milwaukee	1,90	Toronto	1,55	10,5
6	14h55	Californie	1,80	Oakland	1,60	10,5
7	18h55	Philadelphie	1,65	Floride	1,75	8,5
8	18h55	Texas	1,45	Detroit	2,05	11,5
9	19h25	Chicago-O	1,95	New York-K	1,50	8,5
10	21h55	Cleveland	1,55	Seattle	1,90	11,5
						3 MAI
11	14h55	New York	1,90	Chicago	1,55	10,5
12	18h55	Los Angeles	1,60	Pittsburgh	1,80	8,5
13	18h55	Texas	1,45	Detroit	2,05	11,5
14	18h55	Toronto	1,95	Boston	1,50	11,5
15	19h25	Chicago-O	1,95	New York-K	1,50	10,5
16	19h25	Milwaukee	1,95	Baltimore	1,50	10,5
17	19h25	Philadelphie	2,60	Atlanta	1,25	7,5
18	19h55	Montréal	1,80	Houston	1,60	8,5
19	19h55	Oakland	1,80	Kansas City	1,60	9,5
20	20h55	Floride	1,95	Colorado	1,50	13,5
21	21h55	Cincinnati	1,95	San Francisco	1,50	8,5
22	21h55	Cleveland	1,60	Seattle	1,80	10,5
23	21h55	Minnesota	2,05	Californie	1,45	10,5
24	21h55	Saint Louis	2,15	San Diego	1,40	8,5

BASKETBALL — 2 MAI

	MISE-O-JEU				
MATCH	HEURE	VISITEUR	RECEVEUR	ÉCART	COTE
25	18h55	Indiana	Atlanta •	- 5,5	1,70
26	21h25	Inglewood	Houston •	- 4,5	1,70
27	22h25	Seattle •	Sacramento	+ 7,5	1,70

• ÉQUIPE FAVORITE

GAIN POTENTIEL POUR TOTAL

3 MATCHS SUR 3 = 5 FOIS LA MISE | 5 MATCHS SUR 5 = 15 FOIS LA MISE
4 MATCHS SUR 4 = 8 FOIS LA MISE | 6 MATCHS SUR 6 = 25 FOIS LA MISE

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

Dans le premier match

Les Expos se croyaient encore en avril



RICHARD MILO
Presse Canadienne — New York

Y a-t-il quelqu'un quelque part qui pourrait dire aux Expos que le mois d'avril est fini?

Après avoir gagné le championnat du premier mois du calendrier, ils ont entrepris le mois de mai par une superbe victoire de 4-0 contre les Mets de New York dans le premier match du programme double.

Vont-ils aussi gagner le titre en mai?

Henry Rodriguez a réussi un coup de canon de trois points mais c'est la performance de Pedro Martinez qui a fait le plus de bruit.

Lançant des balles de feu, Martinez n'a donné son premier coup sûr qu'après un retrait à la septième, un simple de Kevin Roberson avec un compte de deux balles et aucune prise.

Martinez (3-1) a réalisé un jeu blanc de deux coups sûrs, les deux à la septième. Il a aussi donné trois buts sur balles et enregistré huit retraits au bâton en réalisant son quatrième blanchissage en carrière.

David Segui avait retardé l'échéance à la sixième avec un superbe catch sur un coup en flèche de Lance Johnson, une balle qu'il a convertie en double-jeu après un but sur balles à Carl Everett en touchant lui-même au premier but.

Toujours à son mieux contre les Mets, une équipe contre laquelle il affiche un dossier en carrière de 8-0 en 11 présences, Martinez a été impliqué dans un beau duel contre Mark Clark, un droitier qui est de retour dans la Ligue nationale après avoir passé trois ans avec les Indians de Cleveland.

Les deux équipes n'ont réussi aucun coup sûr dans les cinq premières manches.

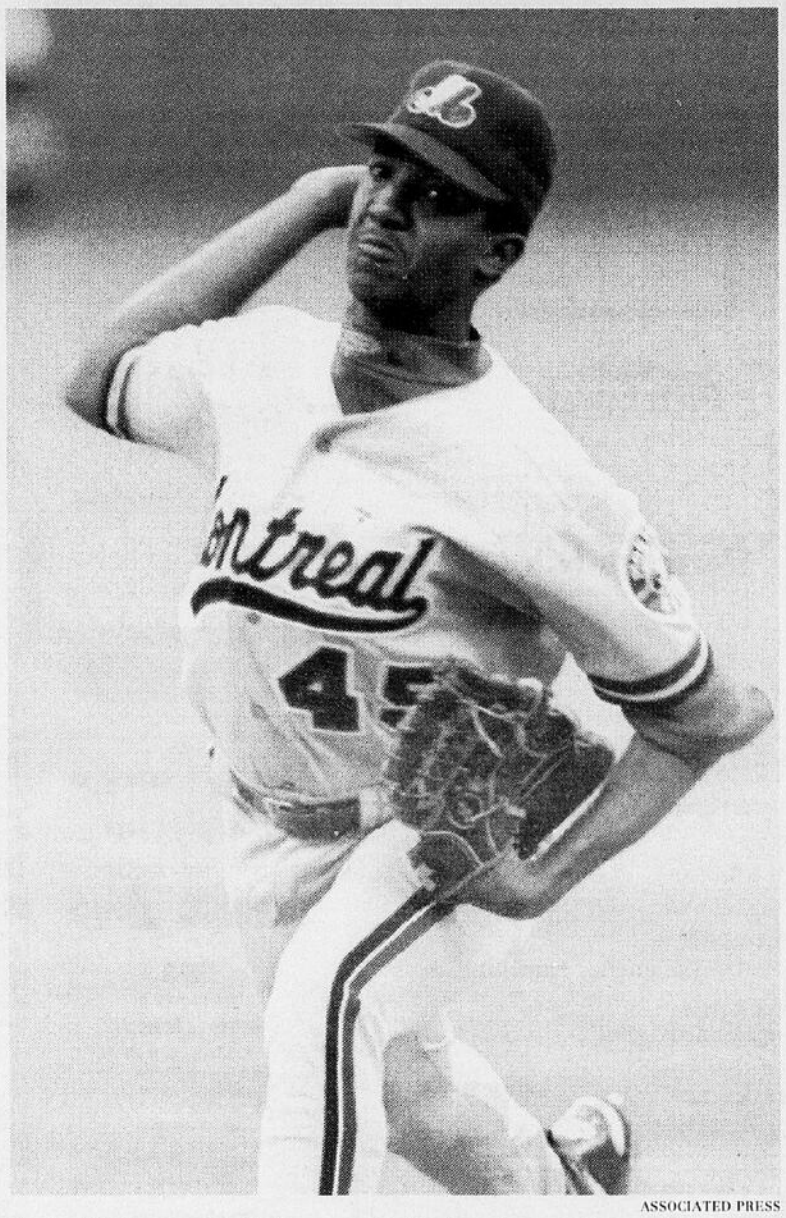
La redoutable attaque des Expos s'est mise en branle à la sixième en regroupant cinq coups sûrs pour inscrire quatre points.

Rodriguez, le joueur de la dernière semaine dans la Ligue nationale, a couronné la poussée avec son 10e circuit, un coup de trois points qui lui a permis d'atteindre le cap des 30 points produits.

Shane Andrews a réussi le premier coup sûr des Expos, un simple au champ centre droit, pour entreprendre la sixième. Après un amorti-sacrifice de Martinez, Mark Grudzielanek l'a poussé au marbre avec un simple au champ droit et Mike Lansing a suivi avec un simple.

Henry Rodriguez a ensuite expédié la première offrande de Clark par-dessus la clôture du champ centre.

Le voltigeur Lance Johnson semblait avoir une chance de capter la balle mais celle-ci ne voulait pas s'arrêter...



ASSOCIATED PRESS

Pedro Martinez avait du feu sur sa balle dans la première partie.

Pedro en grande forme

RICHARD MILO
Presse Canadienne — New York

Le premier match de programme double n'a duré que deux heures et 16 minutes grâce à Pedro Martinez.

Au sommet de sa forme, il a porté à 8-0 sa fiche en carrière contre les Mets en n'allouant que deux coups sûrs, hier.

Ce n'est qu'à la septième que les Mets ont obtenu leur premier coup sûr, un simple de Kevin Roberson.

«Quand il lance, il est toujours possible qu'il y ait un match sans point ni coup sûr. La menace est toujours là», a dit Felipe Alou.

«Et ce n'est pas seulement contre les Mets. C'est un des meilleurs lanceurs droitiers dans la ligue.

«Il a lancé ce soir des courbes vraiment méchantes. C'est un lancer qu'il améliore. Auparavant, il se fiait à sa rapide et son changement de vitesse mais il a maintenant une courbe.»

Martinez a effectué 124 lancers, dont 78 prises. Il a enregistré huit retraits au bâton et il n'a donné que trois buts sur balles en plus des deux coups sûrs, deux simples de suite par Roberson et Butch Huskey.

«Je ne lance pas différemment contre les Mets. J'ai la même étoffe contre les autres équipes, a dit Martinez. Mais j'aime lancer ici (à New York). Je suis né dans l'humidité et il y a beaucoup d'humidité ici. J'aime avoir les mains moites. Ca me permet d'avoir une meilleure emprise sur la balle.»

Ayant déjà vécu de mauvaises expériences alors qu'il lançait des matches parfaits, Martinez a dit qu'il ne pensait pas au match sans point ni coup sûr.

«Si ça doit arriver, ça arrivera le jour où je ne m'y attendrai pas.»

L'an passé, Martinez avait lancé neuf manches parfaites contre les Padres à San Diego avant de donner un double à Bip Roberts, le premier frappeur de la 10e. Et au Stade olympique en 1994, il avait été parfait pendant les sept premières manches avant d'atteindre Reggie Sanders après un retrait à la huitième.

«C'est un des lanceurs les plus difficiles dans le circuit. Avant la fin de la saison, on le verra peut-être réussir un match sans point ni coup sûr», a dit Henry Rodriguez, l'auteur d'un circuit de trois points dans la sixième manche de quatre points des Expos.

Rodriguez, lui, a entrepris le mois de mai comme s'il s'agissait du mois d'avril en claquant son 10e circuit, une balle frappée au champ centre qui est tombée à plus de 410 pieds du marbre.

Comme il est de New York, il y avait une quarantaine de parents et amis qui assistaient au match.

«C'est excitant. J'avais l'impression qu'à chaque fois que je me présentais au bâton, il fallait que j'obtienne un coup sûr.»

Deuxième partie

Les Mets ont renversé les rôles

RICHARD MILO
Presse Canadienne — Montréal

Du bon Pedro, du mauvais Tavo.

Le programme double aura permis de voir les deux faces des Expos.

Après l'avoir emporté 4-0 contre les Mets, ils se sont inclinés 6-0 pour subir leur première défaite de la saison par jeu blanc.

À leur premier programme double depuis juillet 1992, les Expos n'ont pas obtenu la contribution espérée de Tavo Alvarez après la superbe prestation de Pedro Martinez.

Limités à deux coups par Martinez qui les a blanchis pour la troisième fois en carrière, les Mets ont marqué quatre points à la première dans le deuxième match.

Alvarez (1-1) n'a lancé que deux tiers de manche, donnant deux coups sûrs et quatre buts sur balles, dont un intentionnel. Il a fait cadeau du quatrième point en accordant une passe gratuite avec les buts remplis à son rival Jason Isringhausen, le partant des Mets.

Un seul des quatre points à la première a été mérité.

Une erreur de Mark Grudzielanek, sa sixième de la saison, n'a pas aidé la cause d'Alvarez mais le droitier des Expos a causé sa propre perte par son manque de contrôle.

À son dernier départ, il avait pourtant impressionné en limitant les Rockies à trois coups sûrs, aucun but sur balles et un seul point en six manches.

Isringhausen (2-2), lui, n'a alloué que quatre coups sûrs et trois buts sur balles en huit manches, Il a enregistré cinq retraits au bâton. Bob MacDonald a terminé la rencontre.

À la neuvième, Lance Johnson a réussi son septième triple de la saison, un sommet dans les ligues majeures, trois de moins que le record d'équipe des Mets établi par Mookie Wilson.

Cliff Floyd a évolué au champ centre. Il a frappé un solide simple à sa première présence et il a ensuite réussi un vol de but.

Les Expos n'avaient pas perdu par jeu blanc depuis le 8 septembre 1995 —également à New York. Ayant subi la défaite 3-2 lundi, ils ont perdu les honneurs d'une série pour la deuxième fois seulement cette saison.

Seulement 16 937 personnes ont assisté au programme double.

Franco ne se souvenait plus

Il y a tellement longtemps que John Franco a réalisé son premier sauvetage dans les ligues majeures qu'il ne s'en souvient plus.

Il a pensé aux Giants, aux Astros... mais c'était plutôt contre les Phillies de Philadelphie, le 29 avril 1984.

Franco évoluait avec les Reds de Cincinnati au début de sa carrière. Il était surtout utilisé en longue relève. Maintenant âgé de 35 ans, il est devenu lundi le premier releveur gaucher à atteindre le cap des 300 sauvetages dans les ligues majeures.

Plus de trois ans

Un match des Expos n'avait pas été remis à cause de la pluie depuis le 27 août 1992 à Atlanta. Il s'agissait de leur premier programme double depuis le 8 juillet 1992 quand ils avaient été dans l'obligation de jouer trois programmes doubles de suite à Los Angeles. Leur série précédente contre les Dodgers avait été remise en raison des émeutes qui ont marqué l'affaire Rodney King.

Nouvel examen

Carlos Perez doit subir un nouvel examen à l'épaule gauche aujourd'hui à Houston. Il sera examiné par le médecin des Astros, le docteur William Bryan.

La semaine dernière, des examens ont révélé une légère déchirure musculaire derrière l'épaule. Il n'a pas encore lancé cette saison.

Congé

Les Expos ont congé aujourd'hui. Ils termineront leur voyage au cours du week-end en disputant les honneurs d'une série de trois matches contre les Astros à Houston.

Rhéal Cormier (1-1), Kirk Rueter (2-1) et Jeff Fassero (1-3) seront les partants des Expos. Ceux des Astros seront Shane Reynolds (4-1), Darryl Kile (3-3) et Doug Brocail (1-2), trois droitiers.

Cortisone

Le joueur de premier but Rico Brogna, celui que les Mets ont préféré à David Segui, est incommodé par une tendinite à l'épaule. Il a reçu mardi une injection de cortisone.

Étrange rencontre

«C'est la première fois que j'assiste à un match que je ne vois pas», a dit Pierre Arsenault en utilisant une figure de style pour parler de la rencontre étrange de lundi au cours de laquelle le brouillard était très dense dans les dernières manches.

Arsenault passe tous les matches dans l'enclos des releveurs. Au Shea Stadium, il est situé au champ gauche.

Fracture

Le receveur des Lynx d'Ottawa, Raul Chavez, s'est fracturé un os de la main gauche et il a subi une opération dimanche à West Palm Beach.

Avalanche-Blackhawks

Les deux équipes comptent sur le leadership d'anciens Canadiens

Associated Press

L'Avalanche du Colorado n'a plus à se préoccuper de ses problèmes d'élimination rapide en première ronde. Son problème, c'est maintenant les Blackhawks de Chicago.

C'est la première fois depuis 1987 que les anciens Nordiques accèdent à la deuxième ronde des séries de la coupe Stanley.

«Cette équipe a une mauvaise réputation dans les séries», convient Claude Lemieux. «Nous avons été contents de passer cette première série».

Ce ne fut pas facile: l'Avalanche a eu besoin de six matches pour se défaire des Canucks de Vancouver dans une série plus robuste que prévu. Or les Blackhawks sont encore plus durs.

«Je pense que nous pouvons tout aussi bien pratiquer ce style», estime le capitaine Joe Sakic, le meilleur compteur de la première ronde. «Nous avons quelques gros joueurs et nos défenseurs, notamment, sont passablement gros et robustes».

L'Avalanche a remporté trois de ses quatre matches contre les Blackhawks en saison régulière, les surclassant 21-12, et ils ont fini 10 points devant leurs rivaux au classement.

Mais ils vont affronter une équipe au sommet de sa forme et parfaitement reposée, puisqu'elle est la seule à avoir remporté une première série en quatre matches consécutifs, face aux Flames de Calgary.

«Les Blackhawks ont été très disciplinés contre les Flames et ils les ont frustrés au cours des premiers matches au point que Pierre Pagé a fait un gros plat de l'arbitrage», a noté Sakic.

«Nous savons qu'ils ne vont pas prendre beaucoup de mauvaises punitions et nous ne pouvons pas plus nous le permettre».

Les anciens Canadiens

Les deux équipes peuvent compter sur le leadership de vétérans, spécialement des joueurs qui ont gagné la coupe à Montréal.

Le défenseur Chris Chelios, des Hawks, était avec l'équipe championne de 1986, et Denis Savard, était là en 1993.

Chez l'Avalanche, Patrick Roy possède deux bagues gagnées en 1986 et 1993, Lemieux en a une de 1986, et Mike Keane, de 1993. Lemieux a mérité une deuxième bague avec les Devils du New Jersey pas plus tard que l'an dernier.

«Leur leadership est important, spécialement dans le vestiaire», convient Sakic.

Curtis Joseph

Un atout pour Équipe Canada

Presse Canadienne — Vienne

Curtis Joseph doit souhaiter que Mike Keenan jette un oeil sur le championnat mondial de hockey.

Le directeur général et entraîneur des Blues de St.Louis a récemment critiqué la sélection de Joseph au sein de l'équipe canadienne de la Coupe du Monde en disant qu'il y avait plusieurs gardiens plus méritants.

Mais Joseph, mieux connu dans le milieu sous le surnom de Cujo, a été dominant à ses débuts sur la scène internationale et est une des principales raisons pour lesquelles le Canada a atteint la demi-finale au lieu de la Finlande.

Il a effectué 36 arrêts dans la victoire de 3-1 mardi.

Joseph a rejeté du revers de la main les critiques de son ancien patron à St.Louis.

«Venant de lui, ça ne me déconcerte même pas», a déclaré le gardien échangé aux Oilers d'Edmonton.

«Il raconte tellement de choses à propos de tellement de gens. Je pense que tout le monde sait ce qu'il vaut».

Keenan a commencé à s'en prendre à Joseph au cours des séries éliminatoires de l'an dernier.

Il l'avait déjà décrit comme un grand gardien, mais cela ne l'a pas empêché de le présenter comme «le pire spécimen physique» qu'il ait vu de sa carrière d'entraîneur.

Échangé sans contrat à une équipe qui misait déjà sur Bill Ranford, Joseph, qui était sans contrat, a commencé la saison à Las Vegas dans la Ligue internationale.

Il est revenu à Edmonton quand Ranford a été échangé aux Bruins de Boston, et avec un contrat de 6,8 millions $ pour trois ans.

Une des premières choses qu'il a faites avec son argent a été d'acheter une loge pour l'hôpital pour enfants.

Joseph, dont l'épouse est enceinte d'un troisième bébé, a déclaré que c'était la moindre des choses qu'il pouvait faire pour la communauté.

Il devrait être le gardien du match contre la Russie aujourd'hui. L'entraîneur Tom Renney a dit qu'il garderait le même gardien si un des deux (l'autre est Martin Brodeur) était «hot», et c'est le cas de Joseph.

Il était devant le filet quand la Russie a battu le Canada 6-4 en première ronde et il a hâte de se reprendre.

Brodeur, qui soigne une blessure à un genou, en a arraché au cours de ce tournoi.

Philadelphie contre Floride

La série des Murray

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit

La municipalité de Shawville vibrera, au cours des 10 prochains jours, au rythme de la série opposant les Flyers de Philadelphie aux Panthers de la Floride.

La raison: deux petits gars de la place, les frères Bryan et Terry Murray s'affronteront dans le cadre de cette série demi-finale de conférence.

Si Bryan Murray sera perché dans les gradins du Miami Arena et du Spectrum de Philadelphie, son petit frère Terry fera les cent pas derrière le banc de Flyers pour s'assurer que ses Flyers - favoris pour remporter la série en six rencontres - accèdent à la finale de la Conférence de l'est.

Mais à Shawville, où résident toujours les parents du duo Murray de même que leurs cinq soeurs et trois frères, c'est le mutisme complet à l'approche de la grande série.

Victime d'une sortie qu'ils disent mensongère de la part du chroniqueur sportif Earl McRae - ce dernier avait écrit que les deux frères se boudaient et que leurs épouses s'étaient déclarées une guerre sans merci lorsque le plus jeune, Terry, a remplacé son frère aîné derrière le banc des Capitals de Washington au milieu des années 1980 - le clan Murray refusait de commenter la série.

«Vous ne m'y reprendrez pas» a lancé Rhoda Murray, la mère des deux plus célèbres résidents de la municipalité.

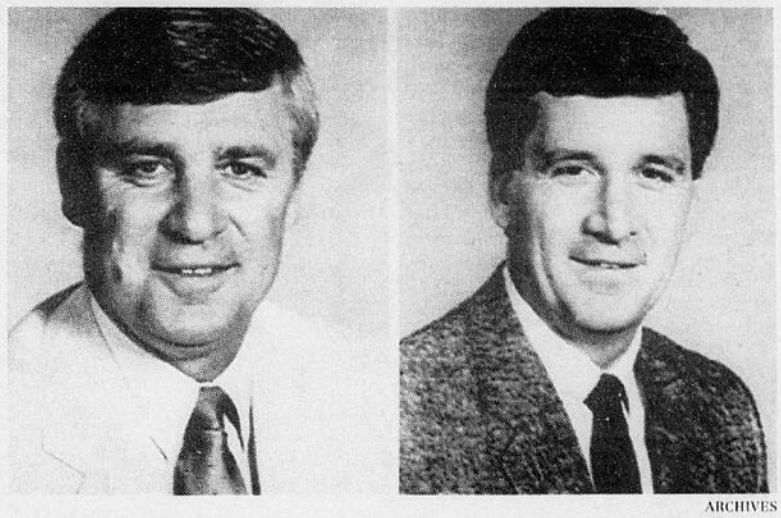
«Je refuse de me laisser aller à commenter tout ça, mais c'est bien certain que je vais suivre tous les matches à la télé. Qui gagnera? Je ne sais pas et je n'ai pas le moindre parti pris... c'est assez, j'en ai déjà trop dit et j'ai peur que vous tourniez tout ça contre moi pour faire du tort à mes fils», a-t-elle conclu.

Même son de cloche au magasin sportif Murray, que dirigent les frères Bill et Barry Murray.

«On savait bien que ça viendrait ces demandes de commentaires. Si Bryan et Terry ne jouaient pas l'un contre l'autre vous n'en feriez pas un plât. Pour prévenir les mêmes contrecoups qu'il y a quelques années, on a tenu une réunion de famille au cours de laquelle on a tous décidé d'éviter les entrevues», a tranché Bill Murray, hier matin.

Malgré le mutisme des aînés, Tim Murray, le neveu des deux oncles célèbres, avait quelques commentaires à livrer. Il faut dire que le neveu est directement impliqué dans cette série puisqu'il occupe un poste de dépisteur au sein de l'organisation des Panthers.

«Si je me fie aux années passées, il n'y aura pas vraiment de rencontres familiales comme telles au cours desquelles tous le monde sera réuni pour regarder les matches. Au fil des ans, toutes les familles ont fait l'acquisition d'antennes paraboliques afin de pouvoir suivre les Panthers et les Flyers aux quatre coins de la LNH. Je suis certain, par contre, que chacun dans leur foyer ils seront tous rivés à leurs écrans.

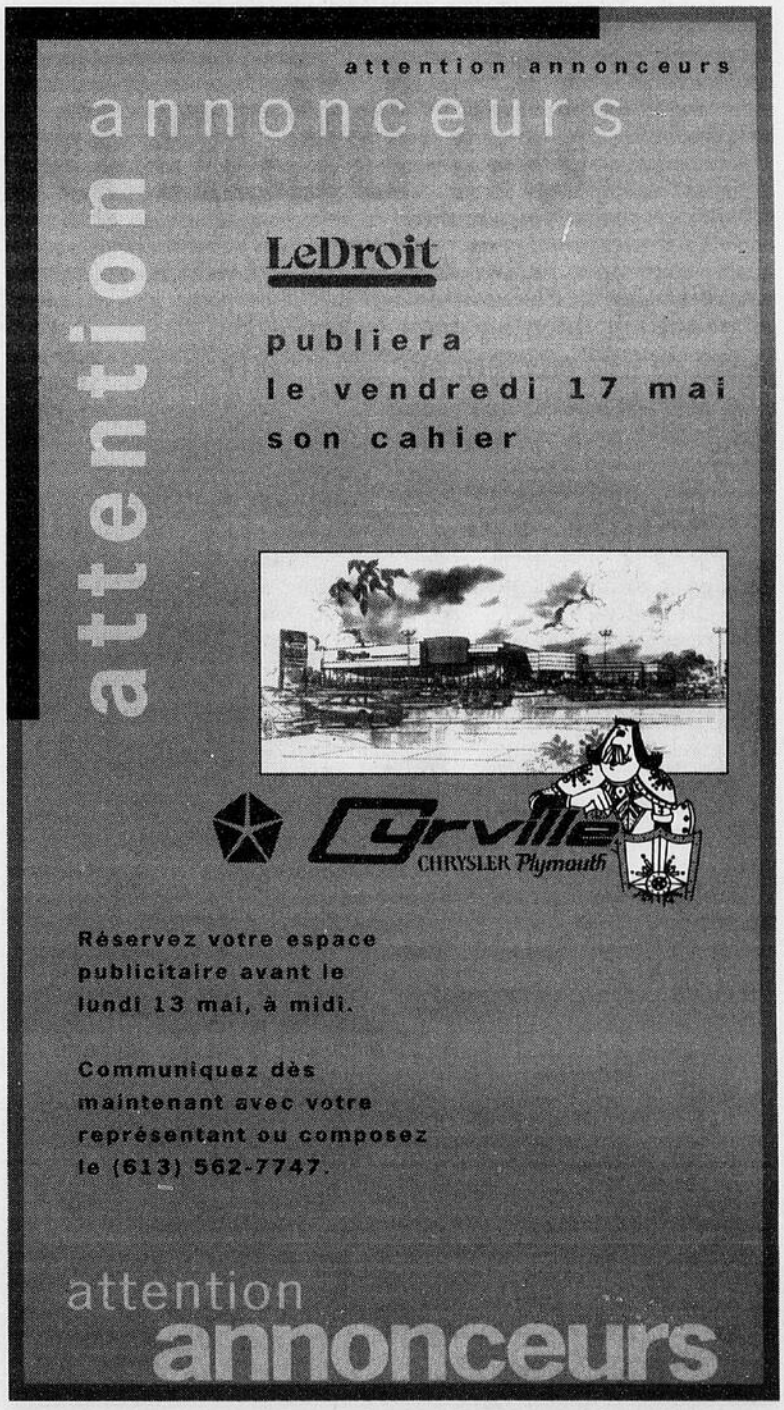


ARCHIVES

Les frères Murray, Bryan, à gauche, et Terry savent faire la différence entre le travail et la famille.

Rejoint plus tôt cette semaine, Bryan Murray s'est dit amusé par la réaction de ses parents, frères et soeurs.

«Ça avait tellement fait mal à mes parents le supposé conflit lorsque j'ai été congédié par les Capitals, mais je ne pensais pas qu'ils avaient encore cette histoire sur le coeur. Écoute, nos deux clubs passent bien avant la compétition amicale entre frères. On se parlera encore et on reviendra passer quelques semaines à Shawville l'été prochain, mais on a un travail à faire. Celui de faire gagner notre équipe. Ça donnera l'occasion de repenser à nos carrières respectives, je reverrai mon petit frère que j'ai piloté quand il était tout jeune et qui a été mon adjoint à Washington, mais on partagera ces souvenirs entre nous... après la série, car pendant la saison et surtout pour la série qui s'annonce on ne se parle pas tous les jours», a indiqué le directeur général des Panthers de la Floride.





PRESSE CANADIENNE

L'entraîneur-chef Mario Tremblay, à gauche, et le directeur général Réjean Houle ont fait le bilan de la saison du Canadien de Montréal, hier.

Le Canadien selon Houle et Tremblay

Un bilan positif

Réjean Houle et Mario Tremblay ont fait, hier, un bilan positif de leur première saison à la direction du Canadien.

FRANÇOIS LEMENU
Presse Canadienne — Montréal

L'objectif de la nouvelle équipe dirigeante était de participer aux séries éliminatoires après un départ catastrophique de 0-5-0 qui a mené au congédiement de presque tout l'état-major. Cet objectif a été atteint, comme l'a rappelé le directeur général.

Houle a également mis en lumière d'autres points positifs: huit marqueurs de 20 buts ou plus, sept joueurs âgés de 21 ans, un meilleur rendement à l'étranger (17-20-4 contre 3-18-3 en 1994-95), un jeu de puissance supérieur (le 8e rang contre le 17e rang en 1994-95), et l'éclosion de trois jeunes défenseurs.

Transition

«Ce fut une année de transition, une année de changement, tant au niveau de la direction que des joueurs», a souligné le successeur de Serge Savard. «Ce fut une bonne saison compte tenu des nombreux mouvements de personnel. Huit joueurs ont quitté l'organisation - Patrick Roy, Mike Keane, Jean-Jacques Daigneault, Yves Racine, Mark Lamb, Robert Dirk, Yves Sarault, Craig Ferguson», a-t-il insisté.

Houle a également relevé la fermeture du Forum et le déménagement au Centre Molson comme une adaptation supplémentaire. Dix personnes de l'organisation en étaient aussi à leurs premières séries à titre de directeur-général, entraîneur, adjoint ou joueur.

«On peut tirer beaucoup de choses positives de cette première saison», a-t-il dit. «À cause de cela, on pourra ajuster nos flûtes plus facilement. Selon moi, le Canadien forme une excellente équipe, une équipe spectaculaire. Il nous reste seulement à corriger certaines lacunes.»

Deux déceptions

Tout au long de cette conférence de presse, on a eu l'impression que les dirigeants de l'équipe étaient satisfaits de la saison malgré l'élimination en six matches face aux Rangers de New York.

«J'avoue avoir eu deux déceptions au cours de la saison», a concédé Houle. «Nos trois défaites subies en Californie ainsi que nos quatre revers dont les trois encaissés à domicile lors des séries.

«Les défaites sur la côte ouest pourraient nous inciter à modifier nos horaires de voyage. À l'avenir, les congés devront être mérités», a-t-il précisé. «Quant aux séries, il faudra être mieux préparés la prochaine fois.

Pour le reste, Houle et Tremblay ont fait comme si tous les joueurs allaient être de retour la saison prochaine. Même Andreï Kovalenko. Même Brian Savage. Même Vladimir Malakhov. Même Lyle Odelein. Même Donald Brashear.

«Nous allons faire les changements qu'il faut», a répondu Houle, qui n'écarte pas le marché des joueurs autonomes, ni celui des transactions. «Nous allons regarder toutes les possibilités conformément à la philosophie de l'organisation.»

Kovalenko a été un joueur particulièrement visé. Houle l'a défendu, peut-être pour préserver sa valeur marchande.

«Kovalenko n'a pas été le seul joueur qui en a arraché en séries. Par contre, il devra comprendre la culture de notre entreprise. Il faut qu'il soit prêt à jouer pour le Canadien. Mais avant d'échanger un marqueur de 30 buts, il faut y penser à deux fois», a-t-il prévenu.

Mario Tremblay a été plus direct dans son commentaire. Le Russe peut-il être récupéré?, lui a-t-on demandé.

«On va devoir regarder ça de très près», a-t-il répondu.

Il serait étonnant que Kovalenko prenne part au prochain camp du Canadien. Son cas pourrait se régler lors du week-end du repêchage les 21-22-23 juin à St.Louis.

Tremblay le promet

Les défenseurs pourront appuyer l'attaque

FRANÇOIS LEMENU
Presse Canadienne — Montréal

Le style de jeu du Canadien va changer la saison prochaine si on se fie aux commentaires de Mario Tremblay. L'entraîneur s'est engagé hier à libérer ses défenseurs afin qu'ils appuient l'attaque. Comme le font toutes les bonnes équipes.

«Je veux que nos défenseurs se portent plus à l'attaque», a dit Tremblay devant un auditoire presque incrédule. «Plusieurs équipes ont cette philosophie et c'est une philosophie que j'aime. Par contre, ça va exiger plus de discipline de la part des avants», a-t-il précisé.

Cette nouvelle sera évidemment bien accueillie par Vladimir Malakhov, Patrice Brisebois et David Wilkie, trois défenseurs qui devraient profiter de cette approche révolutionnaire à Montréal. Malakhov, Brisebois et Wilkie ont en effet le sens de l'attaque, ils sont d'excellents patineurs, et ils possèdent de bon tir. Même Stéphane Quintal va se réjouir, lui qui participait à l'attaque à cinq des Jets de Winnipeg avant son transfert à Montréal.

Espérons que Tremblay ne changera pas d'idée dès la première erreur d'un défenseur qui se sera fait prendre trop profondément en zone offensive. On se souviendra que d'autres entraîneurs ont fait la même promesse à Montréal pour l'oublier dès les premiers matches de la saison.

Le quatrième trio

Tremblay a également annoncé son intention d'employer davantage son quatrième trio.

«Je me suis rendu compte que certains joueurs étaient fatigués à la fin de la saison. Y en a qui tiraient de la langue.»

Tremblay a rappelé que le quatrième trio des Devils a joué un rôle important dans la conquête de la coupe Stanley par le New Jersey.

«Des gars comme Bobby Holik, Mike Peluso et Randy McKay ont joué un grand rôle pour les Devils. Ils ont démontré l'utilité d'un quatrième trio. Mais ça va prendre de la discipline. Nos avants ne pourront pas se permettre des présences d'une minute 20 secondes», a indiqué le Bleuet Bionique.

En retard

Au sujet de la série contre New York, Tremblay a déploré les mauvais départs de sa troupe. Hier, il semblait encore à court d'explications.

«C'est une responsabilité collective», a-t-il résumé. «Notre préparation était pourtant la même que durant la saison. Mais on dirait que les succès arrivent par séquence.

«Lorsqu'on a remporté 12 victoires en 14 matches, on a presque toujours marqué le premier but. C'est ce qu'on a été incapables de faire en séries.»

Et le jeu de puissance qui n'a produit que trois buts?

«Les Rangers nous ont brassé la cage», a-t-il dit. «Ils étaient très agressifs. Et puis certains de nos joueurs n'étaient pas prêts à payer le prix.»

Sans chercher d'excuse, Tremblay a mentionné que l'absence de Martin Rucinsky a eu pour effet de paralyser l'attaque à cinq du Tricolore.

«L'absence de Rosie a nui à Vincent Damphousse. Les Rangers ont pu se concentrer sur Vincent. Ça lui a enlevé de la profondeur», a expliqué Tremblay.

Tremblay admet que l'équipe a des lacunes. Mais il croit que la présence d'un défenseur robuste, gaucher de préférence, ainsi que l'acquisition d'un gros ailier de talent pourraient solutionner bien des problèmes.

«Ça, c'est l'affaire de Réjean», a-t-il lancé en jetant un regard complice à son bon ami et directeur général.

Le Canadien en bref

Courtes vacances

Réjean Houle n'aura pas droit à de longues vacances. Le directeur général doit négocier neuf contrats au cours de l'été. Donald Brashear, Patrice Brisebois, Valeri Bure, Lyle Odelein, Peter Popovic, Martin Rucinsky, Brian Savage, Turner Stevenson et Craig Rivet doivent en effet renouveler leur entente avec le Tricolore. De plus, Pat Jablonski, Pierre Turgeon et Jocelyn Thibault écoulent leur année d'option.

Le cas de Jablonski est réglé puisque le Canadien a décidé d'exercer son option.

Le vétéran gardien recevra un salaire de 450 000 $ US en 1995-96 en plus de différents bonis. Turgeon va écouler son année à un salaire de 3,4 millions $ US. Reste Thibault.

Hier, Houle s'est dit prêt à négocier un nouveau pacte avec son jeune gardien même si ses conseillers n'ont pas l'habitude de renégocier des ententes.

Nouveaux contrats

Le Canadien offrira de nouveaux contrats aux entraîneurs-adjoints Steve Shutt et François Allaire en vue de la prochaine saison. Yvan Cournoyer et Jacques Laperrière ont déjà des contrats en poche.

Numéro un

Réjean Houle et Mario Tremblay s'entendent pour dire que Vladimir Malakhov sera le défenseur numéro un de l'équipe la saison prochaine. Et ce malgré les récentes déclarations du Russe qui s'en est pris au personnel médical de l'équipe.

«Il a été mal compris. Sans doute une question de langue», a plaidé le directeur général. Celui-ci a également défendu son défenseur qui s'est plaint d'avoir trop fait de bicyclette stationnaire. Enfin, Houle a rappelé que chaque joueur a un seuil de douleur différent, ce qui expliquerait le peu d'empressement de Malakhov à revenir au jeu.



François Gagnon

Ils ne sont plus que huit à lorgner la coupe Stanley

Red Wings et Flyers ont un parcours plus aisé

Après une première ronde quart de finale qui a donné lieu à toutes sortes de rebondissements, la ronde demi-finale se met en branle, à Philadelphie et Denver, et huit équipes peuvent toujours espérer remporter la coupe Stanley.

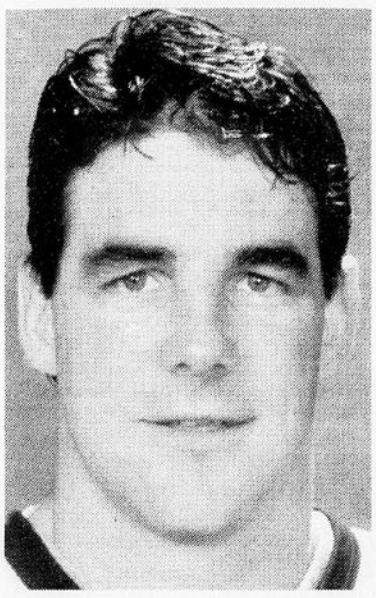
Un bref regard sur le tableau des équipes encore en lice permet de constater que les deux clubs favoris pour atteindre la grande finale, Philadelphie et Détroit, profitent d'un parcours plus aisé.

Les Flyers comme les Red Wings sont grandement favoris pour expédier leur série quatre-de-sept contre les Panthers et les Blues.

Mieux encore pour Terry Murray et Scotty Bowman, leurs adversaires en finale de conférence devraient se présenter grandement éprouvés par les séries qui les attendent. Les duels Chicago-Colorado et New York-Pittsburgh seront très relevés et serrés. Les vainqueurs sortiront épuisés de ces affrontements et devraient être incapables de rivaliser avec les favoris qui accéderont ainsi à la finale tant attendue.

Si les prédictions se réalisent... bien sûr!

Conférence de l'est



ARCHIVES

Alimenté par Eric Lindros, John LeClair est actuellement l'un des meilleurs ailiers gauches de la LNH. Son absence lors de la série face au Lightning de Tampa Bay s'est fait sentir et il sera l'un des pivots des Flyers dans leur quête d'une première coupe Stanley depuis 1974.



ARCHIVES

Avec six buts, dont celui qui a scellé l'issue du match le plus long de l'histoire de la LNH depuis la Deuxième guerre Mondiale, Petr Nedved s'est avéré le meilleur franc-tireur des Penguins. Mais dans l'autre camp, les Rangers, avec Adam Graves, présentent eux aussi un marqueur de six buts.

Philadelphie-Floride

Les Flyers partent grands favoris dans cette série. Sauf que la redoutable offensive des Flyers sera confrontée à tout un gardien de buts en John Vanbiesbrouck. C'est à lui que les Panthers doivent l'élimination expéditive des Bruins de Boston, des Bruins qui ont bien mieux joué que leur élimination en cinq matches ne le laisse croire.

Philadelphie compte sur des vedettes offensives comme Lindros, LeClair, Hawerchuk, Falloon et Renberg en plus de présenter des défenseurs solides comme Svoboda et Desjardins. Les Panthers n'ont pas de vedettes, exception faite de leur gardien numéro un.

Mais c'est justement devant le filet que cette série se jouera. Ron Hextall constitue toujours l'énigme des Flyers alors que les Panthers sont assurés de performances magistrales de la part de Vanbiesbrouck.

La brigade anonyme des Panthers va se faire frapper de tous bords tous côtés et l'arrogance des Flyers a été mise à rude épreuve par le Lightning.

En saison régulières, les deux clubs n'ont pas fait de maître avec deux victoires de chaque côté et un verdict nul. Les scores ont été très serrés, les deux clubs s'échangeant des gains de 2-1 et 4-2 alors que le verdict nul s'est soldé sur une marque de 1-1.

Prédiction: malgré les résultats serrés de la saison, les Flyers en six.

New York-Pittsburgh

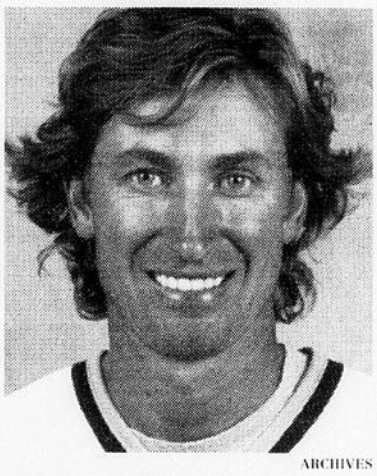
Du côté des Rangers, le retour du Messie, Mark Messier, a permis aux Yankees de se débarrasser du Canadien en quatre matches après deux défaites au Madison Square Garden.

À quoi s'attendre? À une série longue. Les deux clubs affichent un dossier de deux victoires deux défaites l'un contre l'autre cette saison. Deux gains sans équivoque de 9-4 des Rangers et de 8-2 des Penguins et deux autres plus serrés de 4-3.

Les Rangers n'ont pas la hargne des Capitals de Washington, Mario Lemieux ne devrait pas être obligé de se battre, mais les Rangers sont une bien meilleure équipe en défensive que les Penguins. En plus, avec Adam Graves et Mark Messier, les Rangers comptent aussi sur des marqueurs redoutables. Fait non-négligeable, Luc Robitaille et Sergeï Zubov pourraient vouloir faire regretter aux Penguins la transaction qui les a envoyés à New York en début de saison.

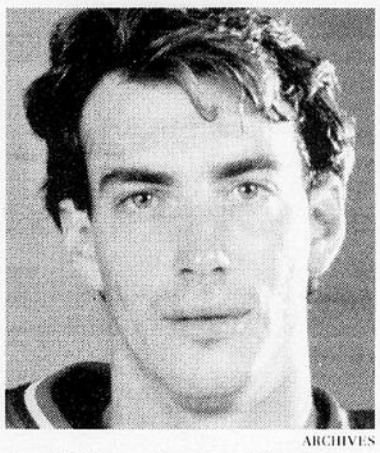
Prédiction: les Rangers en sept.

Conférence de l'ouest



ARCHIVES

Wayne Gretzky est toujours en quête de son premier but en séries avec les Blues de Saint-Louis, mais ses neuf passes le laissent à deux points de Joe Sakic, meilleur pointeur de la LNH en séries éliminatoires. Il sera un rouage essentiel des Blues afin de sauver la face contre les Red Wings de Detroit.



ARCHIVES

Joe Sakic a enfin réussi à guider son club à la victoire dans une première ronde éliminatoire. Ce n'était jamais arrivé depuis son entrée dans la LNH. Pendant que tous les yeux étaient rivés sur Peter Forsberg et ses compagnons de trio Claude Lemieux et Valeri Kamensky, Sakic a pris les choses en mains avec une performance de sept buts et quatre passes.

Detroit-Saint-Louis

Les Red Wings sont jeunes, puissants, rapides, explosifs, bien dirigés et devraient remporter facilement leur série demi-finale face aux Blues de Saint-Louis.

Pas si simple!

Toutes les statistiques favorisent les Red Wings, mais Wayne Gretzky a réussi à émoustiller l'offensive des Blues dans leur série face aux Maple Leafs de Toronto en préparant neuf buts.

De plus, les Red Wings semblent plus vulnérables que jamais devant le filet alors qu'il est impossible de statuer qui de Mike Vernon et Chris Osgood tient le rôle de gardien numéro un. À ce chapitre, les Blues sont guère mieux placés avec l'absence de Grant Fuhr. Jon Casey a très bien répondu à l'appel des Blues en l'absence de Fuhr et pourrait venir brouiller les cartes.

Mais l'offensive des Wings est dix fois plus redoutable que celle des Leafs. Parlez-en à Nikolaï Khabibuline, le gardien des Jets de Winnipeg. Avec ses performances éblouissantes, Khabibuline a forcé ses compatriotes des Wings à plonger profondément dans leur sac à surprise pour réussir à le déjouer... Mais ils ont réussi!

En saison régulière, les Wings ont eu le dessus avec trois gains, un revers et un verdict nul. Avantage psychologique s'il en est un, la troupe de Scotty Bowman a ridiculisé celle de Mike Keenan 8-2 lors du dernier affrontement de la saison régulière entre les deux formations.

Colorado-Chicago

Cette série devrait être la plus palpitante des quatre séries demi-finale.

Pendant que Chicago pulvérisait les Flames de Calgary en quatre matches -il ne faut pas oublier toutefois que deux de ces matches se sont terminés en prolongation - l'Avalanche a eu à composer avec une opposition surprenante de la part des Canucks de Vancouver.

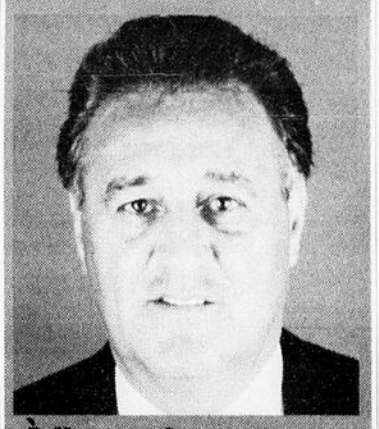
Dommage que RDS ne puisse poursuivre sa couverture de l'Avalanche car les duels Chicago-Colorado offriront du jeu soutenu, et physique, très physique, puisque la seule chance des Hawks se résume à ralentir les rapides patineurs de l'Avalanche avec des dures mises en échec, à une tenue sa faille de leur gardien Ed Belfour et à quelques prières...

L'Avalanche ne présente pas de faiblesse. En plus, Patrick Roy s'est vanté cette semaine d'avoir kidnappé les fantômes du Forum lorsqu'il a mis le cap sur Denver. Et même si c'est Stéphane Fiset qui compte le plus de victoires (deux) cette année contre les Hawks, Roy sera l'homme de confiance de Marc Crawford.

Au cours de la saison régulières, l'Avalanche a remporté trois gains et subi un seul revers face aux Hawks. Des gains faciles de 7-3, 6-2 et 5-3 et une défaite serrée de 4-3. Sauf qu'en séries, Chicago sera plus difficile à défaire.

Prédiction: Colorado en sept

Aujourd'hui



À l'amende

Le directeur général du Lightning de Tampa Bay, Phil Esposito, a été mis à l'amende par les dirigeants de la Ligue nationale de hockey pour avoir apostrophé un reporter pendant la première ronde des séries de la coupe Stanley. La ligue a confirmé que des sanctions avaient été prises mais n'a pas voulu divulguer le montant de l'amende qui serait de 10 000 $.

Golf



Pedro Martinez s'est moqué des frappeurs des Mets

Page 40

Retraite

Brett Lindros, à 20 ans, est forcé de prendre sa retraite

Page 36

LNH

Philadelphie-Floride: la série des frères Murray

Page 41

La parole est à vous, lecteurs sportifs. Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7604

Pour communiquer directement avec le service des sports composez le 562-7547

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

Cette année, offrez-lui donc un cadeau qu'elle aimera vraiment pour la fête des Mères. (Ça fera changement, pour une fois.)

VENTE DE LA FÊTE DES MÈRES EATON



25 % de rabais Vanity Fair

Peignoirs, chemises de nuit, pyjamas, camisoles, culottes et soutiens-gorge (bas non compris)

25 % de rabais

- toutes les montres Citizen et Attitude
- blouses*
- toutes les pantoufles Isotoner
- tous les dessous et bas Jockey for Her

Super primes sur bijoux

- Monet
- Jones New York
- 1928

Jusqu'au 12 mai.

(Quand elle vous a dit qu'elle voulait seulement un gaufrier ou une boîte de chocolats, elle se moquait peut-être gentiment de vous.)

Eaton. On veut être votre magasin.

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

*Blouses designer non comprises

Les Knights d'Atlanta déménagent

Québec a son équipe de la Ligue internationale

Presse Canadienne — Québec

Les Knights d'Atlanta, champions de la Ligue internationale de hockey il y a deux ans, déménagent à Québec, qui n'aura donc été qu'un an sans hockey professionnel, suite au départ des Nordiques pour le Colorado.

«Le hockey est une passion à Québec et j'espère que les Québécois vont nous accepter dans leur coeur», a déclaré le président et co-propriétaire Richard Adler en conférence de presse hier.

Mais il a aussi prévenu les futurs partisans. «Nous n'allons pas remplacer les Nordiques, nous ne sommes pas la Ligue nationale, et tout le monde doit comprendre ça», a dit ce natif de Montréal.

Cette première équipe de la Ligue internationale au Canada aura besoin d'un entraîneur, un nouveau nom et de nouvelles couleurs, mais Adler a promis de faire vite.

On espère attirer une moyenne de 10 000 spectateurs au Colisée pour les 41 matches locaux et, selon Adler, le prix des billets devrait varier de 6,75 $ à 25,75 $.

Il est aussi question d'aménager une concession de la LIH à Winnipeg, qui a perdu ses Jets au profit de Phoenix.

À saveur francophone

Adler n'a pas caché vouloir construire une équipe à saveur francophone, à laquelle les amateurs allaient pouvoir s'identifier.

«Quand la rumeur a été lancée que nous déménagions à Québec, nous avons reçu des appels des joueurs francophones dans la ligue qui veulent tous venir à Québec».

Alder a d'autre part fait savoir que le directeur général Joe Bucchino est toujours sous contrat et viendra à Québec.

Le maire Jean-Paul L'Allier s'est dit convaincu que cette nouvelle concession sera accueillie chaleureusement.

Québec «est une des villes les plus loyales quand vient le temps de supporter un sport professionnel», a-t-il déclaré.

Motif

Le déménagement d'Atlanta à Québec est lié à l'incertitude concernant l'Omni, qui ne sera peut-être plus disponible à la fin de la prochaine saison. On songe à le démolir afin de construire un nouveau domicile pour les Hawks de la NBA.

Adler avait fixé un ultimatum dont la date limite était aujourd'hui, mais la ville d'Atlanta n'a pu garantir qu'un amphithéâtre sera disponible pour l'équipe de hockey.

Adler et son associé David Berkman détenaient déjà les droits majoritaires d'une concession d'expansion approuvée pour Québec.

Les Knights ont attiré plus de 7200 spectateurs en moyenne à leurs matches locaux, en baisse de près de 18 pour cent par rapport à la saison 1994-95 quand les joueurs de la Ligue nationale ont été en grève pendant la première moitié du calendrier.

C'est la deuxième fois qu'Atlanta perd une équipe de hockey au profit d'une ville canadienne, les Flames de la Ligue nationale ayant déménagé à Calgary en 1980.

En bref

Brett Lindros forcé de prendre sa retraite

Associated Press — New York

Brett Lindros s'est vu forcé d'annoncer sa retraite, hier, victime d'un trop grand nombre de commotions cérébrales au cours de sa jeune et courte carrière.

«Brett Lindros est un jeune homme brillant avec plein de possibilités d'avenir», a déclaré Mike Milbury, le directeur général et entraîneur des Islanders de New York, par voie de communiqué.

«Les Islanders vont naturellement le manquer sur la patinoire et à l'extérieur de celle-ci, mais la chose la plus importante demeure la santé à long terme de l'individu.»

Brett Lindros, le jeune frère d'Eric, n'a que 20 ans, et il lui reste encore à écouler trois ans d'un contrat de 7,5 millions $, qui lui sera surtout versé par une compagnie d'assurances.

«J'adore toujours le hockey», a dit Lindros. «Je veux remercier les Islanders pour m'avoir donné l'occasion de jouer dans la Ligue nationale, mes coéquipiers pour leur support, et mes parents et amis pour leurs encouragements.»

Lindros a subi deux commotions cérébrales en novembre dernier et une autre la saison précédente, qui l'avait forcé à rater huit matchs après avoir livré bataille à François Leroux des Penguins de Pittsburgh.

Il en aurait subi pas moins de cinq autres en moins de trois années complètes à Kingston dans la Ligue junior majeure de l'Ontario.

Les Islanders en avaient fait le neuvième choix du repêchage de 1994.

En 51 matches dans la Ligue nationale, il a été limité à deux buts et cinq passes, mais a totalisé 147 minutes de punitions.

Objectif non atteint pour les Whalers

Associated Press — Hartford

Les Whalers de Hartford vont commencer à explorer sérieusement de nouveaux sites où déménager maintenant qu'il apparaît qu'ils n'ont pas atteint leur objectif de vendre 11 000 abonnements de saison, soit le double de l'an dernier.

«À un moment donné, il faut faire face à la réalité», a déclaré le directeur général Jim Rutherford. «Étant donné la situation actuelle, je ne pense pas qu'il soit irréaliste de passer à l'étape suivante.»

Les Whalers et l'État du Connecticut ont convoqué une conférence de presse demain pour faire part des résultats de la campagne d'abonnements de 30 jours. On s'attend à ce qu'on y annonce si la campagne est prolongée ou non. Les dirigeants de l'équipe ont fait savoir que ça pourrait être le cas si 8000 abonnements ont été vendus.

Il semble qu'on était rendu à environ 7000 abonnements mardi.

Rutherford envisageait de communiquer avec le commissaire de la Ligue nationale, Gary Bettman, afin de déterminer les villes susceptibles d'accueillir ses Whalers.

Atlanta, Cincinnati, Cleveland, Houston, La Nouvelle-Orléans et Nashville pourraient se retrouver sur la liste de Bettman (les Knights, de la Ligue internationale, viennent cependant de quitter Atlanta pour Québec parce qu'ils ne sont pas assurés d'avoir d'amphithéâtre l'an prochain).

Peter Karmanos, le principal actionnaire des Whalers, affirme qu'il a perdu plus de 30 millions $ depuis qu'il a acheté l'équipe en juin 1994, incluant 20 millions $ au cours de la seule dernière saison.

Aidés financièrement par l'État, les Whalers devaient rester au Connecticut jusqu'à la fin de la saison 1997-98, à moins justement de perdre plus de 30 millions $.



Marcel Fortin
collaboration spéciale

Soccer intérieur provincial

Six médailles pour l'Outaouais

Trente-deux équipes ont participé au cinquième championnat scolaire provincial de soccer intérieur présenté en fin de semaine dernière au Collège Saint-Alexandre.

Les médaillés d'or ont été André-Laurendeau (région du Richelieu) chez les cadettes féminines; le Collège Saint-Alexandre (région de l'Outaouais) dans la catégorie cadette masculine et l'École secondaire Mont-Bleu (région de l'Outaouais) avec un doublé chez les juvéniles.

Au total, les équipes de l'Outaouais ont excellé avec récolte de six médailles, dont trois d'or, une d'argent et deux de bronze.

En ce qui concerne les autres régions, celle du Richelieu a mérité trois médailles, une d'or et deux d'argent tandis que la région de Montréal remportait une médaille d'argent.

Enfin, les régions de Québec et du Lac St-Louis ont terminé la compétition avec chacune une médaille de bronze.

Chez les cadettes filles, en grande finale, André-Laurendeau a raflé l'or grâce à une victoire de 4-1 sur le Séminaire Sainte-Trinité, du Richelieu. La médaille de bronze est allée à l'Internationale qui a défait Grande-Rivière 3-0. **Amélie Messier, Sarra Dupuis** et **Isabelle Lauzon** ont réussi un but chacune pour l'Internationale.

Chez les cadets masculins, le Collège Saint-Alexandre a nettement dominé l'équipe de l'école André-Laurendeau pour mériter l'or avec une victoire convaincante de 7-1. **Mathieu Céré** et **Denis Parent** ont excellé à l'offensive avec trois et deux filets respectivement. Le Collège Bourget a décroché le bronze avec un gain de 3-1 devant le Sainte-Trinité du Richelieu.

Chez les juvéniles féminins, l'Outaouais a récolté un triplé. L'École secondaire Mont-Bleu a mérité l'or en disposant de Grande-Rivière 3-1 en finale. Le Collège Saint-Alexandre s'est retrouvé en troisième position suite à sa défaite de 2-0 aux mains du Collège Durocher, du Richelieu. Les marqueurs de Mont-Bleu ont été **Dominik Bertrand, Mylène Desjardins** et **Fannie Sincennes,** tandis que **Andréanne Galipeau** a évité le jeu blanc à Grande-Rivière. Pour le Collège Saint-Alexandre, **Geneviève Nolet** et **Isabelle Fleury** ont réussi un filet chacune.

Enfin, chez les juvéniles masculins, les porte-couleurs de l'École secondaire Mont-Bleu a mérité le titre de grand champion suite à une victoire de 2-1, chèrement acquise en prolongation face à l'école Antoine de St-Exupéry, de la région de Montréal. **Sylvain Cloutier** et **Philippe Pereira** ont marqué pour Mont-Bleu. **Sylvain Cloutier** a été le joueur dominant tout au long du tournoi avec une production de sept buts en ronde préliminaire.

Le coordonnateur de ce cinquième championnat scolaire provincial, **Mario Vachon,** du Collège Saint-Alexandre, était extrêmement fier du succès remporté. Il attribue d'ailleurs le succès de cette compétition à tous les bénévoles qui se sont impliqués dans cette merveilleuse aventure. Il profite donc de l'occasion pour les remercier de tout coeur, car on ne peut pas recevoir trente-deux (32) équipes sans l'appui et le travail de ces nombreux bénévoles.



MARTIN ROY, LeDroit

Le cinquième championnat scolaire provincial de soccer intérieur présenté récemment au Collège Saint-Alexandre a été couronné d'un éclatant succès. Trente-deux (32) formations d'un peu partout au Québec ont participé à cette compétition. Les équipes de l'Outaouais ont fort bien fait en récoltant pas moins de six médailles. Ci-dessus, on assiste à un jeu pour la possession du ballon entre les équipes féminines de Mont-Bleu et du Collège Saint-Alexandre.

Un début fort impressionnant pour Le Houblon

La Ligue de roller-hockey le Houblon a entrepris sa saison régulière lundi soir en présentant pas moins de cinq rencontres, et dans la division Marc Sports le Houblon a connu un impressionnant départ en surclassant le Shalimar 21-3.

Éric Maisonneuve, avec six buts et deux aides, a dirigé l'attaque du Houblon. Dan Payette, avec cinq filets et cinq aides ainsi que **Sean Power,** avec cinq filets et deux aides ont aussi excellé à l'offensive. **Pierre Jean,** avec deux buts et six passes ainsi que **Éric Cardinal, Stéphane Villeneuve** et **Éric Landry** ont complété le pointage. **Patrick Sarazin, Daniel Paquette** et **Luc Chénier** ont marqué pour les perdants.

Quatre matches ont été présentés dans la division Koho. Le Crocodeli a eu raison de Les Arbitres 6-3. **Éric Leriche** et **Alain Gariépy** ont mené leur équipe à la victoire avec deux buts chacun tandis que **Éric Doyon** et **Éric Ménard** ont complété le pointage. **Éric Lyrette,** avec deux buts et **Jérome Leclair,** avec un, ont marqué pour les perdants.

Jean-Marc Miner, avec cinq buts et six aides, a mené le C.V. Tech à un gain facile de 18-5 sur les Bulldogs. **Alain Lajambe** et **Martin Filiatreault** ont réussi trois buts chacun tandis que **Daniel Galipeau, Paul Marengère** et **Michel Francoeur,** avec deux buts chacun et **Camille Dubuc,** avec un filet, ont complété le pointage. La réplique est venue de **Alain Goulet** et **Ben Bastien,** avec deux buts chacun et **Stéphane Campeau** avec un filet.

Roger Leblanc a réussi cinq buts et récolté deux aides et les Tapis Neufs Outaouais ont triomphé du Marc Sports 10-3. **Alain Lafontaine,** avec deux filets ainsi que **Daniel Dion, Stéphane Kenney** et **Patrick Éthier,** avec un but chacun, ont complété le pointage. **Roch Charbonneau,** avec deux filets et **Jean-Luc Lavallée,** avec un, ont marqué pour les perdants.

Patrick Brisson a connu un excellent match offensif avec neuf buts et a ainsi conduit le Visua Tech à une victoire de 15-6 sur le Sports Échange. **Patrick Olmstead,** avec un tour du chapeau ainsi que **Sylvain Malette, Marc Charbonneau** et **Paulin Lafontaine,** avec un but chacun, ont complété le pointage. **Claude Gagnon** a été le meilleur des perdants avec deux buts tandis que **Daniel Chouinard, Daniel Richard, Martin Gagnon** et **Alain Boyer** ont complété le pointage.